மொழிபெயர்ப்பு நூற்றொகை

(1980 முதல் 2005 வரை)

தொகுதி - 2

முனைவர் இரா. மோகனா



உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம்
INTERNATIONAL INSTITUTE OF TAMIL STUDIES

மொழிபெயர்ப்பு நூற்றொகை

(1980 முதல் 2005 வரை)

தொகுதி - 2

முனைவர் இரா. மோகனா



உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம்
INTERNATIONAL INSTITUTE OF TAMIL STUDIES
இரண்டாம் முதன்மைச் சாலை, மையத் தொழில்நுட்பப் பயிலக வளாகம்
தரமணி, சென்னை – 600 113

நூல்விவரக் குறிப்பு

நூல் தலைப்பு	:	மொழிபெயர்ப்பு நூற்றொகை (1980 முதல் 2005 வரை) தொகுதி - 2
ஆசிரியர்	:	முனைவர் இரா. மோகனா உதவிப் பேராசிரியர் அ.மா. ஜெயின் கல்லூரி, சென்னை. கைப்பேசி : 99401 88470.
வெளியீட்டாளரும் பதிப்பு உரிமையும்	:	உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம் இரண்டாம் முதன்மைச் சாலை மையத் தொழில்நுட்பப் பயிலக வளாகம் தரமணி, சென்னை 600 113 தொலைபேசி எண் 044/22542992
வெளியீட்டு எண்	:	773
மொழி	:	தமிழ்
பதிப்பு	:	முதற்பதிப்பு
பதிப்பு ஆண்டு	:	2014
பயன்படுத்திய தாள்	:	18.6 கிகி டி.என்.பி.எல் வெள்ளை மேப்லித்தோ
நூலின் அளவு	:	1/8 டெம்மி
எழுத்தின் அளவு	:	10 புள்ளி
பக்க எண்ணிக்கை	:	16 + 336
அச்சுப்படிகளின் எண்ணிக்கை	:	1200
விலை	:	ரூ.160/- (ரூபாய் நூற்று அறுபது மட்டும்)
அச்சகம்	:	ஸ்ரீசரவாண பிரிண்டர்ஸ் 144, தம்புத் தெரு சென்னை 600 001. கைப்பேசி : 94442 65471.
பாடம்	:	மொழிபெயர்ப்பு

முனைவர் கோ. விசயராகவன், எம்.ஏ., எம்.ஃபில், பி.எட்., பிஎச்.டி.
இயக்குநர்
உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம்
சென்னை 600113

அணிந்துரை

மொழிபெயர்ப்பு நூற்றொகை எனும் தலைப்பில் உள்ள இந்த நூல் முனைவர் இரா. மோகனா அவர்களால் உருவாக்கப் பட்டுள்ளது. தமிழில் மொழிபெயர்ப்புக் கலை குறித்த வரலாற்றை அறிந்துகொள்ள இந்நூல் துணை செய்யும். இந்நூல் மூன்று பகுதிகளாக பிரிக்கப்பட்டுள்ளது.

பகுதி 1. பிற பகுதிகளிலிருந்து தமிழுக்கு வந்தவை
பகுதி 2. தமிழிலிருந்து பிறமொழிகளுக்குச் சென்றவை
பகுதி 3. மூலநூலாசிரியர்களையும் மொழிபெயர்ப்பாளர் களையும் தொகுத்தளித்த அகரவரிசை

தொடக்கத்திலிருந்து 1979 வரையிலான மொழிபெயர்ப்பு நூல்கள் முனைவர் ச. சிவகாமி அவர்களின் முதல் தொகுதியிலும், 1980 முதல் 2005 வரையிலான 25 ஆண்டுகால எல்லைக்குள் வெளியான மொழிபெயர்ப்பு நூல்கள் முனைவர் இரா. மோகனா அவர்களின் இந்த இரண்டாம் தொகுதியிலும், 2006 முதல் 2013 வரையிலான 7 ஆண்டுகால எல்லைக்குள் வெளியான மொழி பெயர்ப்பு நூல்கள் மூன்றாம் தொகுதியிலும் தொகுக்கப்பட்டுள்ளன. மொழிபெயர்ப்பு குறித்த இவரது அறிமுகப் பகுதி தமிழில் மொழி மாற்றம் பெற்றுள்ள மொழிகள் மற்றும் மொழிபெயர்ப்பு நூற்றொகை வரிசை என எழுதிய நூலாசிரியரின் கருத்துக்கள் இந்நூலாசிரியரின் பரந்த நிலை அறிவையும் மொழிபெயர்ப்பு குறித்த இவரது ஆற்றலையும் வெளிப்படுத்துவதாக, மூன்று பகுதிகளிலும் முறையே கட்டுரை, காதை, சிறுகதை, புதினம், பயண இலக்கியம், சமய இலக்கியம் எனுமாறு வகைப்படுத்தியும் தொகைப்படுத்தியும்

இவரது பட்டியலில் ஆண்டுகள் அறியப் படாதவையென பட்டியல் தந்திருப்பது இவர் கொண்டிருந்த முறைமையியலையும் ஆய்வுக் கண்ணோட்டத்தையும் வெளிப்படுத்துவதாக உள்ளது.

சங்க இலக்கிய நூல்கள் பல மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ள விவரங்களை அறிந்துகொள்ள பகுதி இரண்டு துணை செய்வதாக உள்ளது. இந்தியா மற்றும் உலக நாடுகளில் வாழ்ந்த சிறந்த நூலாசிரியர்களின் நூல்கள் பற்றிய அறிமுகங்கள் இந்நூலாசிரியரால் தரப்பட்டுள்ளன.

கே.ஏ. அப்பாஸ், அருந்ததி ராய், ஆண்டன்செகாவ், இந்திரா பார்த்தசாரதி, இங்கர்சால், ஏங்கெல்ஸ், அய்யப்ப பணிக்கர் என பல்வேறு நூலாசிரியர்களை இந்நூலில் வாசிக்குபோது படித்த நூல்கள் எவை, படிக்க வேண்டிய நூல்கள் எவையென அசையுடன் அசைபோட்டுக் கொள்ள அமைகிறது.

மொழிபெயர்ப்பு நூற்றொகை எனும் இந்நூல் சிறந்த நூல்களைத் தேடிப் படிக்க வழிசெய்வதோடு பல்துறை சான்ற ஆய்வாளர்களுக்கு பல நிலைகளில் வெளிச்சம் காட்டி நிற்கும் கலங்கரை விளக்கம் இந்நூல் எனக் கூறுவது மிகையாகாது.

மருத்துவம், சமூகம், வேதியியல், பொருளியல், மானிடவியல் எனுமாறு தனித்தனித் துறைகளில் நூல்கள் தொகுக்கப்பட வேண்டியுள்ளன எனும் ஆய்வு சார்ந்தச் சமூகப் பொறுப்புணர்வை இந்நூல் வாசிக்கும் அனைவரும் மனங்கொள்ள வைக்கும் தேடலே இந்நூலுக்கு அமைந்த பெரும் வெற்றியாகும்.

மாண்புமிகு தமிழ்நாடு முதலமைச்சர் புரட்சித் தலைவி அம்மா அவர்கள் தமிழ் மீதும், தமிழர் மீதும், தமிழ்ப் பண்பாட்டின் மீதும் கொண்டுள்ள அன்பும் கருணையும் அளப்பரியன. தமிழின் மேம்பாட்டுக்கெனப் பல திட்டங்களை மேற்கொண்டு செயலாற்றி வருகின்றார்கள். ஒல்லும் வகையெல்லாம் தமிழ் வளர்த்துவரும்

மாண்புமிகு தமிழ்நாடு முதலமைச்சர் புரட்சித் தலைவி அம்மா அவர்களுக்கு உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனத்தின் சார்பில் நன்றிகளைப் பதிவு செய்கின்றேன்.

தமிழ் வளர்ச்சிக்கும் இந்நிறுவன வளர்ச்சிக்கு ஆக்கமும் ஊக்கமும் அளித்து வருவதோடு தம் தனிப்பட்ட அக்கறையைக் காட்டிவரும் பள்ளிக்கல்வி, தமிழ் வளர்ச்சி மற்றும் தமிழ் பண்பாட்டுத் துறை அமைச்சரும் உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனத் தலைவருமாகிய மாண்புமிகு திரு. கே.சி. வீரமணி அவர்களுக்கும், தமிழ் வளர்ச்சியில் எங்களை வழிநடத்திவரும் தமிழ் வளர்ச்சி, மற்றும் செய்தித்துறை அரசுச் செயலாளர் முனைவர் மூ. இராசாராம் இ.ஆ.ப. அவர்களுக்கும் என் இனிய நன்றிகளை உரித்தாக்கிக் கொள்கிறேன். இந்த நூலின் எழுத்துருவைத் திருத்திச் செம்மைப்படுத்திய முனைவர் ஆ. தசரதன் அவர்களுக்கும் இந்நூலை வடிவமைப்பு செய்த நிறுவன இளநிலை உதவியாளர் மற்றும் தட்டச்சர் திருமதி இலட்சுமி, செல்வி தீபிகா லட்சுமணன் அவர்களுக்கும் இந்நூலை அழகுற அச்சிட்டுத் தந்த சரவணா எண்டர்பிரைசஸ் நிறுவனத்தாருக்கும் என் பாராட்டுகள்.

இயக்குநர்

நன்றியுரை

ஐந்தாம் நூல் படைப்பிற்கு எனக்கு வாய்ப்புக் கிட்டியது இறையருளேயாகும். இவ்வாய்ப்பினை என்னால் இயன்ற வரை செம்மையான நூலாக்கத்திற்குப் பயன்படுத்தியுள்ளேன்.

மொழிபெயர்ப்பு நூற்றொகை உருவாக்கத்தில் முன்னோடியாக இருந்ததோடு நின்று விடாது, தொகுப்பிற்கு என்னை ஊக்கப் படுத்தியவரும் நூல் நன்முறையில் அமைய பல கருத்துகளையும் அறிவுரைகளையும் வழங்கி நூலாக்க முயற்சியில் விரைவு தேவைகளை உணர்த்தி ஆற்றுப்படுத்தியவரும் இந்நூல் முயற்சிக்கு வித்திட்ட வணக்கத்திற்குரிய என் முன்னாள் நெறியாளருமாகிய முனைவர் ச. சிவகாமி அவர்களுக்கு என் நன்றியினை நவில்தலில் பெருமையுறுகிறேன்.

இவ்வாய்வு நூலின் எழுத்துப் பிரதியைப் பார்த்த உடனேயே இந்நூலை இந்நிறுவனத்தில் வெளியிட இசைவு தந்த தஞ்சை தமிழ்ப் பல்கலைக்கழக துணைவேந்தர், மேனாள் இயக்குநர் முனைவர் ம. இராசேந்திரன் அவர்கட்கும், இவரைத் தொடர்ந்து இந்நூலை வெளியிட ஒத்துழைப்பு நல்கிய முன்னாள் நிறுவன இயக்குநர் முனைவர் கரு. அழ. குணசேகரன் அவர்கட்கும், நூல் வெளிவர காரணமாய் இருந்த நிறுவன இயக்குநர் முனைவர் கோ. விசயராகவன் அவர்கட்கும் நன்றி நவிலக் கடமைப்பட்டுள்ளேன்.

தொகைநூல் ஒன்றினை உருவாக்குவதில் பல இடர்ப்பாடுகள் இருந்தபோதும் எனக்குப் பக்கபலமாக நின்று உதவியவர்கள் பலர்.

நூலைத் தொகுப்பதற்கு இடம் தந்ததுடன் உலகத்தமிழாராய்ச்சி நிறுவன நூல் நிலையத்தை எனது நூல் நிலையம் போன்று நான் பயன்படுத்தும் அளவிற்கு வாய்ப்பளித்து உதவிய மேனாள் நூலக மேலாளர் பார்வதி, திரு. இரா. பெருமாள்சாமி, திருமதி பி. கவிதா அவர்களுக்கும் ரோஜா முத்தையா, கன்னிமாரா, நூலக மேலாளர்களுக்கும் என் நன்றியினைத் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

காலத்தாற் செய்த நன்றி சிறிதெனினும்
ஞாலத்தின் மாணப் பெரிது

எனும் குறட்கிணங்க, உரிய காலத்தில் 'திசை எட்டும்' காலாண்டிதழ் களைத் தந்து உதவிய குறிஞ்சிவேலன் ஐயா அவர்களுக்கும் என் நன்றி.

தன் வறுமையை எண்ணாது என் வளமைக்காக பாடுபட்டு நாளும் மெழுகுவர்த்தியாய் ஒளி தந்து என் நினைவில் வாழும் தந்தை ஜி. இராதாகிருஷ்ணன், என் மகிழ்ச்சியை அவருடையதாய் எண்ணி வாழ்ந்து கொண்டிருக்கும் தாய் இரா. ஜானகி அவர்களுக்கு என் சிரம் பணிந்த நன்றிகள்.

இப்பணியின் சுமையால் தளர்வுற்ற பொழுது உன்னால் முடியும் என்ற தன்னம்பிக்கை ஒளியை என் மனதுள் ஏற்றி பல உதவிகளைச் செய்துவரும் என் கணவர் மயிலம் வெ. பாலமுருகன் அவர்கட்கும் நன்றி, என் ஆய்வு பணிகட்கு இடர்தராத முத்துக்களான மகள் மோகனபாலா, மகன் ஜெயவெங்கட கிருஷ்ணன் அவர்கட்கும் நன்றி.

இந்நூலை நன்முறையில் சிறப்பாக கணினி தட்டச்சு செய்து கொடுத்த திருமதி. லட்சுமி மற்றும் செல்வி தீபிகா லட்சுமணன் அவர்கட்கும் அச்சிடும் நிறுவனத்தாருக்கும் பெரிதும் நன்றியுடையேன்.

முனைவர் இரா. மோகனா

ஆசிரியர் குறிப்பு...



பெயர்	:	முனைவர்இரா. மோகனா
பிறந்த தேதி	:	02-05-1982
பிறந்த ஊர்	:	சென்னை
கல்வி	:	இளங்கலை & முதுகலை முதல் வகுப்பில் தேர்ச்சி), செல்லம்மாள் மகளிர்க் கல்லூரி, கிண்டி, சென்னை; ஆய்வியல் நிறைஞர், தமிழ்மொழித் துறை, சென்னைப் பல்கலைக் கழகம், சென்னை; முனைவர் பட்டம், உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனத்தில் முனைவர் ச. சிவகாமியை நெறியாளராகக் கொண்டு தமிழில் மொழி பெயர்ப்புகள் (1980-2005) என்ற தலைப்பில் மேற்கொண்டு, நெறியாளர் ஓய்வுபெற்றதன் காரணமாக, மாற்று நெறியாளர் முனைவர் சூ. நிர்மலாதேவி அவர்களிடம் ஆய்வு நிறைவு பெற்றது.
சிறப்பு	:	1. புதுதில்லி பல்கலைக்கழக நிதி நல்கைக் குழுவின் விரிவுரையாளர் தகுதித் தேர்வில் தேர்ச்சி (UGC-NET) 2. இந்தியில் மூன்று வகுப்பு (இராஷ்டிர பாஷா) வரை தேர்ச்சி
நூல் வெளியீடு	:	1. பயண இலக்கியம், மெய்யப்பன் பதிப்பகம், திசம்பர் 2006. 2. இலக்கிய இலக்கணம், மெய்யப்பன் பதிப்பகம், திசம்பர் 2008.

3. நிகண்டு ஆய்வு, மெய்யப்பன் பதிப்பகம், நவம்பர் 2009.

4. தமிழ் நூல்களில் நிலையாமை, மெய்யப்பன் பதிப்பகம், செப்டம்பர் 2010.

கருத்தரங்க பங்கேற்பு : தேசியக் கருத்தரங்கம் - 24 கட்டுரைகள் எழுதி கட்டுரை வாசித்தல், பன்னாட்டுக் கருத்தரங்கம் - 7 கட்டுரைகள் எழுதி கட்டுரை வாசித்தல்

பணி : நான்கு ஆண்டுகளாக வேலூர் மாவட்டம் திருப்பத்தூரிலுள்ள தூய நெஞ்சுக் கல்லூரியில் விரிவுரையாளராக பணியாற்றினார். கடந்த 1 1/2 ஆண்டுகளாகப் (பிரிவு 2)இல் தமிழ்த் துறைத் தலைவராகவும் மாணவியர்களின் பொறுப்புத் தலைவராகவும் இருந்துவந்தார், 2 ஆண்டுகள் காஞ்சி ஸ்ரீகிருஷ்ணாக் கல்லூரியில் பணியாற்றினார். தற்போது சென்னை அ.மா. ஜெயின் கல்லூரியில் பணியாற்றி வருகிறார்.

உள்ளடக்கம்

ஆண்டறியப்படாதவை

பகுதி - 2

தமிழிலிருந்து பிறமொழிகளுக்குச் சென்றவை (1980-2005)

பகுதி - 3

சுருக்க விளக்கம்

என்.சி.பி.எச்.	-	நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ்
என்.பி.டி.	-	நேஷனல் புக் டிரஸ்ட், இந்தியா
கழகம்	-	தென்னிந்திய சைவ சித்தாந்த நூற் பதிப்புக் கழகம்.
சி.எல்.எஸ்.	-	கிறித்தவ இலக்கிய சங்கம்
ம.ப.	-	மறுபதிப்பு
மூ.ப.	-	மூன்றாம் பதிப்பு
ஆ.ப.	-	ஆறாம் பதிப்பு
தொகு.	-	தொகுப்பாளர்
மொ.பெ.	-	மொழிபெயர்ப்பாளர்
மூ. நூ.	-	மூலநூலாசிரியர்
I.I.T.S.	-	International Institute of Tamil Studies
NBT	-	National Book Trust
NCBH	-	New Century Book House
CLS	-	Christian Literature Society

முன்னுரை

இரண்டாயிரத்திற்கும் முந்தைய ஆண்டுகளில் வாழ்ந்த நம் முன்னோர்களின் இலக்கியம் பற்றிய கருத்துகள், இன்றைய நிலையிலும் மிக நவீனமாகப் பொருந்துவது நம் மொழியின் சிறப்புகளுள் ஒன்றாகும்.

பிறநாட்டு நாகரிகம், பண்பாட்டுக் கலாச்சாரத்தைப் புரிந்துகொள்வது, நம் மொழியின் திறமை, நிறைகுறைகளை ஒப்புநோக்கில் ஆய்ந்து அறிந்துகொள்வது, உள்ளூர் படைப்பாற்றலை உலக அளவில் கொண்டு செல்வது போன்ற அனைத்திற்கும் மொழிபெயர்ப்பு முயற்சிகள் தேவைப்படுகின்றன. அவ்வகையில் முயன்று பெயர்க்கப்பட்ட நூல்களை ஆய்வாளர்களின் ஆய்விற்குப் பெரிதும் பயன்படும்படி ***தொகை நூலாக*** உருவாக்கி அளித்தல் வேண்டும் என்ற உயரிய நோக்கத்தில் உருவானதே மொழிபெயர்ப்பு நூற்றொகை எனும் இந்நூல்.

மொழிபெயர்ப்பு அறிமுகம் எனும் முதல் பகுதி மொழிபெயர்ப்பு பற்றிய சிறு அறிமுகமாகவும், மொழிபெயர்ப்பு வகைகள், கோட்பாடுகள், சிக்கல்கள், தீர்வுகள், பயன்கள், தமிழில் அதன் நிலை போன்றவற்றின் தெளிவாகவும் அமைகின்றது.

தமிழில் மொழிபெயர்ப்பு எனும் இரண்டாம் பகுதி தொல்காப்பியம் துவங்கி இன்று வரை தமிழில் மொழிபெயர்ப்பு பெற்றுள்ள இடத்தினைச் சொல்லி, எத்தனைப் படைப்புகள் இதுவரை வந்துள்ளன. மூலநூலாசிரியர், மொழிபெயர்ப்பாளர், பதிப்பகத்தார் பற்றிய செய்திகளையும் தருகின்றது.

தமிழில் மொழிமாற்றம் பெற்றுள்ள மொழிகள் எனும் பகுதியில் எத்தனை மொழிகளில் இதுவரை நூல்கள் வந்துள்ளன என்பது அட்டவணையாக தரப்பட்டுள்ளது.

'மொழிபெயர்ப்பு நூற்றொகை வரிசை' எனும் பகுதியானது 1980 முதல் 2005 வரை சுமார் இருபத்தைந்து வருடங்களில் வெளிவந்த மொழிபெயர்ப்பு நூல்களின் தொகுப்பாக அமைந்துள்ளது. 1. பிறமொழியிலிருந்து தமிழுக்கு வந்தவை, 2. தமிழிலிருந்து பிறமொழிக்குச் சென்றவை என்ற இருபெரும் கூறுகளுள் நூல்கள் ஆண்டு, மொழி அடிப்படையில் வரிசைப்படுத்தப்பட்டுள்ளன.

மூல நூலாசிரியர் அகர வரிசை, மொழிபெயர்ப்பாளர் அகரவரிசை இரு பிரிவுகட்கும் தரப்பட்டுள்ளது. சுருக்க விளக்க குறியீடு களும், துணைநூற் பட்டியலும் நூலுள் இடம்பெற்றுள்ளன.

மொழிபெயர்ப்பு - அறிமுகம்

பிறமொழியிலுள்ள அறிவுச்செல்வங்களைத் தமிழன்னைக்குப் படைக்கவும், தமிழ் மொழிக்குப் பெருமை சேர்க்கும் கூறுகளைப் பிறமொழிகளில் புகுத்தவும் மொழிபெயர்ப்பு ஓர் பாலமாக உள்ளது. மூவாயிரத்துக்கும் மேற்பட்ட மொழி வகைகள் இன்று பயன்பாட்டில் உள்ளன. பல்வேறு மொழி பேசும் மக்களின் கருத்தினையும் உணர்வினையும் அறிந்துகொள்வதற்கு மொழிபெயர்ப்பு ஒரு கருவியாகச் செயல்படுகின்றது. மொழிபெயர்ப்பு தொடர்பான நூல்கள் பல வெளிவந்து கொண்டிருப்பினும் அதனை அனைவரும் அறியும் வாய்ப்புகள் குறைவாகவே உள்ளன.

> *"பிறநாட்டு நல்லறிஞர் சாத்திரங்கள் தமிழ்மொழியில்*
> *பெயர்த்திடல் வேண்டும்"*

எனும் பாரதியின் கூற்றிற்கு இணங்க பலவிதமான மொழி பெயர்ப்பு நூல்கள் வெளிவந்துள்ளன. ஒவ்வொரு மொழியிலும் இன்று சிறப்பிடம் பெற்றுத் திகழும் மொழிபெயர்ப்புகள், இலக்கியம், கலை, அறிவியல் என எல்லாத்துறைகளிலும் அமைந்துள்ளன. அத்தகு மொழிபெயர்ப்பு நூல்கள் பற்றிய செய்திகளைச் சேகரிப்பதும் தொகுப்பதும் மிகவும் கடினமான பணியாகும்.

மொழிபெயர்ப்பு - விளக்கம்

மூலத்தினின்றும் மாறுபடாமலும் படிப்பதற்கு இனிமையாகவும் இருக்குமாறு ஒரு மொழியிலிருந்து மற்றொரு மொழியில் மாற்றி எழுதும் முறையே மொழிபெயர்ப்பாகும். இது 'மொழி', 'பெயர்ப்பு' என்ற இருசொற்களின் கூட்டுச் சொல்லாக விளங்குகிறது. "மொழி என்பது பேசுவோரின் குரலில் பிறந்து, பொருளுடைய அறிகுறிகளாக அமைந்து கேட்போரால் பொருள் உணரப்படும் ஒலி வகை எனலாம். அது பெரும்பாலும் பேசுவோர், கேட்போர் ஆகிய இருதிறத்தார்க்குமிடையே நிகழ்ந்து ஒருவர் உணர்ச்சியையோ கருத்தையோ மற்றவர் உணர்வதற்குப் பயன்படுவது" (மு. வரதராசனார், மொழிநூல், ப. 1) என்பது அறிஞர் தரும் விளக்கமாகும். பெயர்ப்பு, பெயர்த்தல், பெயர்ச்சி என்பன பொருள் தொடர்புடைய சொற்களாகும். பெயரச் செய்கை, போக்குதல், நிலைமாறச் செய்தல், திருப்பிப் போடுதல், செலுத்துதல், விடுத்தல், இடமாறுகை, இட மாற்றுகை என இவை பல பொருள்படுகின்றன

(Tamil Lexicon Vol. V). Translation எனும் ஆங்கிலச் சொல் லானது 'டிரான்ஸ்பர்ரி' (Transferre) என்ற இலத்தீன் மொழிச் சொல்லை அடியாகக் கொண்டு உருவானதாகும். அம்மொழியில் இச்சொல்லிற்கு எடுத்துச் சொல்வது, கடப்பது, மாற்றுவது, தெரிவிப்பது மொழிபெயர்ப்பது எனப் பொருள் கொள்ளப்படுகின்றது (The Random House Dictionary of the English Language, p. 1505). "ஒரு மொழியில் உள்ளவற்றை மற்றொரு மொழிக்குச் செலுத்துதல், போக்குதல், மொழிபெயர்ப் பாகிறது. 'பெயர்த்தெழுதுதல் என்பதும் மொழிபெயர்ப்பினைச் சுட்டுவதாகும்' (மொழிபெயர்ப்புத் தமிழ், ச. சிவகாமி, ப. 2).

> *"ஒரு மொழியின் கண்ணுள்ள செய்தியை வேறொரு மொழியில் பொருள் வேறுபாடின்றி சுவையும் தன்மையும் குன்றாமல் அப்படியே மாற்றுவதற்கே மொழிபெயர்ப்பு என்று பெயரிடுகிறோம்."*
>
> (மொழித்திறன்களும் சில சிக்கல்களும், மு. கோவிந்தராஜன், ப. 213).

மொழிபெயர்ப்பு என்பது ஓர் நுண்கலை (Fine arts) பாட்டில் பிசிறு தட்டினால் இசை சிறக்காது. நாட்டியத்தில் ஓர் உணர்ச்சிக்குப் பதிலாக வேறோர் உணர்ச்சியை, அபிநயத்தால் நாட்டியம் சிறக்காது. அதுபோல மொழிபெயர்ப்பில் ஒவ்வொரு சொல்லும் அங்கங்கே பொருத்தமாக அமைய வேண்டும் என்று கா.ஸ்ரீ.ஸ்ரீ. கருத்துத் தெரிவித்துள்ளார். பொருளுக்கு முதலிடமும் நடைக்கு இரண்டாமிடமும் தரும் வகையில் மூலமொழிச் செய்திக்கு மிக நெருங்கிய இயல்பான நிகரனைப் பெறும் மொழியில் தருவதே 'மொழிபெயர்ப்பு' என நைடா கூறியுள்ளார்.

எந்த ஒரு மொழிபெயர்ப்பும் அதன் கருத்தினைக் கவர்ச்சியினை எடுத்துச் சொல்ல முடியாது. மொழிபெயர்ப்பு என்பது வெள்ளியிலான வேலைப்பாட்டில், தங்க நிற ஆப்பிளை உருவாக்குவது போன்றது என கிரேண்ட் கூறியுள்ளார். இவை போன்றவை மொழிபெயர்ப்பு குறித்த அறிஞர்கள் கருத்துக்களாம்.

"The Random House Dictionary of the English Language" என்ற அகராதி 'ஒரு மொழியில் கூறியவற்றை எழுதியவற்றை மற்றொரு மொழியில் கூறல்' என மொழிபெயர்ப்பு என்ற சொல்லிற்கு விளக்கமளிக்கிறது. இக்கருத்துக்களை எல்லாம் நோக்கும்போது மொழிபெயர்ப்பு ஓர் அரிதான செயல் என்பது புலப்படுகின்றது.

மொழிபெயர்ப்பின் இயல்பு

ஒரு மொழிபெயர்ப்பு அறிஞர்களுக்கு மட்டுமல்ல சாதாரண மக்களுக்கும் புரியக்கூடியதாய் இருக்க வேண்டும். மூலப் படைப்பைப் போன்று மொழிபெயர்ப்பு எளிமையாக இருக்க வேண்டும். மூலப்படைப்பைப் போன்று மொழிபெயர்ப்பு எளிமையாக இருக்கவேண்டும். மூலநூல் எந்த அளவிற்கு அம்மொழி வாசகரைப் பாதித்திருக்குமோ அந்தளவிற்கு மொழிபெயர்ப்பென்பது படிப்போரைப் பாதிக்கச் செய்யவேண்டும்.

1. மொழிபெயர்ப்பென்பது மூலநூலின் சொற்களைக் கொண்டிலங்க வேண்டும்.

2. மொழிபெயர்ப்பு ஒரு மூலநூல் போன்று தோற்றமளிக்க வேண்டும்.

3. ஒரு மொழிபெயர்ப்பு மூலநூலின் நடையினைப் பிரதிபலிக்க வேண்டும்.

"மொழிபெயர்ப்பு மூலநூலை ஒட்டிய காலத்தைச் சார்ந்தது போல் தோற்றமளிக்க வேண்டும்"

(மொழிபெயர்ப்பியல், ப. 13)

என்றும் கருதுகின்ற நிலை வியப்பினைத் தருகிறது.

ஒரு மொழிபெயர்ப்பு மொழிபெயர்ப்பு போன்று அமைய வேண்டும். மூலத்தின் எண்ணத்தை வழங்க வேண்டும். மொழிபெயர்ப்பாளனின் காலத்தை ஒட்டியதாக இருக்க வேண்டும். இக்கருத்துகள் மேற்சொன்னவற்றிற்கு மறுப்பாக கூறப்பட்ட செய்திகளாகும்.

இவற்றிலிருந்து பெறப்படுவது, மூலநூலின் உணர்வை மொழிபெயர்ப்பு பிரதிபலிப்பதோடு, மூலத்திலிருக்கின்றதைக் கூட்டாமலும், குறைக்காமலும் சொல்ல வேண்டும் என்பதாகும்.

மொழிபெயர்ப்பின் தேவையும் நோக்கமும்

1. மொழியின் தேவை எந்த அளவிற்கு முக்கியத்துவம் பெற்றதோ, அந்த அளவிற்கு மொழிபெயர்ப்பின் தேவையும் முக்கியத்துவமுடையது.

2. ஒரு நாடு தனது சிந்தனை வளத்தால் அச்சிந்தனை வளத்தினையும் அறிவியல் ஆக்கத்தினையும் முழுமையாகப் பெற மொழிபெயர்ப்பு தேவைப்படுகிறது.

3. மனித சமுதாய மேம்பாட்டிற்கு மொழிபெயர்ப்பு என்ற அரிய கலை இன்றியமையாதது.

எனக் கருதியே பாரதியார்,

சென்றிடுவீர் எட்டுத்திக்கும் – கலைச்
செல்வங்கள் யாவும் கொணர்ந்திங்குச் சேர்ப்பீர்

என்று நமக்கு உத்தரவிடுகிறார்.

அறிவுப் பசியால் உழன்று கொண்டிருக்கும் மனித சமுதாயத்திற்கு மொழிப் பிரச்சனை ஒரு தடையாக இருக்கக் கூடாது எனும் நோக்கத்தினை மொழிபெயர்ப்பு கொண்டுள்ளது. அதன் காரணமாகவே இன்று பலவிதமான பெயர்ப்புகள் வெளிவந்து கொண்டிருக்கின்றன.[1] மொழிபெயர்ப்புத் துறையில் இதழ்கள் சிறந்த பங்கினை ஆற்றுகின்றன. மேலும் கருத்து வளர்ச்சி, அறிவு வளர்ச்சி, ஒருவரை ஒருவர் நன்கு புரிந்து கொள்ளுதல் அறிமுகங் கொள்ளுதல் எனும் இவையே மொழி பெயர்ப்பின் நோக்கங்களாக அமைகின்றன.[2] கருத்து வளர்ச்சி, அறிவு வளர்ச்சி போன்றவை அறிவியல், பொருளாதாரம், வரலாறு, புவியியல் போன்ற மொழிபெயர்ப்புகளில் முதன்மையாகின்றன.[3] ஒருவரை யொருவர் அறிமுகம் கொள்வதனையும், புரிந்து கொள்வதனையும் இலக்கியம், கலை மொழிபெயர்ப்புகள் அடிப்படையாகக் கொள்கின்றன.[4] மொழிபெயர்ப்பின் மிக முக்கிய நோக்கங்களில் ஒன்று நாடுகளுக்கிடையே நட்புறவையும், பிணைப்பையும் ஏற்படுத்துவதாகும். எந்தவொரு செயலும் ஏதாவதொரு இலக்கினை மையமாகக் கொண்டே செய்யப்படும். எந்தவொரு செயலின் நோக்கமும் நிறைவேறிவிட்டால் அதாவது நல்ல விளைவுகளை ஏற்படுத்தினால் அதனைப் பயன் என்று சொல்லலாம்.

சிறந்த கதைகள் என்று இலக்கிய விமர்சிகர்களால் பாராட்டப் பெற்றவற்றை மொழி பெயர்க்க வேண்டும் என்பது நோக்கமாக அமைகின்றது.[5] பாமர மக்களுக்கும் அறிவைப் பரப்ப வேண்டுமென்ற நோக்கம் மொழிபெயர்ப்பு மூலமாகச் செயல்படுகின்றது.[6] மக்களின் பண்பாட்டை நமக்கு இனங் காட்டுதல் இலக்கிய வகைகளின் வழியாக அறிவினை ஊட்டுவதும் நோக்கமாகக் கொள்ளப்படுகிறது.

மொழிபெயர்ப்பின் பணி பரந்து விரிந்தது அப்பணியின் நோக்கங்கள் பலவாறாக அமைகின்றன. அந்நோக்கங்களில் சிறந்த ஒன்றாக அமைவது ஒரு மொழியை அதே மொழியைக் கொண்டு வளர்க்காமல் இன்னொரு மொழித்திறன் கொண்டு வளர்ப்ப தாகும்.[13] ஒவ்வொரு மொழிபெயர்ப்பும் மூலநூலின் உணர்வினைப் பிரதிபலிப்பதாக அமைய வேண்டுமென்பது மொழிபெயர்ப்பின் விளக்கமாக மட்டுமல்லாமல் நோக்கமாகவும் அமைகிறது.

> *ஒரு மொழியின் இலக்கிய வளர்ச்சியாவது, அந்தந்த இலக்கியத்தின் மொழிபெயர்ப்பின் வளர்ச்சியினையும் பொறுத்து அமைவதாக அறிஞர் கருதுகின்றனர். இந்நிலையைக் காணுகின்ற போது, மொழிபெயர்ப்புகள் இலக்கியத்தைப் பாதிக்கின்றன எனலாம். எவ்வாறெனில் அவை இலக்கியத்தினை வழிப்படுத்தவும் வரைப்படுத்தவும் செய்கின்றன. இதையே மொழிப்பெயர்ப்பின் நோக்கங்களில் ஒன்றாகச் சுட்டலாம்.*

(மொழிபெயர்ப்பியல், சு. சண்முகவேலாயுதம், ப. 37).

மொழிபெயர்ப்பாளர்களும் தங்களுக்கெனத் தனித்த நோக்கங்களைக் கொண்டு மொழிபெயர்த்தலும் காணப்படுகிறது. சான்றாக எண்டமூரி வீரேந்திரநாத் தெலுங்கிலும், தகழி சிவசங்கரன் பிள்ளை மலையாளத்திலும், எஸ்.எல். பைரப்பா கன்னடத்திலும், தாகூர் வங்காளத்திலும், பிரேம்சந்த் ஹிந்தியிலும், டால்ஸ்டாய் ஆங்கிலத்திலும் தங்களை முன்னிறுத்துவதற்காக பல்வேறு படைப்புகளைப் படைத்துள்ளமையைச் சுட்டலாம். நிறுவனங்களும் இத்தகு நோக்கங்களுடன் செயல்படுதல் காணப்படுகிறது. சான்று, சாகித்திய அக்காதெமி, நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ், நேஷனல் புக் டிரஸ்ட் போன்றவற்றைச் சுட்டலாம்.

பொதுநிலையில் நோக்குங்கால் மொழிபெயர்ப்புகள் எத்துறையில் எழுவதாயினும் ஏதேனும் பயன்பாட்டு நோக்கத்துடனே எழுவதும் காணப்படுகிறது. இதனால் மொழிபெயர்ப்பின் தேவை புலனாகும்.

மொழிபெயர்ப்பு – தோற்றம், வளர்ச்சி

வேற்றுமொழிகளில் பயின்று வரும் கலைப்பொருளைச் செந்தமிழில் மொழிபெயர்த்து தரும் வழக்கம் தமிழிற்குப் புதியதன்று தொல்காப்பியர் காலந்தொட்டே பெயர்ப்பு இருந்துள்ளதை,

தொகுத்தல் விரித்தல் தொகைவிரி மொழிபெயர்த்
ததர்ப்பட யாத்தலோ டனைமரபினவே

எனும் தொல்காப்பிய நூற்பா விளக்குகின்றது.

உலகில் உள்ள இலக்கிய வரலாற்றைப் பார்க்கும்போது கிரேக்க, இலத்தீன் மொழிகள் மொழிபெயர்ப்பிற்கு அதிக இடமளித்துள்ளன. சான்றாக முதன்முதலில் கிரேக்க மொழியிலிருந்து இலத்தீன் மொழிக்கு ஹோமருடைய ஒடிசியை லிவியஸ் அன்டோனிகஸ் கி.மு. 250இல் மொழிபெயர்த்தார். 8, 9ஆம் நூற்றாண்டுகளில் அரேபியாவில் கல்வி வளர்ச்சி அடையத் தொடங்கியது. இதன் விளைவாகப் பல கிரேக்க, இலத்தீன் இலக்கியங்கள் அரேபிய மொழிக்குப் பெயர்க்கப்பட்டன. அச் சூழலில் அரேபியத் தலைநகரான பாக்தாத் மொழிபெயர்ப்பின் மையமாக விளங்கியது.

கி.பி. 12ஆம் நூற்றாண்டு மொழிபெயர்ப்பின் வாழ்விற்கும் வளர்ச்சிக்கும் அடிகோலியது அரேபிய மொழிபெயர்ப்புகள் என்பது சுட்டத்தக்கது. இந்நூற்றாண்டில் ஜெரோட் ஆப் கிராமனா என்பவர் மொழிபெயர்ப்புப் பணியில் தீவிரமாக ஈடுபட்டு வந்தார். இவர்தான் மொழிபெயர்ப்பின் முன்னோடியாகவும் திகழ்ந்தார். அறிவியல் படைப்புகளை கிரேக்க, அரேபிய மொழிகளிலிருந்து இலத்தீன் மொழிக்குப் பெயர்த்த பெருமையும் இவரையே சாரும்.

கி.பி. 16ஆம் நூற்றாண்டின் தொடக்கத்தில் மொழி பெயர்ப்பு தொடர்பான விளக்கங்களை ஆங்கில அறிஞர்களை விட பிரெஞ்சு நாட்டினர் சிறப்பான முறையில் விளக்கிச் சென்றனர். மேலும் இந்நூற்றாண்டின் தொடக்கத்தில்தான் மொழிபெயர்ப்புத் தொடர்பான கொள்கைகள், கோட்பாடுகள் குறித்து சிலர் விளக்கத் துவங்கினர். இந்நூற்றாண்டின் பிற்பகுதியில் மொழிபெயர்ப்பியலில் பல மாற்றங்கள் செய்ய வேண்டியதாயிற்று. பைபிள் ஐரோப்பிய மொழிகள் பலவற்றிலும் மொழிபெயர்க்கப்பட்டது. இதனைத் தொடர்ந்து வந்த மொழிபெயர்ப்புகள் எல்லாம் சமயம் தொடர்பான கருத்துகளுக்கு மட்டுமே என்ற எண்ணம் உருவாக ஆரம்பித்தது. அதன் பின்னரே மொழிபெயர்ப்பில் மாறுதல்கள் ஏற்படத் தொடங்கின.

கிபி 17ஆம் நூற்றாண்டின் பிற்பகுதியில் பல மொழிபெயர்ப்புகள் தோன்றின. இந்நூற்றாண்டின் இடைக்காலத்தில் பல துறைகளிலும் சீர்திருத்தங்கள் கொண்டு வரப்பட்டன. இவ்வாறு தோன்றிய சீர்திருத்தங்கள் கிறித்துவ மத சபைகளிலும், பாராளுமன்றத்திலும் ஏற்படத் தொடங்கின. குறிப்பாக இலக்கியங்களிலும், இலக்கியக்

கொள்கைகளிலும் புதிய அணுகுமுறைகளும் உத்திகளும் பயன்பாட்டில் வரத்தொடங்கின. இந்தக் காலக்கட்டத்தில் மொழி பெயர்ப்பிலும் பல மாற்றங்களை எதிர்கொள்ள வேண்டியிருந்தது.

18ஆம் நூற்றாண்டில் மொழிபெயர்ப்பு மிகவும் சிறப்பான இடத்தைப் பெற்றது. இந்த நூற்றாண்டில் மொழிபெயர்ப்பாளர் ஒரு பெயிண்டராகவோ அல்லது போலச்செய்பவராகவோதான் கருதப்பட்டார். ஏனெனில் மொழிபெயர்ப்பாளர் என்பவர் மூலத்தில் உள்ளதை அப்படியே குறிக்கோள் மொழியில் கொண்டு வரும் பணியைச் செய்பவர் என்று கருதப்பட்டதேயாகும். இலக்கியங்களை மொழிபெயர்க்கும்போது மூலமொழியிலுள்ள விறுவிறுப்பு குறிக்கோள் மொழியிலும் அமைய வேண்டும் என்ற கொள்கை இந் நூற்றாண்டில் முழுமனதாக ஏற்றுக்கொள்ளப் பட்டது. நியூமேன், கார்லே, வில்லியம் மோரிஸ் போன்றோர் மொழிபெயர்ப்புத் துறையில் குறிப்பிடத்தக்கவராவர்.

கி.பி. 19ஆம் நூற்றாண்டில்தான் மொழிபெயர்ப்புத் தொடர்பாக விளக்கங்கள் கூறப்பட்டன. ஏற்கனவே உள்ள விளக்கங்களையும் கொள்கைகளையும் அடிப்படையாகக் கொண்டு அவை பெரும்பாலும் அமைந்திருந்தன. ஜெர்மன் மொழி இலக்கியங்கள் பல ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டன.

மொழிபெயர்ப்புத்துறை அதற்கென ஒரு நிலையான இடத்தைப் பிடித்தது 20-ஆம் நூற்றாண்டில்தான். இந் நூற்றாண்டின் தொடக்கத்தில் உலக மொழிகள் பலவற்றிலிருந்து மொழிபெயர்ப்புகள் வெளிவரத் தொடங்கின. எனவே இந்நூற்றாண்டினை மொழிபெயர்ப்பின் பொற்காலம் என அழைப்பர். இவ்வகையான வளர்ச்சிக்கு வித்திட்டவர் டெய்லரின் என்பவராவர். 1931இல் இவர் 'மொழிபெயர்ப்பியல்' என்ற தலைப்பின் கீழ் ஒரு சொற்பொழிவை நிகழ்த்தினார். இது மொழிபெயர்ப்புத் துறையில் சிறப்பான இடத்தைப் பிடித்தது. மேலும் பல நடைமுறைச் சிக்கல்களுக்குத் தீர்வுகாண அவருடைய சொற்பொழிவு மிகவும் பயனுள்ளதாக அமைந்திருந்தது. இருபத்தோராம் நூற்றாண்டில் மொழிபெயர்ப்பின் தரம் மேலும் வளர்ந்துள்ளமைக் கண்கூடு. வரும் காலங்களிலும் இதன் வளர்ச்சி மேன்மையுறுதல் வெள்ளிடை மலை.

மொழிபெயர்ப்புக் கோட்பாடுகள்

ஒரு துறையின் வளர்ச்சி நிலை கருதி வகுத்துக் கொள்ளப்படும் செயல் விதிமுறைகள் கோட்பாடுகள் எனக் குறிப்பிடுகிறது. மொழிபெயர்ப்புப் பணியில் பின்பற்ற வேண்டிய பொது விதிகள் மனங் கொள்ள வேண்டிய சிறப்பு விதிகள் முதலியன மொழிபெயர்ப்பியல் கோட்பாடுகளாகின்றன.

ஒரு செயல்முறை (Process) அல்லது நிகழ்வில் (Phenomenon) மேற்கொள்ளப்படும் அல்லது உள்ளமைவாக இயங்கும் பொதுவான விதிமுறைகள் என்று முறையாக எடுத்துச் சொல்லப்படுவனவற்றை அந்தச் செயல்முறை அல்லது நிகழ்வு தொடர்பான கோட்பாடுகள் (Theory) என்கிறோம். ஓர் அறிவுத்துறை செயல்படும் விதத்தில் காணப்படும் அல்லது செயல்படுவதற்காக வகுக்கப்படும் பொதுவிதிகளை அத்துறை சார்ந்தக் கோட்பாடுகள் என்கிறோம்.

மொழிபெயர்ப்பியல் கோட்பாடுகளும் உத்திகளும், ப. 8

கோட்பாட்டின் தேவை

மொழிபெயர்ப்புப் பணியில் பல்வேறு துறைகளின் வளர்ச்சி உள்ளடங்கியுள்ளது. வெவ்வேறு இயல்புகளைக் கொண்ட மொழிகளுடன் தொடர்புடையது. வெவ்வேறு தன்மைகளைக் கொண்ட படைப்புகளுடன் செயல்படுவது. மொழிபெயர்ப்பைப் பற்றிக் கருத்துரைக்கும் அறிஞர்களில் ஒரு சாரார், மொழிபெயர்ப்பு ஒரு கலை என்றும் மற்றொரு சாரார் மொழிபெயர்ப்பு ஒரு அறிவியல் என்றும் வகுத்துரைக்கின்றனர்.

காலப்போக்கில் ஒரு துறை, சம்பந்தப்பட்டவர்களின் அனுபவங் களுக்கேற்பவும், அறிவு வளர்ச்சிக்கேற்பவும், தேவைகளுக்கேற்பவும், சூழ்நிலைகளுக்கேற்பவும் விதிகள் மாறலாம் அல்லது மீறப்படலாம். ஆனால் ஒரு துறையின் செயல்பாட்டிற்கென்று பொதுவானக் கோட்பாடுகள் தேவை என்ற நோக்கில் மொழிபெயர்ப்பியலுக்குக் கோட்பாடுகள் வகுப்பது அவசியமாகிறது.

முரண்பாடு தவிர்த்தல்

மூலநூலின் கருத்துகளை மற்றொரு மொழிக்கு மாற்றுதல் என்ற நிலையில், மூலநூலின் கருத்துகளில் சிறிதும் மாறுபாடு இருத்தல் மிக இன்றியமைந்ததாகும். அவற்றுள் முரண்பாடு ஏற்படின் மொழிபெயர்ப்பின் நோக்கம் தடைபடும். மொழிபெயர்ப்பில் முரண்பாடுகள் தோன்றின் அவை தவறான கருத்துகளை மாற்று மொழியினருக்கு அறிமுகப்படுத்துவதோடு மொழிபெயர்ப்பினின்று மாறி தழுவலாகி விடும்.

எளிமை

ஒரு மொழிக்கருத்தினை மற்றொரு மொழியினருக்கு அறிமுகப்படுத்துதல் என்ற நிலையில் இது மிகுதியாக வேண்டப் படுகிறது. மொழிபெயர்ப்பு நடை கடினமானதாக இல்லாமல் யாவர்க்கும்

புரியும்வண்ணம், எளியச் சொற்களால் எளியத் தொடராக அமைந்திருத்தல் வேண்டும். கற்பாருக்கு நூலைப் படிக்கும்போது அது மொழிபெயர்ப்பு நூல் என்ற உணர்வு தோன்றாது மூலநூலைப் படிப்பதைப் போன்ற உணர்வும் எளிமையும் இருத்தல் வெற்றியாகும். பாரதியாரின் 'பாஞ்சாலிச் சபதம்' இதற்குச் சிறந்த சான்றாகும்.

தெளிவு

மூலநூலின் மிக நீண்ட தொடர்களை ஆங்காங்கே எளிய தொடர்களாக்கியும் தெளிவாக மொழிபெயர்க்கலாம். மூலநூலார் பயன்படுத்தியிருக்கும் கடினமான பதங்களையோ அதன் மொழிபெயர்ப்பினைப் படிப்போர் அறியாத சில மரபுச் சொற்றொடர்களையோ பொருட்களையோ பெயர்க்க வேண்டிவரின் அவற்றைக் கற்பார் அறிந்த வழக்கு மொழிகளில் தருவதில் தவறில்லை.

மொழிபெயர்ப்பு நூல்கள் அனைத்திலும் தெளிவு வேண்டுவதாயினும் அறிவியல், கலைகள், சட்டம், மருத்துவம் போன்ற துறைகளில் மிகவும் இன்றியமையாததாகின்றது. இரட்டைப் பொருள் தரும் சொல், தொடர் போன்றவற்றை விலக்கி, கற்பாருக்கு எளிதில் புலனாகக் கூடியவாறு அவர்களுடன் தொடர்புடைய சொற்களையே பயன்படுத்தல் வேண்டும். இதனால் பொருள் மயக்கம் தவிர்க்கப்படும். மொழிபெயர்ப்பில் அலங்காரத்தையும் ஆடம்பரத்தையும் களைதல் நலமாகும்.

விளக்கங்கள்

ஒவ்வொரு மொழிக்கும் என்று தனித்த சிறப்புக் கூறுகள் உண்டு. ஒன்றன் சிறப்பு மற்றொன்றில் உறுதியாக இருக்கும் என்று கூறுவதற்கில்லை. அந்தந்த மொழியினரின் மரபு, பழக்கவழக்கம், சூழல் இச்சிறப்பினைத் தோற்று வைக்கின்றன. இத்தகு சூழல்களில் அச்சொற்களை அப்படியே தந்துவிட்டு அவற்றிற்குத் தேவையான விளக்கங்களை அடிக்குறிப்பில் தரல் வேண்டும்.

மொழிபெயர்ப்பாளர் தம் மொழிபெயர்ப்பின் முகவுரையில் மூலநூலினைப் பற்றியும் மூலநூலாசிரியர் பற்றியும் எந்த மொழியில் அமைந்தது என்பது பற்றியும் ஒரு சிறந்த அறிமுகம் தரல் கற்பாருக்குப் பேருதவியாக இருக்கும்.

கொள்கைகள் ஒரு முடிந்த முடிபிற்கு நம்மை இட்டுச் செல்ல வேண்டும். அவ்வகையிலே நோக்கும்போது மொழி பெயர்ப்பைப் பொறுத்த அளவில் நாம் சில கொள்கையினை மேற்கொண்டு செயல்படுத்தினாலும் மொழிபெயர்ப்பென்பது இவ்வாறாகத்தான் அமைய வேண்டும் என்ற முடிந்த முடிபினை தரமுடிவதில்லை. அதற்குக்

காரணமாக இருப்பது மொழி பெயர்ப்பாளர்களிடையே இருக்கின்ற தனித்த குணங்களேத் தவிர வேறல்ல.

ஒவ்வொரு மனிதனின் மனநிலையையும் கருத்தில் கொண்டால், மொழிபெயர்ப்பு என்பதற்கு முடிவே இருக்காது - பிஷப்பேன்கிராப்ட்

ஒவ்வொரு ஆசிரியருக்கென்றும் சில தனித்த கொள்கைகள் உண்டு. 1. மூலநூலை மொழிபெயர்ப்புடன் தரல். 2. முன்னே குறிப்பிட்ட நூலுக்கு மொழிபெயர்ப்பிருக்கத் தானும் புதிதாகத் தரமுனைதல் மூலநூலை மொழிபெயர்ப்புடன் தரல் என்பதற்குப் பாரதிதாசனின் அழகின் சிரிப்பைச் சான்றாக்கலாம். முன்னே குறிப்பிட்ட நூலுக்கு மொழிபெயர்ப்பிருக்கத் தானும் புதிதாகத் தர முனைதல் என்பதற்குத் தாகூரின் கீதாஞ்சலி யினையும், 1001 அரபுக் கதைகளையும் சான்றாக்கலாம்.

மொழிமரபு

ஒவ்வொரு மொழியிலும் அந்தந்த மொழிக்கேயுரிய தனிச்சிறப்பு வாய்ந்த சில மரபுகள் உள்ளன. இலக்கணப் பொருள், குறியீடு, படிமம், தொன்மம், பழமொழி, புராணம், இணைக்கதைகள் முதலியவை அந்தந்த மொழியின் மரபை நன்கு விளக்கும். இவற்றைத் தெரிந்து கொண்டு மொழிபெயர்ப்பாளர் பெயர்ப்பு செய்ய வேண்டும்.

நேர் மொழிபெயர்ப்பு, சுருக்கம், மொழிபெயர்ப்பாளர் இடையீடு, தழுவல் எனும் நான்கு நிலைகளில் மொழிபெயர்ப்பு மரபு அமைகிறது என ச. சிவகாமி கூறுகிறார்.

நேர் மொழிபெயர்ப்பு, சுருக்கம், மொழிபெயர்ப்பாளர் இடையீடு, தழுவல் போன்றவற்றோடு மொழி மறுபடைப்பு என்பதையும் சேர்த்து மொழிமரபு ஐந்து என மு. வளர்மதி தந்துள்ளார்.

மூலநூலினின்று சிறிதும் மாற்றம் கொள்ளாது. அதவை அவ்வாறே மொழி மாற்றம் செய்பவை நேர்மொழிபெயர்ப்பாகும் சான்று.

இதில் மொழிபெயர்ப்புத் தவிர மொழிபெயர்ப்பாளருக்கு வேறு வேலை இல்லை. இந்நிலை மொழிபெயர்ப்பு இருவகையாகச் செய்யுள் இலக்கியங்களில் அமைகிறது. செய்யுள் வடிவத்தினைச் செய்யுள் வடிவத்திலேயே தரல் ஒன்று. உரைநடை வடிவத்தில் தரல் மற்றொன்று. உரைநடையில தருவதினால் செய்யுள் மொழி பெயர்ப்பில் தோன்றும் இடர்ப்பாடுகள் சில தோன்றுவதில்லை. இவற்றுள்ளும் சில உரைநடையும் ஆங்காங்கே கவிதை வடிவமும் பெற்றமைதல் உண்டு. சொல்லுக்குச் சொல்லாக மொழிபெயர்த்தலும் இதனுள் அருகிக் காணப்படுகிறது.

மூலநூலின் முழுச்சுவையையும் இதனால் அளிக்க இயலாவிடினம் அந்நூலினைப் பற்றி அறிந்து கொள்வோம் எனும்

உணர்வினைப் பெறமுடியும். எனவே மூலத்தின் சிறந்த பகுதிகள், தேவையான பகுதிகள் அனைத்தும் விடுபடாதவாறு பார்த்துக் கொள்ளுதல் மொழிபெயர்ப்பாளரின் கடமையாகிறது. இலக்கியங்களின் சுருக்க மொழிபெயர்ப்புகள், கவிதை (அ) உரைநடை (அ) இரண்டும் இணைந்த நிலை அமைதலும் உண்டு. முழுமையாக நூலினைப் படிக்க இயலவில்லையே என்று கற்பாரை எண்ணத் தூண்டும் வகையில் அமைத்தல் இத்தகைய நூல்களில் மொழிபெயர்ப்பாளர் பெறும் வெற்றியாகும்.

மூலநூலின் சிறந்த பகுதிகள், தேவையான பகுதிகள் மட்டும் மொழிபெயர்த்தல் சுருக்க மொழிபெயர்ப்பாகும்.

மொழிபெயர்ப்பாளர் இடையீடு என்பது மூலநூலை மொழிபெயர்க்கும் போது மொழிபெயர்ப்பாளர் கருத்தினை மட்டும் மனத்தில் கொண்டு பெயர்க்கப்படும் மொழிக்கு ஏற்ப செய்யும் சில மாற்றங்களாகும். அதாவது பாத்திரங்கள், நிகழ்ச்சி நடைபெறும் இடங்கள் போன்றவற்றினை மொழிபெயர்க்கப்படும் மொழிக்கு ஏற்ப மாற்றித் தருதலாகும். இதன் நோக்கம் மொழி பெயர்ப்பு அன்று எனும் உணர்வினைத் தருதலும், எளிமையாக்கித் தருதலும் ஆகும். மொழிபெயர்ப்பாளர் இடையீட்டில் இதனை முதல் வகையாகக் கருதலாம். இரண்டாவது வகை, மொழி பெயர்ப்பாளர் ஆங்காங்கே மூலநூலினைத் தம் விருப்பம்போல் மாற்றிக் கொள்ளுதலாகும். மொழிபெயர்ப்பில் தன் புலமையை வெளிப்படுத்த வேண்டும் எனும் மொழிபெயர்ப்பாளனின் நோக்கம் இத்தகைய நூல்களின் எழுச்சிக்குக் காரணமாக அமைகின்றது.

முற்றிலுமாக மூலத்தினின்று மாறுபட்டு அமைவது தழுவலாகும்.

> *ஒரு கட்டுரையைக் கவிதையாக மொழிபெயர்த்தாலும் ஒரு கவிதையை, செய்யுளை உரைநடையில் மொழி பெயர்த்தாலும் அதுவும் தழுவலே என்பாரும் உளர்*
>
> (வீ.சந்திரன், மொழிபெயர்ப்புச் சிக்கல்களும் தீர்வுகளும், ப. 89)

ஆசியஜோதியும் உமர்கய்யாம் பாடல்களும் (எஸ். வையாபுரிப் பிள்ளை அவர்களாலும், வி.ஆர்.எம். செட்டியார் அவர்களாலும் மொழிமறுபடைப்புகளாக பாராட்டப்பட்டுள்ளன.

நேர்மொழிபெயர்ப்பு, சுருக்கங்கள் இவ்விரு மரபுகளும் எல்லாத்துறைகளிலும் காணலாம். மொழிபெயர்ப்பாளர் இடையீடு, தழுவல் இவ்விரு மரபுகளும் இலக்கியங்களில் மட்டுமே காணப்படுகின்றன.

தழுவல் மொழிபெயர்ப்புகளில் ஏறக்குறைய மொழிபெயர்ப்பாளர் மூலநூலாசிரியராகவே செயல்படுகிறார் என்பது பெறப்படுகிறது.

மொழிபெயர்ப்பு வகைகள்

மொழிபெயர்ப்பை வகைப்படுத்துகின்ற நிலையிலே ஒவ்வொருவரும் அவரவரின் கருத்திற்கிணங்க செயல்படுகின்ற தன்மையினைக் காணலாம். மொழிபெயர்க்கின்ற பணியினை காழி. சி. கண்ணுசாமி, "மொழிமாற்று", "மொழிபெயர்ப்பு" என இருவகைப் படுத்துகின்றார்.

மொழி மாற்றல் என்பது எடுத்துக்கொண்ட ஒரு தொடரையோ பகுதியையோ அதன் கண்ணுள்ள ஒவ்வொரு சொல்லையும் அளவாக எடுத்து ஏற்றதோர் மறுமொழிச் சொல் அமைத்து மாற்றித் தருதலாகும். இதனால் எடுத்துக்கொண்ட பொருளின் நுட்பமும் நயமும் கெடாது மொழிமாற்றப்படுதல் அரிதினுமரிதாகும். (மு. கோவிந்தராஜன், மொழித்திறன்களும் சில சிக்கல்களும், ப. 231).

மொழிபெயர்ப்பென்பது எடுத்துக்கொண்ட பொருளினைத் தெள்ளத்தெளிவென விளக்கிச் சிறிது கூட்டியும் குறைத்தும், விரித்தும் அமைக்கலாம் என்பது பலர் கருத்தாக விளக்குகின்றது. காழி. சிவ. கண்ணுசாமியின் கருத்தும் அதுவேயாகும்.

மொழிபெயர்ப்பினை மொழி ஆக்கம் என்று குறிப்பதே சிறந்தது என்று சிலர் கூறுவதாக மா. சண்முக சுப்பிரமணியன் குறிப்பிடுகிறார். இவை இரண்டும் வேறுபட்டன என்று தெளிவுறுத்துகிறார். மொழிபெயர்ப்புப் பணியைக் கைக்கொள்ளுகின்ற விதத்தைப் பொறுத்து அதனை வகைப்படுத்த லாம். எந்த முறையில் மொழிபெயர்ப்புச் செய்கின்றோமோ அதனடிப்படையில் வகைப்படுத்தலாம். 1. சொல்லுக்குச் சொல் பெயர்த்தல் (Metaphrase Translation and Literal Translation), 2. விரிவான மொழிபெயர்ப்பு (Amplification), 3. முழுமையான அல்லது சரியான மொழிபெயர்ப்பு (Close or Accurate Translation), 4. சுருக்கம் (Paratrase or abridgement), 5. தழுவல் (Adaptation), 6. மொழியாக்கம் (Transcreation) என்று அமைக்கலாம். மொழிபெயர்ப்புப் பணியை மேலும் வகைப் படுத்தலாம். 1. பைபிள் மொழிபெயர்ப்பு, 2. குழந்தைகளுக்கான மொழிபெயர்ப்பு, 3. திரைப்பட வசனங்கள் மொழிபெயர்ப்பு, 4. கருவி மொழிபெயர்ப்பு என்பனவாகும்.

சொல்லுக்குச் சொல் பெயர்த்தல்

மூலமொழியிலுள்ள சொல்லுக்கு இணையான மாற்று மொழிச் சொல்லால் பெயர்க்கும் முறையைத்தான் சொல்லுக்குச் சொல் பெயர்த்தல் என்கிறோம். இத்தகு மொழிபெயர்ப்புகள் எல்லா சமயங்களிலும் சரியாக வாராத காரணத்தினால் இதனை உண்மையான மொழிபெயர்ப்பாக யாரும் கருதுவதில்லை. ஆனால் மொழிபெயர்ப்பைப் பொறுத்த அளவில் இதுவும் ஒரு வகையாக அமைகின்றது.

விரிவான மொழிபெயர்ப்பு

மூலமொழி நூலின் செய்திகளை விட அதிகமான செய்திகளை இப்பெயர்ப்பு நூலிற்கு ஏற்றவாறு கூறுகின்றதைத்தான் விரிவான மொழிபெயர்ப்பு என்கின்றனர்.

மூலநூலின் கருத்தோடு முக்கியமாகத் தேவைப்படுகின்ற கருத்துகளையும் எடுத்துக் கூறுகின்ற நிலையைத்தான் காண முடிகின்றது. இதற்கு 'அபிநயங்களை மட்டுமே கூறும் இந்நூலுக்கு முற்சேர்ப்பாகவும் பிற்சேர்ப்பாகவும் பல இன்றியமையாச் செய்திகள் 'மகாபரத சூடாமணி' எனும் நூலிலிருந்து தேர்ந்தெடுத்துக் கூறப்பட்டுள்ளன. (மொழிபெயர்ப்பியல், சு. சண்முக வேலாயுதம், ப. 17).

முழுமையான அல்லது சரியான மொழிபெயர்ப்பு

ஒரு மொழியில் அமைந்துள்ள கருத்தினை முழுமையாக இன்னொரு மொழியினருக்கு மாற்றி அமைக்கின்ற பணியினையே முழுமையான் மொழிபெயர்ப்பு என்பர். சான்றாக ஜேம்ஸ் ஆலன் என்னும் ஆங்கில அறிஞரின் 'As a man thinketh' என்ற நூலில்,

"Thought in the mind Lath made us. what we are
By thought was wrought and built. If a man's mind
Hath evil thoughts, pain comes on him as comes..."

என்ற பாடல் அடிகள் இடம்பெறுகின்றன. மேற்கூறிய நூலைத் தமிழில் வ.உ.சி. "மனம் போல் வாழ்வு" என்று பெயரிட்டார். அந்நூலில்,

"மனமெனும் நினைப்பே நமையாக்கியது
நினைப்பால் நாம்நம் நிலையை உற்றனம்...." (மேற்படி ப. 19)

இவ்வாறு பெயர்க்கப்பட்டுள்ளது.

சுருக்கம்

மூலநூலிலுள்ள செய்திகளை முழுமையாக மொழிபெயர்க்காமல் அதனைச் சுருக்கமாகத் தருகின்ற நிலைக்குத்தான் சுருக்கம் என்று பெயர். இவ்வகையானது கவிதை வடிவிலோ, உரைநடை வடிவிலோ மட்டும் அமையாது புதினம், நாடகம், வாழ்க்கை வரலாறுகள், அறிவியல் நூல்கள் போன்றவற்றிலும் காணப்படுகின்றன. இவற்றினால் மூலத்தின் முழுமையான இன்பத்தினைப் பெற முடியாது. இத்தகு சுருக்கங்களைப் படிக்கும்பொழுது மூலத்தைப் படிக்க வேண்டும் என்ற எண்ணம் வர வேண்டும். அப்பொழுதுதான் அவை சிறப்புறும். மூலத்தின் சிறந்த பகுதிகள் அனைத்தினையும் விடுபடாதவாறு பார்த்துக் கொள்ளுதல் மொழிபெயர்ப்பாளரின் கடமையாகிறது.

தழுவல்

ஆரம்பகாலத்தில் மொழிபெயர்ப்பைப் பொறுத்தவரையில் தழுவல்கள்தான் ஆதிக்கம் செலுத்தியிருந்தது என்பதற்குக் கம்பராமாயணத்தைச் சான்றாகச் சுட்டலாம். இவ்வகையில் மூல நூலாசிரியனைவிட மொழிபெயர்ப்பாளரின் புலமையே மிகுதியாகக் காணப்படுகிறது. அதோடு மூலத்தைத் தேவைக்கேற்ப விருப்பிற்கேற்ப மாற்றக் கூடிய வாய்ப்புகள் உள்ளமையாலும் நூலாசிரியரை விட மொழிபெயர்ப்பாளரே முன் நிற்கிறார். மூலநூலின் கருத்தினை மட்டும் அதனின்றும் பெற்றுக் கொண்டு ஏனைய நிகழ்வுகள், பாத்திரங்கள், நிகழ்ச்சி, மாற்றங்கள் போன்றன வற்றைத் தம் எண்ணப்படி மாற்றிக் கொள்ளுதல் இதனுள் அடங்குகின்றன.

மொழியாக்கம்

இன்னொரு மொழியிலிருந்து மொழிபெயர்த்திருந்தாலும் கூட, நாம் மொழிபெயர்த்துள்ள மொழியின் மரபு அதில் காணப்படவேண்டும். அவ்வாறு மொழிபெயர்ப்பதை மொழியாக்கம் என்பர். சான்றாக உமர்கய்யாம் பாடல்,

Here with a loaf of bread, beneath the bough
A flask of wine, a book of verse and thou
Beside me singing in the wilderness
And wilderness in Paradise.

இதனை கவிமணி,

வெயிற்கேற்ற நிழலுண்டு, வீசுந்தென்றல் காற்றுண்டு
கையில் கம்பன் கவியுண்டு கலசம் நிறைய மதுவுண்டு
தெய்வீகம் பலவுண்டு, தெளிந்துபாட நீயுண்டு
வையம் தருமிவ் வளமின்றி வாழும் சொர்க்கம்
வேறுண்டோ (மொழிபெயர்ப்பியல், ப. 21)

எனப் பெயர்த்துள்ளார்.

ஒரு மொழிபெயர்ப்பாளர், மொழிபெயர்க்க தேர்ந்தெடுத்துக் கொண்ட மூலநூலைப் படித்து அதன் உள்ளீட்டை எந்த வழிமுறையில் பெயர்த்தளிப்பது என்று தீர்மானித்துக் கொள்வது மொழிபெயர்ப்பு முறைகளாக அமைந்து வருதலைக் காணலாம். ஒரு மூலநூலை நேர்மொழியெர்ப்பாகவோ, கருத்துப்பெயர்ப் பாகவோ, தழுவலாகவோ, பெயர்ப்பு மொழியில் கொண்டு வரலாம். வெவ்வேறு மொழிகளிலிருந்து தமிழில் இடம்பெற்ற சில புதினங்களின் பெயர்களைக் கொண்டும் வேறு சான்றுகளுடனும் சுருக்கமாக இங்கு விளக்கப்படுகிறது.

நேர்மொழிபெயர்ப்பு

மூலமொழியில் உள்ளதைச் சிறிதும் மாறுபடாமல் அவ்வாறே பெயர்ப்பு மொழியில் வழங்குவது நேர் மொழிபெயர்ப்பாகும். சான்றாக,

1. 'சதுவு' என்ற தெலுங்கு மொழிநூல் பெயர் அவ்வாறே 'படிப்பு' எனத் தமிழில் வழங்கப்பட்டுள்ளது.

2. 'டாட்டு' என்ற கன்னட மொழி நூற்பெயர் 'தாண்டு' எனத் தமிழில் வழங்கப்பட்டுள்ளது.

பொதுவாக கவிதைகள் நேர்மொழிபெயர்ப்பில் அமைவது கடினம். தெலுங்கு, மலையாளம், கன்னடம் ஆகிய தமிழுடன் நெருங்கிய தொடர்புடைய மொழி அமைப்புகள் நேர்மொழிபெயர்ப்பின் சிறப்பாக அமைவதை காணலாம். ஆங்கிலம், பிரஞ்சு, ருஷ்ய மொழிக்கவிதைகளை இவ்வாறு மொழிபெயர்த்து கூறுவது கடினம். ஆகையால் இவை கருத்துப் பெயர்ப்பாக தமிழில் வழங்கும் நிலை ஏற்படுகிறது. மொழிபெயர்ப்பானது உள்ளதை உள்ளவாறே பெயர்த்துக் கூற வேண்டும் என்றாலும் அவை கருத்துப்பெயர்ப்பாக அமைவது சிறந்ததென சாமிநாத சர்மா, கா.ஸ்ரீ.ஸ்ரீ., அப்பாதுரை போன்ற மொழிபெயர்ப்பு அறிஞர்களால் சுட்டிக் காட்டப்பட்டுள்ளது.

கருத்துப்பெயர்ப்பு

மூலமொழியில் உள்ளதைச் சொல்லுக்குச் சொல் என்று நேருக்கு நேராக பெயர்ப்பு மொழியில் எழுதாமல், அதன் கருத்தைப் பெயர்த்தெழுவது கருத்து மொழிபெயர்ப்பு முறையாகும்.

ரிச்சர்ட் பிரிஸ்லின்

மொழியியல் அறிஞரான இவர் மொழிபெயர்ப்பு முறைகளை 4 என வகைப்படுத்துவர்.

1. நடைமுறைப் பயன்நாட்டமுறை (Pragmatic Method)
2. கவிதைப்பெயர்ப்பு முறை (Aesthetic Method)
3. பண்பாட்டுப் பெயர்ப்பு முறை (Ethnographic Method)
4. மொழியியல் பெயர்ப்பு முறை (Linguistic Method)

நடைமுறைப் பயன்நாட்டமுறை

மூலமொழியில் அடங்கிய செய்தியைத் தெளிவாக உறுதியாக வெளியிடுவதே இம்மொழிபெயர்ப்பின் நோக்கம். இயற்பியல், வேதியியல், தொழில்நுட்பவியல் முதலியவற்றில் இத்தகைய மொழிபெயர்ப்பு முறை

மேற்கொள்ளப்படுகிறது. அறிவியல் செயல்முறைகளில் கருத்துடையது. அறிவியல் மொழிபெயர்ப்பு முறையை நடைமுறைப் பயன்நாட்டவகை எனக் குறிப்பிட்டுள்ளார் ரிச்சர்ட் பிரிஸ்லின்.

கவிதைப் பெயர்ப்பு முறை

மூலமொழிக் கவிதை இயல்பை பெயர்ப்பு மொழி இயல்புக் கேற்ற பெயர்க்கப்படுவதில் இம்முறை பின்பற்றப்படுகிறது. கவினும், கவிதை நயமும், கலை நயமும் வாய்ந்த மொழிபெயர்ப்புகளுக்கு இம்முறைப் பயன்படுகிறது.

பண்பாட்டுப் பெயர்ப்பு முறை

ஒரு மொழியின் பண்பாட்டு பின்புலத்தில் அமைந்துள்ள சிறப்புச் சொற்களை, மரபுத் தொடர்களை, மொழிபெயர்ப்பதைப் பண்பாட்டு மொழிபெயர்ப்பு எனக் குறிக்கப்படுகிறது.

மொழியியல் பெயர்ப்பு முறை

1. நேர்மொழிபெயர்ப்பு (Literal Translation)
2. வரையறைப்படுத்தப்பெற்ற மொழிபெயர்ப்பு (Restricted Translation)
3. மொழிபெயர்ப்பில் இணைகள் அல்லது சமன்கள் (Equivalent Translation)
4. ஒலி வடிவ மொழிபெயர்ப்பு (Transliteration)
5. கருத்து மொழிபெயர்ப்பு (Total Translation)

இவர்தம் மொழிபெயர்ப்பு முறைகள், பிற அறிஞர்கள் கூறும் முறைகளிலிருந்து முற்றிலும் வேறுபட்டதாக அமைந்துள்ளன.

பீட்டர் நியூமார்க் (Peter Newmark)

இவரும் மொழியியல் அடிப்படையில் மொழிபெயர்ப்பு முறைகளைக் குறிப்பிட்டுக் காட்டியுள்ளார். 'எ டெக்ஸ்ட் புக் ஆப் டிரான்ஸ்லேஷன்' (A Text Book of Translation) என்ற தனது நூலில் மொழிபெயர்ப்பு முறைகளைப் பற்றிக் கூறும்போது,

மூலமொழி அணுகுமுறை (SL Emphasis)	*பெயர்ப்புமொழி அணுகுமுறை (TL Emphasis)*
சொல்லுக்குசொல் பெயர்ப்பு (Word for word translation)	தழுவல் (Adaptation)
நேர்மொழிபெயர்ப்பு (Literal translation)	கருத்துப்பெயர்ப்பு (Free translation)
உண்மை மொழிபெயர்ப்பு (Faithful translation)	மரபு மொழிபெயர்ப்பு (Idiomatic translation)
பொருண்மை மொழிபெயர்ப்பு (Semantic translation)	தகவல் மொழிபெயர்ப்பு (Communicative translation)

எனக் குறிப்பிட்டுள்ளார் (தமிழ் மொழிபெயர்ப்பில் வரலாற்று நூல்கள், மு. வளர்மதி, ப. 38). மேற்குறிப்பிட்டுள்ள இம்மொழிபெயர்ப்பு முறைகளின் பொருண்மை மொழிபெயர்ப்பு மிகத் துல்லியமாக அமைகிறது. பொருண்மை மொழிபெயர்ப்பில் மூல நூலாசிரியரின் கருத்துக்கு முக்கியத்துவம் அளிக்கப்படுகிறது. தகவல் மொழிபெயர்ப்பில் அந் நூலைப் படிப்போருக்கு முக்கியத்துவம் அளிப்படுகிறது.

ரோமன் ஜேக்கப்ஸன் (Roman Jackobson)

ரோமன் ஜேக்கப்ஸன் என்பவரும் மொழிபெயர்ப்பு முறைகளை ஆராய்ந்துள்ளார். 'மொழியியல் நோக்கில் மொழிபெயர்ப்பியல்' என்ற கட்டுரையில்,

1. ஒரு மொழிக்குள்ளே செய்யப்படும் மொழிபெயர்ப்பு (Intra-Lingual Translation)
2. இரு மொழிகளுக்கிடையே செய்யப்படும் மொழிபெயர்ப்பு (Inter-Lingual Translation)

எனும் இரு வகை மொழிபெயர்ப்பு முறைகளைக் குறிப்பிட்டுள்ளார் (மொழிபெயர்ப்பியல், சி. சிவசண்முகம், வே. தயாளன், ப. 29).

ஒரு மொழிக்குள்ளே செய்யப்படும் மொழிபெயர்ப்பு

ஒரு வாக்கியத்தில் சொற்களை இடம் மாற்றி அமைப்பது அல்லது ஒரு சொல்லுக்கு மறுசொல் அமைப்பது ஆகியன இவற்றுள் அடங்குவனவாகும்.

(எ-டு) மத்திய அமைச்சர் நாளை வருகிறார்.

இவ்வாக்கியத்தை,

நாளை மத்திய அமைச்சர் வருகிறார்

என மாற்றி அமைத்துக் கொள்வது இம்முறையாகும்.

இரு மொழிகளுக்கிடையே செய்யப்படும் மொழிபெயர்ப்பு

ஒரு மொழியிலுள்ள கருத்தினைப் பிறிதொரு மொழிக்கு மாற்றி அமைக்கும் முறைக்கு இப்பெயராகும். மொழிபெயர்ப்பு என்ற கூற்றிற்கு உண்மையானப் பொருளைக் கொடுப்பது இவ்வகை மொழிபெயர்ப்பே. பிறமொழியிலிருந்து தமிழ், தமிழிலிருந்து பிறமொழி என்ற இவ்விரு வழிமுறைகள் மூலம் இவ்வாய்வுகள் நடைபெற்று வருகின்றன. சான்று.

அன்னை((பிறமொழி - தமிழ்)

என்
குடத்தில்
நிறைய
நதிக்கு
ஒரு புன்னகையே
போதும்
(இன்றைய மலையாளக் கவிதைகள், பி. ராமன், ப. 36)

(தமிழ் - பிறமொழி)

நவில்தொறும் நூல்நயம் போலும் பயில்தொறும்
பண்புடை யாளர் தொடர்பு (குறள். 784)

Not to laugh is friendship made
But to hit when faults exceed (Kural. 784)

ஆன்ட்ரோலெவிவெரே

மொழியியல் அறிஞரான ஆன்ட்ரோலெபிவெரே மொழி பெயர்ப்பு முறைகளை, வகைப்படுத்தும்போது நான்கு முறைகளைச் சுட்டுகிறார்.

1. ஒலிபெயர்ப்பு (Transliteration)

ஒரு மொழியிலுள்ள ஒலிக்குறிப்புச் சொற்களைப் பெயர்ப்பு மொழியில் எழுதுவது.

2. சந்த மொழிபெயர்ப்பு (Meterical Translation)

கவிதையிலுள்ள அடி, சீர், தளை போன்றவற்றிற்கிணை யானவற்றைப் பெயர்ப்பு மொழியில் மாறாமல் அவ்வாறே மாற்றியமைத்து எழுதுவது.

3. கவிதையை உரைநடையாக மொழிபெயர்த்தல் (Poetry into Prose)

கவிதையை உரைநடை வடிவில் மொழிபெயர்ப்பது.

4. கவிதையில் அமையும் எதுகை மோனை மொழிபெயர்ப்பு
(Rhymed Translation)

மூலமொழிக் கவிதையில் எதுகை, மோனை அமைப்பிற்கு ஏற்ற வகையில் பெயர்ப்பு மொழியில் அமையுமாறு எழுதுதல் என்று விளக்கியுள்ளார்.

தியோடர் சேவரி (Theoder Savary)

தியோடர் சேவரி 'தி ஆர்ட் ஆப் டிரான்ஸ்லேஷன்' (The Art of Translation) என்னும் நூலில் மொழிபெயர்ப்புக்குரிய அடிப்படைச் செய்திகளைப் பற்றி விளக்கும்போது நான்கு மொழிபெயர்ப்பு முறைமைகளைக் குறிப்பிட்டுள்ளார். அவை,

1. செய்தி மொழிபெயர்ப்பு
2. பொது மக்களார்வ மொழிபெயர்ப்பு
3. இலக்கிய மொழிபெயர்ப்பு
4. அறிவியல் தொழில்நுட்ப மொழிபெயர்ப்பு

செய்தி மொழிபெயர்ப்பு

விமான நிலையம் போன்ற பொதுவிடங்களில் பயணிகளுக்கானப் பல்வேறு மொழிகளில் எழுதப்பட்ட துண்டு அறிக்கைகள் அல்லது ஒரு மருந்து அல்லது இயந்திரத்தை எப்படி உபயோகிப்பது என்பது பற்றிய விளம்பரம் போன்ற செய்திகளை மொழிபெயர்ப்பது இவ்வகையாகும்.

பொது மக்களார்வ மொழிபெயர்ப்பு

பொது வாசகருக்காக ஆக்கப்பட்ட ஜனரஞ்சகமான மொழிபெயர்ப்புகள் என தியோடர் சேவரியரின் விளக்கத்தை வை. சச்சிதானந்தம் சுருக்கமாகத் தமது நூலில் எடுத்தாண்டுள்ளார். (ஒப்பிலக்கியம் - ஓர் அறிமுகம், வை. சச்சிதானந்தன், ஆக்ஸ்போர்டு யுனிவர்சிட்டி பிரஸ், சென்னை, பதி. 1985, ப. 167).

இலக்கிய மொழிபெயர்ப்பு

கவிதையைக் கவிதையாக மொழிபெயர்த்தல், கவிதையை உரைநடையாக மொழிபெயர்த்தல், உரைநடையை உரைநடையாக மொழிபெயர்த்தல் ஆகிய அனைத்தையும் தன்னுள் அடக்குவதாக இம்மொழிபெயர்ப்பு முறை விளங்குகிறது.

அறிவியல் தொழில்நுட்ப மொழிபெயர்ப்பு

அறிவியல் தொழில்நுட்பத் துறையில் வெளிவந்த நூல்களும் உலகெங்கும் வணிக நோக்கில் செயல்பட்டு வரும் அனைத்து மொழிபெயர்ப்புகளும் இப்பிரிவில் அடங்கும்.

இவ்வாறு அறிஞர்கள் மொழிபெயர்ப்பு முறைகளைத் தங்கள் அணுகுமுறைகளுக்கேற்ப, அனுபவங்களுக்கேற்ப வகைப்படுத்தி விளக்கமளித்துள்ளார். தமிழில் அண்மைக் காலத்தில் இத்தகைய மொழிபெயர்ப்பு முறைகளைக் குறித்து சிந்தித்து சில முடிவுகளை தந்துள்ளனர். மணவை முஸ்தபா சொல்லுக்குச் சொல் மொழிபெயர்த்தல், வரையறையற்ற மொழிபெயர்ப்பு, பொது மக்களார்வ மொழிபெயர்ப்பு, துல்லியமான மொழிபெயர்ப்பு, மொழியாக்கம், விரிவான மொழிபெயர்ப்பு, சுருக்க மொழிபெயர்ப்பு, தழுவல், திரைப்பட மொழிமாற்றப் பெயர்ப்பு, திரைப்பட சாராப் பெயர்ப்பு, கருவி மொழிபெயர்ப்பு, சிறுவர்க்கான மொழிபெயர்ப்பு (காலம் தேடும் தமிழ், மணவை முஸ்தபா, மீரா பதிப்பகம், சென்னை, பக். 115-116) என மொழிபெயர்ப்பினை வகைப்படுத்திச் சான்றுகளைச் சுட்டியுள்ளார்.

இவைத்தவிர பத்திரை மொழிபெயர்ப்பு, சமய மொழி பெயர்ப்பு, மருத்துவம், சோதிடம், இலக்கிய மொழிபெயர்ப்புகள் எனவும் வகைப்படுத்தலாம்.

மொழிபெயர்ப்பின் பயன்

மொழிபெயர்ப்பினால் கிடைக்கின்ற பலன்கள் பலவாகும். ஒரு சமுதாயம் மொழிகளைப் பயன்படுத்துவதன் மூலம் பல வழிகளிலும் பயனடைகிறது. அதுபோலவே மொழிபெயர்ப்பைப் பயன்படுத்திக் கொள்வதன் மூலமும் மொழியும் அது சார்ந்துள்ள சமுதாயமும் பயனடைகின்றது. மொழிபெயர்ப்பால் ஒரு மொழியிலுள்ள செய்திகள் பிறிதொரு மொழிக்குச் செல்கின்றன. அவ்வாறு செய்வதால் சமுதாயப் பயன்பாடும் மற்றும் மொழிப் பயன்பாடும் அதிகமாகிறது. அறிவு வளர்ச்சிக்கும், தேசிய ஒருமைப்பாட்டிற்கும் மொழிபெயர்ப்புகள் துணைபுரிகின்றன.

> ***"மொழியியலின் ஒரு பகுதியாக இன்று மொழிபெயர்ப்பியலை உலகெங்கும் ஆராய்ந்து வருகின்றனர். ஆகவே மொழிபெயர்ப்பியல் என்பது பயனாக்க மொழியியலின் (applied Linguistics) ஒரு பிரிவாக இன்று அமைந்துள்ளது"***
>
> (மொழி பெயர்ப்பியல், சிவசண்முகம், ப. 28)

இன்றைய அறிவியல் நாளைய தொழில் துறைகளுக்குப் பயன்படுவதுபோல இன்றைய மொழிபெயர்ப்பு நாளைய சமுதாயத்தைப் பயனுள்ளதாக்கவும் வளர்ச்சி மிக்கதாக்கவும் பெரிதும் பயன்படும்.

- மொழி வளம் பெறுகிறது.
- ஒப்பிலக்கிய ஆய்வு இலக்கிய மொழிபெயர்ப்புகளால் சிறப்புப் பெறுகிறது

- ஒரு மொழியினர் அல்லது நாட்டினர் இனத்தவரின் நாகரிகம், பண்பாட்டுக் கூறுகளை அறிதற்கும் மூலமொழியின் சிறப்புகளை உணர்தற்கும் பயன்படுகிறது.
- பிற சமயம் பற்றிய அறிவிற்கு மொழிபெயர்ப்புகள் உதவுகின்றன.
- உலகப் புகழ்பெற்ற அறிஞர்களையும் அவர்தம் சாதனைகளையும் அறிதற்குப் பயன்படுகின்றது.
- மூலநூலாசிரியர் பற்றியும், அவர்தம் சிறந்த படைப்புகளையும் புரிந்துகொள்ள வாய்ப்பாக உள்ளது.
- ஒரு நாட்டின் வரலாறு, பொருளாதாரம், புவியியல் பற்றி அறியவும் பயன்படுகின்றன.
- பிறமொழிகளிலிருந்து எழுதப்பட்ட அறிவியல் மருத்துவத் தொடர்பானச் செய்திகளை அறியும் வாய்ப்பாக உள்ளது.
- எத்துறையைச் சார்ந்தவராயினும் உலகப் புகழ் பெற்றவரையும் அவரது சாதனைகளையும் உணர்வதற்கு மொழிபெயர்ப்புகள் சிறந்த கருவியாகும்.

அன்றாட அறிவரங்கில் மொழிபெயர்ப்புப்பணி பொருள் பொதிந்த பயன் கெழுமிய செயலாகவே மலர்ந்து வருகிறது என செருமானிய புலவர் க.தே. கூறுகிறார்.

மொழிபெயர்ப்புச் சிக்கல்கள்

மொழிபெயர்ப்பு என்றதுமே நம்முன் நிற்பது அதனால் ஏற்படும் சிக்கல்களுமாகும். எவ்வளவு சிக்கலானப் பணியாக இருந்தாலும், இன்றளவும் அப்பணியினைப் பெரும்பாலோர் செய்ய முயலுதல் வெளிப்படை. மொழிபெயர்ப்புப் பணியின் சிக்கல்களைப் பல்வேறு வகைகளாகப் பிரிப்பர். இவை எல்லா மொழிகளிலும் ஏற்படுகின்ற சிக்கல்களாகும்.

சொல்லும் பொருளும்

ஒரு சொல் பல பொருளைத் தருகிறது. சான்று 'கூடி' என்ற சொல்லைச் சுட்டலாம். இந்நிலை மொழிபெயர்ப்புப் பணியிலே, மொழிபெயர்ப்பாளருக்கு இடர்ப்பாடாக இருக்கின்றது. ஆத்திசூடியில் 'கிழமைப்படவாழ்' என்ற நெறி அமைகிறது. இதில் கிழமை என்பதற்கு நாள், உரிமை, நட்பு எனும் பொருட்கள் உள்ளன. இவ்விடத்தில் ஆத்திசூடி நட்பினையே மையமிடுகிறது. ஆங்கிலத்தில் பெயர்க்கும்போது 'Live in Friendship' (நட்போடு வாழ்) என்றே பெயர்க்க வேண்டியுள்ளது.

பழமொழிகள்

மக்களின் அன்றாடப் பழக்க வழக்கங்களிலே, அதாவது பேச்சு வழக்கிலே 'பழமொழிகள்' பெரும்பாலும் விரவிக் கிடக்கின்றன. தமிழில்

"கிடைக்கப் போகும் பலாக்காயினும் கையில் கையில் இருக்கும் களாக்காய் மேல்" என்பதை ஆங்கிலத்தில், 'A bird in the Land is worth two in the bush' என்றே பெயர்க்கின்றனர்.

மரபுச் சொற்கள்

மரபுச் சொற்களும் மொழிபெயர்ப்பாளரைப் பொறுத்த வரையில் தடைக்கற்களாக விளங்குகின்றன. தமிழிலே 'பிடி' என்று பெண் யானையையும், 'களிறு' என்ற ஆண் யானையையும் குறிப்பர். இதனை ஆங்கிலத்தில் 'Female Elephant, Male Elephant' என்று சுட்டவேண்டியுள்ளது.

வழக்குச் சொற்கள்

வழக்குச் சொற்களையும் மொழிபெயர்ப்பாளர்களினால் மொழிமாற்றம் செய்ய முடிவதில்லை. மூலமொழியிலுள்ள சொற்களுக்கு இணையான கலைச்சொல்லை மாற்று மொழியில் பெறுவதென்பது இயலாத காரியம். இது போன்ற சிக்கல் ஏற்படும்போது வழக்குச்சொற்கள் நிறைந்த வாக்கியங்கள், பத்திகளை விட்டுவிட்டு ஒரு சாதாரண நடையினைப் பயன்படுத்தலாம்.

பொருள்கோள்

கவிதையில் சொற்றொடர்கள் சில வேளைகளில் பொருளில் தெளிவின்மையைத் தோற்றுவிக்கும். வாக்கிய அமைப்பை மூலத்திலிருப்பது போன்றே வைத்துக் கொள்வதா அல்லது தெளிவிற்காக வரிசையினை மாற்றி அமைப்பது நலமா என்பது பற்றிய ஆய்வுகள் மேற்கொள்ளப்படுகின்றன.

விடுகதைகள்

விடுகதைகள் என்பது வார்த்தையும், அதோடு சேர்ந்து பொருளும் வருமாறு அமையும். இந்நிலை அமையாவிட்டால் விடுகதைக்கு விடையளிப்பது கடினம். ஆனால் வார்த்தையும், பொருளும் ஒரு சேர அமைகின்ற நிலையிலே அதனைப் பெயர்க்க முடியாது.

'மாதங்களின் மறுபெயர்
இரவில் வருவது - அது என்ன

என்பதற்கு விடை 'திங்கள்' என்பதாகும். திங்கள் என்ற சொல் மாதத்தினையும் நிலவினையும் ஒரு சேரக் குறிக்கும். இதனை நாம் ஆங்கிலத்தில் அமைக்க முடியவில்லை. இதனை ஒரு வகையில் குறை என்று சொல்லலாம்.

சிலேடை

சிலேடை என்பதற்கு ஆங்கிலத்தில் 'pun' என்ற சொல்லால் குறிப்பர். இருபொருள் தருகின்ற சொற்களே அவை என்பது தெரிந்ததே. அழகிய சொக்கநாத பிள்ளை சிவனையும் தேங்காயையும் இணைத்து

சிலேடையாக மூன்று கண்களை உடையவனும் வழிபடப்படுபவனும் வழிபடுவதற்குப் பயன்படுகிறதையும் இன்னும் பல நிலைகளிலும் பாடி இருக்கின்றனர். மொழிபெயர்ப்பில் இந்நடையைத் தரல் என்பது கடினமான ஒன்றாகும்.

தொடைநயம்

எதுகை, மோனை கவிதைகளிலும், மற்றும் சில இலக்கிய வகைகளிலும் காணப்படுகின்றன. மொழிபெயர்க்கும் போது எதுகை, மோனை நயத்தினைக் கொண்டு வர முடியாது.

உறவுமுறைச் சொற்கள்

தமிழில் உறவுமுறைச் சொற்கள் அதிக அளவிலே வழங்கி வருதலைக் காண்கிறோம். இம்மாதிரியான உறவுமுறைச் சொற்களை மொழிபெயர்க்கும்போது அதற்கு இணையான சொல்லையே பயன்படுத்த வேண்டிய நிலையில் இருக்கிறோம். தமிழில் அத்தை என்ற சொல் ஆங்கிலத்தில் 'ஆன்ட்' என்று பெயர்க்கப்படுகிறது. ஆங்கிலத்தில் 'ஆன்ட்' என்ற உறவுமுறைச் சொல்லின் உண்மையானப் பொருளை வெளிப்படுத்தவில்லை. தமிழில் தனித்தனியாகக் குறிக்கின்ற சித்தி, அத்தை, மாமி, பெரியம்மா என்ற சொற்களுக்கும் 'ஆன்ட்' என்றே பயன்படுத்த வேண்டியுள்ளது.

பெயர்ச்சொல்

'அவன்', 'அவர்' என்ற இருசொற்களை ஆங்கிலத்தில் 'He' என்ற ஒரே சொல்லால் குறிக்கிறோம். ஆனால் தமிழில் மேற்கூறிய இரு சொற்களும், மரியாதையின் அடிப்படையில் பிரிக்கப் பட்டுள்ளது. இதனை நாம் மொழிபெயர்ப்பில் முற்றிலுமாக இழந்து விடுகின்றோம்.

இரட்டைக்கிளவி

இரட்டைக்கிளவி என்ற சொற்றொடரானது தமிழுக்கே யுரியது. குடுகுடுகிழவன் என்ற தொடரில் குடுகுடு என்பது பெயரடையாக அமைகின்றது. இப்பெயரடையானது. மிகவும் வயதானவன் என்ற பொருளைத் தருகிறது. மொழிபெயர்ப்பில் நாம் அதன் பொருளைக் கொடுக்கலாமே ஒழிய, அந்தக் குறிப்பிட்ட சொற்றொடரானது விலகி விடுகின்றது.

சித்திரக்கவி

சித்திரக்கவி என்பது பலவகையான கவிதைகளாகும். அதில் எழுத்துக்கள் ரதமாகவோ, வண்டிச் சக்கரமாகவோ, இரு நாகமாகவோ, குத்துவிளக்காகவோ, அன்னமாகவோ அமைகின்றன. இதில் எழுத்துக்கள் குறிப்பிடத் தகுந்த இடத்தைப் பெற்றுள்ளன. இதை நாம் மற்றொரு மொழிக்கு மாற்றி அமைக்கின்றபோது, எழுத்துக்களை மூலத்தில் அமைவது போன்றே அமைப்பது கடினம், மேலும் இயலாததுமாகும்.

மொழிபெயர்ப்புப் பணியிலே ஈடுபடுகின்ற போது, எதிர் கொள்கின்ற சிக்கல்களிலே பலவற்றிற்கு நாம் ஏதாவது மாற்றம் காணமுடியும். சிலவற்றை மொழிபெயர்க்க முடியாத தன்மைக் கொண்டது என்ற வகையில் அடக்கலாம். ஆனால் இவ்விரண்டையும் சீர்தூக்குகின்ற நிலையிலே, மொழிபெயர்ப்புச் சிக்கல்கள் வெற்றி கொள்ளக் கூடியவைகளே என்பதாகத்தான் அமைகிறது. இவ்வாறு மொழிபெயர்ப்புப் பணியிலே சிக்கல்கள் அதிகமாக இருந்தும், அவற்றை நிறைவு செய்துவிட முடியும் என்ற நம்பிக்கையில் மொழிபெயர்ப்புப் பணியானது மிகவும் சீரிய முறையில் பன்னெடுங்காலமாகவே நடைபெற்று வந்திருக்கின்றது. இன்றளவும் அந்நிலைத் தொடர்கிறது.

தமிழில் மொழிபெயர்ப்பு

"யாதும் ஊரே யாவரும் கேளிர்" என்ற கணியன் பூங்குன்றனாரின் பாடலுக்கு ஏற்ப இன்று தமிழன் மொழி பெயர்ப்புத் துறையில் கண்ட முன்னேற்றம் குறிப்பிடத்தக்கது. தமிழிலிருந்து பிறமொழிக்கும் பிற மொழியிலிருந்து தமிழுக்கும் எண்ணிலடங்காத நூல்கள் இன்றளவும் மொழிபெயர்க்கப்பட்டு வருகின்றன. மொழிபெயர்ப்பு நூல்களின் வரவினையும், வளர்ச்சியினையும் இப்பகுதி சுட்டுகிறது.

வணிகம், சமயத்தாக்கம், பிற அரசுத் தொடர்பு காரணமாக, ஒரு மொழியினர் வாழ்ந்த பகுதிகளில் பிற மொழியினர் குடியிருப்புகள் ஏற்பட்டு இருமொழியினர் நெருங்கி வாழும் நிலை தோன்றிய போது, கருத்துப் பரிமாற்ற அடிப்படையில், மொழிபெயர்ப்பும் தோன்றி வேரூன்றுகிறது. இருமொழிச் சமுதாயங்கள் தொடர்புறும் ஆதிகாலத்திலேயே மொழிபெயர்ப்பு தோன்றியிருப்பினும் அது ஒரு கலையாகி வளர்ச்சியுறுவதற்கு நீண்டகால இடைவெளி தேவைப்படுகிறது.

தமிழில் தலைநூலான தொல்காப்பியம்,

தொகுத்தல் விரித்தல் தொகைவிரி மொழிபெயர்த்து
அதர்ப்பட யாத்தலொடு அனை மரபினவே (1597)

எனும் நூற்பாவில் மொழிபெயர்ப்பு எனாது. 'மொழிபெயர்த்து அதர்ப்படயாத்தல்' எனக் கூறுவதால் சொல்லுக்குச் சொல் மொழிபெயர்க்கும் நிலை கருதப்படாது கருத்தைத் தழுவி அளிக்கும் நிலையே கருதப்படுகின்றது.

தமிழைப் பொறுத்தவரையில் முற்காலத்தில் மொழி பெயர்ப்புகளை விடத் தழுவல்களே மிகுதி. சங்க இலக்கியம் மற்றும் அதனைத் தொடர்ந்த பதினென் கீழ்க்கணக்கு நூல்களிலும் வடமொழிக் கலப்பினைக் காணலாம். மொழிபெயர்ப்பின் ஆதிக்கத்தை நம்மால் இன்றளவும் தெளிய இயலவில்லை. காப்பிய கால ஆரம்பத்தின் இரு நூல்களான சிலம்பும், மேகலையும் பிற மொழிகளிலிருந்து பெயர்க்கப்படாமல் தமிழ்க் காப்பியமாகவே அமையினும், பெருங்கதை தொடங்கிய பல காவியங்கள் தழுவலாகத் தமிழ்க்காப்பிய உலகில் வந்து புகுந்தன. பெரியபுராணம், திருவிளையாடல் புராணம் போன்ற சில காப்பியங்கள் தவிரப் பிற அனைத்தின் கருவும் பிறமொழி மூலத்தை உடையன. பதினெட்டாம் நூற்றாண்டுக்குப் பின் மக்களின் இலக்கிய

நயம் சுவைக்கும் எண்ணம் காரணமாகவும், நாடு மற்றும் மொழியின் முன்னேற்றம் காரணமாகவும் மொழிபெயர்ப்பு ஓங்கி வளர்ந்தது.

படைப்பிலக்கியங்களான சிறுகதை, புதினம், கட்டுரை, உரைநடை, நாடகம் எனும் துறைகள் ஏற்படவும், மறுமலர்ச்சி அடையவும் பிறமொழியிலிருந்து வந்து புகுந்த பல நூல்கள் துணையாயின என்பதை மறுக்க இயலாது. "தமிழ்நாட்டில் நாவல் வளர்வதற்குள் மற்ற நாடுகளில் பலவகைக் கதைகள் பெருகி வெளியாகிவிட்டன. அவற்றைப் படித்த தமிழர், அவற்றைத் தமிழில் மொழிபெயர்க்கத் தலைப்பட்டனர். மொழிபெயர்ப்புக் கதைகள் மக்களின் உள்ளத்தைக் கவர்ந்தன. ஆங்கிலம், பிரெஞ்சு, ரஷியா, வங்காளி முதலிய மொழிகளின் கதைகளே பெரும்பாலும் தமிழர் கற்கும் கதைகளாக இருந்தன. அதனால், தமிழ்மொழியில் இந்தப் புதிய இலக்கிய வகை தனக்கென ஒரு பெற்றியோடு வளர்வதற்கு முன்பே பிற நாட்டுக் கதைகள் வந்து வழி வகுத்தன என்று கூறலாம். அவற்றின் செல்வாக்கே தமிழ் நாவல்களில் மிகுந்தது எனலாம் என்பது இவ்வுண்மையை உணர்த்தும் (இலக்கிய மரபு, மு. வரதராசனார், ப. 160).

மொழிபெயர்ப்புகளால் தமிழ் பெற்றுள்ள சிறப்பினை, வளர்ச்சியை இரு நிலைகளில் காணலாம். பிற மொழிகளில் இருந்து தமிழுக்கு வந்தவை. தமிழ்மொழியில் இருந்து பிறமொழிக்கு மாற்றம் பெற்றவை என்பன அவை. இவற்றிற்கு இங்குத் தரப்படும் கருத்துகள்இந் நூற்றொகையின்படிக் கொண்ட முடிவுகளாகும்.

பிறமொழிகளிலிருந்து தமிழுக்கு வந்தவை

தமிழின் முதல் மொழிபெயர்ப்பு நூல் எது என்பது தெளிவாக அறிய முடியவில்லை. தமிழுடன் பல்லாண்டு காலமாகத் தொடர்பு கொண்டிருப்பது வடமொழி என்பதால் முதல் தழுவல் பெயர்ப்பு நூல் இதிலிருந்தே வந்திருக்கலாம். "மாபாரதம் தமிழ்ப்படுத்தியும் மதுராபுரிச் சங்கம் வைத்தும்'' என்னும் மெய்க்கீர்த்திக் கூற்று இதற்குச் சான்றாகின்றது.

பிறமொழிகளிலிருந்து தமிழுக்கு வந்தவற்றுள் ஆங்கிலம், மலையாளம், வங்காளம், ரஷியன் ஆகிய மொழி நூல்களே மிகுதியாகக் காணப்படுகின்றன. இவற்றுள் ஆங்கிலம் பரவலாக எல்லாத் துறைகளிலும் மொழி மாற்றம் அடைந்துள்ள சிறப்பினைப் பெறுகின்றது. மலையாளம், வங்காளம், புதினம், சிறுகதை போன்றவற்றிலும், ரஷியன் மொழி, புதினம், சிறுகதை, அரசியல் ஆகியவற்றிலும் மிகுதியாக மொழிமாற்றம் பெற்றுள்ளன.

காந்தியடிகள், விவேகானந்தர், தாகூர், காண்டேகர், புஷ்கின், சரத்சந்திரர், ஷேக்ஸ்பியர், டால்ஸ்டாய், பங்கிம் சந்திரச் சாட்டர்ஜி போன்றோர் படைப்புகள் ஏறக்குறைய முழுமையாகத் தமிழ்மொழியில் மாற்றம் பெற்றுள்ளன எனலாம்.

இலக்கியம் தவிரப் பிறதுறைகளில் அறிவியல், அரசியல், வரலாறு ஆகியன மொழிமாற்றம் பெற்றுள்ளன. 1950இல் பிளேட்டோ, ரூஸ்ஸோ, டால்ஸ்டாய் மற்றும் பங்கிம் சந்திரச்சாட்டர்ஜி, தாகூர், பிரேம்சந்த், சரத்சந்த் சாட்டர்ஜி, வி.ஸ. காண்டேகர் முதலியவர்களுடைய நூல்கள் தமிழில் மளமளவென்று இலாபத்தைக் கருதாமல் மொழிபெயர்க்கப் பெற்றுத் தமிழ் இலக்கியத்திற்கு வலிமை தந்தன. 1950க்குப் பின் மொழிபெயர்ப்பாளரின் ரசனையின்படி தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட நூல்களுக்குப் பதிலாகப் பணம் தரக்கூடிய நூல்களை மொழி பெயர்ப்பதில் ஈடுபட்டனர். இதுவரை சுமார் எழுபத்து மூன்று மொழிகளின் நூல்கள் தமிழில் பெயர்க்கப்பட்டுள்ளமையை அறியமுடிகிறது. மொழிபெயர்ப்பிற்கு நூல்களைத் தேர்வதில் சில சிறப்புகள் காணப்படுகின்றன. அவற்றுள் குறிப்பாக இரண்டைச் சுட்டலாம். மொழிபெயர்ப்பாளர் ஒரு மொழியில் தம்மைக் கவர்ந்த ஆசிரியர் என்ற முறையில் அவர் நூலை மொழிபெயர்த்தல் ஒன்றாம். இக்கூற்றிற்குச் சான்றாக, கௌரி கிருபானந்தன், சுசீலா கனகதுர்கா ஆகியோர் எண்டமூரி வீரேந்திர நாத்தையும், கா.ஸ்ரீ.ஸ்ரீ. வி.ஸ. காண்டேகரையும் மொழிபெயர்ப்பதில் கொண்ட ஈடுபாட்டைச் சுட்டலாம். ஒரு மொழியில் மிகுந்த செல்வாக்கு பெற்றநூல் என்பதால் மொழிபெயர்த்தல் இரண்டாவதாம். ஷேக்ஸ்பியர் நாடகங்களையும் டால்ஸ்டாயின் புதினங்களையும் இதற்குச் சான்றுகளாக்கலாம்.

ஒரு இனத்தவரின் வாழ்க்கை முறை, நாகரிகம், பழக்க வழக்கங்கள், பண்பாடு போன்றவற்றை இயம்ப மற்றும் ஒரு மொழியின் இலக்கிய வளத்தினைக் காட்ட எனும் நோக்கத்தோடு மொழிபெயர்ப்புகள் எழுகின்றன. இருபது கன்னடச் சிறுகதைகள் (ஜி. வேங்கட சுப்பையா + பி.சி. இராமச்சந்திர சர்மா), தெலுங்கு ஓரங்க நாடகங்கள் போன்ற தொகுப்புகளால் நிறைவுறுகிறது. இலக்கிய மொழிபெயர்ப்புகளின் அமைப்பு பற்றியும் சில கருத்துகள் கிடைக்கின்றன. தனிப்பட்ட நூலாக (எனது இந்தியா - ஜிம் கார்பெட்) அல்லது தொகுப்பு நூலாக இவை அமைகின்றன. தொகுப்பு நூல்கள் மூவகையாக அமைதல் குறிப்பிடற்பாலது.

1. ஒரே மொழி இலக்கியங்கள் தொகுப்பு
(இரண்டு பிரெஞ்சு நாடகங்கள் - ரமேஷ் - பிரேம்)

2. குறிப்பிட்ட ஆசிரியரின் நூல்கள் தொகுப்பு
(ஈசாப் நீதிக்கதைகள் - ஹேமாநரசிம்மன்)

3. பலமொழி இலக்கியங்களின் தொகுப்பு
(பன்மொழிக் கதைப் பூக்கள் - ராஜேஸ்வரி கோதண்டம்)

அமைப்பு என்று பார்க்கும்போது இவற்றுள் அமையும் முன்னுரைகள் இன்றியமையா இடம்பெறுகின்றன. சில நூல்களில் மூலநூலில் அமைந்துள்ள நூலாசிரியர் உரை, மூலநூலின் மற்றும் கதைகளின் பெயர், அறிமுகவுரை போன்றனவும் மொழி பெயர்த்துக் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது (தெலுங்குச் சிறுகதைகள் - சாகித்திய அக்காதெமி படைப்புகளில் இவை சிறப்பாக அமைந்துள்ளன).

மூலநூலாசிரியர் பற்றியோ, நூல் பற்றியோ எத்தகைய குறிப்பும் இன்றி அமையும் மொழிபெயர்ப்புகளும் உண்டு. (ஆரியரைத் தேடி, ஆர்.எஸ். சர்மா, கி. இரா. சங்கரன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 2003). இதனால் மூலநூல், இலக்கிய வகை போன்றவற்றிலும் சுருக்கமா? விரிவா? தழுவலா என அதன் இயல்பை உணர்வதிலும் தடங்கல் ஏற்படுகிறது. இக்குறைபாடு மொழிபெயர்ப்பாளரால் தவிர்க்கப்பட வேண்டியதாகும்.

மொழிபெயர்ப்பு நேரிடையாக மூலமொழியிலிருந்து அமையாமல் ஊடுமொழியாக ஆங்கிலம் போன்றவற்றின் மூலம் தோன்றுதல் மிகுதியான நூல்களில் காணப்படுகிறது. இதற்கு ஆங்கிலமே மிகுதியும் பயன்பட்டுள்ளது. ஒரே நூல் பலராலும் பல வடிவங்களில் மொழிபெயர்க்கப்படும் சிறப்பினையும் மகாபாரதம், கீதாஞ்சலி, சேக்ஸ்பியர் நாடகங்கள் போன்றன பெறுகின்றன.

தனிப்பட்ட நபர்கள் மொழிபெயர்ப்பில் ஈடுபட்டிருப்பதுடன், இதழ்களும், நிறுவனங்களும் இப்பணியில் பெருந்தொண்டாற்றியுள்ளன. தமிழ் மொழிபெயர்ப்பு வரலாற்றில் பதிப்பகங்களின் பணி இன்றியமையாத ஓரிடத்தை வகிப்பது, தனித்துச் சிறப்பிக்கப்பட வேண்டியதாகும். மைய, மாநில அரசு நிறுவனங்களும், தனியார் நிறுவனங்களும் இதில் பெரிதும் ஈடுபாடு காட்டுகின்றன.

பாரதி புத்தகாலயம் கடந்த சில ஆண்டுகளாக மொழிபெயர்ப்புத் துறையில் தனக்கென ஓரிடத்தை வகித்து வருகின்றது. மொழிபெயர்ப்புக் கட்டுரைகள் அதிக அளவில் இப்பதிப்பகத்தாரால் வெளியிடப்படுகின்றன. வாழ்க்கை வரலாற்று பெயர்ப்பு வெளியீடுகளுக்கும் இப்பதிப்பகம் இடம் கொடுக்கின்றது.

1948இல் தொடங்கப்பட்ட நியூ செஞ்சுரி புத்தக நிறுவனம் 1956 முதல் தமிழ்நூல் வெளியீட்டில் ஈடுபாடு கொண்டுள்ளது. இப்பதிப்பகம் பெரும்பான்மையான ரஷிய மொழி நூல்களின் தமிழ் மொழி

பெயர்ப்பினை வெளியிடுகிறது. நேஷனல் புக் டிரஸ்ட் இந்தியா 1957ஆம் ஆண்டு இந்திய அரசால் அமைக்கப்பட்டது. நாட்டின் மக்களிடையே மேலும் மேலும் புத்தக உணர்வை இயக்கமாக வளர்ப்பதே அதன் நோக்கம். இது வெளியிடும் இலக்கிய மொழிபெயர்ப்புகளில் அந்நூல் பற்றிய பொதுவான திறனாய்வு ஒன்று அமைந்திருத்தல் சிறப்பாகும். இந்தியாவின் அனைத்து மொழிகளிலும் நூல்களைப் பரிமாற்றம் செய்வது இந்நிறுவனத்தின் உயர்ந்த முதன்மையான குறிக்கோளாகும். சாகித்திய அக்காதெமி 1954ஆம் ஆண்டு மார்ச் 12இல் நடுவண் அரசால் உருவாக்கப்பட்டது. இந்தியாவின் இலக்கிய வளம் பெற்ற மொழிகள் அனைத்தினின்றும் முதன்மையான நூல்களைத் தேர்ந்து அவற்றைப் பிற இந்திய மொழிகளில் தருவதில் ஈடுபட்டுள்ளது. இலக்கியச் சிற்பிகள் எனும் வரிசை இதில் குறிப்பிடற்பாலது. தமிழ், கன்னடம், தெலுங்கு, மலையாளம் எனும் நான்கு மொழியிலிருந்து நூல்களை 1966இல் துவங்கிய தென்னிந்திய புத்தக நிறுவனம் வெளியிட்டது. இந்நிறுவனமும் பல சிறந்த உலக நூல்களைத் தமிழ்மொழியில் தந்துள்ளது.

தென்னிந்திய சைவ சித்தாந்த நூற்பதிப்புக் கழகம் மிகுதியான மொழிபெயர்ப்பினை, பல மொழிகளினின்றும் வெளியிட்டுள்ளது.

தாய்மொழி மூலம் கல்வி கற்பித்தல் என்ற திட்டத்தின் காரணத்தால் பல துறைகளிலிருந்தும் பாடநூல்கள் மொழி பெயர்க்கப்படத் தமிழக அரசின் தமிழ்நாட்டுப் பாடநூல் நிறுவனம் பணிபுரிகிறது.

தமிழிலிருந்து பிறமொழிகளுக்குச் சென்றவை

பிறமொழிகளிலிருந்து தமிழுக்கு வந்தனவற்றை அறியக் கூடிய வாய்ப்பை விட இவற்றை அறிய உதவும் வாய்ப்பு மிகக் குறைவு. சுமார் நூறுக்கு மேற்பட்ட நூல்கள் தமிழை மூலமாகக் கொண்டுள்ளன. பிறமொழிகளிலிருந்து தமிழுக்கு வந்தவற்றுடன் ஒப்பிட்டுப் பார்க்கும்போது இவ்வெண்ணிக்கை மிகக் குறைவாகத் தோன்றலாம். இவ்வெண்ணிக்கை இன்னும் அதிகமாக இருக்க வாய்ப்புள்ளது. அந்தந்த மொழிகளிலுள்ள மொழிபெயர்ப்புகளைத் தனித்தனியே தொகுக்கும்போதுதான் அவற்றுள் தமிழ்மொழியின் பங்கு என்ன என்பதனைத் தெளிவாக உணர இயலும்.

கிடைப்பனவற்றுள் நாட்டுப்புறக் கதைப்பாடல்கள் சங்க நூல்கள் அதிகளவில் மொழிபெயர்ப்பாகி வந்துள்ளன. பக்தி இலக்கியத்தில் கம்பராமாயணம் அதிகளவில் பெயர்ப்பாகி வந்துள்ளது. காப்பியங்களில் சிலம்பு, மேகலை, சூடாமணி, நளவெண்பா போன்றவை ஒவ்வொன்று மட்டும் பெயர்ப்பாகி சென்றுள்ளன.

பல, சிறப்பு வாய்ந்த படைப்புகளைத் தமிழகம் கொண்டுள்ள போதிலும் அவை சரிவர வெளி உலகிற்கு இன்னும் எடுத்துக்காட்டப்படவில்லை என்பது வருந்துதற்குரியது. அதற்கான முயற்சிகள் தற்போது ஆங்காங்கே நடைபெற்று வருகின்றன. இம்முயற்சி தொடர்ந்து நடைபெற்றால் உலகில் தமிழின் தனிச்சிறப்பு நிலை நாட்டப்படும். பிறமொழிகளிலிருந்து சிறப்புப் படைப்புகளைத் தமிழுக்குத் தருவதில் ஆர்வங்காட்டும் மொழிபெயர்ச்சியாளர்கள் தமது பெருமையுடைய படைப்புகளை அம்மொழிகளில் கொணர்வதிலும் காட்டுதல் இக்குறைபாட்டினைப் பெருமளவு நீக்கும் எனலாம்.

தமிழிலிருந்து பிறமொழிக்குச் சென்ற நூல்களை நோக்கும் போது ஆங்கிலத்திலேயே மிகுதியாக நூல்கள் மொழிபெயர்க்கப் பட்டுள்ளன. பிறமொழிகளில் இந்திய மொழிகளான மலையாளமும், தெலுங்கும் முன் நிற்கின்றன.

> *"தமிழரின் பெருமை அவரது நீதி நூல்களேயாம் அவைகள் எழுதப்பட்டுள்ள அமைப்பும், அதன் கருத்துகளும் சீர்படைத்தன. நினைவிற்பதியும் சிறுவாக்கியங்கள் ஒரு வரியாக, இரு வரிகளாக அல்லது நான்கு வரிகளாய் அமைந்துள்ளன.*

உவமைகளையும் உருவகங்களையும் கொண்டதாய், வாழ்வு முறைத் தத்துவங்களை விளக்குகின்றன எனும் ஹில்கோ வியார்டோ ஷோமரூஸ் எனும் செர்மானிய அறிஞரின் பாராட்டுதலும் சுட்டற்பாலது. "கீதை உலக வாழ்வினையொத்து செயற்துடிப்பு மிக்க வாழ்வில் விடாமுயற்சியைக் கட்டாயமாக்கி, வைராக்கியமுடைய ஒரு நிலையை வலியுறுத்துகிறது. ஆனால் குறளில்தான் எத்தனை முன்னேற்றம் குறளின்படி ஒருவன் செய்யும் எத்தொழிலும் தன்னளவில் உயர்ந்ததாயும் உன்னதமாயும் அமைகிறது எனும் ஆல்பர்ட் ஷ்வைட்ஸரின் கருத்து தமிழருக்குப் பெருமிதம் அளிப்பது.

(மொழிபெயர்ப்பு நூற்றொகை, ச. சிவகாமி, ப. lviii).

மேனாட்டு மொழிபெயர்ப்பாளர்கள் தமிழின் பெருமை உணர்ந்து கூறியுள்ள செய்திகள் எண்ணத்தக்கன.

தமிழில் மொழிமாற்றம் பெற்றுள்ள மொழிகள்

(எண்கள் - நூல்களின் மொத்த எண்ணிக்கை)

1.	அர்ஜெண்டினா	1
2.	அரபி	116
3.	அல்பேனியம்	1
4.	அஸ்ஸாம்	9
5.	ஆங்கிலம்	606
6.	ஆப்பிரிக்கன்	8
7.	ஆஸ்திரியா	4
8.	இங்கிலாந்து	1
9.	இத்தாலி	12
10.	இந்தி	67
11.	இலத்தீன்	3
12.	இலத்தீன்அமெரிக்கா	2
13.	ஈராக்கியம்	4
14.	உருது	24
15.	ஒரியா	9
16.	கன்னடம்	74
17.	காஷ்மீர்	3
18.	கிரேக்கம்	18
19.	குஜராத்தி	9
20.	கென்யா	2
21.	கொங்கணி	1
22.	கொரியா	1
23.	சிங்களம்	3
24.	சிந்தி	4
25.	சிராய்கி	1
26.	சீனம்	34
27.	சுவீடன்	59
28.	செக்கோஸ்லோவியா	1
29.	செர்பியன்	1
30.	டேனிஸ்	2

31. டோக்ரி	4	46. பிராகிருதம்	1
32. துருக்கி	33	47. பிரெஞ்சு	83
33. தெலுங்கு	92	48. ஃபிளெமிஷ்	1
34.தென்கிழக்கு ஆசியா	2	49. பின்னிஷ்	2
35. நார்வே	1	50. பெல்ஜியம்	1
36.நேபாளி	3	51. மராத்தி	22
37.நைஜீரியா	1	52. மலையாளம்	195
38.பங்களாதேஷ்	1	53. மைதிலி	3
39.பஞ்சாப்	3	54. ரஷ்யா	157
40.பர்மியம்	2	55. வங்காளம்	101
41. பல்கேரியா	2	56. வடமொழி	118
42. பாகிஸ்தான்	2	57. ஸ்பானிஷ்	8
43. பாரசீகம்	5	58.ஸ்வீடிஷ்	8
44. பாலஸ்தீனம்	2	59. ஹீப்ரு	1
45. பாலி	1	60. ஜப்பான்	11
		61. ஜெர்மன்	14

61 மொழிகளிலிருந்து பெயர்க்கப்பட்ட மொழிபெயர்ப்பு நூல்களின் எண்ணிக்கை கொடுக்கப்பட்டுள்ளன. இம்மொழிகளைத் தவிர உக்ரைன், எபிரேயம், கிர்கீஸ், பிலோரஸ், போலிஷ், மெக்ஸிகன், யுகோஸ்லாவின், வியட்நாமிஸ், சௌராஷ்டிரம் (மொழிபெயர்ப்பு நூற்றொகை, ச. சிவகாமி, ப. LXI

மேலும் ஹங்கேரி, ருமேனியா (தமிழ் மொழிபெயர்ப்பில் உலக இலக்கியம், ந. முருகேசப்பாண்டியன்)

61 + 9 + 2 = 72 மொழிகள் தற்போது எழுத்து வழக்கிலுள்ளமைச் சுட்டத்தக்கது.

மொழிபெயர்ப்பு நூற்றொகை வரிசை

மொழிபெயர்ப்புத்துறை உலகளவில் வளர்ந்துவரும் ஒரு துறையாகவும், தமிழ்மொழியில் விரிந்த அளவில் காணப்படும் ஒரு துறையாகவும் பல சிறப்புகளை ஒருங்கே கொண்ட துறையாகவும் விளங்குவதால் இந்நூற்றொகைக்குத் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டது. ஒரு குறிப்பிட்ட துறை பற்றிய பொதுவான கண்ணோட்டத்திற்கு நூற்றொகைகள் பெரிதும் பயன்படுகின்றன. ஒரு மொழி பெற்றுள்ள வளர்ச்சியை அளவிடவும் இவை மொழி பெற்றுள்ள வளர்ச்சியை அளவிடவும் இவை உதவுகின்றன. தமிழ் பல்வேறு துறைகளில் பெற்றுள்ள வளம் அல்லது வறுமையை அறுதியிட இந்நூற் றொகைகள் பயன்படுகின்றன.

தொகுப்புக்கலை தமிழில் மிகப் பழங்காலத்திலேயே சிறப்புற்றிருந்தமையைச் சங்கத் தொகை நூல்கள் உணர்த்தும். தண்டியின்,

தொகை கலைச்செய்யுள் தோன்றக் கூறின்
ஒருவர் உரைத்தவும் பல்லோர் பகர்ந்தவும்
பொருள் இடம் காலம் தொழில்என நான்கினும்
பாட்டினும் அளவினும் காட்டியவாகும்

(பொதுவணி 5)

எனும் நூற்பா இங்கு எண்ணத்தக்கது.

சங்க இலக்கியங்களான பாட்டும், தொகையும் பாடற் றொகுப்பு நிலையினைக் காட்டிய போதிலும் நூற்றொகுப்பினை மிகப் பிற்காலத்தில்தான் காண முடிகிறது. 18ஆம் நூற்றாண்டின் பிற்பகுதியில் கர்னல், மெக்கன்சி என்பார் தென் நாட்டின் பல இடங்களில் இருந்த பழைய தமிழ்ச் சுவடிகளைத் தேடிப் பிடித்துப் பட்டியல் செய்து வைத்தார் (ச. சிவகாமி, மொழிபெயர்ப்பு நூற்றொகை, ப. Lxiii).

1865இல் ஜான் மர்டாக் எனும் ஐரோப்பியர் 'Classified Catalogue of Tamil Printed Books with Introductory Notices' எனும் பெயரில் ஒரு தொகுப்பினை அளித்துள்ளார். இதனுள் நூலின் பெயர் தவிர ஏனைய குறிப்புகளை ஆங்கிலத்தில் தந்துள்ளனர். மனோன்மணியம் படைத்த சுந்தரம்பிள்ளையின் நூற்றொகை விளக்கம், க.சி. கந்தையா பிள்ளையின் இலக்கிய அகராதி போன்றனவும் முன் நூல்களாகும்.

தமிழில் வெளியிடப்பட்டுள்ள பொது நூற்றொகைகளில் மொழிபெயர்ப்பு நூல்கள் பற்றிய தகவல்கள் இடம்பெற்றுள்ளன. அவை

பின்வருமாறு:

"தமிழ்நாட்டு நூற்றொகை: தமிழ் என்ற குறிப்பு நூல் சென்னை பொதுநூலக நெறியாளருக்காகச் சென்னை கன்னிமாரா நூலகரால் 1960ஆம் ஆண்டு முதலாகத் தொடர்ந்து ஆண்டுதோறும் வெளியிடப்படுகிறது. இதில் மொழிபெயர்க்கப் பட்ட பிறநாட்டு இலக்கியப் படைப்புகள் பற்றிய தகவல்கள் இடம்பெற்றுள்ளன.

தமிழ்நாட்டு அரசினர் தமிழ் வளர்ச்சி மன்ற வெளியீடாக 1961ஆம் ஆண்டில் முதன்முதலாகத் 'தமிழ் நூல் விவர அட்டவணை' வெளியிடப்பட்டது. இவ்வட்டவணையில் தமிழில் பெயர்க்கப் பட்ட பிறநாட்டு இலக்கியப் படைப்புகள் குறித்த தகவல்கள் இடம்பெற்றுள்ளன.

சாகித்திய அகாதெமி நிறுவனத்தால் 1974ஆம் ஆண்டு வெளியிடப்பட்ட "இந்திய இலக்கிய தேசிய நூற்றொகை' என்ற நூலிலும் தமிழில் மொழிபெயர்க்கப்பட்ட பிறநாட்டு இலக்கிய படைப்புகள் பற்றிய தகவல்கள் உள்ளன.

இந்தியாவிலுள்ள மையக் குறிப்பு நூலகம், ஒவ்வொரு ஆண்டிலும் வெளியிட்டுள்ள 'இந்திய தேசிய நூற்றொகை'யில் தமிழ் மொழிபெயர்ப்பு நூல்கள் பற்றிய தகவல்கள் உள்ளன.

1985ஆம் ஆண்டு கல்கத்தாவிலுள்ள மையக் குறிப்பு நூலகம் வெளியிட்டுள்ள 'இந்திய தேசிய நூல் விவரப பட்டியல் தமிழ்' என்ற குறிப்பு நூலில் மொழிபெயர்ப்பான இலக்கிய நூல் பட்டியல் இடம்பெற்றுள்ளது.

இதுவரை பொது நூற்றொகையில் மொழிபெயர்ப்பு நூல்கள் பற்றிய தகவல்கள் இடம்பெற்றன. இந்நூற்றொகைகள் குறிப்பிட்ட கால அளவினை மையமாகக் கொண்டு தொகுக்கப் பட்டுள்ளன. அக்கால எல்லைக்குள் வரும் மறுபதிப்புகளும் மீண்டும் இடம்பெறுகின்றன. எனவே முழுநிலையில் தமிழ்மொழியின் நூல் வெளியீடு பற்றிய முழுமையான அறிவினைப் பெறுவதற்கு இடர்ப்பாடாகிறது. இதனால் தமிழ்மொழிக்கு இதுவரை வெளி வந்துள்ள நூல்கள் பற்றிய முழுமையான தொகுப்பு ஒன்றன் தேவை உணரப்படுகின்றது. அதனை நிறைவேற்றும் முயற்சியின் முதற்படியாக 1983இல் மொழிபெயர்ப்பு நூல்களைத் தொகுத்து தர எண்ணி "மொழிபெயர்ப்பு நூற்றொகை (Bibliography on Translation) என்ற நூலை ச. சிவகாமி எழுதினார். இந்நூல் சென்னை, உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனத்தாரால் வெளியிடப்பட்டு தமிழிலிருந்து பிறமொழிக்கும் பிறமொழியிலிருந்து தமிழுக்கும் மொழிபெயர்க்கப்பட்ட இலக்கியப் படைப்புகளின் விரிவான அட்டவணை இந்நூலில்

இடம்பெற்றுள்ளது. மொழிபெயர்ப்பு நூற்களின் நூற்றொகை தயாரிப்பில் இந்நூலினை முன்னோடியாகக் கருதலாம். அதே ஆண்டு ச.வே. சுப்பிரமணியம் எழுதிய 'திராவிட மொழி இலக்கிய அறிமுகம்' என்ற தலைப்பில், தமிழ் மொழிபெயர்ப்பு நூற்கள் பற்றிய அட்டவணை, அறிமுக நிலையில் மேலோட்டமாகத் தரப்பட்டுள்ளது. இந்நூலும் உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனத்தாரால் வெளியிடப்பட்டது.

1990ஆம் ஆண்டு சக்திப்பெருமாளின் 'தமிழ் நாடக வரலாறு' என்ற நூலின் பிற்சேர்க்கை VIஇல் "தமிழில் மொழியாக்கம் செய்யப்பட்டுள்ள "ஷேக்ஸ்பியர் நாடகங்கள்" என்ற தலைப்பின் கீழ் தமிழில் பெயர்க்கப்பட்டு வெளியாகியுள்ள எண்பத்தேழு நாடகங்களின் அட்டவணைத் தரப்பட்டுள்ளது. அதே நூலில் பிற்சேர்க்கை VIIIஇல் "பிறமொழிகளிலிருந்து தமிழில் மொழியாக்கம் பெற்ற நாடகங்கள்" என்ற தலைப்பின் கீழ் தமிழில் பெயர்க்கப்பட்டு வெளியாகியுள்ள முப்பத்தொன்பது பிறநாட்டு இலக்கிய நாடகநூல்களின் அட்டவணை தரப்பட்டுள்ளது. இவ்விரு அட்டவணைகளிலும் ஆண்டு, பதிப்பகம், இடம் போன்ற தகவல்கள் முழுமையாக இல்லை.

1992ஆம் ஆண்டு மு. வளர்மதியின் 'தமிழ் மொழி பெயர்ப்பில் வரலாற்று நூல்கள்' என்ற முனைவர் பட்ட ஆய்வேடு உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனத்திற்குத் தரப்பட்டது. இவ்வாய்வேட்டில் மொழிபெயர்ப்பு வரலாற்று நூற்றொகை இடம்பெற்றுள்ளது.

1994ஆம் ஆண்டு பழநி அரங்கசாமியின் "தமிழில் ஷேக்ஸ்பியர் ஒரு மதிப்பீடு" என்ற ஆங்கில நூலின் பின்னிணைப்பில் தமிழில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டு வெளியாகியுள்ள ஷேக்ஸ்பியர் நாடக நூற்களில் அறுபத்தைந்து நூல்கள் பற்றிய தகவல்கள் அட்டவணையில் தரப்பட்டுள்ளன.

இந்நூற்றொகையின் நோக்கம், தமிழ்மொழி பிற இந்திய, உலக மொழிகளுக்கு வழங்கியுள்ளமை அவற்றிலிருந்து தமிழ் பெற்றுக் கொண்டுள்ளமை எனும் இரு நிலைகளிலும் (ச. சிவகாமியின் மொழிபெயர்ப்பு நூற்றொகை எனும் நூலினை அடியொற்றி 1980-2005 வரை) படைக்கப்பட்டுள்ள நூல்களைத் தொகுப்பதாகும்.

பிறமொழிகளிலிருந்து தமிழுக்கு வந்தவை முதற்பகுதியிலும், தமிழிலிருந்து பிறமொழிகட்குச் சென்றவை இரண்டாம் பகுதியிலும் அமைந்துள்ளன. நூலின் பயன்பாட்டு எளிமை கருதி, இரு பிரிவுகளின் அமைப்பு நிலையும் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன. சுமார் 2340க்கு மேற்பட்ட நூல்கள் மொழிபெயர்ப்புகளாக அமைகின்றன.

பிறமொழிகளிலிருந்து தமிழுக்கு வந்தவை

- இலக்கியம், அரசியல், கல்வி, பொருளாதாரம் எனப் பொருள் அடிப்படையில் தனித்தனியே மொழிபெயர்ப்பு நூல்கள் முதலில் பகுக்கப்பட்டுள்ளன.
- ஆண்டுகள் அடிப்படையில் மூலமொழியினை அகரவரிசை யினின்றும் ஒவ்வொன்றின் கீழும் அம்மொழியினின்றும் மொழிபெயர்க்கப்பட்ட நூல்கள் அகரவரிசைப்படுத்தப் பட்டுள்ளன.
- குறிப்பிட்ட மொழிபெயர்ப்பின் மூலமொழி அறிய இயலாதபோது குறிப்பிட்ட ஆண்டின் இறுதியில் மூலமறியப்படாதவை' என்பதன் கீழ் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.
- ஆண்டறியப்படாதவை, ஆண்டும் மூலமும் அறியப்படாதவை அகரவரிசைப்படுத்தப்பட்டு அப்பகுப்பின் இறுதியில் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.
- ஒவ்வொரு குறிப்பும் மொழிபெயர்ப்புத் தலைப்பு, மூலநூலாசிரியர், மொழிபெயர்ப்பாளர், பதிப்பகம், இடம், பக்கம் எனும் செய்திகளின் தொடர்ச்சியாக அமைகின்றன. இவற்றுள் ஏதேனும் ஒன்று பற்றிய விளக்கம் அறியப்படாது இருப்பின் அதற்குரிய இடம் கோடிட்டு விடப்பட்டுள்ளது.

  2293, இதயவிழிகள், மாலதி செந்தூர்,
  சாந்தாதத், சாகித்திய அக்காதெமி, சென்னை, 443.

  என்பது போன்று அமைந்துள்ளன.
- ஒரே நூலுக்குப் பல பதிப்புகளிருப்பின் அறிந்தவரையில் அவையும் சுட்டப்பட்டுள்ளன.
- பொருளடிப்படையில் பகுக்க இயலாதன இறுதியில் எஞ்சியன எனும் பகுப்பின் கீழ் அகரவரிசைப்படுத்தப் பட்டுள்ளன.

தமிழிலிருந்து பிறமொழிகளுக்குச் சென்றவை

1. ஆண்டுகள் அடிப்படையில் நூல்கள் ஆங்கிலத்தில் அகரவரிசைப்படுத்தப்பட்டுள்ளன.

2. தமிழ்மொழியில் அந்நூல்கள் எழுந்த காலம் கருத்தும் கொண்டு தொகுப்பு அமைந்துள்ளது.

1. சங்கம், 2. நீதி இலக்கியம், 3. காப்பியம், 4. பக்தியிலக்கியம், 5. நாவல், 6. நாட்டுப்புறக் கதைப்பாடல்கள், 7. இலக்கணம்.

பொதுநிலையிலும் சில கருத்துகளை வெளியிடல் தேவையாகிறது. நூலினுள் ஒரே ஆசிரியரின் பெயர் பல்வேறு ஒலிக்குறிப்புகளில் குறிக்கப்பட்டுள்ளது. இந்நூல் தொகுப்பு ஆதலின் தொகுப்பாசிரியருக்குச் செய்திகள் பல்வேறு மூலங்களி லிருந்து கிடைத்ததால் அவர் எவ்வாறு குறிப்பிட்டுள்ளாரோ அவ்வாறே தரப்பட்டுள்ளது.

எனவே அப்பெயர்களிடையே ஒலிக்குறிப்புபிலிருந்த ஓர் ஒற்றுமையைத் தர இயலவில்லை. மேலும் பெயர் சுருக்கங்களும் காணப்படுகின்றன. சான்றாக லியோடால்ஸ்டாய். டால்ஸ்டாய் (அ) லியோ டால்ஸ்டாய் என்றும் ரவீந்திரநாத் தாகுர் என்பது ரவீந்திரநாத் தாகூர், தாகுர், டாகுர் என அமைந்திருப்பதனைச் சுட்டலாம். இயன்ற வரையில் நூலாசிரியர் அகர வரிசையில் இவ்வேறுபாடு களையப்பட்டு ஒரே ஒலிக்குறிப்பின் கீழ் அவர்தம் நூல்கள் குறிக்கப்பட்டுள்ளன.

பயன்பாட்டெளிமைக் குறித்து ஒவ்வொரு பிரிவிற்கும் எனத் தனித்த எண்கள் அளிக்காது, எல்லாவற்றிற்கும் இணைந்து தொடர்ச்சியாகவே 'தொடர் எண்கள்' வழங்கப்பட்டுள்ளன.

இந்நூற்றொகையில் மொழிபெயர்ப்பு நூல்கள் அனைத்தும் இடம்பெற்றுள்ளன என்று கூறுதற்கில்லை. இயன்ற வரையில், கிடைத்த நூல்கள் அனைத்தும் ஆண்டு அடிப்படையில் தொகுத்தளிக்கப்பட்டுள்ளன. தேடலின் பயனாக நூல்களின் எண்ணிக்கை அதிகரிக்கவும் வாய்ப்புள்ளது.

நிறைவுரை

தமிழில் மொழிபெயர்க்கப்பட்ட பிறநாட்டு இலக்கியப் படைப்புகளின் நூற்றொகையில் தொகுக்கப்பட்டுள்ள மொழிபெயர்ப்பு நூற்களின் பல்வேறு கூறுகளை விரிவாக ஆய்ந்து கண்டறியப்பட்ட முடிவுகள், இங்கு தொகுத்துத் தரப்பட்டுள்ளன.

மொழிமாற்றம் பெற்றுள்ள மொழிகளுள் ஆங்கிலம் (60%) முதன்மை இடம்பெறுகின்றது. அதற்கடுத்த நிலையில் மலையாளம் (19.5%) உள்ளது. மூன்றாவதாக ரஷ்யா (15.7%) இடம் பெற்றுள்ளது. அதற்கடுத்தடுத்து வடமொழி (11.8%), அரபி (11.6%) தெலுங்கு (9,2%). பிரெஞ்சு (8.3%), கன்னடம் (7.4%), இந்தி (6.7%) போன்ற மொழிகள் உள்ளன.

சமயம், சிறுகதை, நாவல், நாடகம், வாழ்க்கை வரலாறு, கட்டுரை, அரசியல, மருத்துவம் போன்ற துறைகளுள் நாவல் இலக்கியத்துறை (378) முதன்மை வகிக்கிறது. அதற்கடுத்த நிலையில் சிறுகதை இலக்கியத் துறை (270), சமயம் (263), கட்டுரை (182), கவிதை (144), நாடகம் (131) போன்ற துறைகள் உள்ளன.

தாகூர், கலீல்ஜிப்ரான், எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், டால்ஸ்டாய், சேக்ஸ்பியர், கோட்டயம், தகழி போன்ற மூலாசிரியர்களுள் தாகூர் (44), முதன்மையிடம் பெறுகின்றார். சேக்ஸ்பியர் (40) இரண்டாம் இடத்தையும் எண்டமூரி வீரேந்திரநாத் (37) மூன்றாம் இடத்தையும் பெறுகின்றனர். அதற்கடுத்து கோட்டயம் புஷ்பநாத் (27), கலீல்ஜிப்ரான் (26), டால்ஸ்டாய் (22), ஸ்ரீசுவாமி சிவானந்தா (19), காளிதாசர் (14), தகழி சிவசங்கரன் பிள்ளை (13), மாக்ஸிம்கார்க்கி (13) போன்றோர்கள் உள்ளனர்.

மொழிபெயர்ப்பாசிரியர்களுள் சிவன் (59) முதன்மையில் உள்ளார். இரண்டாவதாக சுரா (39)வும், மூன்றாவதாக பூ. சோமசுந்தரமும் (31) உள்ளனர். அதற்கடுத்து நா. தர்மராஜன் (24), நா. முகம்மது செரிபு (23), சு. கிருஷ்ணமூர்த்தி (21), புவியரசு (20), ஏ.ஜி. எத்திராஜிலு (20), அரு. சோமசுந்தரம் (19), சுசீலா கனகதுர்கா (18), மு. குலாம் முஹம்மது (15), குறிஞ்சிவேலன் (13), த.நா. குமாரசாமி (13) போன்றவர்கள் உள்ளனர்.

பதிப்பகங்களுள் சாகித்திய அக்காதெமி, நேஷனல் புக் டிரஸ்ட், நியூ செஞ்சரி புக் ஹவுஸ், வம்சி புக் ஹவுஸ், பாரதி புத்தகாலயம், காலச்சுவடு, உயிர்மை போன்றவை மொழிபெயர்ப்பு நூல்களை வெளியிடுகின்றன. தமிழிலக்கியம் வளமடைய வேண்டுமெனில்

மொழிபெயர்ப்பு முயற்சிக்கு முக்கியத்துவம் தரப்பட வேண்டியது அவசியமாகும். அதன் முதற்கட்டமாக மொழிபெயர்ப்புக்கு என்றே 'திசைஎட்டும்' என்ற காலாண்டிதழ் குறிஞ்சி வேலன் அவர்களால் செப்டம்பர் 2003 முதல் வெளிவருவது பாராட்டற்குரியது. பள்ளி, கல்லூரி நிலைகளிலும் இதனை வளர்க்கத் தேர்வின் ஒரு பகுதியாக மொழிபெயர்ப்பு கொடுக்கப்பட்டு மாணவர்க்கு அதன் சிறப்பு உணர்த்தப்படுகிறது. வரும் காலங்களில் மொழிபெயர்ப்புகள் இன்னும் அதிகமாகவும், சிறப்பாகவும் வருவதற்குரிய சூழல்கள் இன்று காணப்படுகின்றன.

1980-2005ஆம் ஆண்டு மொழிபெயர்ப்பு நூல்கள்-அகரவரிசைப்பட்டியல்

கட்டுரை

1980

ஆங்கிலம்

1. கூட்டுறவு குறித்து, வி.இ. லெனின், கே. ராமநாதன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 76.

ரஷ்யா

2. நான் எவ்வாறு எழுதக் கற்றுக் கொண்டேன், மாக்ஸிம் கார்க்கி, _____, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 158.

3. போரும் புனர்ஜென்மமும், லியோனாத் பிரேஷ்னேவின் நினைவுக் குறிப்புகள், _____, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 240.

4. மரங்கொத்திக் குஞ்சு, ஜெவாத்தெர்ஜமானவ், பூ. சோமசுந்தரம், முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 15.

மூலம் அறியப்படாதவை

5. பாலர் ராமாயணம், மதுரம் பூதலிங்கம், ஆதவன் சுந்தரம், பப்ளிகேஷன்ஸ் டிவிஷன், தகவல் ஒலிபரப்பு அமைச்சகம், புதுதில்லி, 85.

6. கரப்பான் பூதம், கர்னேய் சுகோவ்ஸ்கு & சூ. புகரியோவா, பூ. சோமசுந்தரம், முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 20

7. லெனின் இளைஞர்களும் எதிர்காலமும், வி. தெஸ்யாட்டெரின் & ஏ. லாட்டிஷேவ், மு. பழனியப்பன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 304.

8. பூனை, யூஷ்கா அலெக்சாந்தர் குப்ரீன், _____, முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 25.

மூலம் அறியப்படாதவை

9. மாக்கடல் மர்மங்கள் (லெமூரியாக் கண்டம்), அலெக்சாந்தர் கோந்த்ரதோவ், ஆர்.பி.எஸ்., என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 126.

1982

வங்காளம்

10. பஞ்ச வியாசங்கள், தாகூர், பாரதியார், ஸ்ரீ புவனேஸ்வரி பதிப்பகம், சென்னை, 136.

மூலம் அறியப்படாதவை

11. எங்கே? எவருடன்? கே. இராஜகோபால், நெல்லை. எஸ். வேலாயுதம், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 324.

12. தெ.பொ.மீ.யின் மொழியியல் கட்டுரைகள், _____, சா. வளவன், _____, _____, அண்ணாமலை நகர்.

ஸ்பானிஷ்

13. மெக்ஸிகோவின் சுருக்கமான வரலாறு, தனியேல் கொஸியோவியோமொஸ் & அலைஹான்திரர் & மொரேனோதொஸ் கானோ ஜியில் & சொன்ஸாலெஸ் & இசொன்ஸாலெஸ் & எதுவார்தோ ப்ளாங்கெல், லொரென்ஸோ மெய்யர், ஜி. அருள். நேஷனல் ஆர்ட்ஸ் அக்காதெமி, நியூ தில்லி, 228.

1983

ரஷ்யா

14. தேர்வு நூல்கள், மார்க்ஸ் எங்கெல்ஸ், _____, முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 124

மூலம் அறியப்படாதவை

15. நான் ஏன் கிறிஸ்துவனல்ல, பெட்ரண்ட் ரஸ்ஸல், எஸ். குருசாமி, பெரியார், சுயமரியாதைப் பிரச்சார நிறுவனம், சென்னை, 32.

மூலம் அறியப்படாதவை

16. மார்க்சியமும் புரட்சிகரமான எழுச்சியும், லெனின், _____, முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 69.

1984

மூலம் அறியப்படாதவை

17. நான் ஏன் சத்திய வேதாகமத்தை நம்புகிறேன், ஹோமர்டங்கன், சாவித்திரி அற்புத மூர்த்தி, சாமுவேல் டானியேல், சென்னை, 48

1985

ரஷ்யா

18. பிளாட்டூன் தலைவர், அலெக்சாந்தர் பதேயெவ், பூ. சோமசுந்தரம், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 68

மூலம் அறியப்படாதவை

19. டாக்டர் இல்லாத இடத்தில், டேவிட் எர்னர், ப, சங்கரலிங்கம், க்ரியா, சென்னை, 498

20. மக்தூம் கிஷன்சந்தர், ராகுல்ஜி வாழ்க்கையும் படைப்பும், ராஜ் பகதூர் கௌர் & கே. ஏ. அப்பாஸ் & ஷ.எஸ். நரவனே & நா. தர்மராஜன், நெல்லை எஸ். வேலாயுதம், மீரா அச்சகம், புதுக்கோட்டை, 112.

21. வெற்றிகண்டு வருக, அலெக்சேய்லியோனவ், பூ. சோமசுந்தரம், ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 55

1987

மலையாளம்

22. போருக்கு விடை கொடுப்போம். டி.பி. குஞ்சிக்கண்ணன், பாபு அம்பட்டு, சென்னை புக்ஸ், சென்னை, 71

மூலம் அறியப்படாதவை

23. ஓவியன் எகோரியின் கதை, கியோர்கி யூகின், நா. முகம்மது செரீபு, ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 108+4

24. காதரீன் மேயோவும் இந்தியாவும், மனோரஞ்சன் ஜா, வெங்கட்சாமிநாதன், என்.சி.பி.எச், சென்னை, 172

1988

ஆங்கிலம்

25. ஊழியனே உனக்கு, ஈவன் ஜிம்மி சுவாகர், எஸ்.டி. இன்னோசண்ட், ஜே.சாம், _____, ஜெபத்துனர், 40.

26. சமயம் பற்றி, ஜார்ஜ் தாம்சன், நேத்ரா, நேத்ரா வெளியீடு, சென்னை - 64.

27. சமூகநாவல்கள், இரா. தண்டாயுதம், சு. வேங்கடராமன், தமிழ்ப் புத்தகாலயம், சென்னை, 436.

மூலமறியப்படாதவை

28. வங்காள மறுமலர்ச்சி முதலிய கட்டுரைகள், சுசோடன் சர்க்கார், ஆலால சுந்தரம், என்.சி.பி.எச்., சென்னை - 356.

1989

மலையாளம்

29. ஆறுமாதம் சிறையில் இருந்தேன், பாஸ்கரன், டேவிட் சித்தையா, பூங்கொடி பதிப்பகம், சென்னை 112.

வடமொழி

30. பிரியதர்சிகை, ஹர்ஷதேவர், மு. முத்து வேங்கடாசலம், செல்வி பதிப்பகம், காரைக்குடி, 120 + xii.

மூலம் அறியப்படாதவை

31. அரசியலும் இராணுவ பலமும், தானீல் புரோயெக்தர், ____, ____, ____, 68.

32. ஆன்மீகம் ஒரு ஜீவநதி, டங்கன் கிரீன்ஸிஸ், ஜெயந்தி, இளவழகி பதிப்பகம், வாணியம்பாடி, 124.

33. காந்தியாருடன், நாத்திகப் பெரியார், கோரா சந்திப்பு, இலட்சுமிரதன் பாரதி, குருசாமி பதிப்பகம், வேலூர், 66

34. சுயராஜ்யத்தின் கதை பகுதி - 1, விஷ்ணுபிரபாகர், குயிலி-ராஜேஸ்வரி, என்பிடி, 64.

35. தூக்கம் வரவில்லை சிறுமி மாஷாவுக்கு, கலீனா லே பெதேவா, ____, ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 12

1990

மலையாளம்

36. முழுமையைத் தேடும் முழுமையற்ற புள்ளிகள், வி.வி.சி. நாயர், குறிஞ்சிவேலன், மணியம் பதிப்பகம், குறிஞ்சிப்பாடி, 334.

37. ஜோகுமாரசாமி, சந்திரசேகரகம்பார், கி. நரசிம்மன், அபிநயா, சென்னை, 95.

1991

ஆங்கிலம்

38. கிங்லியர், ஷேக்ஸ்பியர், சிவன், அநுராகம் பதிப்பகம், சென்னை, 32.

39. யுத்தத்திற்கு ஓர் அழைப்பு, பால்டான் ஜே.பி. சந்திரன், ஜே. கல்யாணகுமார், ஜே. கல்யாணகுமார், சென்னை, 128 + viii

வங்காளம்

40. அமூல்யன், சரத்சந்திர சாட்டர்ஜி, த.நா. குமாரசாமி, அல்லயன்ஸ், சென்னை, 114 + 2.

41. ரவீந்திரரின் தேர்ந்தெடுத்த கட்டுரைகள், இரவீந்திரர், த.நா. குமாரசுவாமி & த.நா. சேனாபதி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 381

மூலம் அறியப்படாதவை

42. சிறுவன் தாகூர், லீலா மஜீம்தார், ரா.கி. ரங்கராஜன், என்.பி.டி., புதுதில்லி, 80.

43. தமிழகத்தில் தேசியம், தமிழக அரசியல் 1920-1980, எம். பக்தவச்சலம், தங்கஜெயராமன், தியாகி கே. பெருமாள் உடையார், சென்னை - 20.

1992

ஆங்கிலம்

44. காமதேனு, கேரி ஜேக்கப் & என். கிருஷ்ணமூர்த்தி & என். இராமகிருஷ்ணன், என்.அசோகன், மதர்ஸ் சர்வீஸ் சொஸைட்டி, பாண்டிச்சேரி, 317.

மராட்டியம்

45. தலித் இலக்கியமும் போக்கும் வரலாறும், அர்ஜுன் டாங்கோ, தி.அ. சதாசிவம், தாமரைச் செல்வி பதிப்பகம், சென்னை, 96.

ஜெர்மன்

46. விசாரணை, ப்ரன்ஸ்கஃப்கா, ஏ.வி. தனுஷ்கோடி & ஜி. கிருஷ்ணமூர்த்தி, _____, _____, 208.

மூலம் அறியப்படாதவை

47. கடல் ஓநாய், ஜாக்லண்டன், சிவன், அநுராகம் பதிப்பகம், சென்னை, 32.

48. குரங்கும் ஆப்பும் மற்றும் ஒரு கதையும், சங்கர் சித்திரக்காரர், ரேபோதி பூஷன், தம்பி சீனிவாசன், சில்ரன்ஸ் புக் டிரஸ்ட், புதுதில்லி, 24.

49. செல்வந்தர் ஆவது எப்படி, எம்.ஆர். காம்மேயர், ஸ்ரீநிவாச மூர்த்தி, கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 448.

50. தண்ணீர் தொட்டி, பிரதிபா நாத், இந்திரா அனந்தகிருஷ்ணன், சில்ரன்ஸ் பதிப்பகம், புதுதில்லி, 26.

1993

மலையாளம்

51. உம்மாச்சு, உரூப், இளம்பாரதி, என்.பி.டி., புதுதில்லி, 337.

52. ஒரு நெஞ்சத்தின் ஓலம், மலையாற்றூர் இராமகிருஷ்ணன், குறிஞ்சிவேலன், அருள்புத்தக நிலையம், குறிஞ்சிப்பாடி, 159

1994

அரபு

53. கலீல் ஜிப்ரானின் ஞானிகளின் தோட்டம், கலீல் ஜிப்ரான், புவியரசு, கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 127 + 1.

ஆங்கிலம்

54. பாரவி, மிருணாள் காந்திசுங்கோ, பாத்தியாயா, ம.ந. ராமசாமி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 119.

மராத்தி

55. ஒரு யுகத்தின் முடிவில், ஐராவதி கார்வே, அழகிய சிங்கர், ஓரியண்ட் லாங்மன் லிமிடெட், சென்னை, 232 + 12 (1967ஆம் ஆண்டுக்கான சிறந்த மராத்தி புத்தகம் என்ற பெயர் பெற்றது).

56. பிஹாரி, பச்சன்சிங், என். ஸ்ரீதரன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 101.

மூலம் அறியப்படாதவை

57. புலனடக்கம், காந்தி, என். ராமரத்தினம், காந்திய இலக்கியச் சங்கம், மதுரை, 160.

58. பெண்ணெனும் படைப்பு _____, க. பஞ்சாங்கம், செல்வன் பதிப்பகம், புதுச்சேரி, 160.

59. ரஷோமான், அகிரா குரோசாவா, தி.சு. சதாசிவம், ஸ்நேகா பதிப்பகம், சென்னை, 124.

ஆங்கிலம்

60. சர்வக்ஞர், கே.பி. பிரபு பிரசாத், பட்டு எம். பூபதி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 66.

1995

வங்காளம்

61. இந்திய விஞ்ஞானிகள் முன்னுள்ள சவால் அமுல்யா, கே.என். ரெட்டி, சொ. பிரபாகரன், சவுத் ஏசியன் புக்ஸ், சென்னை, 51.

62. உண்மையைத் தேடி, லீலா ஜார்ஜ், எச். பாலசுப்பிரமணியம், என்.பி.டி., புதுதில்லி, 40.

63. காந்தி தாத்தா கதைகள், உமாசங்கர் ஜோஷி, ந. பாலசுப்பிரமணியன், என்.பி.டி., புதுதில்லி, 34.

64. கௌதமபுத்தர், லீலா ஜார்ஜ், நாகவேணுகோபாலன், என்.பி.டி., புதுதில்லி, _____.

65. நம்மைப் பாதிக்கும் நச்சுக் கழிவுகள், பூவுலகின் நண்பர்கள், சவுத் ஏசியன் புக்ஸ், சென்னை, 51.

66. பங்கிம் சந்திரரின் கட்டுரைகள், பங்கிம் சந்திரர், அமித்ர சூதன் பட்டாச்சாரியா (தொ.ஆ.). சு. கிருஷ்ணமூர்த்தி, என்.பி.டி., இந்தியா, 205.

1996

கன்னடம்

67. புதைந்த காற்று, (கன்னட தலித் எழுத்துகள்) தெ.மொ.பெ. பாவண்ணன், விடியல் பதிப்பகம், கோவை - 168.

1997

ஆங்கிலம்

68. ஆல்பெர்காம்யுவிற்கு என் அஞ்சலி, ழான் போல் சார்த்தர், ஸெர்ஜ் தூப்ரோஸ்கி, தேனுகா, அகரம், கும்பகோணம், 32

69. நடுநின்ற நடுவே, எம்.பி. பண்டிட், புதுவை ஞானம், ஞானக் கேணி வெளியீடு, சென்னை, 64.

இந்தி

70. வித்யாபதி கண்ட காதற் சுவை, வித்யாபதி, எம். கோவிந்தராஜன், தமிழ் - இந்தி ஒப்பாய்வு மையம், சென்னை, 107.

1998

ஆங்கிலம்

71. கற்பனை முடிந்து போனது, அருந்ததிராய், எம். சிவகுமார், சவுத் விஷன், சென்னை 32.

மூலம் அறியப்படாதவை

72. அடிமைத்தனத்தை இஸ்லாம் அங்கீகரித்ததா, முஹம்மது குதுப், மு. குலாம் முகம்மது, இலக்கியச் சோலை, சென்னை, 61.

73. அவர்கள் எரிகிறார்கள், சியாம் சுந்தர், தலித் அன்பன், புத்தொளிப் பதிப்பகம், சென்னை, 147

74. சமூகச் சிக்கல்களுக்கான ஆய்வுத் தீர்வுகள், யோகிராஜ் வேதாத்திரி மகரிஷி, பி. கமலாகரன், வேதாத்திரி பதிப்பகம், ஈரோடு, 136 + 16

75. பார்ப்பனியத்தின் வெற்றி, பி. ஆர். அம்பேத்கார், வெ. கோவிந்த சாமி, அலைகள் வெளியீட்டகம், சென்னை, 140.

76. பேக்கன் முதல் மார்க்ச் வரை, தேவிபிரசாத் சட்டோபாத்யாயா, வசந்தகுமார், நிகழ், கோயமுத்தூர், 64.

77. மனிதன் குரங்கிலிருந்து தோன்றினானா? இஸ்லாத்தின் விளக்கம், பி. ஆயிஷாலெமு, குலாம் முஹம்மது, இலக்கியச் சோலை, சென்னை, 64.

78. மார்க்சியம் - பெண்ணியம் உறவும் முரணும், _____, வெ. கோவிந்தசாமி + நடராஜ், விடியல் பதிப்பகம், கோவை, 240.

ஆங்கிலம்

79. ஒரு குட்டிச் சிங்கம் கர்ஜிக்கக் கற்றது. இந்துராணா, கே.ஜே. விவேகன், என்.பி.டி., 24.

80. திராவிடர் கட்டடக் கலை, ழுவோனுப்ருயல், முரளி அருபன், ரிஷபம் பதிப்பகம், சென்னை, 63.

மலையாளம்

81. இந்தியாவில் நாகவழிபாடு, ஜி. ரவீந்திரன் நாயர், டி. சிவ ராமன், பப்ளிகேஷன்ஸ் டிவிஷன், தகவல் ஒலிபரப்பு அமைச்சகம், இந்திய அரசு, 63.

மூலம் அறியப்படாதவை

82. அன்புள்ள டாக்டர் மார்க்ஸ் (சோசலிசம் பெண்ணியலாளரின் கடிதம்) ஷீலா ரௌபாத்தம் , வ. கீதா & எஸ்.வி. ராஜதுரை, விடியல் பதிப்பகம், கோவை, 120.

83. இந்தியாவும் 21ஆம் நூற்றாண்டின் சவால்களும் (நேரு நினைவுச் சொற்பொழிவு), ஜோதிபாசு, என். ராமகிருஷ்ணன், வைகை வெளியீட்டகம், மதுரை, 28.

1999

மூலம் அறியப்படாதவை

84. புதிய மனிதன் புதிய உலகம், ஆசாரீய மகாபிரக்ய, மா. கோவிந்தராஜன், துளசி மகாபிரக்ய சாகித்திய அக்காதெமி, சென்னை, 284.

2000

பிரெஞ்சு

85. க்னோக் அல்லது மருத்துவத்தின் வெற்றி, ழூல்ரோமேன், வெ. ஸ்ரீராம், க்ரியா அலியான்ஸ்ஃபிரான்சேஸ், சென்னை, 107.

மூலம் அறியப்படாதவை

86. இந்தியாவில் தொழிற்சங்க இயக்கம், சி. பாஸ்கரன், வி.கெ. பாலகிருஷ்ணன், சவுத் விஷன், சென்னை, 6

87. தலித் பிரச்சனை தலித் அல்லாத விமர்சகர்கள் செய்யும் தவறு, சந்திராபான் பிரசாத், ஷீயோராஜ் சிங் பெச்சாய்ன், ஆதவன், தலித், நெய்வேலி, 13.

2001

ஆங்கிலம்

88. காவிரி, தமிழகம் இழந்து வரும் வரலாறு, முதற்கட்டம், எஸ். கிருஷ்ணசாமி, கலைவேலு, காவிரி காப்புக் குழு, கரூர், 64.

89. வால்மீகி, ஐ. பாண்டுரங்கராவ், சிங்கார வடிவேலன் (எ) அரபி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 132

சீனம்

90. ஐந்து அரங்குகளில் தேர்வை எதிர்கொள்வோம் சௌ-என்-லாய், _____, கீழைக்காற்று வெளியீட்டகம், சென்னை, 20.

பிரெஞ்சு

91. பிரெஞ்சுப் பேரறிஞர் மோந்தேன் சிந்தனைகள், மோந்தேன், சு. நடராஜன், மணிவாசகர் பதிப்பகம், சென்னை, 152.

மலையாளம்

92. செங்கல்லும் ஆசாரியும், சக்கரியா, சுரா, புதுமைப்பித்தன் பதிப்பகம், சென்னை, 80.

மூலம் அறியப்படாதவை

93. காட்டில் உள்ள வரிகள், கீதிகா ஜெயின், மதன்ராஜ், என்.பி.டி, புதுதில்லி, 16.

94. விடுதலை போராட்டத்தில் பண்பாட்டின் பாத்திரம், அமில்கர் கப்ரால், எஸ். பாலச்சந்திரன், விடியல் பதிப்பகம், கோவை, 32.

95. விமர்சனம் என்னும் மொழி, -, தெ. கலியாணசுந்தரம், வாணி பதிப்பகம், கோவை, 152.

2002

ஆங்கிலம்

96. இந்தியா 2020 பத்தாயிரம் ஆண்டுகளுக்கான ஒரு தொலை நோக்கு, ஏ.பி.ஜே. அப்துல்கலாம், ய.சு. ராஜன் & நெல்லை சு. முத்து, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 456 + 22 + 1

97. எமர்சன் கட்டுரைகள், எமர்சன், ரா. நாராயணன், சந்தியா பதிப்பகம், சென்னை, 127.

98. எழுச்சி தீபங்கள், ஏ.பி.ஜெ. அப்துல்கலாம், மு. சிவலிங்கம், கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 224.

99. தேவதாசி மரபு, பி.எம். சுந்தரம், இரா. சுப்பராயலு, மருதம் பதிப்பகம், ஒரத்தநாடு, 72.

கன்னடம்

100. அனுபவங்கள் தந்த பாடங்கள், சுதாமூர்த்தி, சாருகேசி, கலைஞன் பதிப்பகம், சென்னை, 240.

மூலம் அறியப்படாதவை

101. காந்தியடிகளின் கட்டுரைகள், காந்தி, த. சித்ரா, சித்திர வண்ண வாசல், சென்னை, 136.

102. குஜராத் 2002 அர்த்தங்களும் உள்ளார்த்தங்களும், அ. மார்க்ஸ், அடையாளம், புத்தாநந்தம், 240.

2003

ஆங்கிலம்

103. உணவு, காந்தி, ரா. வேங்கடராஜுலு, காந்தி இலக்கியச் சங்கம், காந்தி மியூசியம், மதுரை, 129

104. உழைப்பை ஒழிப்போம், பால்லஃபார்க், வளர்மதி, பாப் பிளாக், அடையாளம், சென்னை, 80.

105. குறளின் பிசாசின் மறு அவதாரம், அருந்ததிராய், வெ. ஜீவானந்தம், சோக்கோ வாசகர் வட்டம், மதுரை. -

106. சில மாறுபட்ட சிந்தனைகள், வில்லியம் பிளேக், நலங்கிள்ளி, இரவிக்குமார் பதிப்பகம், சென்னை, 136.

107. சிறைச்சாலை என்ன செய்யும், ஆஸ்கர் ஒயில்ட், வி.ஆர்.எம். செட்டியார், வ.உ.சி. பதிப்பகம், சென்னை, 32.

108. பகவான் ரமணர், டி.எம்.பி. மகாதேவன், லா.சு. ரங்கராஜன், (நா.ப. 2003), ஸ்ரீரமணாச்ரமம், திருவண்ணாமலை, 24.

109. பேரின்பச் சோலை, ஜேம்ஸ் ஆலன், கா. அப்பாத்துரை, பூம்புகார் பதிப்பகம், சென்னை, 288.

110. மதம் என்பது என்ன? ராபர்ட் கிரீன் இங்கர்சால், நலங்கிள்ளி, இரவிக்குமார் பதிப்பகம், சென்னை, 160.

இந்தி

111. இந்தியாவின் மதச் சார்பின்மை, ஸீதாராம் கோயல், குருக்ருபா, கலா சம்ரஷண சங்கம், தஞ்சாவூர், 160.

பிரெஞ்சு

112. உலகம் மாற வேண்டும், எம்.என். ராய், சாம்பசிவம், வ.உ.சி. பதிப்பகம், சென்னை, 64.

113. தமிழகக் கல்வெட்டுகளில் பெண்கள், சி.ஆர். லெஸ்லி, வி. நடராஜன், விடியல் பதிப்பகம், கோவை, 63.

114. தலித் அரசியலும் மார்க்சியமும் ஒரு புரிதலை நோக்கி, அரவிந்த், வெ. கோவிந்தசாமி, விடியல் பதிப்பகம், கோவை, 71.

115. பயங்கரவாதம் அகமும் புறமும், ழான் போத்ரியன், எம். கண்ணன், விடியல் பதிப்பகம், கோவை, 46.

வங்காளம்

116. அமராஞ்சலி, தாகூர், அமரன், காவ்யா பதிப்பகம், சென்னை, 264.

117. மீடியா அரசியல், பிரபாத் பட்நாயக், சாமி, பாரதி புத்தகாலயம், சென்னை, 29.

118. வேலூர்க் கலகம், ஜூலை 1806, மாயாகுப்தா, வி. நடராஜ், விடியல் பதிப்பகம், கோவை, 32.

2004

ஆங்கிலம்

119. ஆசிரியர்களுக்குப் புதிய இந்தியாவை உருவாக்குவதில் ஆசிரியர்களின் பங்கும் பொறுப்பும், ரங்கநாதானந்தர், அவபோதானந்தர், ஸ்ரீராமகிருஷ்ண மடம், சென்னை, 47.

120. சேகுவேரா என்ற புரட்சிக்காரன் உருவான கதை, அல்பெர்டோகிரன்டோ, ஜி. குப்புசாமி, வ.உ.சி. பதிப்பகம், சென்னை, 231.

121. தலித் விடுதலையும் கிறித்துவமும், வி.பி. ராஜசேகர், அரச முருகுபாண்டியன், அமுதம் வெளியீட்டகம், மதுரை, 38.

122. மகாத்மா சில பார்வைகள், ____, நா. தர்மராஜன், சுரா புக்ஸ் பிரைவேட் லிமிடெட், சென்னை, 154

123. மரணத்திற்குப் பின்னால், வி.ஆர். கிருஷ்ணஐயர், இர.சு.முத்து, சுரா புக்ஸ் பிரைவேட் லிமிடெட், சென்னை, 22.

மலையாளம்

124. மதமும் பகுத்தறிவும், யுக்தி தர்ஷன், த. அமலா, சூலூர் வெளியீட்டகம், கோவை, 190.

மூலம் அறியப்படாதவை

125. சாவுக்கே சவால், விளாதிஸ்லாவ்தித்தோவ், பூ. சோமசுந்தரம், பாரதி புக் ஹவுஸ், மதுரை, 166.

126. பந்தயம், ஆண்டன் செகாவ், இளம்பாரதி, பாரதி புக் ஹவுஸ், மதுரை, 94.

127. பெருவழியம்பலம் நெடும்பாதைச் சத்திரம், பி. பத்மராஜன், மீரா கதிரவன், கனவுப் பட்டறை, சென்னை, 128.

128. மில்டனின் அற்புதப் படைப்பு, அரியோபேஜிடிக்கா, பழ. மணி, மணிமேகலைப் பிரசுரம், சென்னை, 128.

129. மோகத்தீ, எம். முகுந்தன், சுரா, ராம்பிரசாந்த் பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 75.

130. ரஷ்யா, எம். முகுந்தன், சுரா, ராம் பிரசாந்த், சென்னை, 96.

131. ரானடே - காந்தி - ஜின்னா, அம்பேத்கார் பி.ஆர்., கு. சுப்பிரமணியன், புத்தா வெளியீட்டகம், கோவை, 56.

2005

ஆங்கிலம்

132. ஏழு தலைமுறைகள், அலெக்ஸிஹேலி, ஏ.ஜி. எத்திராஜுலு, இந்திய ஜனநாயக வாலிபர் சங்கம், சவுத் விஷன், சென்னை, (1993, மு.ப., 2005 மூ.ப.), 336.

133. கார்க்கி கட்டுரைகள், மாக்ஸிம் கார்க்கி, வல்லிக்கண்ணன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 112.

134. காலம் ஒரு வரலாற்றுச் சுருக்கம், ஸ்டீஃபன்ஹாக்கிங், நலங்கிள்ளி, உலகத் தமிழ் மொழி அறக்கட்டளை, அமெரிக்கா, 295.

135. மகாத்மா சில பார்வைகள் (க.தொகுப்பு), _____, நா. தர்மராஜன், சுரா புக்ஸ் பிரைவேட் லிமிடெட், சென்னை, 154.

136. மனிதனின் முழுமை ஒரு ஞானச்சுடர் விளக்கம். ஹப்மோன் பணிக்கர், வை.அ. பொன்னையா, வைகறைப் பதிப்பகம், திண்டுக்கல், 347 + 16.

கன்னடம்

137. ஒரு வேட்டைக்காரனின் நினைவலைகள், கேடம்பாடி ஜட்டப்பராய், ஜெயசாந்தி, என்.பி.டி., இந்தியா, 111.

மராத்தி

138. ஜோதிராவ் பூலே சமூக சீர்திருத்தத்தின் தந்தை, ஜி.பி. தேஷ்பாண்டே, ச. கவிதா, பாரதி புத்தகாலயம், சென்னை, 24.

139. ஜோதிராவ் பூலேயின் தேர்வு செய்யப்பட்ட படைப்புகள், ஜி.பி. தேஷ்பாண்டே, ச. கவிதா, பாரதி புத்தகாலயம், சென்னை, 334.

மலையாளம்

140. காரல் மார்க்ஸ் புதுயுகத்தின் வழிகாட்டி, இ.எம்.எஸ். நம்பூதிரிபாட், பி.ஆர். பரமேஸ்வரன், பாரதி புத்தகாலயம், சென்னை, 32.

141. கிராம்ஷியின் சிந்தனைப் புரட்சி, இ.எம்.எஸ். நம்பூதிரிபாட், கோவிந்தபிள்ளை & வி.கே. பாலகிருஷ்ணன், பாரதி புத்தகாலயம், சென்னை, 104.

142. தடைகளைத் தாண்டி, (சமூக மாற்றத்தில் பெண் போராளிகள்), பார்வதி மேனன், ஆர். சந்திரா, இந்திய மாணவர் சங்கம், பாரதி புத்தகாலயம், சென்னை, 64.

ரஷ்யா

143. இரட்டை வாக்குரிமை, க. பீம்ராவ், _____, இந்திய கம்யூனிஸ்ட் கட்சி, சென்னை, 120.

144. எங்கள் ஒரு நாள் குடும்ப வாழ்க்கை, ஜென்னி மார்க்ஸ், -, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 51.

145. எனது இந்தியா, ஜிம் கார்பெட், யுவன் சந்திரசேகரர், காலச்சுவடு பதிப்பகம், 227.

146. கம்யூனிஸ்ட் கட்சியும் ஸ்தாபனமும், அனில் பிஸ்வாஸ், எஸ்.ஏ. மாணிக்கம், பாரதி புத்தகாலயம், சென்னை, 24.

147. கவிதையும் நீதியும், சுகதகுமாரியுடன் ஓர் நேர்காணல், விஜயலட்சுமி, கே.வி. ஜெயஸ்ரீ, பாரதி புத்தகாலயம் & வம்சி புக்ஸ், சென்னை, 47.

148. குடிசையில் தான் மானுடம் வசிக்கிறது, ஒரு குடிசையிலிருந்து இராவணன், ஜீவசகாப்தன், -, மதுரை, 32.

149. சமூக, பண்பாட்டு மானுடவியல், மிகச் சுருக்கமான அறிமுகம், ஜான் மோகனன், & பீட்டர் ஜஸ்ட், பக்தவத்சல பாரதி, அடையாளம் பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 224.

150. சிலந்தியும் ஈயும், வில்ஹெல்ம்லீப்னெவர்ட், இரா. கிருஷ்ணையா, பாரதி புத்தகாலயம், சென்னை, 14.

151. செர்ஜி ஐன்ஸ்டினின் பேட்டில்ஷிப், பொட்டம்கின் & அ. ஐ. கான் பொட்டம்கின், கலைச் செல்வன், நிழல் பதிப்பகம், சென்னை, 184

152. நல்லது என்றால் என்ன? கெட்டது என்றால் என்ன? விளாதிமீர் மயாக்கோவ்ஸ்கி, பூ. சோமசுந்தரம், முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 151.

153. மார்க்சியமும் கலாச்சாரப் பணியும், நாராயண் சுர்வே, கமலாலயன், பாரதி புத்தகாலயம், சென்னை, 16.

154. வாருங்கள் சுற்றிப் பார்ப்போம். சோவியத் நாட்டை, செல்கேய் பருஸ்தீன், யு. கரோசன், வ. சண்முகசுந்தரம், முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 30

வங்காளம்

155. உலகமயமாக்கல் சகாப்தத்தில் கலாச்சாரம், சீதாராம் ஹெச் சூரி, எஃப்.எம்.கே., பாரதி புத்தகாலயம், சென்னை, 16.

156. நான் நாத்திகன் ஏன்? பகத்சிங், ப. ஜீவானந்தம், பாரதி புத்தகாலயம், சென்னை, 24.

157. பஞ்சாயத்தும் கிராமப்புற வறுமை ஒழிப்பதும் மேற்கு வங்க அனுபவம், சூரிய காந்தமிஸ்ரா, கி. இலக்குவன், பாரதி புத்தகாலயம், சென்னை, 16.

158. பணம் சம்பாதிக்கும் பொன்னான வழிகள், பி.டி. பர்னம், கோடீஸ்வரன், கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 80.

மூலம் அறியப்படாதவை

159. மார்க்சிய பார்வையில் டாக்டர் அம்பேத்கர், பி.பி. சான்ஸ்கிரி, சார்வாகன், பாரதி புத்தகாலயம், சென்னை, 40.

160. முஸ்லீம்களின் அரசியல் பரிணாம வளர்ச்சி, ஜே.பி.பி. மோரே, சு. கிருஷ்ணமூர்த்தி, அடையாளம் பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 251.

161. லெனினின் ஏகாதிபத்தியம் ஓர் அறிமுகம், பிரபாத் பட்நாயக், விஜயராகவன், பாரதி புத்தகாலயம், சென்னை, 48.

162. ஜனநாயக எழுச்சிக்களின் நூற்றாண்டு, அய்ஜாஸ் அகமது சஹல், பாரதி புத்தகாலயம், சென்னை, 16.

163. ஜனநாயகம் வர்க்கப் போராட்டத்திற்கான களம், பிரபாத் பட்நாயக், விஜயராகவன், பாரதி புத்தகாலயம், சென்னை, 32.

164. ஸ்தாபனத்தைப் பற்றி, ஸ்டாலின், வீ.பா. கணேசன், பாரதி புத்தகாலயம், சென்னை, 24.

165. 20-ம் நூற்றாண்டு அரசியலில் இந்தியா, அய்ஜாஸ் அகமது, சஹல், பாரதி புத்தகாலயம், சென்னை, 16.

166. 1857 எழுச்சி, இர்ஃபான் ஹபீப், அ. குமரேசன், பாரதி புத்தகாலயம், சென்னை, 16.

167. 150 ஆண்டுகளுக்குப் பிறகு கம்யூனிஸ்ட் அறிக்கை, பிரபாத் பட்நாயக், விஜயராகவன், பாரதி புத்தகாலயம், சென்னை, 32.

ஆண்டு அறியப்படாதவை

ஆங்கிலம்

168. எது இந்து தர்மம்? காந்தி, பழனி அரங்கசாமி, ____, ____, ____.

169. ஒரு நிமிடம் ஒரு மரணம் (காசநோய் பற்றிய ஓர் விளக்கம்) ராமன்கக்கர், வி.என். ராகவன், பாரதி புத்தகாலயம், சென்னை, 90.

170. ஒன்று, இரண்டு, மூன்று, ____, ____, முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 15.

171. சிந்தனைச் சோலை, ஸ்யாத்வாமதி மாதாஜி, A. சிம்மசந்திர ஜைன் சாஸ்திரியார், சம்யா பிரச்சார சங்கம், சென்னை, 18.

172. செஞ்சிலுவைச் சங்கத்தின் கதை, கிருஷ்ண சத்தியானந்த், ஜ. தியாகராஜன், என்.பி.டி., புதுதில்லி, 64.

173. தண்ணீர், ராமா, ருத்ர துளசிதாஸ், என்.பி.டி., புதுதில்லி, 64.

வங்காளம்

174. தன் வெளிப்பாடு, சுநீல் கங்கோபாத்தியாய், சு. கிருஷ்ணமூர்த்தி, _____, _____, 194.

175. நாக்பூர் தலித் மக்களின் போராட்ட வாழ்க்கை, வசந்த் மூன், வெ. கோவிந்தசாமி, புத்தர் பாசறை, திருச்சி, 40.

176. மதவெறிக்கு எதிராக, பூவுலகின் நண்பர்கள், இந்திய தேசிய சமூக செயல்பாட்டு இயக்கம், சென்னை, 24.

177. மனிதனின் கடமை, கே.ஆர்.கேபட், -, டாஸ்பிரஸ், நாகர்கோவில், 12.

178. மார்க்சியத்துவமும் அரசியல் பொருளாதாரம், எப்எம், குத்புதீன், இந்திய கம்யூனிஸ்ட் கட்சி, சென்னை, 57

மூலமும் ஆண்டும் அறியப்படாதவை

179. அம்பேத்கருக்குப் பிந்தைய தலித் இயக்கங்கள், ஆனந்த் டெல்கும்ப்டே, மயிலை பாலு, அலைகள் வெளியீட்டகம், சென்னை, 96.

180. ஆதிவாசிகள் குறித்த ஆணைக்குழு எண் அறிக்கை, பூவுலகின் நண்பர்கள், இந்திய தேசிய சமூக செயல்பாட்டு இயக்கம், சென்னை, 17.

181. இட ஒதுக்கீடு ஏன்? வி.ஆர். கிருஷ்ணய்யர், வேம்படிதாளம், பெ. சுந்தரம், தலித் விடுதலைக் கல்வி அறக்கட்டளை, சென்னை, 142.

182. இந்தியாவில் கம்யூனிஸ்ட் இயக்கம் ஒரு வரலாற்றுச் சுருக்கம், _____, கே. அறம், இந்திய கம்யூனிஸ்ட் கட்சி, சென்னை, 30.

183. இந்து முஸ்லீம் ஒற்றுமை, காந்தி, வெ.ஜீவானந்தம், சோக்கோ அறக்கட்டளை, மதுரை, 75.

184. சியாட்டிலில் நடந்தது என்ன? -, அ.ஜ.கான், தாமரைச் செல்வி பதிப்பகம், சென்னை, 32.

185. மார்க்சிஸ்ட் கட்சியின் நடைமுறைத் தந்திரம், வீ.பா. கணேசன், இந்திய கம்யூனிஸ்ட் கட்சி, சென்னை, 106.

கவிதை

1980

அரபு

186. தீர்க்கதரிசி, கலீல் ஜிப்ரான், நலங்கிள்ளி, தமிழ்நாட்டுப் பாடநூல் நிறுவனம், சென்னை, -.

1981

தெலுங்கு

187. வீணையே வாளாக, _____, என்.ஆர். தாசன், கார்க்கி நூலகம், சென்னை, 72.

பிராகிருதம்

188. காதாசப்தகதி (பா. எழுநூறு), _____, மு.கு. ஜகந்நாதராஜா, விசுவசாந்தி பதிப்பகம், இராஜபாளையம், 396.

மூலம் அறியப்படாதவை

189. சோசலிசக் கவிதைகள் -, குமரன், இளங்கோ & மருதமுத்து, சூரியப்பன் & இன்குலாப். மக்கள் கலாச்சாரக் கழகம், தமிழ்நாடு, 136

ஸ்பானிஷ்

190. சேகுவேரா கவிதைகள், சேகுவேரா, மொலீனா, தேன்மொழி மற்றும் யமுனா ராஜேந்திரன், வெளிச்சம் வெளியீடு, கோவை, _____.

1982

மூலம் அறியப்படாதவை

191. அறைக்குள் வந்த அமெரிக்க வானம், -, இந்திரன், அன்னம் பி. (லிட்.), சிவகங்கை, 141.

1983

ஆங்கிலம்

192. ஆகமன், மகாகவி, அ.க. ஆதித்தர், சாந்தி டிரஸ்ட் வெளியீடு, கோவை, 158.

1984

பல்கேரியா

193. பல்கேரியக் கவிதைகள், -, கே. கணேஷ், என்.சி.பி.எச்., சென்னை 120

வங்காளம்

194. இரவீந்திரநாத் தாகூரின் கீதாஞ்சலி, தாகூர், பா. வரதராசன், வித்துவான் பா. வரதராசன் அனுசுயா தேவி அறக்கட்டளை, _____, (ம.ப. 2002), _____.

1985

அரபு

195. கலீல் ஜிப்ரான் கவிதைகள், கலீல் ஜிப்ரான், என்.ஆர். தாசன், ரசனா புக் ஹவுஸ், சென்னை, 80.

ஆங்கிலம்

196. கமலாதாஸின் காதல் கவிதைகள், கமலாதாஸ், கன்யா, கனிமுத்துப் பதிப்பகம், சென்னை, 84.

ரஷ்யா

197. எத்தொழிலை நான் தேர்ந்தெடுப்பேன், விளாதிமீர் மாயகோவ்ஸ்கி, நா. தர்மராஜன், ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, _____.

198. அக்கினிச்சுவடுகள், தராசுஷெவ்சேன்கோ, கா. சுப்பிரமணியன், சங்கரானந்தா பதிப்பகம், தென்காசி, 48

199. தராசு செவ்சேன்கோ கவிதைகள், தராசுஷெவ்சேன்கோ வா.மு. சேதுராமன், கவியரசன் பதிப்பகம், சென்னை, 128.

200. நாளையின் அடையாளம், _____, இரா. மதிவாணன், விஜயா பதிப்பகம், கோயம்புத்தூர், 96.

ஆங்கிலம்

201. புல்லின் இதழ்கள், வால்ட்விட்மன், நலங்கிள்ளி, கலைஞன் பதிப்பகம், சென்னை, 116.

202. வால்ட்விட்மன் கவிதைகள், வால்ட்விட்மன், நலங்கிள்ளி, கலைஞன் பதிப்பகம், சென்னை, 116.

1986

வங்காளம்

203. காதற்பரிசு, தாகூர், பேகனார், சைவ சித்தாந்த நூற்பதிப்புக் கழகம், சென்னை, 84 + 8.

1987

ஆங்கிலம்

204. பாரதி கவிதைகள், பாரதி, டி.பி. விஜேந்திரன், ---, ---, 30.

1987

ரஷ்யா

205. கதெரீனா, தராசு ஷெவ்சேன்கோ, நா. முகம்மது செரீபு, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 44.

206. நேசத்திற்காக உக்ரேனிய மகாகவி தராசு ஷெவ்சேன்கோ, ---, ---, சங்கரானந்தா பதிப்பகம், தென்காசி, ---.

வங்காளம்

207. தாகூரின் கீதாஞ்சலி, தாகூர், தஞ்சை கோ. நடராஜப்பிள்ளை, திருக்குறள் பதிப்பகம், சென்னை, 160.

1988

அரபு

208. கண்ணீரும் புன்னகையும், கலீல் ஜிப்ரான், ஆ.மா. சகதீசன், சூரியன் பதிப்பகம், சென்னை, 119.

ஆங்கிலம்

209. மன்னியுங்கள், ஹஸ்முக்படேல், இந்துவரதன், இண்டர்நேஷனல் பிரிண்டர்ஸ், சென்னை, 68.

இந்தி

210. கபீர் தாசரின் கவிமலர்கள், கபீர்தாசர், சேலம் அன்பரசு, விஜயம் பதிப்பகம், சேலம், 120.

வங்காளம்

211. உனது தாய்நாடு இங்கே கிடக்கிறது, பிரேந்தி சட்டோ பாத்யாயா, கலைச்செல்வம் (கோ.சடை & பராசு & கோவேந்தன், கரும்பாயிரம், அன்னம் (பி) லிட். சிவகங்கை, 80.

212. தாகூரின் கீதாஞ்சலி, தாகூர், தஞ்சை கோ. நடராஜப்பிள்ளை, திருக்குறள் பதிப்பகம், சென்னை, 160.

ஜப்பான்

213. ஜென் கவிதைகள் (தொகுப்பு), ப. சுப்பிரமணியன், -, சுந்தர நிலையம், சென்னை, ---.

மூலம் அறியப்படாதவை

214. சோவியத் காதல் கவிதைகள், -, இரா. மதிவாணன், விஜயா பதிப்பகம், கோவை, 106.

1989

அரபு

215. கலீல் ஜிப்ரானின் செல்மாகராமி, கலீல் ஜிப்ரான், ப. லோகநாதன், ---, ஊட்டி, ---.

உருது

216. உருதுக்கவிஞர் கவிக்குயில் காலிப்பின் கவிதைகள், காலிப், டி.ஆர். ஸ்ரீனிவாசரெங்கன், ஹிந்தி வித்யாபவன் சமிதி, தூத்துக்குடி, 149

ரஷ்யா

217. அன்னா அக்மதோவா, -, எஸ்.வி. ராஜதுரை & வ. கீதா, வயல், மயிலாப்பூர், 56.

218. கொஸ்தா கெதகூரொவ் கவிதைகள், கொஸ்தா, நா. முகம்மது செரீபு & கா. செல்லப்பன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 91.

வங்காளம்

219. தாகூரின் கீதாஞ்சலி, தாகூர், ப. லோகநாதன், ப. லோகநாதன், ஊட்டி, 462.

மூலம் அறியப்படாதவை

220. உலகக் கவிதை, பிரம்மராஜன் (தொ.ஆ.) மீட்சி தன்யா மற்றும் பிரம்மா, ---, ஊட்டி, ---.

221. வேமன் சொல், -, கி. மாநிலன், முகில் பதிப்பகம், சென்னை, 176.

1990

ஆங்கிலம்

222. ஆங்கில அமெரிக்கக் கவிதைகள், -, ஜி. எத்திராஜ், பொன்முடி பதிப்பகம், காரைக்குடி, 110.

உருது

223. உதிர் இலைகள், காலிப், நீலமணி & டி. அரசு, ---, சென்னை, 68.

மலையாளம்

224. குஞ்ஞுண்ணி கவிதைகள், குஞ்ஞுண்ணி, பா. அனந்தகுமார், மகிழகம், மதுரை, 146.

225. குமரன் ஆசான் மூன்று கவிதைகள், குமரன் ஆசான், இராம. கோபிநாதன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 120.

226. தற்கால மலையாளக் கவிதைகள், -, ஜெயமோகன் & ஆல்பா ஆர்த்தி பிரிண்டர்ஸ், திருப்பூர், 76.

மூலம் அறியப்படாதவை

227. சோசலிஸக் கவிதைகள், ---, குமரன், ஸ்ரீ மக்கள் கலாச்சாரக் கழகம், சென்னை.

1991

ஆங்கிலம்

228. மானிட மாண்பு, ---, கவிஞர் ப. முத்துசாமி, சிவிகைப் பதிப்பகம், சேலம், 168.

229. மிளகுக் கொடிகள், ---, வி.எஸ். அனில்குமார், பாரதிபுத்திரன், அன்னம் (பி). லிட்., சிவகங்கை 160

மூலம் அறியப்படாதவை

230. மண்ணும் சொல்லும் மூன்றாம் உலகக் கவிதைகள், ---, எஸ். வி. ராஜதுரை, வ. கீதா, அன்னம் (பி.) லிட், சிவகங்கை, 160.

1992

வங்காளம்

231. மௌன இமாலயமும் அமைதி ஆல்ப்ஸும், ஜகன்னாத சக்கரவர்த்தி, சீதாலக்ஷ்மி விஸ்வநாத், தாகம் பதிப்பகம், சென்னை, 108.

மூலம் அறியப்படாதவை

232. வித்யாபதியன் கவிதைக் காவியம், வித்யாபதி, அ. மதியழகன், தியாகராயா பிரசுரம், சென்னை, 100

1993

உருது

233. காலிப் கவிதைகள், காலிப், மேகநாதன், தஞ்சாவூர் சான்றோர் பதிப்பகம், சென்னை, 100.

ரஷ்யா

234. உக்ரேனிய மகாகவி தராஸ் செவ்சேன்கோ கவிதைகள், ஷெவ்சேன்கோ, கே. கணேஷ், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 183.

235. என்றும் எனக்கு மரணமில்லை, -, கனிவண்ணன், சவுத் ஏசியன் புக்ஸ், சென்னை, 60.

மூலம் அறியப்படாதவை

236. பணிதல் மறந்தவர், -, சி. சிவசேகரம், சவுத் ஏசியன் புக்ஸ், சென்னை, 104.

1994

அரபு

237. தீர்க்கதரிசி, கலீல் ஜிப்ரான், புவியரசு, கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 96.

பாலஸ்தீனம்

238. 25 கவிதைகளும் 500 கமாண்டோக்களும், மொஹமத்தார்வீஷ், யமுனா ராஜேந்திரன், ஸ்நேகா, சென்னை, 62.

வங்காளம்

239. தாகூரின் கீதாஞ்சலி, தாகூர், மானோஸ், கற்பகம் புத்தகாலயம், சென்னை, 98.

மூலம் அறியப்படாதவை

240. மகாபாத்ராவின் கவிதைகள், மகாபாத்ரா, அசோகமித்திரன் & ரங்கநாயகி மகாபாத்ரா & ரெ. பாலகிருஷ்ணன், நர்மதா பதிப்பகம், சென்னை, 127.

1996

ஆப்பிரிக்கா

241. ஆப்பிரிக்கக் கவிதைகள், ---, மோ.சு. பிரபாகரன், பாரதீயம் புத்தக வெளியீட்டகம், சின்னாளப்பட்டி, 41.

1997

அரபு

242. ஞானக்களஞ்சியம், கலீல் ஜிப்ரான், புவியரசு, கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 168.

இந்தி

243. வித்யாபதி கண்ட காதற்சுவை சில துளிகள், வித்யாவதி, டாக்டர் எம். கோவிந்தராஜன், தமிழ் - இந்தி - ஒப்பாய்வு மையம், பாஷா சங்கம், சென்னை, 108.

1997

பாரசீகம்

244. ருபாயத், உமர்கய்யாம், புவியரசு, ---, 176.

1998

மலையாளம்

245. சச்சிதானந்தம் கவிதைகள், சச்சிதானந்தம், சிற்பி, காவ்யா, பெங்களூர், 110.

வங்காளம்

246. கீதாஞ்சலி தமிழ்க் கவிதைகள், தாகூர், நெய்வேலி சோழன், அன்பகம், நெய்வேலி, 125.

247. தாகூரின் சிறந்தக் காதல் கவிதைகள், தாகூர், சி.எஸ். தேவ்நாத், நர்மதா பதிப்பகம், சென்னை, 96.

248. வழிதப்பிய பறவைகள், தாகூர், பட்டு எம். பூபதி, கலைஞன் பதிப்பகம், சென்னை, 80.

மூலம் அறியப்படாதவை

249. முடிவிலும் ஒரு மோகனம், கீதாஞ்சலி, இரட்சண்யதாசன், வைகறை வெளியீடு, திண்டுக்கல், 108.

250. விவேகி வேமன்னா, வேமன்னா, கோ. இறைமுடிமணி, வள்ளலார் வெளியீடு, சென்னை, 108.

1999

அரபு

251. ஊர்வலம், கலீல் ஜிப்ரான், ஆ.மா. சகதீசன், நீலமணி பதிப்பகம், வேலூர், 96.

252. தன்முகஓவியம், கலீல் ஜிப்ரான், சி.ஆர். ரவீந்திரன், கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 128.

ஆங்கிலம்

253. என் வேர்களைத் தேடி, ஜூலி வொன்ரிக்லி, ஜே. பாத்திமா ஆசைமணி, ஜெகன் பதிப்பகம், மதுரை, 115.

கன்னடம்

254. தாம்பத்திய கீதம், சுமதீந்திரா நாடிக், இறையடியான், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 95.

சீனம்

255. சீனத்துக் கவிதைகள், ---, கல்பனா, ரிஷபம் பதிப்பகம், சென்னை, 96.

மலையாளம்

256. ஐயப்பப் பணிக்கரின் கவிதைகள் (2ஆம் பாகம்), ஐயப்பப் பணிக்கர், நீலபத்மநாபன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 224.

வங்காளம்

257. இன்னிசை அருட்பாடல், தாகூர், தமிழன்பன் & ப. முத்துசாமி, சிவிகைப் பதிப்பகம், நாமக்கல், 116

2000

அரபு

258. புயலின் மையம், கலீல் ஜிப்ரான், நா. ரமணி, கவிதா பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 128.

இந்தி

259. வாஜ்பாய் கவிதைகள், வாஜ்பாய், வாமனன், மணிவாசகர் பதிப்பகம், சென்னை, 168.

தெலுங்கு

260. தமிழ்த் தோட்டத்தில் தெலுங்குக் குயில்கள், -, சாந்தாதத் & நலிமெலபாஸ்கர், மணிமேகலைப் பிரசுரம், சென்னை, 88.

பாரசீகம்

261. உமர்கய்யாம் பாடல்கள், உமர்கய்யாம், தேசிய விநாயகம் பிள்ளை, யு.ச.து. சுப்பிரமணிய யோகியார், வள்ளி சுந்தர் பதிப்பகம், சென்னை, 96.

வங்காளம்

262. தாகூரின் கீதாஞ்சலி, தாகூர், ப. லோகநாதன், ப. லோகநாதன், ஆரணி, 462.

263. நான் போகும் இடமெல்லாம், சுபாஷ் முக்யோபாத்யாய், இன்குலாப், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 68.

வடமொழி

264. இளநலம், காளிதாசன், முருகையன், சவுத் விஷன், சென்னை, 80.

ஜப்பான்

265. ஜப்பானியக் காதல் பாடல்கள், ---, மனோன்மணி சண்முகதாஸ், உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம், சென்னை, 327.

மூலம் அறியப்படாதவை

266. இக்பால் கவிதைகள், இக்பால், த. கோவேந்திரன், ராஜராஜன் பதிப்பகம், சென்னை, 128.

267. இரசூல் கம்சதோவ் கவிதைகள், இரசூல் கம்சதோவ், ஆர். ராஜகோபாலன், அநுராகம், சென்னை, 112.

268. உலகக் கவிதைகள், ---, ஆ. சிவலிங்கனார், செல்வி பதிப்பகம், திருச்சி, 124.

269. சோசலிஸக் கவிதைகள், குமரன் & இளங்கோ, இன்குலாப் & இந்திரன் & சூரியதீபம் & எஸ்.வி. இராஜதுரை, அலைகள் வெளியீட்டகம், சென்னை, 108.

270. நிழல் நாடகம், -, தமிழன்பன், ப. முத்துசாமி, சிவிகைப் பதிப்பகம், நாமக்கல், 136.

2001

அர்ஜெண்டினா

271. மொழியின் ஒளித் துளி, இராபர்டோ ஜீவராய். ப. குணசேகர், பண்புப் பதிப்பகம், கோவை, 80

ஆங்கிலம்

272. உமர்கய்யாம் வாழ்வும் இலக்கியமும், பீடர் அவரியு சான் ஈத்இசுடெப், த. கோவேந்தன், உலக இலக்கியக் கழகம், கோவூர், 104.

273. வால்ட்விட்மன் கவிதைகள், வால்ட்விட்மன், நலங்கிள்ளி, அருந்ததி நிலையம், சென்னை, 128.

இந்தி

274. வாஜ்பேயி 31, வாஜ்பேயி, கி. வேங்கடசுப்ரமணியன், ஈகிள் பிரஸ், சென்னை, 99.

கன்னடம்

275. சிரிபாதராயர் கீர்த்தனைகள், சிரிபாதராயர், இரா. நடராஜன், பூவழகி பதிப்பகம், சென்னை, 233.

276. வெட்டவெளி வார்த்தைகள், எச். எஸ். சிவப்பிரகாஷ், சுகுமாரன் & தமிழ்ச்செல்வி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 105.

சீனம்

277. உப்பு வாணிகன் மனைவி, -, தமிழன்பன், ப. முத்துசாமி, தணிகைப் பதிப்பகம், நாமக்கல், 112.

மலையாளம்

278. கவிதை மீண்டும் வரும், சச்சிதானந்தன், சிற்பி, என்.பி.டி., சென்னை, 160.

வங்காளம்

279. தாகூர் - கீதாஞ்சலி, தாகூர், நா. அருள்செங்குட்டுவன், அன்னைப் பதிப்பகம், பழனி, 208.

ஜப்பான்

280. ஜப்பானியக் கவிதை, -, தமிழ்நாடன், பார்வதி புக் ஷாப், சேலம், 125.

மூலம் அறியப்படாதவை

281. அரசிக்கோர் அழகுப்போட்டி, பலர், தமிழன்பன், ப. முத்துசாமி, தணிகைப் பதிப்பகம், நாமக்கல், 116.

2002

அரபு

282. உமர்கய்யாம் பாடல்கள், உமர்கய்யாம், ஆ.மா. சகதீசன், நர்மதா பதிப்பகம், சென்னை, 400.

ஆங்கிலம்

283. மூண்டெழுகனல், ஜான் கீதட்ஸ், இராம. குருநாதன், வெற்றி மங்கை, சென்னை 85.

284. ஷெல்லி, கீட்ஸ், பைரன் கவிதைகள், ஷெல்லி, கீட்ஸ், பைரன், இரா. சுப்பராயலு, மருதம் பதிப்பகம், ஓரத்த நாடு, 112.

இலத்தீன் அமெரிக்கா

285. கண்ணாடிகளை விழுங்கும் கண்ணாடி, -, ப. குணசேகர், பண்பும் பதிப்பகம், கோவை, 148.

கன்னடம்

286. கன்னடக் கவிதைகள், அப்துல் ரஷீத் தொடங்கி சித்தலிங்கையா வரை, பலர், தமிழ் இலக்கியப் பட்டறை, சாகித்திய அக்காதெமி, சென்னை, 102

287. கன்னடக் கவிதைகள், சிற்பி & ஞானக்கூத்தன் & இன்குலாப் & புவியரசு & மா. இராமலிங்கம், எழில் முதல்வன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி.

மலையாளம்

288. கோத்திரயானம், அய்யப்பப் பணிக்கர், நீலபத்மநாபன், விருட்சம், பதிப்பகம், சென்னை, ---.

வங்காளம்

289. கனிகொய்தல், தாகூர், வி.ஆர்.எம். செட்டியார், சந்தியா பதிப்பகம், சென்னை, 62.

வடமொழி

290. நயம் நிறைந்த நீதிகள், ---, ஏ.வி. சுப்ரமணியம், ஜெனரல் பப்ளிஷர்ஸ், சென்னை, 208.

மூலமறியப்படாதவை

291. கடவுளுக்கு முன் பிறந்தவர்கள், -, இந்திரன், ஐ.என்.டி.பி. பாண்டிச்சேரி, 63.

2003

அரபு

292. கலீல் ஜிப்ரானின் தத்துவக் கவிதைகள், கலீல் ஜிப்ரான், நாவேந்தன், நர்மதா பதிப்பகம், சென்னை, 175.

293. மணலும் நுரையும், கலீல் ஜிப்ரான், இளவல் ஹரிஹரன், கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 128.

ஆங்கிலம்

294. கடவுளின் ரோஜா, அரவிந்தர், என்.வி. பாலு, ஸ்ரீ அரவிந்தோ சொஸைட்டி, சென்னை, 64.

295. கவிதை மின்னல், ஷெல்லி, வி.ஆர்.எம். செட்டியார், வ.உ.சி. பதிப்பகம், சென்னை, 96.

296. வெளவால் விடுதூது, கே. மாதவராவ், தெசிணி, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 121

ஒரிஸா

297. மஞ்சள் வயலில் வெறிபிடித்த தும்பிகள், மனோரமா பிஸ்வால் மஹபத்ரர், இந்திரன், கனவுப்பட்டறை, சென்னை, 80.

கன்னடம்

298. அக்கமாதேவி வாக்கமுதம், அக்கமாதேவி, பொன்னரசு, சரண சாகித்திய வெளியீடு, பெங்களூர், 128

299. மகாதேவி அக்கமாவின் அருள்மொழிகள், அக்கமாதேவி, கல்யாணி வெங்கட்ராமன், ஸ்ரீ தரளபாரு ஜகத்குரு ப்ருஹன்மடம், கர்நாடக மாநிலம், 360.

மலையாளம்

300. சண்டால பிக்குணி, குமரன் ஆசான், நெல்லை சு. முத்து, அகரம், தஞ்சாவூர், 72.

வங்காளம்

301. கீதாஞ்சலி, தாகூர், சக்தி த. சோமசுந்தரம், அவ்வை பதிப்பகம், சென்னை 312

302. கீதாஞ்சலி, தாகூர், கவிஞர் புவியரசு, கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 132.

303. புரட்சிக்காரன், காஸி நஸ்ரூல் இஸ்லாமி, புவியரசு, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 135.

மூலம் அறியப்படாதவை

304. அதற்குமேல் ஒன்றும் இல்லை, -, எம்.எஸ். காலச்சுவடு பதிப்பகம் நாகர்கோவில், 143.

2004

அரபு

305. கடிதங்களிவ் ஒரு காதல் காவியம், கலீல் ஜிப்ரான், க்ளிக்ரவி கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 166.

306. கலீல்ஜிப்ரானின் ஆத்மதரிசனம், கலீல் ஜிப்ரான், ஆ.மா. சகதீசன் நர்மதா பதிப்பகம், சென்னை, 168.

307. கலீல் ஜிப்ரானின் பைத்தியக்காரன், கலீல் ஜிப்ரான், இளவல் ஹரிஹரன், கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 88.

308. கலீல் ஜிப்ரானின் முறிந்த சிறகுகள், கலீல் ஜிப்ரான், ஆ.மா. சகதீசன், நேஷனல் பப்ளிகேசன்ஸ், சென்னை, 104.

இந்தி

309. ஒரு துளி பூமி ஒரு துளி வானம், விஸ்வநாத் பிரதாப் சிங், த.சி.க. கண்ணன், பெரியார் சுயமரியாதைப் பிரச்சார நிறுவன வெளியீடு, சென்னை, 96.

தெலுங்கு

310. என் நாடு என் மக்கள், சேஷந்திரா, உமாமணி, விஜய ரத்னாசேவை, மும்பை, 84.

மலையாளம்

311. நெடுஞ்சாலை புத்தரின் நூறு முகங்கள், ---, ஜெயமோகன், யுனிடெட் ரைட்டர்ஸ், சென்னை, 96.

வங்காளம்

312. அம்மாவின் மரணம், தஸ்லீமாநஸ்ரீன், யமுனா ராஜேந்திரன், சகாரா பிரிண்ட் மீடியா, சென்னை, 110.

313. காதற்பரிசு, தாகூர், சா. அருணாசலம், வ.உ.சி. பதிப்பகம், சென்னை, 64.

ஜப்பான்

314. நால்வர் நானூறு, ---, அமரன், ---, காவ்யா, சென்னை, 322.

2005

அரபு

315. ருபாய்யத், உமர்கயாம், வையவன், கீதகோவிந்த நிலையம், சென்னை, 78.

ஆப்பிரிக்கா

316. கறுப்புக் குரல்கள், ---, லதா ராமகிருஷ்ணன், புதுமலர் பதிப்பகம், ஈரோடு 79.

மலையாளம்

317. பெண் வழிகள், ---, சுகுமாரன், காலச்சுவடு பதிப்பகம், நாகர்கோவில், 192.

வங்காளம்

318. தாகூரின் கவிதைகள், தாகூர், வி.ஆர்.அம். செட்டியார், வ.உ.சி. பதிப்பகம், சென்னை, 256.

வடமொழி

319. சுபாஷிதம், பர்த்ருஹரி, மதுமிதா, சந்தியா பதிப்பகம், சென்னை, 332.

மூலம் அறியப்படாதவை

320. ஜலாலுதீன் ரூபியின் கேட்க நினைத்த பாடல், ஜலாலுதீன் ரூபி, இளங்குமரன், நிவேதிதா பதிப்பகம், சென்னை, 168.

ஆண்டு அறியப்படாதவை

ஆப்பிரிக்கா

321. ஆப்பிரிக்கக் கவிதைகள், -, எம்.எஸ். பிரபாகரன், பாரதீயம் புத்தக வெளியீட்டகம், சின்னாளப்பட்டி, 60.

ஒரியா

322. ஒலியின் வானம், ---, ---, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, ---.

கன்னடம்

323. மக்குதிம்மனின் பிதற்றல்கள், டாக்டர் டி.வி. குண்டப்பா, ந. முனிசாமி, சாந்தி நிலையம், பெங்களூர், 244.

கிரேக்கம்

324. கிரேக்க காதல் கவிதைகள், ---, ராஜ்ஜா, மருதம் பதிப்பகம், ஓரத்தநாடு, 80.

மலையாளம்

325. சரீரம் ஒரு நகரம், சச்சிதானந்தம், நிர்மாலியா, அகரம், கும்பகோணம், 64.

மூலமும் ஆண்டும் அறியப்படாதவை

326. எனக்குள் பெய்யும் மழை, ---, யமுனா ராஜேந்திரன், எக்ஸீல் பிரான்சு, -, 175.

327. பாலத்தின் மீது மக்கள், -, யமுனா ராஜேந்திரன், கலைஞன் பதிப்பகம், திருப்பூர், 48.

328. பாலை அடோனிஸ் கவிதைகள், -, சி. சிவசேகரம், தேசிய கலை இலக்கிய பேரவை, சென்னை, 64.

329. மலைகளைத் தவிரவும் எமக்கு நண்பர்கள் இல்லை, குர்தீஸ், யமுனா ராஜேந்திரன், தாமரைச் செல்வி பதிப்பகம், சென்னை.

சிறுகதை

1980

இந்தி

330. பிரேம் சந்த் சிறுகதைகள், பிரேம் சந்த், ஏ.ஜி. எத்திராஜுலு, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 140

குஜராத்தி

331. குஜராத்திச் சிறுகதைகள், யஷ்வந்த் சுக்லா, அனிருத்தபிரம்ம பட், ஏ.ஜி. எத்திராஜுலு, என்.பி.டி., புதுதில்லி, 228.

பிரெஞ்சு

332. செக்கச் சிவந்த மலர், செ. அக்ஸாக்கவ், கே. இராமநாதன், ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ---.

மலையாளம்

333. சமீபத்திய மலையாளச் சிறுகதைகள், எம். முகுந்தன் (தொகு.), ம. இராஜாராம், என்.பி.டி, புதுதில்லி, 211.

வங்காளம்

334. தாகூரின் தத்துவக் கதைகள், தாகூர், பாரதியார், ராமன் பதிப்பகம், சென்னை, 170.

ரஷ்யா

335. இயற்கை விஞ்ஞானியின் கதைகள், பி.மன்தேய்ஃபெல் பூ. சோமசுந்தரம், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 177.

மூலம் அறியப்படாதவை

336. உலகின் சிறந்த நாடோடிக் கதைகள், -, தம்பி சீனிவாசன், பப்ளிகேஷன்ஸ் டிவிஷன், புதுதில்லி, -.

337. குழந்தைகளுக்கான ஆசிய நாடோடிக் கதைகள், கி. குருமூர்த்தி, என்.பி.டி., புதுதில்லி, -.

338. சோவியத் கவிஞர் நூற்றுவர், -, த. கோவேந்தன், தமிழ்நாட்டுப் பாடநூல், நிறுவனம், சென்னை, 262.

1981

சீனம்

339. போர்க்குரல், லூசுன், கே. கணேஷ், பொதுமை வெளியீடு, சென்னை, ---.

ரஷ்யா

340. அக்கா அல்யோனாவும் தம்பி இவானும், -, நா. முகம்மது செரீபு, ராதுகா, மாஸ்கோ, ---.

341. ருஷ்யச் சிறுகதைகள், ---, பூ. சோமசுந்தரம், என்.பி.சி.எச்., சென்னை, 485.

மூலம் அறியப்படாதவை

342. பாலர் பஞ்சதந்திரம், -, தம்பி சீனிவாசன், பப்ளிகேஷன்ஸ், டிவிஷன் தகவல் ஒலிபரப்பு அமைச்சகம், புதுதில்லி, 40.

சிங்களம்

343. சிங்களச் சிறுகதைகள், நண்பர் குழு, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 108.

சீனம்

344. பீகிங் பேரழகி, லின்யுடங், பொன். பரமகுரு, திருமகள் நிலையம், சென்னை, ---.

பிரெஞ்சு

345. மழலையர் பள்ளிக்குச் செல்வோம். ந. கலீலினா, நா. தர்மராஜன், ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ---.

ரஷ்யா

346. அருமை மகளுக்குச் சொன்ன கதைகள், திமீத்ரி மாமின் சிவிரியாக், பூ. சோமசுந்தரம், ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 112.

347. இவான்துர்கேனின் மூன்று காதல் கதைகள், இவான்துர்கேனிவ், பூ. சோமசுந்தரம், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 565.

348. உதவாக்கரை, யா. அக்கீம், பூ. சோமசுந்தரம், என்.சி.பி.எச்., சென்னை.

1982

ரஷ்யா

349. கரடிக் குடித்தனம், ----, பூ. சோமசுந்தரம், ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ----.

350. கூண்டிலே வாண்டுகள், சாமுவேல் மர்ஷாக், பூ. சோமசுந்தரம், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, ----.

351. யானை, அலெக்சாந்தர் குப்ரீன், பூ. சோமசுந்தரம், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, ----.

352. வாழ விருப்பம் முதலிய கதைகள், வசீலிஷீக்ஷீன், பூ. சோமசுந்தரம், ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 271.

ஜப்பான்

353. துன்பக்கேணி, யாமா டாகாக்ஷா, கா. அப்பாத்துரை, பொன்னி பதிப்பகம், சென்னை, ----.

1983

அரபு

354. ஆயிரத்து ஓர் இரவுகள், ----, அ.லெ. நடராஜன், பிறை பிரிண்டர்ஸ் & பப்ளிஷர்ஸ், சென்னை, 354.

ரஷ்யா

355. சந்திரன் மகளும் சூரியன் மகளும், ----, நா. தர்மராஜன், ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ----.

1984

பிரெஞ்சு

356. அற்புதக் கதைகள், கர்னேஸ் சுகோவ்ஸ்கி, நா. ஆறுமுகம் மற்றும் பூ. சோமசுந்தரம், ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ----.

ரஷ்யா

357. லேவ் தல்ஸ்தோய் சிறுகதைகளும் குறுநாவல்களும், லேவ் தல்ஸ்தோய், நா. தர்மராஜன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 895

மூலம் அறியப்படாதவை

358. பல தேசத்துக் குட்டிக் கதைகள், ----, தேவி, குழந்தை புத்தக நிலையம், சென்னை, ----.

1985

அரபு

359. அற்புதமான அரபுக் கதைகள், ----, பானு பிரியதரிஷினி, ரேவதி பதிப்பகம், சென்னை, ----.

பிரெஞ்சு

360. தியாகம், என். திக்கோனவ், எம்.எஸ். விஸ்வநாதன், தமிழ்நாடு கலை இலக்கிய பெருமன்றம், திருச்சி, ----.

361. பாடும் சிறகு, வசிலி, சுஹமின்ஸ்கி, இரா. பாஸ்கரன், ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ----

ரஷ்யா

362. குழம்பிப் போன ஊர்க்குருவி, கன்ஸதன்தீன், பவுஸ்சோவ்ஸ்கி, இரா. பாஸ்கரன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 22.

மூலம் அறியப்படாதவை

363. இந்தியச் சிறுகதைகள், ----, சரஸ்வதி ராம்னாத், கங்கை புத்தக நிலையம், சென்னை, 274.

364. உலகச் சிறுகதை மன்னர்களின் சிறுகதைகள், மாப்பசான், மணிமேகலைப் பிரசுரம், சென்னை, (கு.இ.), ----.

1986

அரபு

365. கலீல் ஜிப்ரான் கதைகள், கலீல் ஜிப்ரான், நலங்கிள்ளி, கலைஞன் பதிப்பகம், சென்னை, --.

கிரேக்கம்

366. கிரேக்க புராணக் கதைகள் (1ஆம் பாகம்), ஹோமர், வாண்டுமாமா, வானதி பதிப்பகம், சென்னை, 125.

பிரெஞ்சு

367. பிரெஞ்சு மொழிக் கதைகள். ----. இராம. கிருஷ்ணமூர்த்தி, முத்துப் பதிப்பகம், விழுப்புரம், 188.

ஸ்பானிஷ்

368. லத்தீன் அமெரிக்க சிறுகதைகள், ----, ஆர். சிவக்குமார், மீட்சி புக்ஸ், ஊட்டி, 166.

1987

ரஷ்யா

369. குருவிக்குஞ்சு, மாக்ஸிம் கார்க்கி, பூ. சோமசுந்தரம், ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ----.

370. டால்ஸ்டாய் சிறுகதைகள், டால்ஸ்டாய், ஆக்கூர் அனந்தாச்சாரி, ஆக்கூர் அனந்தாசாரி, சென்னை, ----.

371. செம்மணி வளையல் (குறுநாவல்களும் சிறுகதைகளும்), அலெக்சாந்தர் குப்ரின், நா. முகம்மது செரீபு, ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 381.

372. ஃபியோதர் தஸ்தாயேவ்ஸ்கி சிறுகதைகளும் குறுநாவல்களும், ஃபியோதர் தஸ்தாயேவ்ஸ்கி, ரா. கிருஷ்ணையா, ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ----.

ஸ்பானிஷ்

373. அன்று செவ்வாய்க்கிழமை அதை நான் எப்படி மறக்க முடியும். ரால்பெரஸ்டாரஸ், சம்யுக்தா, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, ----

மூலம் அறியப்படாதவை

374. ஐரோப்பியச் சிறுகதைகள், மேஷே மற்றும் பலர், க. நா. சுப்பிரமணியம், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 167.

1988

சீனம்

375. லூசுன் சிறுகதைகள், லூசுன், கே. கணேஷ், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 216.

பிரெஞ்சு

376. குரங்குக்காடு, ----, க. சச்சிதானந்தம், சாரதா பதிப்பகம், புதுச்சேரி, 95.

377. சிவப்புப் பாறை, ---, க. சச்சிதானந்தம், சாரதா பதிப்பகம், புதுச்சேரி, 100.

மலையாளம்

378. இந்துலேகா, சந்துமேனோன், கா. அப்பாத்துரை, திருமகள் நிலையம், சென்னை, 232.

ரஷ்யா

379. அப்பா சிறுவனாக இருந்த போது, அலெக்சாந்தர் ரஸ்கின், நா. முகம்மது செரீபு, ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ---

380. டால்ஸ்டாய் நீதிக்கதைகள், டால்ஸ்டாய், ப. ராமஸ்வாமி, வானதி பதிப்பகம், சென்னை, ----

381. யார் அதிக பலசாலி, வலேரிய் ஸிஸ்லவ், பூ. சோமசுந்தரம், ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ---

இந்தி

382. பிரேம்சந்தின் சிறந்த கதைகள், பிரேம் சந்த், கா.ஸ்ரீ.ஸ்ரீ., அல்லயன்ஸ், சென்னை, 192.

பிரெஞ்சு

383. நொண்டிப் புலி, மாக்ஸீம் கார்க்கி, எஸ். சங்கரன், இமயப் பதிப்பகம், நாகப்பட்டினம், --.

மராட்டி

384. வி.ஸ. காண்டேகர் கதைகள் (தொகுதி 1), வி.ஸ. காண்டேகர், கா.ஸ்ரீ.ஸ்ரீ. அல்லயன்ஸ், சென்னை, 216.

385. காண்டேகர் கதைகள் (தொகுதி 2) வி.ஸ. காண்டேகர், கா. ஸ்ரீ. ஸ்ரீ., அல்லயன்ஸ், சென்னை, 200.

386. வி.ஸ. காண்டேகர் கதைகள் (தொகுதி 4), காண்டேகர், கா.ஸ்ரீ.ஸ்ரீ. அல்லயன்ஸ், 1989 (மு.ப.), 2004 (இ.ப.), சென்னை, 246.

ரஷ்யா

387. உலகப் புகழ்பெற்ற நீதிக்கதைகள் (1), டால்ஸ்டாய், முல்லை பி.எல். முத்தையா, சென்னை, மறுபதிப்பு, ----.

388. உலகப் புகழ்பெற்ற நீதிக்கதைகள் (2), டால்ஸ்டாய், முல்லை பி.எல். முத்தையா, சென்னை, மறுபதிப்பு, ----.

389. தங்க வட்டில், கயூம் தங்ரிகுலீயேவ் ந. முகம்மது செரீபு, ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ----.

மூலம் அறியப்படாதவை

390. பல தேசத்துப் பண்பாட்டுக் கதைகள், ----, வாண்டுமாமா, வானதி பதிப்பகம், சென்னை, ----.

391. வாழ்வியல் நீதிக்கொத்து எனும் பஞ்சதந்திரக் கதைகள், சோமசன்மா, பி.எஸ். ஆச்சார்யா, நர்மதா பதிப்பகம், சென்னை, 584.

1990

அரபு

392. இதயத்தின் ரகசியம், கலீல் ஜிப்ரான், ஆ.மா. சகதீசன், சூரியன் பதிப்பகம், சென்னை. 96.

ஆங்கிலம்

393. அண்ணனும் தங்கையும், கிறிம்ஸ், ஆண்டாள், தமிழோசை வெளியீடு, சென்னை, 200.

394. பினாச்சியோ, கார்லோகல்லோடி, அருள்செல்வன் (ம.ப. 2001), பிராட்வே புக் சென்டர், சென்னை, 270.

கன்னடம்

395. குவெம்புவின் சிறுகதைகள், குவெம்பு, ஆர். நடராசன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 98.

துருக்கி

396. நல்ல நல்ல முல்லா கதைகள், ---, நெ.சி. தெய்வசிகாமணி, வைலட் பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, ---

பிரெஞ்சு

397. சுவையான பிரெஞ்சுக் கதைகள், ---, க. சச்சிதானந்தம், சாரதா பதிப்பகம், புதுச்சேரி, 100.

398. ஞானமகள், --- க. சச்சிதானந்தம், சாரதா பதிப்பகம், புதுச்சேரி, 122.

ரஷ்யா

399. எறும்பும் புறாவும், டால்ஸ்டாய், பியாரி செரீபு, ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ----.

400. சோவியத் சிறுகதைகள் (3ம் தொகுதி) ---, பூ. சோமசுந்தரம். என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 156

401. சோவியத் சிறுகதைகள் (4ம் தொகுதி) ---, பூ. சோமசுந்தரம். என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 159

402. தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட கதைகள் (1), மாக்ஸீம் கார்க்கி, பூ. சோமசுந்தரம், ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 246.

403. தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட கதைகள் (2), மாக்ஸீம் கார்க்கி, பூ. சோமசுந்தரம், ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 254.

404. தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட கதைகள் (3), மாக்ஸீம் கார்க்கி, பூ. சோமசுந்தரம், ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ---.

405. நிலவை நோக்கி (விஞ்ஞானக் கதை), ஜீல்ஸ்வெர்ன், அருள்செல்வன், பிராட்வே புக் சென்டர், சென்னை, 134.

406. ருஷ்யச் சிறுகதைகள் (தொகுதி, 2) லேவ்தல்ஸ்தோய், நா. முகம்மது செரீபு, ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ----

407. ருஷ்ய மந்திரக் கதைகள், ----, நா. முகம்மது செரீபு, ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ----.

408. லியோ டால்ஸ்டாய் சிறுகதைகள், டால்ஸ்டாய், நெல்லை எஸ். வேலாயுதம், அமுதம் வெளியீட்டகம், மதுரை, 192.

1991

ஆங்கிலம்

409. ராபின் ஹூட், -, அருள்செல்வன், பிராட்வே புக் சென்டர், சென்னை, 320.

பிரெஞ்சு

410. அப்பாஸ் கதைகள் (1ம் பாகம்), அப்பாஸ், கே.ஏ. முக்தார், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 336.

411. உலகத்தைச் சுற்றிய 80 நாட்கள், ஜீல்ஸ் வெர்ன், எம். நாராயண வேலுப்பிள்ளை, நர்மதா பதிப்பகம், சென்னை, 124.

மலையாளம்

412. சப்திக்கின்ற கண்கள், ----, பூ.அ. துரைராஜா, ஐந்திணைப் பதிப்பகம், சென்னை, 132.

1992

ஆங்கிலம்

413. மஹாபாரதக் கதைகள், ஸ்ரீ சுவாமி சிவானந்தா, டி.கே. நாராயணன், தெய்வீக வாழ்க்கைச் சங்கம், நாமக்கல், மறுபதிப்பு (1998), 432.

சீனம்

414. கிழக்கே போகும் நதி, ----, ப. ரத்தினம், அன்னம் (பி.) லிட்., சிவகங்கை, 158.

415. புத்திசாலி மனைவி, ----, இராகுலதாசன், அகரம், சிவகங்கை, 39.

பிரெஞ்சு

416. கொலைகாரன் கை, மாபசான், கி. மதனகோபாலன், சாந்தா பப்ளிஷர்ஸ், சென்னை, 110.

417. சுவையான பிரெஞ்சுக் கதைகள் இருபது, ----, க. சச்சிதானந்தம், சாரதா பதிப்பகம், புதுச்சேரி, 74.

மலையாளம்

418. நோபல் பரிசு பெற்றவர்களின் கதைகள், ----, கனவு சுப்ரபாரதிமணியன், காவ்யா பதிப்பகம், பெங்களூர், 82.

மூலம் அறியப்படாதவை

419. தற்கால இந்தியச் சிறுகதைகள் (1), -----, -----, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 182.

1993

அரபு

420. 1001 அராபிய இரவுகள், ----, என். ஜனார்த்தனன், நர்மதா பதிப்பகம், சென்னை, 280.

421. 1001 இரவில் சொன்ன அரபுக்கதைகள் (பாகம். 1), ----, மானோஸ், சுவாமி மலை, சென்னை, 280.

422. தற்கால இந்தியச் சிறுகதைகள் (3), ----, ----, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 282.

ஆங்கிலம்

423. அதிசய உலகில் ஆலிஸ், லூயிஸ்காரல், பி.எஸ். சுப்பிரமணியன் பல்கலைப் பதிப்பகம், சென்னை, 144.

உருது

424. இருபதாம் நூற்றாண்டின் லைலா மஜ்னு, கே.ஏ. அப்பாஸ், முக்தார், பூம்புகார் பதிப்பகம், சென்னை, 120.

425. பச்சை மோட்டார் கார், கே.ஏ. அப்பாஸ், நெல்லை, எஸ். வேலாயுதம், சவுத் ஏசியன் புக்ஸ், சென்னை, 139.

1994

ஆங்கிலம்

426. தவளையின் வழிபாடு, (1ம் பாகம்) அந்தோணி தி மெல்லோ, பா. ஜெயலட்சுமி, ஸ்ரீ சக்தி பிரசுராலயம், மதுரை, 146.

427. தவளையின் வழிபாடு (2ம் பாகம்), அந்தோணி தி மெல்லோ, பா. ஜெயலட்சுமி, ஸ்ரீ சக்தி பிரசுராலயம், மதுரை, 128.

428. பூமியின் தாழ்விடங்களில் ஜீல்ஸ்வெர்ன், அருள்செல்வன், பிராட்வே புக் சென்டர், சென்னை, 192.

ஒரியா

429. ஏழு கார்ட்டூன்களும் ஒரு வண்ண ஓவியமும், ரிஷிகேஷ் பண்டா, தமிழ்நாடன், சேலம் மாவட்ட ஓவியம் மற்றும் எழுத்தாளர் சங்கம், சேலம், 144.

பிரெஞ்சு

430. சின்ன இளவரசியும் பறவைகளும், பியர்மர்சண்ட், கரோலினாபெரஸ், விஷ்வ சாந்தி வித்யாஸ்ரமம், மதுராந்தகம் & வள்ளியம்மாள் நிறுவனம், மதுரை, 108.

1995

ஆங்கிலம்

431. டோட்டோ - சான் ஜன்னலின் சின்னஞ்சிறுமி, டெட்சுகோகுரோயாநாகி, அ. வள்ளிநாயகம் & சொ. பிரபாகரன், சவுத் ஏசியன் புக்ஸ், சென்னை, 255.

432. ரஸ்டியின் வீரதீரங்கள், ரஸ்கின் பாண்ட், கே. பாலச்சந்திரன், என்.பி.டி., இந்தியா, 113.

சீனம்

433. லூசுன், லூசுன், கே. கணேஷ், சவுத் ஏசியன் புக்ஸ், சென்னை, 290, ----.

தெலுங்கு

434. தெலுங்கானா சொல்லும் கதைகள், ----, சாந்தாதத், தாமரைச் செல்வி பதிப்பகம், சென்னை, 286.

வங்காளம்

435. கருப்பு சூரியன், ஆஷாபூர்ணாதேவி, சு. கிருஷ்ணமூர்த்தி & புவனா நடராஜன், சிந்து பதிப்பக அறக்கட்டளை, சென்னை, 144.

மூலம் அறியப்படாதவை

436. செப்புமொழி பதினெட்டுடையாள், ----, திருவைகாவூர், கோ. பிச்சை, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 247.

437. புன்னகை புரியும் இளவரசி, ---, சா. தேவதாஸ், மருதம் வெளியீடு, நெய்வேலி, 192.

1996

ஆங்கிலம்

438. உலகம் குழந்தையாக இருந்தபோது, வெரியர் எல்வின், பிரிஜிட்டாஜெயசீலன், என்.பி.டி., இந்தியா, 90.

439. தற்கால இந்தியச் சிறுகதைகள், -----, ம.ந. ராமசாமி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 294.

கன்னடம்

440. புதைந்த காற்று, ----, பாவண்ணன், விடியல் பதிப்பகம், கோவை, 176.

டேனிஷ்

441. தாய் (தொகுதி - 2), அனசன், த. தர்மகுலசிங்கம், மித்ர வெளியீடு, சென்னை, 202.

மராத்தி

442. வாயுகன்னிகை, வி.ஸ. காண்டேகர், கா.ஸ்ரீ.ஸ்ரீ., அல்லயன்ஸ், சென்னை, 116. மறுபதிப்பு 2004.

வங்காளம்

443. தேடல், ----, சு. கிருஷ்ணமூர்த்தி, மருதம் வெளியீடு, நெய்வேலி, 164.

மூலம் அறியப்படாதவை

444. கிரிம் கதைகள், ----, வி.எஸ். வெங்கடேசன், சாந்தி நிலையம், சென்னை, 104.

1997

ஆங்கிலம்

445. என் அன்பே, ஹென்றி ஸ்லேசர், ரா. வேங்கடசாமி, புத்தகப் பூங்கா, சென்னை, 124.

ஆஸ்திரேலியா

446. ஹென்றி லேசன் கதைகள் (பதினைந்து தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட கதைகள் தொகுதி - 1) ஹென்றி லேசன், நவீனன் எடிஸ்பேட் ராஜதுரை, மித்ர வெளியீடு, சிட்னி, சென்னை, மட்டக்களப்பு, 154.

மூலம் அறியப்படாதவை

447. பஞ்சதந்திரக் கதைகள், சோமசன்மா, மோ. பால சுப்பிரமணியம், வர்த்தமானன் பதிப்பகம், சென்னை, 494.

448. பாலங்கள், —, கோ. பரமேஸ்வரன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 165.

1998

ஆங்கிலம்

449. பசுமை நினைவுகள், ரஸ்கின் பாண்ட், இளங்கோவன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 161.

கன்னடம்

450. கல் கரையும் நேரம், பி. லங்கேஷ், பாவண்ணன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 240.

451. கன்னட நாடோடிக் கதைகள், ---, சு. சண்முகசுந்தரம், தன்னனானே பதிப்பகம், பெங்களூர் - 190.

452. மாஸ்தி சிறுகதைகள், மாஸ்தி வெங்கடேச அய்யர், சேஷநாராயணா, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 137.

மூலம் அறியப்படாதவை

453. சிறுகதை வழியே பாரததரிசனம் (2ம் பகுதி), -, எஸ்.வி.எஸ். விஞ்ஞானப் பண்பாட்டுக் கழகம், சென்னை - 207.

454. விஜயலட்சுமி இராமகிருஷ்ணன் சிறுகதைகள், விஜயலட்சுமி இராமகிருஷ்ணன், பத்தர் - சாமா, ஸ்திரீ சக்தி பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 228.

1999

ஆங்கிலம்

455. அஞ்சி நிற்க நேரமில்லை மற்றும் பிற கதைகள், சிக்ருன் ஸ்ரீவாஸ்தவ், நாக வேணுகோபாலன், பப்ளிகேஷன்ஸ் டிவிஷன், இந்திய அரசு, 100.

456. எரியும் சமவெளி, யுவான்ருல்ஃபோ, எஸ். பாலச்சந்திரன், விடியல் பதிப்பகம், கோவை, 166.

457. பந்தயம் ஒரு விரல், பலர், ரா.கி. ரங்கராஜன், கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 208.

தெலுங்கு

458. ஒரு தலைமுறை, தெலுங்குக் கதைகள், -, டி. ராமலிங்கம், பூ. அ. துரைராஜா, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 487.

459. தெலுங்கு சிறுகதைகள். -----, டி. ராமலிங்கம், (தொகுப்பு), மு.கு. ஜகந்நாத ராஜா, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, - 553.

பஞ்சாபி

460. பௌர்ணமி இரவு மற்றும் பிற கதைகள், கர்த்தார்சிங் துக்கல், லதா ராமகிருஷ்ணன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 369.

மலையாளம்

461. கிளிகளின் கிராமம், சிப்பி பள்ளிப்புரம், கொ.மா. கோதண்டம், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 99.

462. புயல், பாலகும்மி பத்மராஜி, த.சா. கிரிபிரகாஷ், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 243.

மூலம் அறியப்படாதவை

463. சந்தன மரங்கள், கமலாதாஸ், நிர்மால்யா, சேது அலமி பிரசுரம், சென்னை, 208.

2000

ஆங்கிலம்

464. பெர்னாட்ஷாவின் கதைகள், பெர்னாட்ஷா, துரை முனிரத்தினம், வானம்பாடி, சென்னை 288.

கன்னடம்

465. ஒரு பெண் கதையாகிறாள், யஸ்வந்த் சித்தால், டி.பி. சித்தலிங்கய்யா, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 191.

466. யுகாதி, பலர் (கன்னடச் சிறுகதைகள்), நஞ்சுண்டன், சேலம் - ஓவியர் எழுத்தாளர் மன்றம், டடகபட்டா, 158.

சீனம்

467. சின்னஞ்சிறு சீனக்கதைகள், ----, திருவைகாவூர் கோ. பிச்சை, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 136.

தெலுங்கு

468. மதுராந்தகம் இராஜாராமின் கதைகள், இராஜாராம், நி.கிருபானந்தம், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 598.

மலையாளம்

469. உஜ்ஜயினி, ஓ.என்.வி. குருப், சிற்பி, கவிதா பப்ளிகேஷன், சென்னை 176.

லத்தீன்

470. போர்ஹே கதைகள், ஜோர்ஜ் லூயி போர்ஹே, பிரம்மராஜன், ஸ்நேகா, சென்னை, 322.

வடமொழி

471. மகாபாரதக் கதை, எம் நாராயண வேலுப்பிள்ளை, நற்பவி பிரசுரம், சென்னை, மு.ப. 1984 (ம.ப. 2000), ----.

மூலம் அறியப்படாதவை

472. செவ்வல்லி, ----, நலங்கிள்ளி, சுவாதி பதிப்பகம், சென்னை, 104.

473. பகல்கனவு, ஜிஜீபாய் பதேக்கா, சங்கர ராஜுலு, என்.பி.டி., சென்னை, 109, மறுபதிப்பு 2005.

2001

அரபு

474. அலிபாபாவும் 40 திருடர்களும், ----, அ.சா. பச்சையண்ணன், தீபலட்சுமி பதிப்பகம், காஞ்சிபுரம், 136.

ஆங்கிலம்

475. இடியோசை, லிபிஹாத்தர்ன், பிரேமா சீனிவாசன், பழனியப்பா பிரதரஸ், சென்னை, 120.

ஒரியா

476. மர்மக்குல்லாய், மனோஜ்தாஸ், ராஜ்ஜா, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 269.

டேனிஸ்

477. பாட்டி, அனசன், த. தர்மகுலசிங்கம், மித்ரவெளியீடு, சென்னை, 198.

பர்மியம்

478. இனிப்பும் புளிப்பும், உஷா நாராயணன், எஸ். பெருமாள், பூம்புகார் பதிப்பகம், சென்னை, 264.

பாரசீகம்

479. நான்கு பக்கிரிகள் சொன்ன கதைகள், அமீர்குஸ்ரோ, சௌரி, வானதி பதிப்பகம், சென்னை, 96.

பிரெஞ்சு

480. பிரெஞ்சு இலக்கியக் கதைகள், ----, க. சச்சிதானந்தம், தமிழ் மணி பதிப்பகம், ----, 96.

481. புகழ்பெற்ற பிரெஞ்சுக் கதைகள், ----, க. சச்சிதானந்தம், தமிழ் மணி பதிப்பகம், ----, 124.

482. மாப்பஸான் சிறுகதைகள், மாப்பஸான், கோ. பரமேஸ்வரன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 141.

மலையாளம்

483. கம்யூனிஸ்ட் பாசறை, வைக்கம் முகம்மது பஷீர், சுரா, சந்தியா பதிப்பகம், சென்னை, 144

484. சக்கரியா கதைகள், சக்கரியா, சுரா, சந்தியா பதிப்பகம், சென்னை, 88.

வங்காளம்

485. தாகூர் கதைகள், தாகூர், பாரதியார், ஸ்ரீ புவனேஸ்வரி பதிப்பகம், சென்னை, 208.

486. தாகூர் கதைகள், தாகூர், பாரதியார், சந்தியா பதிப்பகம், சென்னை, 96.

487. தாகூரின் சிறுகதைகள், தாகூர், பாரதியார், கங்கா காவேரி பதிப்பகம், நாகப்பட்டினம், 112.

488. வங்காளிக் கதைகள், அங்கு குமார் சிக்தார் & கவிதா சின்ஹா (தொகுப்பு) சு. கிருஷ்ணமூர்த்தி, ----, ----, 441.

மூலம் அறியப்படாதவை

489. அனைத்திந்தியச் சிறுகதைகள், ----, பின்னலூர் மு. விவேகானந்தன், பத்மா பதிப்பகம், சென்னை, 192.

490. காட்டில் வசிக்கும் பறவையைப் போல, ----, அ. குமார், ஜீயே வெளியீடு, சென்னை, 134.

491. தீர்த்தக்காவடி, ----, வி.கெ. பாலகிருஷ்ணன், அண்ணல் வெளியீடு, சென்னை, 160.

2002

ஆங்கிலம்

492. கறுப்பு அம்பு, ராபர்ட் லூயி ஸ்டீவென்ஸன், கே. கதிரேசன், சுவாதி பிரசுரம், சென்னை, 184.

493. சிறுவர்க்கான ஷேக்ஸ்பியர் கதைகள் (1), சேக்ஸ்பியர், கா. அப்பாத்துரையார், எம். ஏழுமலை, சென்னை, 160.

494. சிறுவர்க்கான ஷேக்ஸ்பியர் கதைகள் (2), சேக்ஸ்பியர், கா. அப்பாத்துரையார், எம். ஏழுமலை, சென்னை, 208.

495. சிறுவர்க்கான ஷேக்ஸ்பியர் கதைகள் (4), சேக்ஸ்பியர், கா. அப்பாத்துரையார், எம். ஏழுமலை, சென்னை, 320.

496. பிரேத மனிதன், மேரிஷெல்லி, புதுமைப்பித்தன், புதுமைப்பித்தன் பதிப்பகம், சென்னை, 47.

497. புதையல் தீவு, ஆர்.எல். ஸ்டீவன்சன், அருள்செல்வன், பிராட்வே புக் கம்பெனி, சென்னை, 80.

இத்தாலி

498. பிரைமோலெவி கதைகள், பிரைமோலெவி, லதாராம கிருஷ்ணன், புதுப்புனல், சென்னை, 191.

கன்னடம்

499. இருபது கன்னடச் சிறுகதைகள், ---, ஜி. வெங்கட சுப்பையா & பி.சி. ராமச்சந்திர சர்மா, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 371.

500. மரணம் மற்றும், --- நஞ்சுண்டன், காலச்சுவடு பதிப்பகம், நாகர்கோவில், 127.

மலையாளம்

501. ஏழாவது பூ, ----, (தொகுப்பு - மொ.), சுரா, காவ்யா பதிப்பகம், சென்னை, 140.

502. மலையாள சிறுகதைகள், எஸ், குப்தன்நாயர், புஷ்பவேணி கோவி., சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 216.

503. மலையாள சிறுகதைகள், வைக்கம் முகம்மது பஷீர், பி. கேசவதேவ், சுரா, சாருபிரபா பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை 176.

ரஷ்யா

504. உலகப் புகழ்பெற்ற லியோ டால்ஸ்டாய் கதைகள், டால்ஸ்டாய், ஸ்ரீமதி + லட்சுமி, நாகலட்சுமி பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 224.

505. ஊமைக்காதல், இவான்துர்கனேவ், நா. பாஸ்கரன் & காங்கேயன், ----, ----, 64.

வங்காளம்

506. தாகூர் கதைகள், தாகூர், மகாகவி பாரதியார், மணிவாசகர் பதிப்பகம், சென்னை, 126.

507. பத்தினிப்பெண், தாகூர், த.நா. குமாரஸ்வாமி, சந்தியா பதிப்பகம், சென்னை, 160.

மூலம் அறியப்படாதவை

508. அமரத்வம், ----, க. செண்பகநாதன், கண்ணி பதிப்பகம், தஞ்சாவூர், 124.

509. அமைதியான மாலைப் பொழுதில், ----, எம்.எஸ். யுனெட்டட் ரைட்டர்ஸ், சென்னை, 184.

510. இனி வீடு திரும்ப வேண்டும், ----, சரஸ்வதி ராம்னாத், காவ்யா, சென்னை, 164.

511. ஈசாப் கதைகள், ----, ஏ.ஜி.எஸ். மணி, குழந்தைகள் உலகம் வெளியீடு, சென்னை, 112.

512. கட்டிலில் கிடக்கும் மரணம், ----, ரவிக்குமார், மருதம் வெளியீடு, நெய்வேலி, 103.

513. சக்தி களஞ்சியம் (பாகம் - 5), ----, விஜய பாஸ்கரன் & வை.கோ. அழகப்பன் (தொகுப்பு, மொ.பெ.), கலைஞன் பதிப்பகம், சென்னை, (1162-1428).

514. சுபமங்களா மொழிபெயர்ப்புக் கதைகள், ----, ---, சந்தியா பதிப்பகம், சென்னை, 160.

515. சேற்றில் மலர்ந்த செந்தாமரை, ----, எம். கோவிந்தராஜன், பாஷாசங்கம், சென்னை, 224.

516. தாமதமான தபால், தாகூர், கே.ஏ. அப்பாஸ், ஆர்.கே. நாராயணன் & முல்க்ராஜ் ஆனந்த், கோ. பிச்சை, பாவை பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 118.

517. பச்சை இருளனின் சகாபொந்தன் மாடன், ----, கே.வி. ஷைலஜா, அகரம், தஞ்சாவூர், 144 (தமிழிலிருந்து மலையாளத்திற்கும், மலையாளத்திலிருந்து தமிழுக்கும் கதைகள் மாற்றம் செய்யப்பட்டுள்ளன).

518. பன்மொழி சிறுகதைகள் (2), ----, சௌரி, திருவரசு புத்தக நிலையம், சென்னை, 176.

519. பாறைகள், ---, தளவாய் சுந்தரம், சந்தியா பதிப்பகம், சென்னை, 96.

520. ஷெர்லாக் ஹோம்ஸ் துப்பறிகிறார், -, அ. ஆடலழகன், ஓவியா பதிப்பகம், சென்னை, 176.

2003

அரபு

521. அரபுக்கதைகள், ---, வி.எச். வெங்கடேசன், சாந்தி நிலையம், சென்னை, 248.

522. ஒரு நிமிட அபத்தம், (340 விழிப்புணர்வு கதைகள்), அந்தோணி டி மெல்லோ, எஸ்ஏபி, கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 392.

ஆங்கிலம்

523. கால்வினோவின் சிறுகதைகள், இடாலோ கால்வினோ, கோ. பிரேம்குமார், புதுப்புனல், சென்னை, 127.

524. தவளையின் பிரார்த்தனை (1ம் பாகம்), அந்தோணி டி மெல்லோ, பாரி காண்டீபன், கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 272.

525. தவளையின் பிரார்த்தனை (2ம் பாகம்), அந்தோணி டி மெல்லோ, வசந்தராம், கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 264.

526. நீலவிழியாள், மாக்ஸிம் கார்க்கி, சோ. சண்முகம், வ.உ.சி. பதிப்பகம், சென்னை, 80

527. ஷெர்லாக் ஹோம்ஸின் நினைவலைகள் (2), ஸர் ஆர்தர் கோனன்டாயில், கஸ்தூரி லக்ஷ்மண், செந்தில் பதிப்பகம், சென்னை, 472.

இந்தி

528. பிரேம் சந்தின் சிறந்த சிறுகதைகள் (1ம் தொகுதி), பிரேம் சந்த், என். ஸ்ரீதரன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 136.

உருது

529. உதிரும் இலைகளின் ஓசை, குர்ரத்துலைன் ஹைதர், திலகவதி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 351.

சிங்களம்

530. சேதுபந்தனம், —, த. கனகரத்தினம், என்சியிஎச், சென்னை, 187.

சீனம்

531. சின்னஞ்சிறு சீனக் கதைகள், ----, ந. கடிகாசலம், பகவதி பதிப்பகம், சென்னை, 112.

532. சீனத்து நீதிக்கதைகள், பெங்குயேபெங், ரா. நடராஜன், வ.உ.சி. பதிப்பகம், சென்னை, 64.

தெலுங்கு

533. கறையான்கள், ----, இளம்பாரதி, அகரம், தஞ்சாவூர், 192.

534. கோதாவரிக் கரையிலே, வா. பிரபாவதி, சாந்தாதத், மணிமேகலைப் பிரசுரம், சென்னை, 156.

பிரெஞ்சு

535. மாபசான் கதைகள், மாபசான், பூவை அமுதன், ஜெயலட்சுமி பதிப்பகம், சென்னை, 184.

மலையாளம்

536. அவள் என்ற மரம், -, இளம்பாரதி, அகரம், தஞ்சாவூர், 136.

537. இந்துலேகா, சந்துமேனோன், கா. அப்பாத்துரை, பூம்புகார் பதிப்பகம், சென்னை, 192.

538. எம்.டி. வாசுதேவன் நாயர் கதைகள், எம்.டி. வாசுதேவன் நாயர், வை. கிருஷ்ணமூர்த்தி, ராஜராஜன் பதிப்பகம், சென்னை, 112.

539. பிறகும் ஒரு மாலைநேரம், சக்கரியா, சுரா, சந்தியா பதிப்பகம், சென்னை, 80.

540. மலையாள சிறுகதைகள், வைக்கம் முகம்மது பஷீர் & எஸ்.கே. பொற்றெக்காட் & காக்கநாடன், சுரா, ராஜமாணிக்கம்மாள் வெளியீடு, கீழ்ப்பாக்கம், 112.

ரஷ்யா

541. ரஷ்ய சிறுகதைகள், ----, பசுமைக்குமார், பாவை பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, ----.

வங்காளம்

542. ரவீந்தர் கதைத்திரட்டு (2ம் பாகம்), தாகூர், த.நா. குமாரஸ்வாமி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 167.

543. வங்காளச் சிறுகதைகள், ஆஷா பூர்ணாதேவி, புவனா நடராஜன், விசா பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 400.

ஜப்பான்

544. மூங்கில் இலைப்படகுகள், யாசுனாரி கவாபட்டா, லதா ராமகிருஷ்ணன், ஸ்நேகா, சென்னை, 224.

ஸ்பானிஷ்

545. ஆட்டுக்குட்டிகள் அளிக்கும் தண்டனை, பெர்னான்டோ ஸோரன்டினோ, எம்.எஸ்., காலச்சுவடு பதிப்பகம், நாகர்கோவில், 72.

மூலம் அறியப்படாதவை

546. ஆன்மாக்களின் அடித்தட்டில், ----, ப. திருநாவுக்கரசு, நிழல், சென்னை, 159.

547. இந்த தண்டனை போதும், டி. காமேஸ்வரி, கௌரி கிருபாநந்தன், மணிமேகலைப் பிரசுரம், சென்னை, 296.

548. இந்திய மொழிச் சிறுகதைகள், ---, எம்.எ. பழனியப்பன், ஸ்ரீ செண்பகா பதிப்பகம், சென்னை, 152.

549. இந்திய ருஷ்யக் கதைகள், ---, திருவைகாவூர் கோ. பிச்சை, வேணி வெளியீடு, சென்னை, 272.

550. இரவின் அறுவடை, ---, புவியரசு, பாவை பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 136.

551. இரவில் நான் உன் குதிரை, ---, என்.கே. மகாலிங்கம், காலச்சுவடு பதிப்பகம், நாகர்கோவில், 254.

552. உலகத்துச் சிறுகதைகள், ----, புதுமைப்பித்தன், ஐந்திணைப் பதிப்பகம், சென்னை, ----

553. உலகப் புகழ்ப் பெற்ற சிறுகதைகள் (3), ---, புதுமைப்பித்தன், வசந்தா பதிப்பகம், சென்னை, 256.

554. ஒன்று கலந்திடும் விதிகளின் கோட்டை, இடாலோகால்வினோ, சா. தேவதாஸ், வ.உ.சி. பதிப்பகம், சென்னை, 112.

555. பனிமலை பிரதேசத்துக் கதைகள், ---, கி.அ. சச்சிதானந்தம், பீகாக் பதிப்பகம், சென்னை, 136.

556. மௌனப் பனி ரகசியப் பனி, ----, கண்ணன், காலச்சுவடு பதிப்பகம், நாகர்கோவில், 160.

557. வெளிச்சமும் தண்ணீர் மாதிரிதான், ----, ரவிக்குமார், தலித் வெளியீடு, சென்னை, 79.

2005

ஆங்கிலம்

558. ஆலிஸின் அற்புத உலகம், லூயிஸ்கரோஸ், எஸ். ராமகிருஷ்ணன், கனவுப் பட்டறை, சென்னை, 112.

559. ஓஸ் நகரின் மாயாவி, எல்ஃபிராங்பாமர், சிவன், கலா நிலையம், சென்னை, 184.

560. டால்ஸ்டாய் கதைகள், டால்ஸ்டாய், கு.ப.ரா. & ரா. விசுவநாதன் & சுப. நாராயணன் & ஆக்கூர் அனந்தாசாரியார், வ.உ.சி. பதிப்பகம், சென்னை. ----.

561. மண்ட்டோ படைப்புகள், மண்ட்டோ, சாதத் வாசன், ராமாநுஜம், நிழல், சென்னை, 544.

562. மீண்டும் ஷெர்லாக் ஹோம்ஸ் (3ஆம் பகுதி), ஆர்தர்கோனன் டாயில், கஸ்தூரி லக்ஷ்மண், திருமதி கஸ்தூரி லக்ஷ்மண் செந்தில் பதிப்பகம், சென்னை, 634.

கன்னடம்

563. உள்ளங்கையில் உலகம், சுதாமூர்த்தி, சாருகேசி, கலைஞன் பதிப்பகம், சென்னை, 168.

564. நூறு சுற்றுக்கோட்டை, ----, பாவண்ணன், அன்னம், தஞ்சாவூர், 216.

தெலுங்கு

565. உலகளவு உள்ளம், ---, சாந்தாதத், அருள் புத்தக நிலையம், குறிஞ்சிப்பாடி, 268.

மலையாளம்

566. எம். டி. வாசுதேவன் நாயரின் சிறுகதைகள், எம்.டி. வாசுதேவன் நாயர், சுரா, சாருபிரபா பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 96.

567. ராச்சியம்மா, --, சுரா, இமயவன் பதிப்பகம், சென்னை, 148

ரஷ்யா

568. குழந்தைகளுக்கான டால்ஸ்டாய் கதைகள், டால்ஸ்டாய், சுரா, இமயவன் பதிப்பகம், சென்னை, 96.

569. பந்தயம், ஆண்டன்செகாவ், இளம்பாரதி, பாரதி புக் ஹவுஸ், மதுரை, 96.

வங்காளம்

570. மனைவியின் கடிதம், சுந்தசாமி (தொகு.), தாகூர், தநா. குமாரஸ்வாமி, சிந்தியன் பதிப்பகம், சென்னை, 150.

571. ரவீந்திரநாத் தாகூர் சிறுகதைகள், தாகூர், த.நா. குமாரஸ்வாமி, சிந்தியன் பதிப்பகம், சென்னை, 174.

மூலம் அறியப்படாதவை

572. அமெரிக்கச் சிறுகதைகள், -----, வாணிசரவனன், ஸ்ரீ செண்பகா பதிப்பகம், சென்னை, 96.

573. இதயக் குரல், எட்கர் ஆலன்போ, எஸ். லீலா, அறிவாலயம், சென்னை, 248.

574. இருபெரு நகரங்களின் கதை, சார்லஸ் டிக்கன்ஸ், டி. ரவீந்திரன், ஜீயே பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 168.

575. ஒன்பது சகோதரிகள், ---, சுபாசு, சிந்தியன் பதிப்பகம், சென்னை, 160.

576. ஓஹென்றியின் கதைகள், ஓஹென்றி, வி.எஸ். வெங்கடேசன், வ.உ.சி. பதிப்பகம், சென்னை, 112.

577. சாரி பெஸ்ட் ஃபிரண்ட், கீதா ஹரிஹரன் & ஷமாஃபட்டே ஹல்லி, அ. குமரேசன், பாரதி புத்தகாலயம், சென்னை, 80.

578. சிறந்த இந்தியப் பெண் எழுத்தாளர் கதைகள், ---, பட்டு எம். பூபதி, ராஜராஜன் பதிப்பகம், சென்னை, 254.

579. தென் ஆப்பிரிக்கக் கதைகள், ---, நா. தர்மராஜன், அன்னம், தஞ்சாவூர், 142.

580. பல்கேரிய நாட்டுத் தேவதைக் கதைகள், ரான்போஸிலெக், இரா. மதிவாணன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 198.

581. முழுவட்டம், --, சா. கந்தசாமி, சிந்தியன், சென்னை, 136

582. ஜேம்ஸ் ஜாய்ஸ் கதைகள், ஜேம்ஸ். ஜாய்ஸ், --, புதுப்புனல், சென்னை, 172

2005

ஆங்கிலம்

583. சிங்கம் பிறந்தபோது முதலிய ஆப்பிரிக்கக் கதைகள், நிக்கிரீவ்ஸ், பிரிஜிட்டா ஜெயசீலன், என்.பி.டி., இந்தியா, ----.

584. மகான்கள் கூறிய மரபு வழிக்கதைகள், மனோஜ்தாஸ், பயூ. அய்யூப், ----, ----, 394.

585. மீளாத காதல், மாக்ஸிம் கார்க்கி, டி.என். ராமச்சந்திரன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 80.

கன்னடம்

586. அந்தரத்தில் நின்ற நீர், எஸ். திவாகர், தி.சு. சதாசிவம், சந்தியா பதிப்பகம், சென்னை, 208.

சீனம்

587. காதல் கண்கள், டிட்ஷென்டியூ, சுகி, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, --.

588. சின்னச் சின்ன கதைகள், ----, கு. சின்னப்பபாரதி, பாவை பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 118.

தென்கிழக்கு ஆசியா

589. மரப்பாலம், ---, திலகவதி, அம்ருதா பதிப்பகம், சென்னை, 192.

590. மூங்கில் திரை, ----, திலகவதி, அம்ருதா, சென்னை, 208.

பிரெஞ்சு

591. பேர்லாகர்க்விஸ்ட் சிறுகதைகள், பேர்லாகர்க்விஸ்ட், ஜி. குப்புசாமி, வம்சி புக்ஸ் ஹவுஸ், சென்னை, 168.

மலையாளம்

592. காட்டு செண்பகம், எஸ்.கே. பொற்றெக்காட், சுரா, தாம்பிர சாந்த் பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 64.

593. சர்மிஷ்ட்டா, என்.எஸ். மாதவன், கே.வி. ஷைலஜா, வம்சி புக்ஸ், திருவண்ணாமலை, 103.

594. ஜானு சொன்ன கதை, ----, சுரா, இமயவன் பதிப்பகம், சென்னை, 176.

ரஷ்யா

595. லியோவின் லியோ டால்ஸ்டாய் கதைகள், டால்ஸ்டாய், நாஞ்சில் ஸ்ரீவிஷ்ணு, லியோ புக் பப்ளிஷர்ஸ், சென்னை, 104.

வங்காளம்

596. அனுராதா சரத்சந்திரர், --, சு. கிருஷ்ணமூர்த்தி, சந்தியா பதிப்பகம், சென்னை, 144.

மூலம் அறியப்படாதவை

597. ஈசாப் நீதிக் கதைகள், ஹேமா நரசிம்மன், பார்வதி, கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 232.

598. என் பெயர் ஆரம், வில்லியம் சரோயன், பஷீர், அகல் வெளியீடு, சென்னை, 144.

599. ஐரோப்பியச் சிறுகதைகள், ---, க.நா. சுப்பிரமணியன், வ.உ.சி. பதிப்பகம், சென்னை, 128.

600. காலபைரவன், ---, ப. ஜீவகாருண்யம், இமயவன் பதிப்பகம், சென்னை, 128.

601. சிரிக்க சிந்திக்க பரமார்த்த குருகதைகள், குட் புக்ஸ் பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 84.

602. நல்ல அறிவுரை கூறும் ஈசாப் கதைகள், ----, பட்டத்திமைந்தன், வி. வி. ராஜன் & கம்பெனி, சென்னை, 128.

603. நீர் மெள்ள அனுப்பினோம், தி. பல்ச்சுனேனே, பூ. சோம சுந்தரம், ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 8.

604. பரமார்த்த குரு கதைகள், ----, ஈ. சாந்தி மங்கலம், முருகேசன், வி.வி. ராஜன் & கம்பெனி, சென்னை, 128.

605. பழைய மரப்பாலத்தில் ஒரு சம்பவம், ----, துரைபாண்டி, பாரதி புத்தகாலயம், சென்னை, 96.

606. பன்மொழி கதைப்பூக்கள், ----, ராஜேஸ்வரி கோதண்டம், தமிழ்ச்சோலை பதிப்பகம், சென்னை, 156.

607. பிரபலமான ஈசாப் கதைகள், ----, லஷ்மி விஸ்வநாதன், ஆப்பிள் பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 64.

608. பிரபலமான தெனாலிராமன் கதைகள், -----, கே. துளசி, ஆப்பிள் பப்ளிஷர்ஸ், சென்னை, 64.

609. பிரபலமான விக்கிரமாதித்தன் கதைகள், -----, கே. துளசி, ஆப்பிள் பப்ளிஷர்ஸ், சென்னை, 68.

610. பிரபலமான ஜாதகக் கதைகள், ----, லஷ்மி விஸ்வநாதன், ஆப்பிள் பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 64.

611. பிறநாட்டுச் சிறுகதைகள், ----, மலையமான், அன்புப் பதிப்பகம், சென்னை, 128.

612. புகழ்பெற்ற காலத்தை வென்ற கதைகள், ----, லஷ்மி விஸ்வநாதன், ஆப்பிள் பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 64.

613. புகழ்பெற்ற பீர்பால் கதைகள், ----, கே. துளசி, ஆப்பிள் பப்ளிஷர்ஸ், சென்னை, 64.

614. லியோவின் சிரித்து மகிழ பரமார்த்த குரு கதைகள், ----, பக்தவத்சலம் வேணுகோபால், லியோபுக் பப்ளிஷர்ஸ், சென்னை, 120.

ஆண்டு அறியப்படாதவை

615. 1001 இரவுகள் (1ம் பாகம்), ----, மே. ச. பரதன், ----, ----, ----.

616. 1001 இரவுகள் (2ம் பாகம்), ----, மே. ச. பரதன், ----, ----, ----.

617. கடவுளுக்கு உண்மை தெரியும் மற்றும் சில கதைகள், ----, நா. தர்மராஜன் & நெல்லை, எஸ். வேலாயுதம், ----, ----..

618. மகாஸ்வேதா தேவியின் சிறுகதைகள், மகாஸ்வேதாதேவி, என்.எஸ். ஜெகந்நாதன், என்.பி.டி., புதுதில்லி, 230.

619. யானையும் நாயும், பத்ரி நாராயணன், எம்.எஸ். லட்சுமி, என்.பி.டி., புதுதில்லி, 16.

620. ரஷ்யக்கதைகள், —, —, ஸ்ரீ செண்பகா பதிப்பகம், சென்னை, 176.

621. லியோ டால்ஸ்டாய், டால்ஸ்டாய், -, பாரதி புக் ஹவுஸ், மதுரை, 122.

622. விஜயலட்சுமி இராமகிருஷ்ணன் சிறுகதைகள், ---, ஸ்ரீதர் சர்மா, ஸ்திரீ சக்தி பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 228.

நாடகம்

1980

ஆங்கிலம்

623. அந்தோனியும் கிளியோபாட்ராவும், ஷேக்ஸ்பியர், தி.நா. கிருபேந்திரபாபு, கணேஷ் பப்ளிஷர்ஸ், கோவில்பட்டி.

மூலம் அறியப்படாதவை

624. தோல்வியின் சந்நிதானத்திலே, ஹென்ரிக் இப்ஸென், கா. திரவியம், பூம்புகார் பிரசுரம், சென்னை, 156.

1981

ஆங்கிலம்

625. புயல், ஷேக்ஸ்பியர், அரு. சோமசுந்தரம், பொன்முடி பதிப்பகம், காரைக்குடி, 124.

626. ஜூலியஸ் சீசர், ஷேக்ஸ்பியர், அரு. சோமசுந்தரம், பொன்முடி பதிப்பகம், காரைக்குடி, 132.

இந்தி

627. ஹிந்தி ஓரங்க நாடகங்கள், சந்திரகுப்த வித்யாலங்கார், எம்.வி. வெங்கட்ராம், என்பிடி, இந்தியா, புதுதில்லி, 248.

வடமொழி

628. மத்தவிலாச அங்கதம், மகேந்திர விக்கிரவர்ம பல்லவன், மைக்கேல் லாக்வுட் (பதி.), இ. ஜான் ஆசீர்வாதம், கிறிஸ்தவ இலக்கிய கழகம், ----, 19.

629. மத்தவிலாச அங்கதம், மகேந்திர விக்கிரவர்ம பல்லவன், இ. ஜான் ஆசீர்வாதம், கிறிஸ்தவ இலக்கிய சங்கம், ----, 125.

1983

ஆங்கிலம்

630. இரண்டாம் ரிச்சர்டு, ஷேக்ஸ்பியர், அரு. சோமசுந்தரம், பொன்முடி பதிப்பகம், காரைக்குடி, ----.

631. பேரரசன் ஜோன்ஸ், யுஜின் ஓநீல், திருமலைவேலு, தமிழ் நாட்டுப் பாடநூல் நிறுவனம், சென்னை, 92.

கிரேக்கம்

632. ஆகமன், அக்கிலஸ், அ.கு. ஆதித்தர், சாந்தி டிரஸ்ட், கோயம்புத்தூர், --.

1984

ஆங்கிலம்

633. எண்ணிய எண்ணியாங்கு, ஷேக்ஸ்பியர், அரு. சோமசுந்தரம், பொன்முடி பதிப்பகம், காரைக்குடி, ----.

634. மன்னன் லீயர், ஷேக்ஸ்பியர், அரு. சோமசுந்தரம், பொன்முடி பதிப்பகம், காரைக்குடி, ----.

635. ஹாம்லெட், ஷேக்ஸ்பியர், அரு. சோமசுந்தரம், பொன்முடி பதிப்பகம், காரைக்குடி, 187.

1985

ஆங்கிலம்

636. அந்தோணியாவும் கிளியோபாட்ராவும், ஷேக்ஸ்பியர், அரு. சோமசுந்தரம், பொன்முடி பதிப்பகம், காரைக்குடி, ----.

637. அழகிய உளவாளி, ----, அரு. சோமசுந்தரம், பொன்முடி பதிப்பகம், காரைக்குடி, ----.

638. ஓதெல்லோ, ஷேக்ஸ்பியர், அரு. சோமசுந்தரம், பொன்முடி பதிப்பகம், காரைக்குடி, ----.

639. ராஜாமணி, ஆர்தர் கோனன்டெயில், கே.பி. சேஷாத்திரி ஐயங்கார், கே.பி. சேஷாத்திரி ஐயங்கார், சென்னை, ----.

640. வெனிஸ் வியாபாரி, ஷேக்ஸ்பியர், அரு. சோமசுந்தரம், பொன்முடி பதிப்பகம், காரைக்குடி, ----.

641. ஜீலியஸ் சீசர், வில்லியம் ஷேக்ஸ்பியர், அரு. சோமசுந்தரம், பொன்முடி பதிப்பகம், காரைக்குடி, ----.

தெலுங்கு

642. தெலுங்கு ஓரங்க நாடகங்கள், எஸ். முத்து கிருஷ்ணா, திருலோக சீதாராம், ருத்ர துளசிதாஸ் (இளம்பாரதி) சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி - 196.

1986

ஆங்கிலம்

643. சூறைப்புயல், ஷேக்ஸ்பியர், எஸ்.என். பெருமாள், நாகர்கோவில், 158, ----.

644. பன்னிரண்டாம் இரவு, ஷேக்ஸ்பியர், அரு. சோமசுந்தரம், பொன்முடி பதிப்பகம், காரைக்குடி, ----.

645. புயல், ஷேக்ஸ்பியர், அரு. சோமசுந்தரம், பொன்முடி பதிப்பகம், காரைக்குடி, ----.

சீனம்

646. வெண்தாமரை, ஹோசிங் - சிடிங்கி, மாஜினி, பாரதி புத்தக நிலையம், மதுரை, ----.

பிரெஞ்சு

647. மீள முடியுமா, ழான் போல் சார்தர், வெ. ஸ்ரீராம், கிரியா பதிப்பகம், ----, 95.

1987

ஆங்கிலம்

648. கார்காலக் கதை, ஷேக்ஸ்பியர், அரு. சோமசுந்தரம், பொன்முடி பதிப்பகம், காரைக்குடி, 192.

வடமொழி

649. ஆராதன மாலை, ஸ்ரீஹர்ஷர், மு. முத்து வேங்கடாசலம், செல்வி பதிப்பகம், காரைக்குடி, 144

1988

ஆங்கிலம்

650. குவெண்டின் டர்வாடு, வால்டர்ஸ்காட், கு. பரமசிவம், கழகம் சென்னை, ----.

651. சோபாக்ளஸ் எழுதிய ஈடிபஸ் ஷேக்ஸ்பியர் எழுதிய மாக்பெத், சோபாக்ளஸ், ஷேக்ஸ்பியர், ருத்ரன், முத்ரா நாடகக் குழு, சென்னை, ----

652. பெண்ணும் பொன்னும், எல்.ஸி. ரிச்சர்டு, ----, வானதி பதிப்பகம், சென்னை, ----.

கன்னடம்

653. துக்ளக், கிரிஷ்கர்னாட், வி. ஜெயலஷ்மி, க்ரியா பதிப்பகம், சென்னை, 143

பிரெஞ்சு

654. ஆன்மெழல்லோ, விக்டர் வியூகோ, வாணிதாசன், வாணிதாசன் பதிப்பகம், புதுவை மாநிலம், 111.

655. செவீய் நகர முடிதிருத்துவோன், போமாசே, ரா. நடராஜன், தமிழ்நாட்டு பாடநூல் நிறுவனம், சென்னை, 135.

ரஷ்யா

656. அரசு ஆய்வாளர், நிக் கொலய் கோகல், நா. முகம்மது செரீபு, ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ----.

657. எகோர் புளிச்சேவ், மாக்ஸிம் கார்க்கி, நா. முகம்மது செரீபு, ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 121

658. தான்யா, அலெக்சேய் அர்புஸிவ், நா. முகம்மது செரீபு, ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 156.

வடமொழி

659. பிரியதர்சிகை, ஹர்ஷதேவர், மு. முத்து வேங்கடாசலம், செல்வி பதிப்பகம், காரைக்குடி, 119.

ஜெர்மன்

660. நிரபராதிகளின் காலம், ஸீக்ஃபீரிட்லென்ஸ், கி. கிருஷ்ண மூர்த்தி, க்ரியா பதிப்பகம், சென்னை, 136

1989

மூலம் அறியப்படாதவை

661. ஈடிபஸ் மற்றும் மேக்பத்,, ஷேக்ஸ்பியர், ருத்ரன், முத்ரா நாடகக் குழு, சென்னை, ----.

1990

ஆங்கிலம்

662. ஐவன்கோ, வால்டர் ஸ்காட், எஸ். பஞ்சாபகேச ஐயர் & வி. இராஜகோபால அய்யங்கார், ----, ----, ----.

663. டாக்டர் பாஸ்டஸ், கிறிஸ்டோபர் மார்லோ, பா. பொன்னுசாமி, பொன்முடி பதிப்பகம், காரைக்குடி, 24.

664. நிகொலஸ் நிக்கள்பி, சார்லஸ் டிக்கன்ஸ், தா. நாகலிங்கம், நான்மணி பதிப்பகம், சென்னை, --.

கன்னடம்

665. அயிசியலிசின் நான்கு நாடகங்கள், அயிசியலிசின், ஈழத்துப் பூராடனார், ஜீவா பதிப்பகம், கனடா, 188.

666. அயிசியலிசின் முத்தொடர் நாடகங்கள் (2), அயிசியலிசின், ஈழத்துப்பூராடனார், ஜீவா பதிப்பகம், கனடா, 152.

667. அரிஸ்ரபானின் பகுதி 1, அரிஸ்ரபான், ஈழத்துப் பூராடனார், ஜீவா பதிப்பகம், கனடா, 178.

668. சொப்கொக்கில்சின் நாடகங்கள் (2), சொப்கொக்கில்சின், ஈழத்துப் பூராடனார், ஜீவா பதி;ஞ்பகம், கனடா, 232.

669. சொப்ஹொக்கில்சின் நாடகங்கள் (3), சொப்கொக்கில்சின், ----, ஜீவா பதிப்பகம், கனடா, 158.

670. ஜோ குமாரசாமி, சந்திரசேகரகம்பார், கி. நரசிம்மன், அபிநயா பதிப்பகம், சென்னை, 95.

கிரேக்கம்

671. யூரிப்பைடசின் நாடகங்கள் (3), யூரிப்பைடஸ், ஈழத்துப் பூராடனார், ஜீவா பதிப்பகம், கனடா, 205.

672. யூரிப்பைடசின் நாடகங்கள் (4), யூரிப்பைடஸ், ஈழத்துப் பூராடனார், ஜீவா பதிப்பகம், கனடா, 190.

673. யூரிப்பைடசின் நாடகங்கள் (5), யூரிப்பைடஸ், ஈழத்துப் பூராடனார், ஜீவா பதிப்பகம், கனடா, 187.

1991

கிரேக்கம்

674. யூரிப்பைடசின் நாடகங்கள் (4), யூரிப்பைடஸ், ஈழத்துப் பூராடனார், ஜீவா பதிப்பகம், கனடா, 222.

வங்காளம்

675. மீதிச் சரித்திரம், பாதல் சர்க்கார், ஆர். பானுமதி, க்ரியா பதிப்பகம், சென்னை, 112.

வடமொழி

676. நாகானந்தம், ஸ்ரீஹர்ஷர், மு.கு. ஜகந்நாதராஜா, பீக்காக் பதிப்பகம், சென்னை, 116.

1992

வங்காளம்

677. பாதல் சர்க்கார் நாடகங்கள், பாதல் சர்க்கார், கே. ராஜாராம் அன்னம் (பி.) லிட்., சிவகங்கை, 207.

மூலம் அறியப்படாதவை

678. இன்ஸ்பெக்டர் வருகிறார், ஜே.பி. பிரீஸ்டிலி, நா. தர்மராஜன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 124.

1993

தெலுங்கு

679. சீதா கல்யாணமு (சீதா கல்யாணம்), வேங்கடராம சாஸ்திரிகள், என். விசுவநாதன் & என். ஸ்ரீநிவாஸன், சரசுவதி மகால் நூலகம், தஞ்சாவூர் மகாராஜா சரபோஜியின் சரசுவதி மகால் நூலகம், தஞ்சாவூர், 224.

680. மதுரைக்காண்டம், எச்.எஸ். சிவப்பிரகாஷ், பாவண்ணன், காவ்யா பதிப்பகம், பெங்களூர், 78.

மலையாளம்

681. மூலதனம், தோப்பில் பாசி & சக்கரியா, அன்னம் (பி.) லிட், ----, சிவகங்கை, 224.

மூலம் அறியப்படாதவை

682. விசாரணை, பிரான்ஸ் காப்கா, ருத்ரன், முத்ரா காலரி வெளியீடு, சென்னை, 63.

1994

ஆங்கிலம்

683. ஒரு பின்னுரை, கே.வி. சங்கரநாராயணன், ராஜேஸ்வரி வைத்தியநாதன், யவனிகா, சென்னை - 87.

684. ஒதெல்லோ, ஷேக்ஸ்பியர், த. நமசிவாயம், உமா பதிப்பகம், சென்னை, ----.

கன்னடம்

685. நாகமண்டலம், கிரிஷ் கர்னாட், பாவண்ணன், நாடகவெளி, சென்னை, 86.

1995

ஆங்கிலம்

686. மகாகவி சேக்ஸ்பியரின் ஹாம்லெட், ஷேக்ஸ்பியர், புவியரசு, கற்பகம் புத்தகாலயம், சென்னை, 216.

மலையாளம்

687. மூன்று மலையாள நாடகங்கள், என். கிருஷ்ணபிள்ளை & ஸி.ஜெ. தாமஸ் & கெ.டி. முகம்மது, ம. இராஜாராம், என்.பி.டி., சென்னை, ----.

வங்காளம்

688. டிராமில் ஒரு டிராமா, ----, சு. கிருஷ்ணமூர்த்தி, சவுத் ஏசியன் புக்ஸ், சென்னை, 92.

1996

இந்தி

689. மகாபாரதத்தில் பெண்ணியம் (2 நாடகங்கள்), நந்தகிஷோர் ஆச்சார்யா, சரஸ்வதி ராம்நாத், அலைகள் வெளியீட்டகம், சென்னை, 108.

பிரெஞ்சு

690. காண்டாமிருகம், யூஜேன் இயொனெஸ்கோ, டி.எஸ். தட்சிணாமூர்த்தி, க்ரியா பதிப்பகம், ----, 184.

வடமொழி

691. முத்ராராட்சசம், விசாகதத்தர், சந்தானம், நந்தனார் பதிப்பகம், சிதம்பரம், 204.

1997

ஆங்கிலம்

692. இதோ உன் அரசர், பிரதி சாயர்ஸ், பிரான்சிஸ் தியோடர், கிறிஸ்தவ இலக்கியச் சங்கம், சென்னை, 122.

மூலம் அறியப்படாதவை

693. மொழிபெயர்ப்பு நாடகங்கள், அ. மங்கை, கதா, —, புதுதில்லி, 118.

1998

ஆங்கிலம்

694. இரட்டை நாடகங்கள், ஏ.எஸ். பஞ்சாபகேச ஐயர், தி.அ. சாமிநாத ஐயர், உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம், சென்னை, 158.

695. கோடா விற்காகக் காத்திருத்தல், சாமுவேல் பெக்கட், கி.அ. சச்சிதானந்தம், பீகாக் பதிப்பகம், சென்னை, 119.

696. மனம் போல் மாங்கல்யம், ஷேக்ஸ்பியர், எஸ். இராம கிருஷ்ணன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 71.

கன்னடம்

697. திருசம்பிகை, சந்திரசேகரகம்பார், தி.அ. சதாசிவம், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 122.

வடமொழி

698. உத்தர ராம சரிதம், பவபூதி, க. சந்தானம், உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம், சென்னை, 122.

699. சாகுந்தலம், காளிதாசர், மதியழகன், முல்லை நிலையம், சென்னை, 192.

ஜெர்மன்

700. தாய், பெர்தோல் பிரெக்ச்ட், தி.அ. சதாசிவம், குமரன் பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 102.

1999

ஆங்கிலம்

701. ஆண்டனியும் கிளியோபாட்ராவும், ஷேக்ஸ்பியர், நா. ரமணி, கற்பகம் புத்தகாலயம், சென்னை, 192.

702. ஒத்தெல்லோ (காதல் வானில் தேயும் நிலவு), ஷேக்ஸ்பியர், விரிசை அருளிளங்குமரன், வர்மா பதிப்பகம், தஞ்சாவூர், 175.

703. ஒத்தெல்லோ, ஷேக்ஸ்பியர், புவியரசு, கற்பகம் புத்தகாலயம், சென்னை, 208.

ஆங்கிலம்

704. வெனிஸ் வணிகன், சேக்ஸ்பியர், எஸ். இராமகிருஷ்ணன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 92.

வடமொழி

705. பிரதிமா ஸ்வப்ன வாசவத்தம், பாஸ்மகாகவி, ஜி. ஹரிஹர சாஸ்திரியார், உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம், தரமணி, 249.

706. மண்ணியல் சிறுதேர், மு. கதிரேசச் செட்டியார், ப. சந்தானம், நந்தனார் பதிப்பகம், சிதம்பரம், 108.

மூலம் அறியப்படாதவை

707. மஹாபாரதம் (2 ஆம் பாகம்), பி.ஆர். சோப்ரா, வெங்கட், டி.எஸ்.வி. ஹரி, சென்னை, 320.

708. மஹாபாரதம் (3 ஆம் பாகம்), பி.ஆர். சோப்ரா, வெங்கட், டி.எஸ்.பி. ஹரி, சென்னை, 325.

2000

ஆங்கிலம்

709. கார்காலக் கதை (ஷேக்ஸ்பியர் வரிசை) ஷேக்ஸ்பியர், அரு. சோமசுந்தரம், பொன்முடி பதிப்பகம், காரைக்குடி, 68.

710. சேக்ஸ்பியரின் ஜீலியஸ் சீசர், ஷேக்ஸ்பியர், அரு. சோமசுந்தரம், பொன்முடி பதிப்பகம், காரைக்குடி, 128.

711. புயல், ஷேக்ஸ்பியர், அரு. சோமசுந்தரம், பொன்முடி பதிப்பகம், காரைக்குடி, 120.

712. மாக்பெத், ஷேக்ஸ்பியர், அரு. சோ. அருணாசலம், பொன்முடி பதிப்பகம், காரைக்குடி, ----.

713. வெனிஸ் வியாபாரி, ஷேக்ஸ்பியர், அரு. சோமசுந்தரம், பொன்முடி பதிப்பகம், காரைக்குடி, 128.

கிரேக்கம்

714. ஆன்டிகனி, சோபக்ளிஸ், ஸ்டாலின், என்னெஸ் பப்ளிகேஷன்ஸ், உடுமலைப்பேட்டை, 133.

பிரெஞ்சு

715. க்னொக் அல்லது மருத்துவத்தின் வெற்றி, ஜூல்ரோமன், வெ. ஸ்ரீராம், க்ரியா - அல்லயன்ஸ், சென்னை, 107.

716. தொப்பாஸ், மர்சேல் பஞ்சோல், ஜெயராஜ் தனியேல், தாமரைச் செல்வி பதிப்பகம், சென்னை, 160.

வடமொழி

717. குந்தமாலா, தின்நாகர், மு.கு. ஜகந்நாதராஜா, சரசுவதி மகால் நூலகம், தஞ்சாவூர், 104.

718. முத்ரா ராக்ஷஸம், விசாகதத்தர், இ.கே. நடேச சர்மா, உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம், சென்னை, 143.

ஜெர்மன்

719. கெலிலியோ கெலிலீ, பெர்தோல்ட் பிரெக்ச்ட், தி.சு. சதாசிவம், அலைகள் வெளியீட்டகம், சென்னை, 183.

2001

ஆங்கிலம்

720. கலோனஸில் ஈடிபஸ், சோபக்ளிஸ், ஸ்டாலின், என்னெஸ் பப்ளிகேஷன்ஸ், உடுமலைப்பேட்டை, ----.

721. ஷேக்ஸ்பியர் கதைகள், சேக்ஸ்பியர், கா. அப்பாத்துரையார், வேமன் பதிப்பகம், சென்னை, 116.

722. ஷேக்ஸ்பியர் நாடகக் கதைகள், சேக்சுபியர், கா. அப்பாத்துரையார், வேமன் பதிப்பகம், சென்னை, 115.

கன்னடம்

723. கடற்பறவைகள், ---, சரஸ்வதி ராம்னாத், காவ்யா பதிப்பகம், பெங்களூர், 274.

தெலுங்கு

724. சீதை சோசியம், நார்லா வேங்கடேசுவர ராவ், இரா. மனுவேல், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 48.

மராத்தி

725. மகாநிர்வாணம், சதீஷ் அலேகர், கே.வி. ராமசாமி, தமிழினி, சென்னை, 96.

வங்காளம்

726. கூண்டுக்கிளி, ஹரீன்ந்திரநாத் சட்டோத்பாத்யாய, தி.ஜ.ரா. கவிஞர் கழகம், ஆற்காடு, 128.

வடமொழி

727. காளிதாச சாகுந்தலம், காளிதாசர், ஆர். பார்த்தசாரதி, வானதி பதிப்பகம், சென்னை, 367.

2002

ஆங்கிலம்

728. புனிதயோன், பெர்னாட்ஷா, த. கோவேந்தன், உலக இலக்கியக் கழகம், கோவூர், 200.

729. பேயிறைத் தொண்டன், பெர்னாட்சா, த. கோவேந்தன், உலக இலக்கியக் கழகம், கோவூர், 144.

கன்னடம்

730. அக்னியும் மழையும், கிரீஷ்கர்னாட், பாவண்ணன், காவ்யா பதிப்பகம், பெங்களூர், 98.

731. அக்னியும் மழையும், கிரீஷ்கர்னாட், பாவண்ணன், காவ்யா, சென்னை, 122.

ரஷ்யா

732. நியாயவாதிகள், ஆல்பர்க் காம்யு, வீராசாமி, சந்தியா பதிப்பகம், சென்னை, 80.

2003

ஆங்கிலம்

733. போரும் காதலும், பெர்னாட்சா, பழ.மணி. மணிமேகலைப் பிரசுரம், சென்னை, 156.

734. ரோமியோ ஜூலியட், ஷேக்ஸ்பியர், ஊடுருவி, வ.உ.சி. பதிப்பகம், சென்னை, 72.

கன்னடம்

735. நாகமண்டலம், கிரீஷ்கர்னாட், பாவண்ணன், காவ்யா பதிப்பகம், சென்னை, 72.

736. பலிட்டம், கிரீஷ்கர்னாட், பாவண்ணன், காவ்யா பதிப்பகம், சென்னை, 136.

கிரேக்கம்

737. ஓரஸ்டிய முந்நாடகம், ஈஸ்கிலஸ், ஸ்டாலின், என்.எஸ். பப்ளிகேஷனஸ், உடுமலைப்பேட்டை, 208.

பிரெஞ்சு

738. ஏனெஸ்ட் (புதுநாடகம்), ஆஸ்கார் ஒயில்ட், பழ.மணி, மணிமேகலைப் பிரசுரம், தி.நகர், 160.

739. குப்பன் பித்தலாட்டங்கள், மோலியேர், ஸ்ரீ.ஸ்ரீ. ஆசார்யா சந்தியா பதிப்பகம், சென்னை, 80.

740. மீண்டும் ஒரு விடுதலை, ஜே.பி. சார்டர், வெ. ராஜகோபாலன், மணிமேகலைப் பிரசுரம், சென்னை, 204.

வங்காளம்

741. சித்திரா (விமர்சனம், நாடகம்), தாகூர், கி.அ. சச்சிதானந்தம், பீகாக் பதிப்பகம், சென்னை, 112.

மூலம் அறியப்படாதவை

742. நாடக அரங்கு, (தொ.ஆ.) --- திருமதி. ஞானம், இரத்தினம், (கிரேக்கம், ஆங்கிலம்) மூலம். மித்ர ஆர்ட்ஸ் & கிரியேஷன்ஸ், சென்னை, 216.

2004

ஆங்கிலம்

743. என்.எஸ். உலக இலக்கிய வரிசை கட்டுண்ட பிரமீதிஸ் இறைஞ்சுவோர், ஈஸ்கிலஸ், ஸ்டாலின், என்னெஸ் பப்ளிகேஷன்ஸ், உடுமலைப்பேட்டை, 164.

பிரெஞ்சு

744. சலோம், ஆஸ்கர் ஒயில்டு, த. கோவேந்தன், சோழமண்டலம், பண்ருட்டி, 80.

வங்காளம்

745. சந்நியாசி அல்லது தவசீலர், தாகூர், ஜெயசிம்ஹன், கவிதா பப்ளிகேஷன், சென்னை, 96.

2005

ஆங்கிலம்

746. அன்பு தந்த அண்ணல், ஷேக்ஸ்பியர், சி.கு. சென்னகேசவலு, ராயன் பப்ளிஷிங் ஹவுஸ், சென்னை, ----.

747. ரோமியோ ஜூலியட், ஷேக்ஸ்பியர், புவியரசு, கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 158.

இத்தாலி

748. புகழ்மிக்க நாடக ஆசிரியர் மார்லோஷன், பாஸ்டஸ், பழ. மணி, மணிமேகலைப் பிரசுரம், சென்னை, 128.

பிரெஞ்சு

749. இரண்டு பிரெஞ்சு நாடகங்கள், ----, ரமேஷ்-பிரேம், சந்தியா பதிப்பகம், சென்னை, 112.

வடமொழி

750. வடமொழி இலக்கியம், ஸ்வப்ன வாசவதத்தா & பிரதீமா, முக்தா வீ. சீனிவாசன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 56.

மூலம் அறியப்படாதவை

751. ஃபீனிக்ஸ் (3 அறிவியல் நாடகம்), மேக்ராஜ்குர்னானி ஹாஸ்முக் பராடி, அபிஜித் சர்க்கார், இரா. நடராஜன், ஸ்நேகா பதிப்பகம், சென்னை, 88.

மராத்தி, ஊடுமொழி ஆங்கிலம்

752. ஒரு திருடனைப் பிடிக்க, கங்காதர் காட்கில் & சுஜாதா காட்போலி, ஆனைவாரி ஆனந்தன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 72.

கன்னடம்

753. துக்ளக், கிரீஸ்கர்னாட், வி. ஜெயலட்சுமி, க்ரியா, சென்னை, ----.

ஜெர்மன்

754. இருளின் வலிமை. இலியோதோல்சுதாய், துரை. முனிரத்தினம், உலக இலக்கியக் கழகம், சென்னை, 144.

755. நிரபராதிகளின் காலம், ஸீக்ஃபிரீட்லென்ஸ், ஜி. கிருஷ்ண மூர்த்தி, க்ரியா, சென்னை, ----.

ஆண்டு அறியப்படாதவை

756. அன்பு ஈந்த அண்ணல், ஷேக்ஸ்பியர், சி.கு. சென்னகேசவலு, ராயன் பப்ளிஷிங் ஹவுஸ், சென்னை, ----.

நாவல்

1980

பிரெஞ்சு

757. அந்நியன், ஆல்பெர்காம்யு, வெ. ஸ்ரீராம், க்ரியா அல்லையன்ஸ், பிரான்சேஸ், சென்னை, 164.

வங்காளம்

758. இலட்சிய இந்து ஓட்டல், விபூதி பூஷணபந்தோபாத்யாயா, த.நா. சேனாபதி, என்.பி.டி., புதுதில்லி, 249.

759. விடியுமா, பெதிநாத் பாதிரி, என்.எஸ். ஜகந்நாதன், என்.பி.டி., புதுதில்லி, 261 (1942ஆம் ஆண்டு ஆகஸ்டுப் புரட்சியின் உயிருள்ள சித்திரம் இது).

1981

கன்னடம்

760. பாட்டியின் கனவுகள், சிவராமகாரந்த், டி.பி. சித்தலிங்கய்யா, சோமு நூலகம், சென்னை, 424.

1982

ஆங்கிலம்

761. புதையல் தீவு, ஆர்.எல். ஸ்டீவன்ஸன், சந்திரமோகன், மயன் பதிப்பகம், சென்னை, 152 (டிரஷர் ஐலண்டு என்ற நவீனத்தின் தழுவல்).

குஜராத்தி

762. வெள்ளைக்கறை, பினாகின்தவே, கலாகே. தாக்கர், பாரி நிலையம், சென்னை, 216.

பிரெஞ்சு

763. மூன்று ஆண்டுகள், அந்தோன் செகாவ், சு. கிருஷ்ணமூர்த்தி, அயல்மொழிப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ----.

மலையாளம்

764. தபசு, பாரப்புரத்து, குயிலன், பூவழகி பதிப்பகம், சென்னை, 227.

வங்காளம்

765. நீலகண்டப் பறவையைத் தேடி, அதீன்பந்த்யோபாத்யாய, எஸ். கிருஷ்ணமூர்த்தி, என்.பி.டி., புதுதில்லி, 510. (கிழக்கு வங்காளத்தின் கிராமியப் பிரதேசங்களில் விடுதலைக்கு முன், பின் நிலவிய சூழல் காட்டப்பட்டுள்ளது.)

மூலம் அறியப்படாதவை

766. நம்பவே முடியாது, யாக்னிக், மெய்யப்ப அரசு, ஹரிதா பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 91.

767. மாயப் பென்சிலும் வீரத்திருகாணியும், யூரிதுருழ்கோவீ, பூ. சோமசுந்தரம், ----, 278.

768. மின்னல்வீரன், மேடம் ஆர்க்ஷி, சந்திரமோகன், மயன் பதிப்பகம், சென்னை, 132.

1983

பிரெஞ்சு

769. கண் தெரியாத இசைஞன், விளாதிமீர் கொரலேன்கோ, ரா. கிருஷ்ணையா, ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, --.

770. கன்னி நிலம், மிகயீல் ஷோலகவ், தா. பாண்டியன், ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, --.

மூலம் அறியப்படாதவை

771. தூக்கம் வரவில்லை சிறுமி மாஷாவுக்கு, கலீனா, லேபெதேவா, ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, --.

1984

ஆங்கிலம்

772. விலங்குப்பண்ணை, ஆர்வெல் ஜார்ஜ், க.நா. சுப்பிரமணியம், சமுதாயம் பிரசுராலயம், கோவை, ----.

தெலுங்கு

773. சேரி, உன்னவ லட்சுமி நாராயணா, மு.கு. ஜகந்நாத ராஜா, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 410 (தெலுங்கு மொழியின் முதல் சமூகநாவல்).

ஸ்வீடிஸ்

774. பனிமலைப் பாலகர்கள், பிட்டிங்கோங்லாரா, மேரிமாசிலா மணி, மேரிமாசிலாமணி, சென்னை, ---

1985

தெலுங்கு

775. பணம், எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், சுசீலா கனகதுர்கா, பாரதி பதிப்பகம், சென்னை, 364.

776. மீண்டும் துளசி, எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், சுசீலா கனகதுர்கா, வானதி பதிப்பகம், சென்னை, 399

பிரெஞ்சு

777. குல்சாரி, சிங்கிஸ் ஐத்மாத்தவ், ரா. கிருஷ்ணையா, ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, --.

778. தியாகம், என். திக்கோனவ், எம்.எஸ். விஸ்வநாதன், தமிழ்நாடு கலை இலக்கியப் பெருமன்றம், திருச்சி, ----.

779. துப்ரோவ்ஸ்கி அல்லது கொள்ளைக் கூட்டத் தலைவனாக மாறிய இளம்பிரபுவின் கதை, அலெக்சாந்தர் பூஷ்கின், நா. தர்மராஜன், ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ----.

780. பிளாட்டூன் தலைவர், அலெக்சாந்தர் பதேயெவ், பூ. சோமசுந்தரம், ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ----.

ரஷ்யா

781. மூன்று தடியர்கள், யூரி அலேஷா, பூ. சோமசுந்தரம், ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ---

மூலம் அறியப்படாதவை

782. சர்க்கஸ் அரசி, ---, அரு. சோமசுந்தரன், பொன்முடி பதிப்பகம், காரைக்குடி, 283 (துப்பறியும் நாவல்).

1986

அரபு

783. கலீல் ஜிப்ரான் கதைகள், கலீல் ஜிப்ரான், நலங்கிள்ளி, கலைஞன் பதிப்பகம், சென்னை, 127.

ஆங்கிலம்

784. தாமதித்து வந்த அன்பு, ஜாய்ஸ்லாண்டார்ப், பிரியாஜெயசீலன், கிறிஸ்துவ இலக்கியச் சங்கம், --, 97.

இத்தாலி

785. அதிசயச் சிறுவன், பினோக்கியா & கலோடிகர்லோ, ஆண்டாள், தமிழோசை வெளியீடு, சென்னை, ---.

பிரெஞ்சு

786. குறுகிய வழி, ஆந்ரேழீடு, க.நா. சுப்பிரமணியன், சமுதாயம் பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, ---.

ரஷ்யா

787. கன்னி நிலம் (பாகம் - 1), மிசயீல் ஷோலகவ், தா. பாண்டியன், ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 566.

788. கன்னி நிலம் (பாகம் - 2), மிசயீல் ஷோலகவ், தா. பாண்டியன், ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ---.

ஸ்வீடிஸ்

789. குள்ளன், பரலாகர் க்விஸ்ட், தி. ஜானகிராமன், சமுதாயம் பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, ---.

மூலம் அறியப்படாதவை

790. வால்வீரன், வில்லியம்டெல், ப. ராமஸ்வாமி, பழனியப்பா பிரதர்ஸ், சென்னை, ---.

1987

இத்தாலி

791. நன்னிலம், ஹாரல், க.நா. சுப்பிரமணியம், தமிழ் சுடர் நிலையம், சென்னை, ---.

கன்னடம்

792. ஒரு குடும்பம் சிதைகிறது, எஸ்.எல். பைரப்பா, எச்.வீ. சுப்ரமணியம், என்.பி.டி., புதுதில்லி, 462.

பிரெஞ்சு

793. இரட்டையர்கள், விளாதிமிர் மாயகோவ்ஸ்கி, நா. முகம்மது செரீபு, ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ----.

794. இவான் விளாதிமீர் பகமோலவ், நா. முகம்மது செரீபு, ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ----.

795. செந்நிறக் கடற்பாய்கள், அலெக்சாந்தர் கிரீன், நா. முகம்மது செரீபு, ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ----.

796. முறியடிப்பு, அலெக்சாந்தர் பதேயெவ், பூ. சோமசுந்தரம், ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ----.

797. மூன்று தலைமுறைகள், மாக்ஸிம் கார்க்கி, நா. முகம்மது செரீபு, ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ----.

நார்வே

798. பசி, நட் ஹம்சன், க. நா. சுப்பிரமணியன், சமுதாயம் பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, ---

1988

ஆங்கிலம்

799. அழிந்த உலகம், ஆர்தர் கானன்டாயில், வாண்டுமாமா, பழனியப்பா பிரதர்ஸ், சென்னை, 97

சிங்களம்

800. பெட்டிசம், லீல் குணசேகர, ஜீனெதாஷெரீப், தமிழ் மன்றம், ஸ்ரீலங்கா, 80.

பிரெஞ்சு

801. அலீஸ்கா, யூலியா திருனினா, நா. முகம்மது செரீபு, ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ----.

802. ஒரு சிறுவனும் மரமும், மார்ட்டி, இரா. மீனாட்சி, ஸ்ரீ அரபிந்தோ இண்டர்நேஷனல் இன்ஸ்டிட்யூட் ஆப் எஜுகேஷனல் ரிசர்ச், பாண்டிச்சேரி, ----.

803. தலைக்கு விலை, அன்னா செகர்ஸ், வி.வி. சுப்பிரமணியம், என்.சி.பி.எச், சென்னை, ----.

804. நாநா, எமிலிஜோவா, எஸ்.ஆர்.எஸ், ஸ்ரீபப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, ----.

805. முதல் ஆசிரியர், சிங்கிஸ் ஐத்மாத்தவ், இரா. பாஸ்கரன், ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ----.

மலையாளம்

806. அக்கரை இக்கரை, இராஜன் சின்னங்கத், வி. அய். சுப்பிரமணியன், ----, 345.

807. சல்லிவேர்கள், மலையாற்றூர் இராமகிருஷ்ணன், குறிஞ்சி வேலன், ஸ்ரீ அர்ச்சனா பதிப்பகம், குறிஞ்சிப்பாடி, 304.

ரஷ்யா

808. காரின் அழிவுக்கதிர், அலெக்சேய் தல்ஸ்தோய், மீனவன் என்.சி.பி.எச், சென்னை, 464.

வங்காளம்

809. ஆனந்த மடம், பங்கிம் சந்திரசட்டர்ஜி, த.நா. குமாரசாமி, அல்லயன்ஸ், சென்னை, 248.

மூலம் அறியப்படாதவை

810. புகழ்பெற்ற நவீனங்கள் - 2, --, க.நா. சுப்பிரமணியம், ஸ்டார் பிரசுரம், சென்னை, ----.

1989

அஸ்ஸாம்

811. மக்கள் குரல், பைரேந்திர குமார் பட்டாச்சாரியா, சரோஜினி பாக்கியமுத்து, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 336.

ஆங்கிலம்

812. இருள் விலகியது, ஹென்றிவுட், நெ. சி. தெய்வசிகாமணி, பாரத் புக் பீரோ, சென்னை, 132.

813. விடுதலை சமன்நாஹல், ----, பிரேமா நந்தகுமார், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 346.

கன்னடம்

814. இரு துருவங்கள், வி.ஸ. காண்டேகர், கா.ஸ்ரீ.ஸ்ரீ., அல்லயன்ஸ், சென்னை, 420.

815. வி.ஸ. காண்டேகர் கதைகள் (3), வி.ஸ. காண்டேகர், கா.ஸ்ரீ.ஸ்ரீ. அல்லயன்ஸ், சென்னை, 224.

தெலுங்கு

816. இரும்பு மனிதன், எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், சுசீலா கனகதுர்கா, திருமகள் நிலையம், சென்னை, 188.

817. கண் சிமிட்டும் விண்மீன்கள், எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், சுசீலா கனகதுர்கா, திருமகள் நிலையம், சென்னை, 340.

818. முள்பாதை, எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், சுசீலா கனகதுர்கா, பூங்கொடி பதிப்பகம், சென்னை, 868.

819. ஆகாசப் பிரயாணம், ஜீல்ஸ் வெர்ன், ஜே. ஜான் துரைராஜ், திருமுருக நிலையம், சென்னை, ----.

பிரெஞ்சு

820. இருபது ஆண்டுகளுக்குப் பின், அலெக்சாண்டர் துய்மா, ஒய். ஏ. ஜெயப்பிரகாஷ், பிராட்வே புக் சென்டர், சென்னை, ----.

821. கஸாக்குகள், லேவ்தல்ஸ்தோய், நா. தர்மராஜன், ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ----.

822. பட்டாம்பூச்சி, ஹென்றிஷாரியக், ரா.கி. ரங்கராஜன், மணிவாசகர் பதிப்பகம், சென்னை, 815.

823. மறைந்த தந்தி, அர்க்காதி கைதார், சு. கிருஷ்ணமூர்த்தி, ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ----.

824. மூவர், மாக்ஸிம் கார்க்கி, ரா. முகம்மது செரீபு, ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ----.

1990

அரபு

825. சிந்துபாத் கடற்பயணம், ----, என்.கே. வேலன், கழகம், சென்னை, ----.

ஆங்கிலம்

826. நிகொலஸ் நிகல்பி, சார்லஸ் டிக்கன்ஸ், தா. நாகலிங்கம், நான்மணிப் பதிப்பகம், சென்னை, 136. (புதினச் சுருக்கம்), ம.ப. செப். 97.

பிரெஞ்சு

827. ஜீன் வால்ஜீன், விக்டர் ஹியூகோ, ந. சுப்பிரமணியம், உடுமலைப்பேட்டை, ----.

மராட்டி

828. கண்ணீர், வி.ஸ. காண்டேகர், கா.ஸ்ரீ.ஸ்ரீ., அல்லயன்ஸ், சென்னை, 680.

829. யயாதி, வி.ஸ. காண்டேகர், கா.ஸ்ரீ.ஸ்ரீ., அல்லயன்ஸ், சென்னை, 680 (1974இல் பாரதீய ஞான பீடப்பரிசு பெற்ற நாவல்).

மலையாளம்

830. கல்லில் தீப்பொறிகள், டி.கே. ராமகிருஷ்ணன், பி.ஆர். பரமேஸ்வரன், சென்னை புக் ஹவுஸ், சென்னை, 160.

831. காட்டுவெளியினிலே, மலையாற்றூர் இராமகிருஷ்ணன், குறிஞ்சிவேலன், மணியம் பதிப்பகம், குறிஞ்சிப்பாடி, 248.

832. விஷக்கன்னி, எஸ்.கே. பொற்றெக்காட், குறிஞ்சிவேலன், என்.பி.டி., புதுதில்லி, 213 + 8.

வங்காளம்

833. அமுதத்தின் புதல்வி, கமலாதாஸ், சு. கிருஷ்ணமூர்த்தி, வானதி பதிப்பகம், சென்னை, 223.

1992

ஆங்கிலம்

834. அந்தப் பறவைகளிடம் சொல்லுங்கள், ஜேம்ஸ் ஹாட்லி சேஸ், புவியரசு, கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 212.

835. புலிமேலமர்ந்தவன், பபானிபட்டாச்சார்யா, வி.ஹெச். பாஸ்கரன், எஸ்.வி.எஸ். புக் டிரஸ்ட், காரைக்குடி, 453.

836. ஸ்விஸ்ராஜன்சன் குடும்பம், ஜோஹன்ரூடல்ஃப் வைஸ், பிளஸ் சுப்பிரமணியன், அலைகள் வெளியீட்டகம், சென்னை, 192.

கன்னடம்

837. பணியம்மா, எம்.கே. இந்திரா, இறையடியான், காவ்யா, பெங்களூர், 144.

தெலுங்கு

838. ஆகாசதீபம், எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், சுசீலா கனகதுர்கா, பூங்கொடி பதிப்பகம், சென்னை, 286

839. சாபம் பெற்ற தேவதை, எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், சுசீலா கனகதுர்கா, பூங்கொடி பதிப்பகம், சென்னை, 376.

840. சொல்லாத சொல்லுக்கு விலை ஏது? எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், சுசீலா கனகதுர்கா, திருமகள் நிலையம், சென்னை, 123

841. நியாயத்தீர்ப்பு, எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், சுசீலா கனகதுர்கா, திருமகள் நிலையம், சென்னை, 192

842. லயம் தப்பிய இதயம், எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், சுசீலா கனகதுர்கா, பூங்கொடி பதிப்பகம், சென்னை, 378

பிரெஞ்சு

843. ஆழ்கடலுக்குள் ஓர் அதிசயப் பயணம், ஜீல்ஸ்வெர்ன், சேலம் அன்பரசு, சரசு பதிப்பகம், சென்னை, 168.

மராட்டி

844. மகாநந்தா, ஜயவந்த்தள்வி, சரஸ்வதி ராம்நாத், வானதி பதிப்பகம், சென்னை, 151

ரஷ்யா

845. செவஸ்தபோல் கதைகள், டால்ஸ்டாய், நா. தர்மராஜன், அன்னம் (பி.) லிட், சிவகங்கை, 183.

ஃபிளெமிஷ்

846. அபாயம், ஜோஷ் வண்டேலூ, என். சிவராமன், க்ரியா பதிப்பகம், சென்னை, 113.

1993

அஸ்ஸாம்

847. சூரியகாந்திப் பூவின் கனவு, ஸையத் அப்துல் மலிக், கரிச்சான் குஞ்சு, என்.பி.டி., இந்தியா, 238.

ஆங்கிலம்

848. இருட்டில் மனிதர்கள், சாந்தா ராமேஸ்வர் ராவ், ஆர். சிவகுமார், ஓரியண்ட் லாங்மன், சென்னை, 150 + 8.

849. சர்ஜான்ஃபால்ஸ்டாஃப், ஷேக்ஸ்பியர், த.. நமச்சிவாயம், உமா பதிப்பகம், சென்னை, 76.

850. மன்னன் லீயர், ஷேக்ஸ்பியர், த. நமச்சிவாயம், உமா பதிப்பகம், சென்னை, 80.

ஆஸ்திரியா

851. காட்டுக்குள்ளே மான்குட்டி, பெலிக்ஸ்ஜில்தேன், இராஜேஸ்வரி கோதண்டம், அமிழ்தம் பதிப்பகம், வேலூர், 216.

இந்தி

852. நமக்கு நாமே அந்நியர்கள், அக்நேயா, சரஸ்வதி ராம்னாத், அன்னம் (பி.) லிட், சிவகங்கை, 123.

தெலுங்கு

853. பிரேமபூஜை, எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், சுசீலா கனகதுர்கா, பூங்கொடி பதிப்பகம், சென்னை, 192.

854. ராதையும் குந்திதேவியும், எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், சுசீலா கனகதுர்கா, பூங்கொடி பதிப்பகம், சென்னை, 148.

மலையாளம்

855. ஒரு நெஞ்சத்தின் மூலம், மலையாற்றூர் இராமகிருஷ்ணன், குறிஞ்சிவேலன், அருள் புத்தக நிலையம், குறிஞ்சிப்பாடி, 159.

1994

இந்தி

856. பண்ட்டி, மன்னுபண்டாரி, சாரூரத்னம், பூம்புகார் பதிப்பகம், சென்னை, 300.

இலங்கை

857. மாயமனிதன், எச்.ஜி. வெல்ஸ், புவியரசு, கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 152.

858. 39 படிகள், ஜான் பக்கன், பி.சி. கணேசன், கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 191.

கன்னடம்

859. போராட்டம், எம். வீரப்பமொய்லி, தண்.கி. வேங்கடாசலம், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 536.

தெலுங்கு

860. காகித பொம்மை, எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், சுசீலா கனகதுர்கா, நர்மதா பதிப்பகம், சென்னை, 388.

861. நாட்டியதாரா, எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், சுசீலா கனகதுர்கா, நர்மதா பதிப்பகம், சென்னை, 460

862. பகல் நட்சத்திரம், எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், சுசீலா கனகதுர்கா, நர்மதா பதிப்பகம், சென்னை, 392.

மலையாளம்

863. இந்துலேகா, ஒ. சந்துமேனோன், இளம்பாரதி, என்.பி.டி., சென்னை, 475 (மலையாள மொழியில் வெளியான முதல் நாவல்).

864. உறவின் எல்லை, தகழி, சிவன், கங்கை புத்தக நிலையம், சென்னை, 288.

865. கிருஷ்ணப்பருந்து, (முதல் பாகம்), பி.வி. தம்பி, சிவன், அலைகள் வெளியீட்டகம், சென்னை, 324.

866. நான்கு முகங்கள், தகழி & எஸ்.கே. பொற்றெக்காட் & எம்.டி. வாசுதேவன் நாயர் & கமலாதாஸ், குறிஞ்சிவேலன், அருள் புத்தக நிலையம், குறிஞ்சிப்பாடி, 326.

867. மரணசர்ட்டிபிகேட், ஆனந்த், சி.வி.கீதா, ஓரியண்ட் லாங்மன் லிமிடெட், சென்னை, 121.

வங்காளம்

868. பருவம் தப்பிய வசந்தம், பிமல்கர், ஆர். பானுமதி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 378.

ஜப்பான்

869. திருமணம், ஸெரிசாவா கோஜிரா, வி.என். பாலாம்பாள், ----, ----, ----.

1995

ஆங்கிலம்

870. சொர்க்கம் என் பையில், ஜேம்ஸ் ஹாட்லி சேஸ், புவியரசு, கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, ----.

871. நிழல் கோடுகள், அமிதாவ்கோஷ், திலகவதி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 344.

872. புதிய மனிதன் பிராங்கன்ஸ்டீன், மேரிஷெல்லி, புவியரசு, கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 204.

873. வானவில்லைத் தேடியவன், ஜேம்ஸ் ஹாட்லிசேஸ், புவியரசு, கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 232.

தெலுங்கு

874. கூண்டுக்குள் குருவி, எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், சுசீலா கனக துர்கா, நர்மதா பதிப்பகம், சென்னை, 372.

875. ப்ரொப்பஷனல் கில்லர், எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், சுசீலா கனக துர்கா, கற்பகா புத்தக நிலையம், சென்னை, 152

வங்காளம்

876. காட்டில் உரிமை, மகாசுவேதாதேவி, சு. கிருஷ்ணமூர்த்தி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 323.

877. சாம்பன், காட்கூட், சு. கிருஷ்ணமூர்த்தி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 142.

பஞ்சாபி

878. ஒரு புதிய கதை, நரேந்திர பால்சிங், கே. பாலச்சந்திரன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 287.

பிரெஞ்சு

879. யுவதிகள், போரிஸ்பெட்னி, மாஜினி, என்.சி.பி.எச்., சென்னை.

மலையாளம்

880. ஆறாம் விரல், மலையாற்றூர் இராமகிருஷ்ணன், குறிஞ்சிவேலன், மணியம் பதிப்பகம், குறிஞ்சிப்பாடி, 488.

1996

ஆங்கிலம்

881. கடற்புரத்து கிராமம், அனிதாதேசாய், நாக. வேணுகோபாலன், நேஷனல் புக் டிரஸ்ட், இந்தியா, 147.

இந்தி

882. மித்ராவந்தி, கிருஷ்ணாஸோப்தி, லட்சுமி விஸ்வநாதன், என்.பி.டி, புதுதில்லி, 80.

கன்னடம்

883. அவஸ்தை, யு.ஆர். அனந்தமூர்த்தி, தமிழவன், அன்னம் (பி.) லிட், சிவகங்கை, 175.

தெலுங்கு

884. அவன் காட்டைவென்றான், கேசவரெட்டி, ஏ.ஜி.எத்திராஜுலு, என்.பி.டி, புதுதில்லி, 91.

885. ஏமாற்றப்பட்ட தம்பி, பலிவாடா காந்தாராவ், பா.பால சுப்பிரமணியன், என்.பி.டி., இந்தியா, 275.

886. தளபதி, எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், கௌரி கிருபாநந்தன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 228.

887. மணல்வீடு, எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், சுசீலா கனகதுர்கா, நர்மதா பதிப்பகம், சென்னை, 224.

மலையாளம்

888. மய்யழிக் கரையோரம், எம். முகுந்தன், இளம்பாரதி, என்.பி.டி., இந்தியா, 267.

889. முனைப்பு, கே. வேணுகோபால், குறிஞ்சிவேலன், மணியம் பதிப்பகம், குறிஞ்சிப்பாடி, 272.

1997

ஆங்கிலம்

890. போரும் காதலும், டால்ஸ்டாய், பி.எல். முத்தையா, முல்லை பதிப்பகம், சென்னை, 128.

891. ஸ்பார்ட்டகஸ், ஹோவர்ட்பாஸ்ட், ஏ.ஜி. எத்திராஜுலு, சவுத் விஷன், சென்னை, 408, மறுபதிப்பு, மே. 2001.

இந்தி

892. வானம் முழுவதும், ராஜேந்திரயாதவ், மு. ஞானம், என்.பி.டி., இந்தியா, 216.

தெலுங்கு

893. அந்தர்முகம், எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், கௌரி கிருபாநந்தன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 279, மறுபதிப்பு, டிசம். 2004

894. சங்கமம் (1ம் பாகம்), யத்தனபூடி சுலோசனா ராணி, கௌரி கிருபாநந்தன், கலா நிலையம், சென்னை, 412

895. நிகிதா, எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், கௌரி கிருபாநந்தன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 156, மறுபதிப்பு 2004.

896. 13-14-15, எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், கௌரி கிருபாநந்தன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 352, மறுபதிப்பு 2004.

897. பாரசீகக் கதைகள், ---, ஏ.எஸ். வழித்துணைராமன், பாரதி பதிப்பகம், சென்னை, 206.

மலையாளம்

898. கடலுக்குத் திரும்பும் அலைகள், கமலாகோவிந்த், சிவன், கற்பகம் புத்தகாலயம், சென்னை, 372.

899. சொந்தமும் சொத்தும், தகழி, சிவன், கங்கை புத்தக நிலையம், சென்னை, 208.

900. நள்ளிரவு மல்லிகை, கோட்டயம் புஷ்பநாத், சிவன், கற்பகம் புத்தகாலயம், சென்னை, 330.

901. பாண்டவபுரம், சேது, குறிஞ்சிவேலன், வேர்கள் இலக்கிய இயக்கம், நெய்வேலி, 176.

902. மாற்றங்கள், எம்.எம். மேனோன், சிவன், மருதம், ஒரத்தநாடு, 256.

லத்தீன்

903. நிழல்களின் உரையாடல், மார்த்தாதிரபா, அமரந்தா, தாமரைச் செல்வி பதிப்பகம், சென்னை, 192.

1998

ஆங்கிலம்

904. அந்த கிராமத்து மாளிகையில், சாமர்ஸெட்மாம், பழ. மணி, மணிமேகலைப் பிரசுரம், சென்னை, 156.

905. ஆலிவர் ட்விஸ்ட், சார்லஸ் டிக்கன்ஸ், மித்ரா, பாவலன் பதிப்பகம், சென்னை, 120.

906. கானகத்தின் அழைப்பு, ஜாக்லண்டன் & ஞா. ஜோசப், பன்னீர் செல்வம், ஏவ் மரியா, மதுரை, 88.

907. சிதறிய சித்தார்த்தன், பாமினி செல்லத்துரை, சுப. இராசேந்திரன், கோதை பதிப்பகம், சென்னை 411, (ஈழப் போராட்டத்தைக் கருப்பொருளாகக் கொண்டது).

908. டிராகுலா, பராம் ஸ்டோக்கர், புவியரசு, ஸ்ரீ சூர்யா பதிப்பகம், சென்னை, 192.

909. திமிங்கல வேட்டை, ஹெர்மன் மெல்வின், சிவன், திருமகள் நிலையம், சென்னை, 210.

910. பாலைவனப் புதையல், ரைடர் ஹார்டு, சந்திரமோகன், மயன் பதிப்பகம், சென்னை, 119.

911. மர்மத்தீவு மனோகரன், அலெக்ஸாண்டர் டூமாஸ், சந்திரமோகன், மயன் பதிப்பகம், சென்னை, 162.

ஆப்பிரிக்கா

912. சிதைவுகள், சினுவா ஆச்சிபி, என்.கே. மகாலிங்கம், காலச்சுவடு பதிப்பகம், நாகர்கோயில், 181.

இந்தி

913. அற்றதுபற்று, ஜைனேந்திர குமார், என். ஸ்ரீதரன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 172.

உருது

914. கவிதாலயம், ஜீலானிபானு, முக்தார், என்.பி.டி., இந்தியா, 390.

தெலுங்கு

915. காதலெனும் தீவினிலே, எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், கௌரி கிருபாநந்தன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 184, மறுபதிப்பு 2004.

916. காஸ்நோவா 99, எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், கௌரி கிருபாநந்தன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 404

917. பதியன் ரோஜா, எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், கௌரி கிருபாநந்தன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 227, மறுபதிப்பு 2004

918. பந்தம் பவித்ரம், எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், கௌரி கிருபாநந்தன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 320.

மலையாளம்

919. அக்கினிசாட்சி, லலிதாம்பிகா அந்தர்ஜனம், சிற்பி பால சுப்ரமணியம், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 138. (நம்பூதிரிப் பெண்களின் அவலநிலையை விளக்குவதாக இந்நாவல் உள்ளது)

920. ஒரு கிராமத்தின் கதை, எஸ்.கே. பொற்றெக்காட், சி.ஏ. பாலன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 899.

921. சப்தங்கள், வைக்கம் முகம்மது பஷீர், உதயசங்கர், நிவேதா பதிப்பகம், கோவில்பட்டி, 80

922. மண்ணுக்கு வந்த நிலை, கோட்டயம் புஷ்பநாத், ரா. வேங்கடசாமி, காமதேனு பப்ளிகேஷன்ஸ் லிமிடெட், சென்னை, 184.

923. மழை மேகங்கள் வெயிற் கதிர்கள், தேக்கின் காடுஜோசப், பூ.அ. துரைராஜா, பூங்கொடி பதிப்பகம், சென்னை, 172.

ஜெர்மன்

924. தாய், பெர்தோல் பிரெகர்ட், தி.சு. சதாசிவம், குமரன் பப்ளிஷர்ஸ், சென்னை, 102.

1999

ஆங்கிலம்

925. கடல் கொள்ளைக்காரன், கேப்டன் பிளர், சந்திரமோகன், மயன் பதிப்பகம், சென்னை, 128 (தழுவல்)

926. பாய்ந்துவரும் ஓநாய், ஆர்தர் கோனன் டோயில், சந்திரமோகன், மயன் பதிப்பகம், சென்னை, 128 (தழுவல்)

927. மௌனத்தின் குரல், சசிதேஷ்பாண்டே, வாஸந்தி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 222.

ஆப்பிரிக்கா

928. ஹால, செம்பென்ஔஸ்மான், எஸ்.பொ. தமிழினி பதிப்பகம், சென்னை, 128

இத்தாலி

929. அன்னை, கிரேஸியாபெலடா, தி. ஜானகிராமன், கவிதா நிலையம், விருத்தாசலம், 160.

கன்னடம்

930. நிலவில்லாத இரவு, சுமதீந்திரநாயக், தி.சு. சதாசிவம், என்.சி.பி.எச், சென்னை, 194.

சீனம்

931. குடும்பம், பாஜின், நாமக்கல் சுப்பிரமணியம், அலைகள் வெளியீட்டகம், சென்னை, 272.

தெலுங்கு

932. துளசிதளம், எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், கௌரி கிருபாநந்தன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 367.

933. மீண்டும் துளசி, எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், கௌரி கிருபாநந்தன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 460, மறுபதிப்பு 2005.

மலையாளம்

934. ஒரு சங்கீதம் போல, பெரும்படவம் ஸ்ரீதரன், சிற்பி, கவிதா பப்ளிகேஷன், சென்னை, 256 (வயலார் விருதுபெற்ற நாவல்).

935. சேதுவின் பாண்டவபுரம், சேது, குறிஞ்சிவேலன், விழுதுகள் பதிப்பகம், சென்னை, 176.

2000

ஆங்கிலம்

936. ஒரு தாய் ஒரு மகள் 11:29, டேனியல் ஸ்டீல், ரா.கி. ரங்கராஜன், அநுராகம், சென்னை, 296.

937. தாரகை (முதல்பாகம்), ஸிட்னிஷெல்டன், ரா.கி. ரங்கராஜன், அநுராகம், சென்னை, 304.

938. புரட்சிவீரன் நானாசாகிப், ஜீல்ஸ்வெர்ன், என்.டி. கபிலன், இரட்சணிய பதிப்பகம், சென்னை, 152.

939. மலைமேல் நெருப்பு, அனிதாதேசாய், அசோகமித்திரன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 163.

கன்னடம்

940. சிதம்பர ரகசியம், கே.பி. பூரணச்சந்திர தேஜஸ்வி, ப. கிருஷ்ணசாமி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 263.

கிக்கூயூ (கென்யா)

941 சிலுவையில் தொங்கும் சாத்தான், கூகிவாதியாங்கோ, அமரந்த்தா & சிங்கராயர், தாமரைச்செல்வி பதிப்பகம், சென்னை, 421.

குஜராத்தி

942. காந்தியடிகளும் அவரது சீடர்களும், ஜெயந்தி பாண்டியா, சு. வேங்கடராமன், என்.பி.டி., சென்னை, 223

943. ராஜநர்த்தகி, ராமச்சந்திரதாகூர், சரஸ்வதி ராம்நாத், கண்ணப்பன் பதிப்பகம், சென்னை, 368.

தெலுங்கு

944. சம்யுக்தா, யத்தனபூடி சுலோசனா ராணி, கௌரி கிருபாநந்தன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 208.

945. தொடுவானம் (முதல் பாகம்), யத்தனபூடி சுலோசனா ராணி, கௌரி கிருபாநந்தன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 239.

946. தொடுவானம் (2ம் பாகம்), யத்தனபூடி சுலோசனா ராணி, கௌரி கிருபாநந்தன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 244.

947. நிவேதிதா, யத்தனபூடி சுலோசனா ராணி, கௌரி கிருபாநந்தன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 142.

948. மௌனராகம், யத்தனபூடி சுலோசனா ராணி, கௌரி கிருபாநந்தன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 288.

மலையாளம்

949. அர்த்த ஜாம மோகினி, கோட்டயம் புஷ்பநாத், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 298.

950. இரண்டாம் இடம், எம்.டி. வாசுதேவன் நாயர், குறிஞ்சி வேலன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 464 (ஞானபீட விருது பெற்றது).

951. இரண்டாவது முறை, கோட்டயம் புஷ்பநாத், ரா. வேங்கடசாமி, ராஜேஸ்வரி புத்தக நிலையம், சென்னை, 176.

952. ஒரு காதல் டைரி, வைக்கம் முகம்மது பஷீர், வையவன், ஓசோன் புக்ஸ், சென்னை, 208.

953. கலிகா (முதல்பாகம்), மோகன சந்திரன், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 272.

954. கலிகா (பாகம் 2), மோகன சந்திரன், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 235.

955. கானல்நீர் (2ம் பாகம்), கே.வி. கனகம்மா, மீனாட்சி முருக ரத்தினம், பெண்ணிய மனிதநேய நூல் வெளியீட்டு நிறுவனம், மதுரை, 308.

956. தேவமோகினி, கோட்டயம் புஷ்பநாத், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 239.

957. தோட்டியின் மகன், தகழி, சுந்தர ராமசாமி, காலச்சுவடு பதிப்பகம், நாகர்கோவில், 151.

958. நிழலின் வடுக்கள், சி. ராதாகிருஷ்ணன், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 212.

959. வலம்புரிச் சங்கு, கோட்டயம் புஷ்பநாத், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 256.

வங்காளம்

960. கொல்லப்படுவதில்லை, மைத்தேயிதேவி, சு. கிருஷ்ணமூர்த்தி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 363.

961. பத்திக் சந்த், சத்யஜித்ரே, செம்பூர் ஜெயராஜ், புதுமைப்பித்தன் பதிப்பகம், சென்னை, 80.

962. வெள்ளை உறை, மோதிநந்தி, லக்ஷ்மி நாராயணன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 169.

963. சந்திரமலை, விபூதிபூஷன் பந்தியோபத்தியாய், சு. கிருஷ்ண மூர்த்தி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 189

2001

ஆங்கிலம்

964. அஞ்சும் கணவாய், ஆர்தர் கோனன்டைல், மு.அ. ஆடலழகன், ----, ----, 208.

965. அதிசய உலகில் ஆலிஸ், லூயிஸ் கரோல், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 200

966. இலியட், ஹோமர், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 198.

967. ஒடிஸி, ஹோமர், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 136

968. கடலும் கிழவனும், எர்னெஸ்ட்ஹெமிங்வே, ச.து.சு. யோகியார், சந்தியா பதிப்பகம், சென்னை, 52

969. டாம்சாயர், மார்க்ட்வைன், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 167

970. பொக்கிஷ புகைவண்டி, ஆர்தர் கோனன்டைல், மு.அ. ஆடலழகன், செம்பியன் பதிப்பகம், சென்னை, 160.

971. மேடம், ஜெப்ரி ஆர்ச்சர், ரா.கி. ரங்கராஜன், கங்கை புத்தக நிலையம், சென்னை, 320.

இந்தி

972. விடிந்தது, சரத்சந்திரர், சரஸ்வதி பத்மநாபன், பி.ஏ.பி.எல், பூவழகி பதிப்பகம், சென்னை, 124.

இலத்தீன்

973. பெட்ரோபரோமோ, யுவான்ரூல்ஃபோ, எஸ். பாலச்சந்திரன், விடியல் பதிப்பகம், கோயமுத்தூர், 143.

கன்னடம்

974. பிறப்பு, யு.ஆர். அனந்தமூர்த்தி, நஞ்சுண்டான், காலச்சுவடு பதிப்பகம், நாகர்கோவில், 115.

தெலுங்கு

975. சாகரசங்கமம், எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், கௌரி கிருபாநந்தன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 254.

976. சிநேகிதியே, யத்தனபூடி சுலோசனா ராணி, கௌரி கிருபாநந்தன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 244

977. பட்டிக்காட்டு கிருஷ்ணன், எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், கௌரி கிருபாநந்தன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 216

978. படிப்பு, கொடவடிகன்ட்டி குடும்பராவ், இளம்பாரதி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 248.

979. பிரளயம், எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், கௌரி கிருபாநந்தன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 160

பிரெஞ்சு

980. யூஜினி, பால்ஸாக், சி.சு. செல்லப்பா, தமிழினி பதிப்பகம், சென்னை, 240.

மலையாளம்

981. இது தான் என் பெயர், சக்கரியா, சுகுமாரன், அகரம், தஞ்சாவூர், 61.

982. இரண்டுபடி, தகழி, டி. ராமலிங்கம் பிள்ளை, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 148.

983. இனி நான் உறங்கட்டும், பி.கெ. பாலகிருஷ்ணன், ஆ. மாதவன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 273.

984. செங்கல்லும் ஆசாரியும், சக்கரியா, சுரா, புதுமைப்பித்தன் பதிப்பகம், சென்னை, 80.

985. மந்திரப்பூனை, வைக்கம் முகம்மது பஷீர், சுரா, சந்தியா, சென்னை, 126.

986. வாணியங்குளம் சுயம்வரம், சி. ராதாகிருஷ்ணன், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 218.

ரஷ்யா

987. அன்னாகரீனா, டால்ஸ்டாய், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 156.

988. போரும் அமைதியும், டால்ஸ்டாய், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 152.

மூலம் அறியப்படாதவை

989. அலாவுதீனும் அற்புத விளக்கும், ----, சி.எஸ். தேவ்நாத், நற்பவி பிரசுரம், சென்னை, 144.

990. ராபின்ஸன் குடும்பம், யோஹன்டேவிட்வைஸ், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 134.

2002

ஆங்கிலம்

991. இழந்த உலகம், ஆர்தர் கோனன்டாயல், சிவன், கலா நிலையம், சென்னை, 144.

992. எப்போதோ கேட்ட குரல், எம்மாப்ரூக்ஸ், ரா. வேங்கடசாமி, சுவாதி பதிப்பகம், சென்னை, 184.

993. கமலம், கிருபாபாய் சத்தியநாதன், கிருபாபாய் சத்தியநாதன், மதி நிலையம், சென்னை, 232.

994. கலிவரின் பயணங்கள், ஜோனாதன்விஃப்ட், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 176

995. கலிவரின் பயணங்கள், ஜோனாதன்விஃப்ட், சிவன், கலாநிலையம், சென்னை, 176

996. சின்னப் பெண்கள், லூயிஸா எம். ஆல்காட், கே. கதிரேசன், சுவாதி பிரசுரம், சென்னை, 184.

997. புதையல் தீவு, ஆ.எல். ஸ்டீவென்சன், அருள்செல்வன், பிராட்வே புக் கம்பெனி, சென்னை, 80.

998. ஃபிராங்கென்ஸ்டைன், மேரிஷெல்லி, சிவன், கலா நிலையம், சென்னை, 176.

இத்தாலி

999. ரோமாபுரி மாவீரன் ஏனியாஸ், வெர்ஜிலின், அரு. தாணுமாலயன், மணிமேகலைப் பிரசுரம், சென்னை, 160.

இந்தி

1000. அந்தத் திருப்புமுனையில், மனுதவன், பா. பாலதிரிபுரசுந்தரி, ஸ்ரீ சினேகா ஆப்செட் பிரிண்டர்ஸ், சென்னை, 126.

1001. அர்த்தநாரீஸ்வரர், விஷ்ணு பிரபாகர், சுந்தரம், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 602.

1002. ஊரடங்கு உத்தரவு, விபூதி நாராயண் ராய், மு. குலாம் முஹம்மது, இலக்கியச் சோலை, சென்னை, 196.

கன்னடம்

1003. கடன், சுதாமூர்த்தி, தி.சு. சதாசிவம், கலைஞன் பதிப்பகம், சென்னை, 184.

1004. சிமெண்ட் மனிதர்கள், ஈஸ்வர சந்திரர், இளம்பாரதி, அன்னம், தஞ்சாவூர், 128.

1005. டாலர் மருமகள், சுதாமூர்த்தி, சௌதாமினி வாசுகி, வானதி பதிப்பகம், சென்னை, 198.

1006. தாண்டு, எஸ்.எல். பைரப்பா, சேஷ நாராயணா, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 676.

1007. பருவம், எஸ்.எல். பைரப்பா, பாவண்ணன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 1081.

1008. பவுர்ணமி இருட்டு, சுதாமூர்த்தி, சௌதாமினி வாசுகி, வானதி பதிப்பகம், சென்னை, 128.

கன்னடம்

1009. வெண்ணிலவே நீ சிரிக்காயோ, சுதாமூர்த்தி, சௌதாமினி வாசுகி, வானதி பதிப்பகம், சென்னை, 192.

சீனம்

1010. போர்வீரன் காதல், ஷிஹ்-யென், தி.க. சிவசங்கரன், ஆரூத் புக்ஸ், சென்னை, 112.

தெலுங்கு

1011. கண்டுகொண்டேன் கண்டுகொண்டேன், யத்தனபூடி சுலோசனா ராணி, கௌரி கிருபாநந்தன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 298.

1012. காதல்செக், எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், கௌரி கிருபாநந்தன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 304

1013. செகரெட்ரி, யத்தனபூடி சுலோசனா ராணி, கௌரி கிருபாநந்தன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 400

1014. லேடிஸ் ஹாஸ்டல், எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், கௌரி கிருபாநந்தன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 314

1015. விஸ்வாத்மா, சூரிய தேவர ராம்மோஹன்ராவ், ஜி. குணசேகர், அனந்த வெங்கட சாய் பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 424.

நைஜீரியா

1016. பயாஃப்ரீராவை நோக்கி, புச்சிமச்செட்டா, ரா. நடராஜன், ஸ்நேகா, சென்னை, 352.

மராத்தி

1017. யுகத்தின் முடிவில், இராவதிகர்வே, இராகவிவேகானந்த கோபால், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 287.

மலையாளம்

1018. எங்கள் தாத்தாவுக்கு ஒரு யானை இருந்தது, வைக்கம் முஹம்மது பஷீர், சுரா, சந்தியா பதிப்பகம், சென்னை, 96.

1019. எங்கள் திருமண நாள், சி.வி. நிர்மலா, உமாராசன், திருக்குறள் பதிப்பகம், சென்னை, 344.

1020. கயிறு (முதல் பாகம்), தகழி. சி.ஏ. பாலன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 595.

1021. கயிறு (2ஆம் பாகம்), தகழி. சி.ஏ. பாலன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 596-1051

1022. கயிறு (3ஆம் பாகம்), தகழி. சி.ஏ. பாலன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 1052-1486.

1023. சௌபர்ணிகா, கோட்டயம் புஷ்பநாத், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 284

1024. தம்புரான் குன்று, கோட்டயம் புஷ்பநாத், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 200

1025. தயா, எம்.டி. வாசுதேவன் நாயர், உதயசங்கர் & சசிதரன், அனன்யா, தஞ்சாவூர், 75.

1026. நில அதிர்வுமானிகளே நன்றி, சி. இராதாகிருஷ்ணன், கி. நாச்சிமுத்து, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 568.

1027. மலையாளக் குறுநாவல்கள், பலர், சுரா, சாருபிரபா பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 223.

1028. மோகினி கோயில், கோட்டயம் புஷ்பநாத், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 224.

1029. வெள்ளம், காக்கநாடன், சுரா, சாருபிரபா பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 112.

ரஷ்யா

1030. வரவும் வடுவும், தாஸ்தாயெவ்ஸ்கி, எஸ். தேவரத்னம், சந்தியா பதிப்பகம், சென்னை, 64.

1031. வீரம் விளைந்தது (1), நிக்கொலாய்ஒஸ்திரோவ்ஸ்க்கிய், எஸ். ராமகிருஷ்ணன், யுனைடெட் ரைட்டர்ஸ், சென்னை, 238.

1032. வீரம் விளைந்தது (2), நிக்கொலாய்ஒஸ்திரோவ்ஸ்க்கிய், எஸ். ராமகிருஷ்ணன், யுனைடெட் ரைட்டர்ஸ், சென்னை, 271.

ஜெர்மன்

1033. ஹெய்டி, ஜோஹன்னாஸ்பைரி, சிவன், கலா நிலையம், சென்னை, 124.

2003

ஆங்கிலம்

1034. புனிதமான குடிகாரன், ஜோசப்ரோத், சுரா, ஆர்.எஸ்.பி. பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 80.

1035. ரிப்போர்ட்டர், தோமஸ்-டி-அம்பாட், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 280.

இத்தாலி

1036. புலப்படாத நகரங்கள், இடாலோ கால்வினோ, சா. தேவதாஸ், வ.உ.சி. நூலகம், சென்னை, 96

இந்தி

1037. கோதானம், பிரேம்சந்த், சரஸ்வதி ராம்நாத், அகரம், தஞ்சாவூர், 516.

1038. மிருகாந்தகன், கங்கா பிரசாத் விமல், சௌரி, திருவரசு புத்தக நிலையம், சென்னை, 248.

சீனம்

1039. மாவோவின் நெடும்பயணம், டிக்வில்சன், நிழல்வண்ணன், அலைகள் வெளியீட்டகம், சென்னை, 448.

தெலுங்கு

1040. இதயகீதம், யத்தன்னபூடி சுலோசனாராணி, கௌரி கிருபானந்தன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 260.

1041. இதயவிழிகள், மாலதி செந்தூர், சாந்தா தத், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 219

1042. துணையைத் தேடி, டி. காமேஸ்வரி, கௌரி கிருபானந்தன், கலா நிலையம், சென்னை, 330.

பிரெஞ்சு

1043. தபால்காரன், ரோஜர் மார்டின் தூ கார்டு, க.நா. சுப்பிரமணியம், யாழ் வெளியீடு, சென்னை, 168.

1044. தாசியும் தபசியும், அனடோல் பிரான்ஸ், எஸ். சங்கரன், சந்தியா பதிப்பகம், சென்னை, 144.

மலையாளம்

1045. அரண்மனைத் தேவதை, கோட்டயம் புஷ்பநாத், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 376.

1046. ஒரு நாள், தகழி, சிவன், கங்கை புத்தக நிலையம், சென்னை, 224.

1047. ஓடையில் நின்னு, பி. கேசவதேவ், ஹேமா ஆனந்ததீர்த்தன், வ.உ.சி. பதிப்பகம், சென்னை, 80.

1048. கடத்தல் காற்று, கோட்டயம் புஷ்பநாத், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 256.

1049. கவிதை எழுதும் பெண், மாதவிக்குட்டி, சுரா, சாருபிரபா, சென்னை, 80.

1050. கள்ளன் பவித்ரன், பி. பத்மராஜன், சுரா, ராஜ மாணிக்கம்மாள் வெளியீடு, சென்னை, 103.

1051. சத்யா (1ஆம் பாகம்), ஜோய்ஸி, சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 320.

1052. சத்யா (1ஆம் பாகம்), ஜோய்ஸி, சிவன், கலா நிலையம், சென்னை, 320.

1053. சத்யா (2ஆம் பாகம்), ஜோய்ஸி, சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 312.

1054. சுழிக்குப் பின் சுழி, உறூபு, சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 124.

1055. தேடித்தேடி, தகழி, சுரா, சாருபிரபா பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 136.

1056. பதிலுக்குப் பதில், கோட்டயம் புஷ்பநாத், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 272

1057. பேய் பங்களா, கோட்டயம் புஷ்பநாத், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 272.

1058. மஞ்சு, எம்.டி.. வாசுதேவன் நாயர், சி.ஏ. பாலன், வ.உ.சி. பதிப்பகம், சென்னை, 80

1059. மந்திர முழக்கம், கோட்டயம் புஷ்பநாத், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 240

1060. மந்திரமோகினி, கோட்டயம் புஷ்பநாத், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 416

1061. மர்ம மாளிகை, கோட்டயம் புஷ்பநாத், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 176.

1062. மரைன் டிரைவ், கோட்டயம் புஷ்பநாத், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 264

1063. மாயக்கனவுகள், கோட்டயம் புஷ்பநாத், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 264

1064. மாற்றங்கள், எம்.எம். மேனோன், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 224.

1065. மோகினியாட்டம், கோட்டயம் புஷ்பநாத், சிவன், திருமகள் நிலையம், சென்னை, 280

1066. மோகினியின் காதல், கோட்டயம் புஷ்பநாத், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 272

1067. வாழ்க்கையின் ஒரு ஏடு, தகழி, சிவன், கங்கை புத்தக நிலையம், சென்னை, 200.

1068. ஹேராம், சக்கரியா, சுரா, ஆர்.எஸ்.பி., சென்னை, 88.

ரஷ்யா

1069. அன்பின் வெற்றி, டால்ஸ்டாய், ஜெயசிம்ஹன், கவிதா பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 112.

1070. கைதி, டால்ஸ்டாய், சுரா, ராம்பிரசாத் பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 80.

1071. நம் காலத்து நாயகன், டியூ. லேர்மன்தவ், பூ. சோமசுந்தரம், சந்தியா பதிப்பகம், சென்னை, 208.

1072. நீதிபதியின் மரணம், டால்ஸ்டாய், நா. தர்மராஜன், பாரதி புக் ஹவுஸ், மதுரை, 98.

1073. வாழ்விலே ஒருநாள், சோப்ஸெனிட்ரான், கோபால கிருஷ்ணன், யுனெடெட் ரைட்டர்ஸ், சென்னை, 160.

வங்காளம்

1074. சதுரங்கம், தாகூர், த.நா. குமாரஸ்வாமி, சந்தியா பதிப்பகம், சென்னை, 96.

ஜப்பான்

1075. தலித் படும்பாடு, ஷிமாஜாகிதோஸோன், சாவித்திரி விஸ்வநாதன் & ஆனந்திராமநாதன், ராஜராஜன் பதிப்பகம், சென்னை, 342.

ஜெர்மன்

1076. காதல் தேவதை, மாஸோ, ஜெகதீஷ், யுனெடெட் ரைட்டர்ஸ் சென்னை, 157.

1077. சித்தார்த்தன், ஹெர்மன் ஹெஸ்ஸெ, திருலோகசீதாராம், நாகு வெளியீடு, சென்னை, 168.

ஸ்வீடிஸ்

1078. அன்புவழி, பேர்லாகர் குவிஸ்டு, க.நா. சுப்பிரமணியன், பூங்குழல் பதிப்பகம், சென்னை, 184.

2004

ஆங்கிலம்

1079. கடவுளைத் தேடிய கறுப்பெண், பெர்னாட்ஷா, ஜார்ஜ் துரை முனிரத்தினம், சித்திரவண்ணவாசல், சென்னை, 144.

1080. காஸ்டர் பிரிட்ஸ் நகரமேயர், தாமஸ் ஹார்டி, சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 230.

1081. சிறைப்பறவை, நெல்சன் மண்டேலா, துறவி, பழனியப்பா பிரதர்ஸ், சென்னை, 135.

1082. பாம்பும் கயிறும், ராஜாராவ், டி.சி. ராமசாமி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 684.

1083. புரட்சித்துறவி, மேரிகொரெல்லி, ரா.கி. ரங்கராஜன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 140.

1084. மரணத்திற்குப் பின்னால், வி.ஆர். கிருஷ்ணஐயர், சு. முத்து, சுரா புக்ஸ் (பி.) லிமிடெட், சென்னை, 224.

இத்தாலி

1085. அன்னை, கிரேசியா டெலடா, தி. ஜானகிராமன், ஐந்திணைப் பதிப்பகம், சென்னை, 172.

இந்தி

1086. தமஸ், பீஷ்மலாஹ்னி, வெங்கட் சாமிநாதன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 377.

1087. நீலநிலா, சிவபிரசாத் சிங், எம்.சேஷன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 929.

கன்னடம்

1088. களத்துமேட்டிலிருந்து, ஹரிகிருஷ்ண பரண்ய, இளம்பாரதி, அகரம், தஞ்சாவூர், 120

குஜராத்தி

1089. ராஜநர்த்தகி, ராமசந்திர தாகூர், சரஸ்வதி ராம்நாத், கண்ணப்பன் பதிப்பகம், சென்னை, 368.

சீனம்

1090. பிறைநிலா, லாஓசு, ந. கடிகாசலம், சபா பதிப்பகம், சென்னை, 176.

சுவீடன்

1091. குள்ளன், பேர்லாகர் குவிஸ்டு, தி. ஜானகிராமன், ஐந்திணைப் பதிப்பகம், சென்னை, 136.

தெலுங்கு

1092. தொடரும் நினைவுகள், தீண்டாத வசந்தம், ஜி. கல்யாண ராவ், ஏ.ஜி. எத்திராஜுலு, சவுத் விஷன், சென்னை 301.

1093. பிரியமானவள், எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், கௌரி கிருபானந்தன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 424.

1094. ரிஷி, எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், கௌரி கிருபானந்தன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 124.

பிரெஞ்சு

1095. எண்பது நாளில் உலகம், ஜீல்ஸ் வெர்ன், க. பஞ்சாபகேசன், வானதி பதிப்பகம், சென்னை, 152.

மலையாளம்

1096. அப்பாவின் காதலி, பாறப்புரத்து, சுரா, சாருபிரபா பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 80.

1097. இளம்பருவத்துத் தோழி, வைக்கம் முகம்மது, பஷீர், சுரா, ராம் பிரசாந்த் பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 80.

1098. காதல் மந்திரம், கோட்டயம் புஷ்பநாத், சிவன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 356.

1099. காதல் மந்திரம், கோட்டயம் புஷ்பநாத், சிவன், கலா நிலையம், சென்னை, 356

1100. சிவப்பு தீபங்கள், மாதவிக்குட்டி, சுரா, சாருபிரபா பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 96.

1101. நாலுகட்டு, எம்.டி. வாசுதேவன் நாயர், சி.ஏ. பாலன், வ.உ.சி. பதிப்பகம், சென்னை, 272.

1102. மனைவியின் மகன், தகழி, சுரா, ராம் பிரசாந்த் பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 96.

1103. மீஸான்கற்கள், புனத்தில் குஞ்ஞப்துல்லா, குளச்சல்மு. யூசுப், காலச்சுவடு பதிப்பகம், சென்னை, 303.

1104. மோகத்தீ, எம். முகுந்தன், சுரா, சாருபிரபா பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 79.

1105. மோகினி சபதம், கோட்டயம் புஷ்பநாத், சிவன், கலா நிலையம், சென்னை, 380

1106. மோகினி சிலை, கோட்டயம் புஷ்பநாத், சிவன், கலா நிலையம், சென்னை, 152

1107. ரஷ்யா, எம். முகுந்தன், சுரா, ராம் பிரசாந்த் பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 96

1108. வெண்ணிலவே வெண்ணிலவே, கோட்டயம் புஷ்பநாத், சிவன், திருமகள் நிலையம், சென்னை, 176

1109. ஹரித்துவாரில் மணியோசை, எம். முகுந்தன், சுரா, சாருபிரபா பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 144.

ரஷ்யா

1110. சாவுக்கே சவால், விளாதிஸ்லாவ்தித்தோவ், பூ. சோமசுந்தரம், பாரதி புக் ஹவுஸ், மதுரை, 163.

1111. பெயர் தெரியாத நண்பனிடமிருந்து, இவான் துர்கேனிவ், சாஹித்யா, சாஹித்யா பதிப்பகம், சென்னை, 207.

வங்காளம்

1112. சதுரங்க, தாகூர், இராம. திருநாவுக்கரசு, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 102.

1113. சொந்த மண்ணைத் தேடி, தஸ்லிமா நஸ்ரீன், புவனா நடராஜன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 208.

1114. தேவதாஸ், சரத்சந்திர சாட்டர்ஜி, தினகரன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 144

1115. போராட்டம், சுனில் கங்கோபாத்யாய, புவனா நடராஜன், அருள் புத்தக நிலையம், குறிஞ்சிப்பாடி, 222.

மூலம் அறியப்படாதவை.

1116. காதல் கோமாளிகள், எமிலிஜோவா, எஸ். சங்கரன், வ.உ.சி. பதிப்பகம், சென்னை, 80.

2005

ஆங்கிலம்

1117. அழிவற்ற காதல், ஆபிரகாம் லிங்கன், மாயாவி, வ.உ.சி. நூலகம், சென்னை, 768.

1118. இரட்டை மனிதன், ராபர்ட் லூயிஸ்டீவன்ஸன், கு.ப. ராஜ கோபாலன், ராம் பிரசாந்த் பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 112.

1119. இளிச்சவாயன், விக்டர் ஹ்யூகோ, சித்தானந்த பாரதியார், வ.உ.சி. பதிப்பகம், சென்னை, 192.

1120. ஷெர்லாக் ஹோம்ஸ், ஆர்தர் கோனன்டாயில், மு.அ ஆடலழகன், பூவழகி பதிப்பகம், சென்னை, 172.

தெலுங்கு

1121. வரும் இனியொரு உலகம், வோல்கா, திலகவதி ஐ.பி.எஸ், ராம்பிரசாந்த் பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 112.

பிரெஞ்சு

1122. ஆழ்கடலின் அடியில், ஜீல்ஸ் வெர்ன், சிவன், கலா நிலையம், சென்னை, 200

மலையாளம்

1123. இரவே உருவானவர்கள், கோட்டயம் புஷ்பநாத், சிவன், திருமகள் நிலையம், சென்னை, 328

1124. ஒரு தந்தையின் நினைவுக் குறிப்புகள் (ராஜன் கொலை வழக்கு), டி.வி. ஈச்சரவாரியார், குளச்சல் மு.யூசுப், காலச்சுவடு பதிப்பகம், நாகர்கோவில், 204.

1125. ஒன்பதாவது வார்டு, கோட்டயம் புஷ்பநாத், சிவன், திருமகள் நிலையம், சென்னை, 272.

1126. வாழ்க்கைப் பயணம், எம். முகுந்தன், சுரா, சாருபிரபா பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 96.

ரஷ்யா

1127. முதல் காதல், மாக்ஸிம் கார்க்கி, சுரா, சாருபிரபா பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 95.

1128. வானவில், வாண்டா வாஸிலெவ்ஸ்கா, ஆர். ராமநாதன் & ஆர்.எச். நாதன், அலைகள் வெளியீட்டகம், சென்னை, 260.

வங்காளம்

1129. கோரா, தாகூர், த.நா. குமாரஸ்வாமி, வ.உ.சி. பதிப்பகம், சென்னை, 448.

ஸ்பானிஷ்

1130. பிளாடெரோவும் நானும், ஜீவான்ரமோன்ஜிமெனெஸ், சா. தேவதாஸ், வம்சி புக்ஸ், திருவண்ணாமலை, 174.

மூலம் அறியப்படாதவை

1131. ஆல்ஃபா, டி.டி. ராமகிருஷ்ணன், குறிஞ்சி வேலன், கிழக்கு பதிப்பகம், சென்னை, 136.

1132. வேர்கள், அலெக்ஸ் ஹேலி, எம்.எஸ். அப்துல் ஹமீது, இலக்கியச் சோலை, சென்னை, 320.

ஆண்டு அறியப்படாதவை

தெலுங்கு

1133. உன்னை விட மாட்டேன், எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், சுசீலா கனக துர்கா, ----, ----, ----.

1134. சும்மாகிட, ஹென்றிபோரேல், ராஜ்ஜா, மருதம் பதிப்பகம், ஓரத்தநாடு, 88.

வங்காளம்

1135. ஷ்யாம் அண்ணன், பிரேமேந்திரமித்ரா, சுரா, சாருபிரபா பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 64.

ஸ்வீடிஷ்

1136. மதகுரு (1), செல்மா லாகர்லெவ், க.நா. சுப்பிரமணியம், கவிதா பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, ---.

137. மதகுரு (2), செல்மா லாகர்லெவ், க.நா. சுப்பிரமணியம், கவிதா பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, ---.

பயண இலக்கியம்

1980

வங்காளம்

1138. பூர்ணகும்பம், ராணிசந்தா, பானுபந்த், என்பிடி, புதுதில்லி, 238.

மூலம் அறியப்படாதவை

1139. நம் நாட்டில் எட்டு நாட்கள், எஸ்.எஸ். சர்மா, ----, ஹன்ட்ஸ்மேன் ஆப்செட் பிரிண்டிங் பிரைவேட் லிமிடெட், சிங்கப்பூர், 388.

1985

1140. நான் கண்ட ஆப்கானிஸ்தான், மைக்தவிதோவ், ----, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 104.

1995

1141. அமைதியைத் தேடி (அமைதி யாத்திரி), அமைதி யாத்திரி, பா. ஆனந்தவல்லி, ஆர். இராஜேஸ்வரி, வள்ளியம்மாள் நிறுவனம், காந்தி மியூசியம், மதுரை - 198.

2003

வங்காளம்

1142. மணிமகேஷ், உமா பிரசாத் முகோபாத்தியாய், சு. கிருஷ்ண மூர்த்தி, ----, ----, 232.

வாழ்க்கை வரலாறு

1980

ஆங்கிலம்

1143. மகிரிஷி தேவேந்திரநாத் தாகூர், நாராயண் சௌத்ரி, கா. மீனாட்சி சுந்தரம், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 83.

1144. நான் கண்ட வலிமார்கள், ---, எம்.ஆர்.எம். பாத்திமா, யூனிவர்ஸல் பப்ளிஷர்ஸ், சென்னை, 56.

1145. ரமண மகரிஷி, கே. சுவாமிநாதன், லா.சு. ரங்கராஜன், என்.பி.டி. புதுதில்லி, 236.

1146. வேதவித்தகர் விலாசம், கே.எம். முன்ஷி, எஸ். அம்புஜம்மாள், வானதி பதிப்பகம், சென்னை, 354.

இந்தி

1147. சர்தார் வல்லபாய் படேல், விஷ்ணு பிரபாகர், துளசி ஜெயராமன், என்.பி.டி., புதுதில்லி, 75.

1148. வள்ளல் பெருமான், ஹாலிஸ் அப்தூர் ரஸாக், சதக்கத்துல்லாஹ், சி. அப்துல் ஹக்கீம் கல்லூரி, மேல்விஷாரம், 95.

உருது

1149. அண்ணல் நபி, அப்ஸல் ஹீ'ஸைன், ஆர். அப்தூர் ரவூப்பாகவி, இஸ்லாமிய நிறுவனம் டிரஸ்ட், சென்னை, 59 (ம.ப. 1996).

1150. உமர் இப்னு அப்துல் அஸிஸ், மாபால் கைராபாத், அப்துல் ஹமீத் அமிர் உமரி, இஸ்லாமிய நிறுவனம் டிரஸ்ட், சென்னை, ம.ப. 2005, 80.

கன்னடம்

1151. புரந்தரதாசர், வீ. சித்தாராமய்யா, புரந்தரதாஸர் & டி.வி. சித்த லிங்கய்யா, என்.பி.டி., சென்னை, 178.

ரஷ்யா

1152. உலகை குலுக்கிய பத்து நாட்கள், ஜான் ரீடு, ரா. கிருஷ்ணையா, முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 685.

மூலம் அறியப்படாதவை

1153. ஆறு மகான்களின் கதைகள், கோபிநாத்தவ்வல்கர், சரஸ்வதி ராம்நாத், என்.பி.டி., புதுதில்லி, 64.

1981

ஆங்கிலம்

1154. சி.ஆர். ரெட்டி, டி. ஆஞ்சனேயுலு, ந. சுப்புரெட்டியார், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 86.

1155. தாராசங்கர் பந்தோபாத்யாயா, மஹாஸ்வேதா தேவி, கு. இராஜவேலு, சாகித்திய அக்காதேமி, புதுதில்லி, 97.

1156. நானாலால், யு.எம். மணியார், நா. பார்த்தசாரதி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 108.

1157. போதனர் (இ.இ.சி.), வேங்கடாவதானி, அ.அ. மணவாளன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 101.

1158. ஜீவானந்ததாஸ், சிதானந்த தாஸ் குப்தா, க.த. திருநாவுக்கரசு, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 76.

பிரெஞ்சு

1159. ஆட்சிக்கலை (6), ரூஸோ, கொடுமுடி ராஜகோபாலன், ஸ்டார் பிரசுரம், சென்னை, 157.

மூலமறியப்படாதவை

1160. மகாராஜா ஸ்ரீஸ்வாதித் திருநாள், ----, செம்மங்குடி ரா. ஸ்ரீநிவாச அய்யர், என்.பி.டி, புதுதில்லி, ----.

1982

ஆங்கிலம்

1161. ஆல்பெர் காம்யூ, மாரிஸ் க்ரான்ஸ்டன், ----, ----, ----, ----.

1162. காலம் தந்த தலைவன் (ஜவகர்லால் நேரு), ரஸ்கின் பாண்ட், கே.ஆர். வாசுதேவன், பூரம் பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 147.

1163. பாரதியார், ----, பிரேமா நந்தகுமார், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 80.

1164. புத்த தேவ போஸ், அலோகரஞ்சன்தாஸ் குப்தா, தா.வே. வீராசாமி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 80.

மூலம் அறியப்படாதவை

1165. இராஜாஜி வாழ்க்கை வரலாறு - 1, ராஜ்மோஹன் காந்தி, கி. இராஜேந்திரன், பாரதி பதிப்பகம், சென்னை, 518.

1166. மகாகவி பாரதி பற்றி சோவியத் அறிஞர்கள், ----, சோவியத் நாடு பிரசுரங்கள், ----, 125.

1983

ஆங்கிலம்

1167. கல்ஹணர், சோம்நாத்தர், எஸ். கிருஷ்ணமூர்த்தி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 102

1168. மாணிக்கவாசகர், ----, கோ. வன்மீகநாதன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 87.

1169. மாணிக்பந்தயோபாத்யாயர், சரோஜ்மோஹன் மித்ரா, எஸ். கந்தசாமி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 111.

1170. வேதம் வேங்கடராய சாஸ்திரிகள், வேங்கடராய சாஸ்திரி, சு. செல்லப்பன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 101.

1171. ஜெயதேவர், சுந்திகுமார் சாட்டர்ஜி, டி.எஸ். பார்த்தசாரதி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 85.

இந்தி

1172. ராகுல் சாங்கிருத்யாயன் சுயசரிதை அரசியல் நுழைவு, ராகுல் சாங்கிருத்யாயன், ஏ.ஜி. எத்திராஜுலு, என்.சி.பி.எச், சென்னை,

குஜராத்தி

1173. என் வாழ்க்கைக் கதை, காந்தி, ----, தமிழ்நாடு பாடநூல் நிறுவனம், சென்னை, 229, மறுபதிப்பு.

ரஷ்யா

1174. கார்ல் மார்க்ஸ், வி.இ. லெனின் & எங்கல்ஸ், ஜென்னிமார்க்ஸ், ஆர்.பி.எஸ், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 144.

1175. கார்ல் மார்க்ஸ் வாழ்க்கைச் சுருக்கம், இவனோவ் நிகோலாய், ----, சோவியத் நாடு பிரசுரம், சென்னை, ----.

மூலம் அறியப்படாதவை

1176. சாதுசுந்தர் சிங், ரெபெக்கான் பார்க்கர், ஜி.வி. ஜோவ், கிறிஸ்தவ இலக்கியச் சங்கம், சென்னை, 125.

1984

ஆங்கிலம்

1177. சரளாதாசர், கிருஷ்ண சந்திரபாணி கிராகி, தே. ஆண்டியப்பன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 67.

1178. வேக்குபீல்டு பாதிரியார், ஆலிவர் கோல்டு சுமித்து, திருமதி. சரோஜினி பாக்கியமுத்து, தமிழ்நாட்டுப் பாடநூல் நிறுவனம், சென்னை, 223.

கன்னடம்

1179. பசவண்ணர் வாழ்க்கை வரலாறு, எம். விதானந்த மூர்த்தி, சி. சிவசண்முகம், காவ்யா வெளியீடு, பெங்களூர், 212.

மூலம் அறியப்படாதவை

1180. நபியே எங்கள் நாயகமே, ----, ----, சீதக்காதி நூல் வெளியீட்டகம், சென்னை, ----.

1181. நஜ்ரூல் என்றொரு மானிடம், ----, சு. கிருஷ்ணமூர்த்தி, வானதி பதிப்பகம், சென்னை, 247.

1985

ஆங்கிலம்

1182. தத்தகவி, அனுராதா போட்டதார், இராம. கோபிநாதன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 91.

1183. நந்தாசங்கர், குலாப்தாஸ் ப்ரோக்கர், ஆதவன் சுந்தரம், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 106.

1184. பக்கிர் மோகன் சேனாபதி, மாயாதர் மான்சின்ஹா, க.சி. கமலையா, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 89.

1185. ஜெயசங்கர் பிரசாத், ரமேஷ் சந்திரஷா, மு.சி. கேசவன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 124.

கிரேக்கம்

1186. பிளேட்டோவின் அரசியல் (1ஆம் பாகம்), வெ. சாமிநாத சர்மா, ----, திருமகள் நிலையம், சென்னை, 150.

மராத்தி

1187. நாமதேவர், மாதவ கோபால தேஷ்முக், சரஸ்வதி ராம்னாத், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 83.

ரஷ்யா

1188. ஜவகர்லால் நேரு, அ.கோரேவ், வி. ஹிஸிம்யான், நா. தர்மராஜன், முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 519.

மூலம் அறியப்படாதவை

1189. தேசிய விடுதலைப் போராட்ட வீரர்கள், ----, அ. உலியானோவ்ஸ்கி & வி.வி. வவீலவ் (சு.அ. நாசர்), யுநி. வினக்சுரவ் (பா. லுமும்பா), அ. யூரியவ் (சுகர்ணோ), முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 256.

1986

ஆங்கிலம்

1190. கம்பன், எஸ். மகாராஜன், க. மீனாட்சிசுந்தரம், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 86.

1191. காலிப், எம். முஜீப், ஆனந்தம் கிருஷ்ணமூர்த்தி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 97

1192. சரோஜினி நாயுடு, பத்மினி சென் குப்தா, மு.க. தங்கவேலன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 120

1193. துக்காராம், பாலசந்திர ஸமதே, ஆர்.கே. நாகு, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 127

1194. நாத்திகமேதை கோராவின் தன் வரலாறு, கோரா, கலசம், புதுவாழ்வுப் பதிப்பகம், சென்னை, 244.

1195. பாரததேசத்து அரிச்சந்திரன், மதன்கோபால், முத்துச் சண்முகம், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 52.

1196. மகதூம் கிஷன்சந்தர் ராகுல்ஜி வாழ்க்கையும் படைப்பும், ராஜ்பகதூர் & கே.ஏ. அப்பாஸ் & வி.எஸ். நாவனே, நா. தர்மராஜன் & நெல்லை எஸ். வேலாயுதம், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 103.

1197. மகாகவி உள்ளூர் சுகுமார் அழிக்கோடு, ----, மா. இராமலிங்கம், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 119.

1198. மன்னார்குடி ராஜூ சாஸ்திரிகள் திவ்ய சரித ஸங்க்ரஹம், மஹாலிங்க சாஸ்திரிகள், ஒய். பொம்பமூர்த்தி, எஸ். வேங்கடேச சர்மா பதிப்பகம், சென்னை, 110.

1199. ராகுல் சாங்கிருத்யாயன், பிரபாகர் மாச்வே, வல்லிக்கண்ணன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 72.

1200. வித்யாபதி, ராம்நாத் ஜா, பட்டு எம். பூபதி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 80.

1201. ஜி.கே.டி. வாழ்க்கை வரலாறு, என். சின்னசாமி நாயுடு, ஆர். ரவீந்திரன் ஷெல்ஹவுஸ், கோவை, 272.

ரஷ்யா

1202. எர்னஸ்ட் டோசே குவேரா, ஐ, லாவ்ரெட்ஸ்கி, சந்திரகாந்தன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 611.

வடமொழி

1203. சுவாமி சிதானந்தர் வாழ்க்கை வரலாறு, ஸ்ரீ சரத் சந்திர பெஹரா, சி. கனகராஜன், தெய்வீக வாழ்க்கைச் சங்கம், சென்னை, 282.

1987

இந்தி

1204. க்ஷேமேந்திரர், விரஜமோஹன சதுர்வேதி, ஆர். நாராயண சுவாமி, (கரிச்சான் குஞ்சு), சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 111.

1205. சுப்பிரமணிய பாரதி, பிரேமா நந்தக்குமார், வி.எம். சாம்பசிவன், என்.பி.டி., புதுதில்லி, 157.

பல்கேரியா

1206. ஜார்ஜி டிமிட்ரோவ் பெட்சா ரதன்கோவா, ----, எம்.ஏ. பழனியப்பன் & டி. ரங்கசாமி, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 96.

பிரெஞ்சு

1207. நாடு அழைத்தது, மேஜர் செய்பால் சிங், ஏ.ஜி. எத்திராஜுலு, இந்திய ஜனநாயக வாலிபர் சங்கம் சவுத் விஷன், சென்னை, 208, ம.ப. 2005.

1988

அரபு

1208. ஞானதரிசனம், கலீல் ஜிப்ரான், ஆ.மா. சகதீசன், சூரியன் பதிப்பகம், சென்னை, ---.

ஆங்கிலம்

1209. அ.ந. கிருஷ்ணராவ், ஜி.எஸ். அமுர், சி.கே. ராமசாமி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 99.

1210. உலக சிந்தனையாளர் ஜியார்ஜ் பெர்னாட்ஷா, ஜியார்ஜ் பெர்னாட்ஷா, சோ. சேஷாசலம், குமரிப் பதிப்பகம், நாகப்பட்டினம், 103.

1211. ஞானதேவர், பி.ஒய். தேஷ்பாண்டே, டி.என். சேனாபதி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 123.

1212. தியாகராசர், வி. ராகவன், கே.ஆர். சீனிவாச ஐயங்கார், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 90.

1213. நாமக்கல் இராமலிங்கம் பிள்ளை, ----, கி.ர. அனுமந்தன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 140.

1214. பவபூதி, வி.கே. பட், ஆர். ரங்காச்சாரி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 108.

1215. மைக்கேல் மதுசூதன தத்தர், அமலேந்துபோஸ், த.நா. சேனாபதி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 124.

1989

ஆங்கிலம்

1216. ககாவா, வில்லியம் ஏக்ஃஸிலிங், ப. சோதிமுத்து, கிறிஸ்துவ இலக்கியச் சங்கம், ----, 212.

1217. கண்டுணர்ந்த இந்தியா, ஜவஹர்லால் நேரு (சுயசரிதை), ஜெயரதன், பூரம் பதிப்பகம், சென்னை, 502.

1218. ஹேமசந்திர பரூவா, ஜதீந்திரநாத் கோஸ்வாமி, வி. கிருஷ்ண மூர்த்தி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 58.

பிரெஞ்சு

1219. விருந்தாளி, ஆல்பெர் காம்யு, க.நா. சுப்ரமணியம், ஞானச்சேரி, மயிலாப்பூர், 175.

மலையாளம்

1220. அற்புததேவனின் கரங்களில் எளிய ஊழியன், எம். சத்திய ராஜ் & பி. ஞானராஜ், சாமுவேல் மேனா, லவ் இன் ஆக்சன் சொசைட்டி, புதுதில்லி, 240.

ரஷ்யா

1221. நொண்டிப்புலி, மாக்ஸிம் கார்க்கி, எஸ். சுங்கரன், இமயப் பதிப்பகம், நாகப்பட்டினம், 96.

1222. லெனினது இறுதிச் சாசனம், விளதீமிர் நவ்மோவ், எஸ்.ஜி. டைச்சவ் அட் சோவியத்நாடு, சென்னை, 53.

வங்காளம்

1223. இளமைப் பருவம், தாகூர், த.நா. சேனாபதி, அல்லயன்ஸ், மயிலாப்பூர், 104.

1224. இளைஞன் கனவு, நேதாஜி சுபாஷ் சந்த்ரபோஸ், த.நா. குமாரசாமி, அல்லயன்ஸ், மயிலாப்பூர், 211.

1990

ஆங்கிலம்

1225. கோவர்தன் ராம், ரமன்லால் ஜோஷி, திலகவதி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 68.

1226. டி.பி. கைலாசம், எஸ்.ஸ். சேஷாகிரிராவ், இரா. மதிவாணன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 117.

மூலம் அறியப்படாதவை

1227. காந்தியடிகளும் கம்யூனிஸ்ட்டுகளும் புதிய சிந்தனை, ஜே.டி. சேத்தி & எஸ்.ஜி. சர்தேசாய், பா. லோகநாதன், கற்பூரம் பதிப்பகம், சென்னை, 181.

1228. மலரும் நினைவுகள், இந்திராகாந்தி, கி. வேங்கட சுப்பிரமணியன், பூரம் பதிப்பகம், சென்னை, 106.

1991

ஆங்கிலம்

1229. ஹப்பா காதூன், எஸ்.எல். சாது லதா ராமகிருஷ்ணன், ஆர். சிவகுமார், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 66

இந்தி

1230. காகா கலேல்கர், விஷ்ணு பிரபாகர், அகிலா சிவராமன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 146.

மூலம் அறியப்படாதவை

1231. உயரப் பறக்கும் ராஜேஷ் பைலட், ராஜேஷ் பைலட், சாந்தி பதிப்பகத்தார், சாந்தி பதிப்பகம், சென்னை, 111.

1992

ஆங்கிலம்

1232. திரைப்பட மேதை செர்கய் ஐன்ஸ்டின், செர்கய் ஐன்ஸ்டின், நாகார்ஜுனன், சவுத் ஏசியன் புக்ஸ், சென்னை, 128.

1233. பால்ராஜ் சஹானி, பி.சி. ஜோஷி, நெல்லை எஸ். வேலாயுதம், அன்னம், சிவகங்கை, 178.

வங்காளம்

1234. ரவீந்திரரின் தேர்ந்தெடுத்த கட்டுரைகள் (தொகுப்பு), இந்திரா பார்த்தசாரதி, த.நா. குமாரசாமி, த.நா. சேனாபதி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 381.

1993

ஆங்கிலம்

1235. இங்கர்சால் பேசுகிறார், ---, ப. செங்குட்டுவன், சேகர் பதிப்பகம், சென்னை, 152.

1236. ஏ.ஆர். இராஜராஜவர்மா, கே.எம். ஜார்ஜ், ஏ.எஸ். இளங்கோவன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 107.

1237. சிந்தனையாளர் இங்கர்சால், சார்லஸ் டி. கோர்கம், ப. செங்குட்டுவன், சேகர் பதிப்பகம், சென்னை, 168.

1238. திருப்பதி வேங்கட கவிகள், சாள்வ கிருஷ்ணமூர்த்தி, ருத்ர. துளசிதாஸ் (இளம்பாரதி) சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 96

1239. நானக்சிங், சாந்த்சிங்செகோன், நா. இராசகோபாலன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 115.

1240. ஜதீந்திரநாத் சென் குப்தா, சுனில் காந்தி சென், மா. இராம லிங்கம், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 85.

மூலம் அறியப்படாதவை

1241. பஞ்சே மங்கேசராய், --, சீதாராமய்யா, சி. சிவசண்முகம், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 160.

1994

அரபு

1242. அண்ணல் நபிகளார் வாழ்வினிலே, மௌலானா ஜலீல் அஹ்ஸின் நத்வீ, ஏ. குத்புதீன் அஹ்மத் பாகவி, இஸ்லாமிய நிறுவனம் டிரஸ்ட், சென்னை, 384, (ம.ப. 2005).

1243. அருள்மிகு ஸ்ரீ திருச்சி கோ சுவாமிகள் வாழ்வும் ஒளியும், எஸ்.கே. ராமச்சந்திர ராவ், மு. பசுமலையரசு, ஸ்ரீ கைலாச ஆசிரம மகா சமஸ்தானம், பெங்களூர், 280.

ஆங்கிலம்

1244. கலீலியோ கலீலி, மைக்கேல் ஒயிட், பாரதி சுராஜ், ஓரியண்ட் லாங்மன், புதுதில்லி, 71.

1245. கேரள வர்மா, பி.கே. நாராயண பிள்ளை, பழனி. அரங்கசாமி, சாகித்திய அக்காதேமி, புதுதில்லி, 119.

1246. நம்மாழ்வார், சீனிவாச ராகவன், தம்பி சீனிவாசன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 108.

1247. பாபா பரீது, பால்வந்த்சிங் ஆனந்து, மா. இராமலிங்கம் (எழில் முதல்வன்), சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 127.

1248. பாரவி, மிருணாள் காந்தி கங்கோபாத்தியா, ம.ந. ராமசாமி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 128.

1249. பென்ஹர், லியூவாலஸ், அருள்செல்வன், பிராட்வே புக் சென்டர், சென்னை, 126.

இந்தி

1250. பிஹாரி, பச்சன்சிங், என். ஸ்ரீதரன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 101.

1251. ராங்கேயராகவ், மதுரேஷ், சரஸ்வதி ராம்னாத், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 153.

குஜராத்தி

1252. சத்தியசோதனை, காந்தி, ரா. வேங்கடராஜுலு, (சுயசரிதை), நவஜீவன் பிரசுராலயம், அகமதாபாத், 604.

மலையாளம்

1253. என் கதை, ஜோதிபாசு, வி.கெ. பாலகிருஷ்ணன், சவுத் ஏசியன் புக்ஸ், சென்னை, 152.

1995

ஆங்கிலம்

1254. எஸ்.வி. ரங்கண்ணா, என். பாலசுப்பிரமணியா, கே.வி. ராமசாமி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 81.

1255. சர்வக்ஞர், கே.பி. பிரபு பிரசாத், பட்டு எம். பூபதி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 64.

1256. மகாகவி, ஜி. சங்கரகுருப்பு, எம். லீலாவதி, இரா. மதிவாணன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 96.

1257. வ.உ.சிதம்பரம் பிள்ளை, ஆர்.என். சம்பத், பெ.சு. மணி, பெ.சு. மணி பப்ளிகேஷன்ஸ் டிவிஷன், இந்திய அரசு, 274.

இந்தி

1258. அக்நேய, ரமேஷ் சந்திரஷா, எம்.துரைசாமி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 96.

1259. சியாம் சுந்தர்தாஸ், சுதாகர் பாண்டே, தி.இரா. சின்னப்பன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 165.

தெலுங்கு

1260. குடிபாஷ வெங்கடசலம், ஆர்.எஸ். சுதர்சனம், என். தட்சிணா மூர்த்தி அய்யா, சாகித்திய அக்காதேமி, புதுதில்லி, 132.

மராத்தி

1261. அஞ்சாநெஞ்சம் தொழிற்சங்க மேதை எஸ். சி.சி. அந்தோணிப் பிள்ளை, கே. அப்பன்ராஜ், வி.ஆர். சந்திரன், எச்.எம்.எஸ். சென்னை நகர கவுன்சில், சென்னை, 286.

1262. டாக்டர் பாபாசாகேப் அம்பேத்கார், வசந்த்மூன், என். ஸ்ரீதரன், என்.பி.டி., சென்னை, 262.

மூலம் அறியப்படாதவை

1263. குருநானக் வாழ்வும் தத்துவமும், சர்தார் கபுர் சிங், ந. முத்து மோகன், குருகோபிந்த சிங் கல்வி வட்டம், சென்னை, 46.

1996

ஆங்கிலம்

1264. நான் துணிந்தவள், கிரண் பேடி வரலாறு, பர்மேஷ் டங் வால், புவியரசு, கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 319.

1265. பொட்டேக்காட், ஆர். விஸ்வநாதன், சைதை. சுந்தரமூர்த்தி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 88

இந்தி

1266. பணீசுவரநாத் ரேணு, சுரேந்திர சௌத்ரி, எம். சுப்பிர மணியம், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 128.

உருது

1267. மானுட வசந்தம், முஹம்மது நபிகளார், (ஸல்) கே.எஸ். இராமகிருஷ்ணராவ், ஏ. கலீல், இஸ்லாமிய நிறுவனம் டிரஸ்ட், சென்னை, 40, (சுருக்கம்)

கன்னடம்

1268. ஊரும் சேரியும், சித்தலிங்கையா, பாவண்ணன், விளிம்பு டிரஸ்ட், கோவை, 119.

சிந்தி

1269. எனது நினைவலைகள், போபடி, ராம்சந்த்ஹீரானந்தாணி, லஷ்மி நாராயணன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 119.

மூலம் அறியப்படாதவை

1270. அன்னமாச்சார்யா, அடபாராமகிருஷ்ணராவ், இராம. சுந்தரம், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 117.

1271. கலங்கரை விளக்கம், பிரசாந்த் குமார் & லோகபிரகாஷ், லோகேஷ், தஞ்சை மா. கோவிந்த ராஜன் & மா.கி. இராவணன், துளசிமகாபிரக்ய சாகித்திய அக்காதெமி, சென்னை, 48.

1997

ஆங்கிலம்

1272. அலெக்சாண்டர் கிரகாம்பெல், மைக்கெல் ஒயிட், ஆர். ப. சாரதி, ஓரியண்ட் லாங்மன், புதுதில்லி, 65.

1273. ஐசக் நியூட்டன், மைக்கேல் ஒயிட், எம்.கே. ராதாகிருஷ்ணன், ஓரியண்ட் லாங்மேன், சென்னை, 73.

1274. சார்லெப், டார்வின், அன்னா ஸ்பாரொவ்ஸ், ஆர். ராஜகோபாலன், ஓரியண்ட் லாங்மேன், சென்னை, 73.

1998

ஆங்கிலம்

1275. அஸ்வகோஷர், ரோமாசவுத்துரி, ம.ந. ராமசாமி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 61.

1276. எம்.பி. பால், கே.எம். தரக்கன், ந. பாஸ்கரன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 117.

1277. ஒரு யோகியின் சரிதம், மாலா ஸ்ரீவத்சன், ஸ்ரீ கிருஷ்ண மாச்சார்யா, வானதி பதிப்பகம், சென்னை, 90.

1278. குர்பக்ஷ் சிங், சுரிந்தர் சிங் கோஷ்லி, அ. ஆலிஸ், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 117.

1279. கேசரி பாலகிருஷ்ணபிள்ளை, கேசரி பாலகிருஷ்ண பிள்ளை, சைதை, சுந்தரமூர்த்தி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 100.

1280. டாக்டர் ஜாகிர் உசைன், குர்ஷித் ஆலம்கான், பி. ஷேக் அலி, த. சித்தார்த்தன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 143.

தெலுங்கு

1281. கிடுகு வேங்கடராமமூர்த்தி, எச்.எஸ். பிரம்மாநந்தா, என். தட்சிணாமூர்த்தி அய்யா, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 90.

பிரெஞ்சு

1282. உருமாற்றம், பிரான்ஸ் காஃப்கா, ஆர் சிவக்குமார், ஸ்நேகா பதிப்பகம், சென்னை, 92.

மராத்தி

1283. அடிமைத்தனம், ஜோதிராவ்புலே, சிங்கராயர், சவுத்விஷன், சென்னை, 160.

1999

ஆங்கிலம்

1284. அக்னிச் சிறகுகள், ஏ.பி.ஜெ. அப்துல் கலாம் அருண்திவாலி, மு. சிவலிங்கம், புவியரசு, கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 375 (சுயசரிதை).

1285. காளிதாசர், கே. கிருஷ்ணமூர்த்தி, சரசுவதி வேணுகோபால், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 170.

1286. கேசவதேவ், மு. பழனீ இராகுலதாசன், கே.பி. சசிதரன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 143.

1287. தத்தாத்திரேய இராமச்சந்திர பேண்ட்ரே, ஜி.எஸ்.அமுர், தெசிணி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 186

1288. பரஸ்து சின்னையாசூரி, ப. இராதாகிருஷ்ணன், ஆனைவாரி ஆனந்தன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 88.

1289. மார்சல் நேசமணி எழுத்தும் பேச்சும், மார்சல் மு. நேசமணி, ஞானதோமா, தமிழாலயம், குமரி மாவட்டம், 104.

1290. முத்தண்ணா, எம்.வி. சீதாராமையா, கண்ணையன், தட்சிணாமூர்த்தி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 144.

இந்தி

1291. மோஹன் ராகேஷ், பிரதிபா அகர்வால், அகிலா சிவராமன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 112.

கன்னடம்

1292. இலக்கியச் செல்வர் தாகூர், மாஸ்தி வெங்கடேச அய்யங்கார், கே.எஸ். வெங்கட்ராமன் நாதன் பதிப்பகம், சென்னை, 280.

1293. குமாரவியாசன், கீர்த்தி நாதகுர்த கோடி, சி. சிவசண்முகம், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 112.

மலையாளம்

1294. சி.வி. ராமன் பிள்ளை, எஸ். குப்தன் நாயர், ஏ.ஆர். ராஜாமணி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 120.

மூலம் அறியப்படாதவை

1295. சைதன்யர், அசோக் சாட்டர்ஜி சாஸ்திரி, கே.எஸ். பிரணதார்திஹரன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 712.

2000

ஆங்கிலம்

1296. அருள்நிறை அமுதக்கடல், குர்ரம் சுப்பராமய்யா, சரோஜா கிருஷ்ணன், ஸ்ரீரமணாச்ரமம், திருவண்ணாமலை, 265.

1297. ஆன்மீகப் பேரொளி அண்ணல் காந்தியடிகள், பி. ஜெயவேல், காசிவில்லவன், மலரொளி பதிப்பகம், புதுச்சேரி, 96, ம.ப., 2001.

1298. என் காவல் சுவடுகள், கே.ஏ. ராஜகோபாலன், ராணி மைந்தன், திருமகள் நிலையம், சென்னை, 299.

1299. பத்ராசலம் இராமதாசர், பி. ரஜினிகாந்தராவ், இர. ஆலால சுந்தரம், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 80.

1300. பாபாசாகிப் அம்பேத்கர், கே. ராகவேந்திரராவ், அரு. மருததுரை, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 126+1

1301. ரூசோ, ரூசோ, மு. அருணாசலம், அருண் பதிப்பகம், திண்டுக்கல், 88 (தன் வரலாறு).

1302. ஸ்ரீரமண நினைவலைகள், வே. கணேசன், சரோஜா கிருஷ்ணன், ஸ்ரீரமணாச்ரமம், திருவண்ணாமலை, 253.

கன்னடம்

1303. ஸ்ரீரங்கா, என்.கே. குல்கர்ணி, தி.சு. சதாசிவம், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 149.

மராத்தி

1304. வி.எஸ். காண்டேகர், எம்.டி. ஹட்கனகலேகர், வி. கிருஷ்ண மூர்த்தி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 76.

வங்காளம்

1305. இரவீந்திரநாத்தாகூர், சிசில்குமார் கோஷ், அ.அ.மணவாளன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 167.

1306. பத்திக்சந்த், சத்யஜித்ரே, செம்பூர் ஜெயராஜ், புதுமைப் பித்தன் பதிப்பகம், சென்னை, 78.

1307. மகாத்மா காந்தி வாழ்வும் உறவும், என். இராதாகிருஷ்ணன், ச.செயபிரகாசம் & பா. ஆனந்தி, அகிம்சை பெண்ணியப் பெட்சி நிறுவனம், மதுரை, 106.

மூலம் அறியப்படாதவை

1308. எஸ். இராதாகிருஷ்ணன், பிரேமா நந்தகுமார், கி. இராசா, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 155.

1309. மகாகவி ஸ்ரீஸ்ரீ. பூதராஜுராதாகிருஷ்ணன், மு. பழனி, ராகுலதாசன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 180.

1310. மரியாமானீட்டிஸொரி, மைக்கேல்போலார்டு, ஜார்ஜினா பீட்டர், ஓரியண்ட் லாங்மன், சென்னை, 96.

1311. ரைட் சகோதரர்கள், அன்னாஸ் பொரோவீல், வேதா கோபாலன், ஓரியண்ட் லாங்மன், சென்னை, 96.

2001

ஆங்கிலம்

1312. தடைகள் பலதாண்டி, பி. ராமமூர்த்தி, ராணி மைந்தன், ஆசண்டா லட்சுமிபதி, 'நியூரோ சர்ஜிகல் சென்டர்', சென்னை, 569.

1313. மகாவீரர் வாழ்வும் வாக்கும், ஆசார்யாதுளசி, மா.கி. இரமணன், துளசி மகாபிரக்ய சாகித்திய அக்காதெமி, சென்னை, 76.

1314. 1. மனிதரில்லாத தீவில் ராபின்சன் குடும்பம், 2. மர்மத் தீவில் மறைந்த புதையல், யோஹான். ருடால்ஃப் வைஸ், த. ராபர்ட் லூயி ஸ்டீவன்சன், யு.எம். உசேன், ராஜகுமாரி பப்ளிகேஷன், சென்னை, 96.

1315. வான்கா, இர்வின்ஸ்டோன், சுரா, புதுமைப்பித்தன் பதிப்பகம், சென்னை, 320.

1316. வியத்தகு ஷீரடி சாயிபாபா, ஆர்தர் ஆல்பார்ன், சொக்கலிங்கம், சுப்ரமணியன், ----, ----, 186.

தெலுங்கு

1317. தி பெஸ்ட் ஆஃப் எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், எண்டமூரி வீரேந்திரநாத், கௌரி கிருபானந்தன், அல்லயன்ஸ், சென்னை, 256.

1318. வாழ்க்கைப் போராட்டம், ராவூரி பரத்வாஜ், நி. கிருபானந்தம், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 226.

மராத்தி

1319. தந்தையற்றவன், கிஷோர் சாந்தா பாஸ்காலே, வெ. கோவிந்த சாமி, விடியல் பதிப்பகம், கோவை, 199.

மலையாளம்

1320. அய்யன் காளி, நிர்மால்யா, --, தமிழினி, சென்னை, 173.

ரஷ்யா

1321. ஜவகர்லால் நேரு இளமைக்காலம், அ. கோரெவ் & வி. சிம்யான், யு.எம். உசேன், ராஜகுமாரி பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 120.

வங்காளம்

1322. பொசுங்கிப் போகிறது அழியும் வாழ்க்கை, புத்ததேவ் பட்டாச்சார்யா, சு. கிருஷ்ணமூர்த்தி, சு. கிருஷ்ணமூர்த்தி, கொல்கத்தா, 202.

ஜெர்மன்

1323. எனது போராட்டம், (மெய்ன் காம்பி), அடால்ப் ஹிட்லர், ஸ. சுப்ரமண்யம், சாந்தி பப்ளிகேஷன், சென்னை, 320.

மூலம் அறியப்படாதவை

1324. ஒரு விஞ்ஞானியின் அரசியல் பிரவேசம், எம்.ஏ. பழனியப்பன், டி.எம். மூர்த்தி, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 227.

1325. ஸ்ரீ வெங்கைய ஸ்வாமிகள் வாழ்க்கைச் சரிதம், ---, எஸ். லஷ்மி, ஸ்ரீ ஸ்வாமிக்ருடா பப்ளிகேஷன்ஸ் டிரஸ்ட், ஆந்திரா, 243.

2002

அரபு

1326. சுல்தானா, ஜீன்ஸான், ராணி மைந்தன், கலைஞன் பதிப்பகம், சென்னை, 256.

ஆங்கிலம்

1327. அபிநவ குப்தர், ஜி.டி. தேஷ்பாண்டே, இரா. மதிவாணன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 196.

1328. சென்னை வரலாற்றில் சிறந்த மனிதர், டி.கே. வெங்கடராமன், அப்துல் மஜீத், சேகர் பதிப்பகம், சென்னை, 156.

1329. டால்ஸ்டாய் சரித்திரம், டால்ஸ்டாய், ஆக்கூர் அனந்தாச்சாரி, சந்தியா பதிப்பகம், சென்னை, 94.

1330. மகாத்மா, இரவீந்திரவர்மா, எஸ். ஜெயராஜ், காந்தி நினைவு அருங்காட்சியகம், மதுரை, 138.

1331. வியப்பிற்குரிய விந்தை மனிதர், கே.சி. யாதவ், ப.ப. சந்திர சேகரன், கற்பகம் பதிப்பகம், மதுரை, 211.

1332. ஸ்ரீ அரவிந்தர் வாக்கில் ஸ்ரீராமகிருஷ்ணரும் சுவாமி விவேகானந்தரும், ஸ்ரீஅரவிந்தர், வாமனன், மணிவாசகர் பதிப்பகம், சென்னை, 95.

இந்தி

1333. சத்தியசோதனை, காந்தி, ரா. வேங்கடராஜீலு, காந்திய இலக்கிய சங்கம், மதுரை, 611.

போர்ச்சுகீசியம்

1334. வழிகாட்டும் வெண்புறா, கஸ்டோடியோ ரேஞ்சல்பயர்ஸ், செங்கண்மான் முருகு, அகில உலக தொழில் முனைவோர் நட்புறவு சங்கம், பெங்களூர், 244.

மலையாளம்

1335. சிதம்பர நினைவுகள், பாலச்சந்திரன் சுள்ளிக்காடின், கே.வி. ஷைலஜா, காவ்யா பதிப்பகம், சென்னை, 152.

வங்காளம்

1336. நாடு கடத்தப்பட்டவனின் தன் வரலாறு, உபேந்திரநாத் பந்த்யோபாத்தியாய், சு. கிருஷ்ணமூர்த்தி, பல்கலைப் பதிப்பகம், சென்னை, 124. (தன் வரலாறு).

1337. மாந்தனின் சமயம், தாகூர், த. கோவிந்தன், உலக இலக்கியக் கழகம், கோவூர், 160.

ஸ்பானிஷ்

1338. சேகுவேரா வாழ்வும் மரணமும், ஜோர்ஜ் ஜி. காஸ்டநாடா, எஸ். பாலச்சந்திரன், விடியல் பதிப்பகம், கோவை, 812.

ஜப்பான்

1339. உலகத் திரைப்பட மேதை அகிராகுரோசாவா, அகிராகுரோசாவா, இளைய பாரதி, மு. நடராசன், புதுமைப் பித்தன் பதிப்பகம், சென்னை, 320 (தன் வரலாறு).

2003

ஆங்கிலம்

1340. அன்னை தெரெசா, நவீன் செளலா, ஞா. யாக்கோபு, அல்லயன்ஸ், சென்னை, 372.

1341. கலாம் என்பவர் யார்? ஆர். ராமநாதன், லக்ஷ்மி விஸ்வநாதன், சுரா புக்ஸ் (பி.) லிட்., சென்னை, 260.

1342. புகழ்பெற்ற ஏழைகள், சாராகே. போல்டன், குண்டூசி கோபால், அமிழ்தம் பதிப்பகம், சென்னை, 208.

1343. பேரறிஞர் பெஞ்சமின் பிராங்க்லின், பெஞ்சமின் பிராங்க்லின், எம். வெற்றியரசு, கா. அப்பாத்துரையார் பதிப்பகம், சென்னை, 352 (தன் வரலாறு).

1344. போர்க்குதிரை, லாரிமேக்மர்திலி, எஸ். பாலச்சந்திரன், விடியல் பதிப்பகம், கோவை, 58.

சீனம்

1345. மாவோவின் இளமைக்காலம், எமிசியோ, முகவை இராஜ மாணிக்கம், வ.உ.சி., சென்னை, 80.

பிரெஞ்சு

1346. நான் பூலான்தேவி, மரியோ தெரஸ்கூன், பால் ராம்பாலி, மு.ந. புகழேந்தி, தமிழோசை பதிப்பகம், கோவை, 255.

மலையாளம்

1347. ஸி.கே. ஜானுவின் வரலாறு, பாஸ்கரன், எம்.எஸ்., காலச்சுவடு பதிப்பகம், நாகர்கோவில், 78.

ரஷ்யா

1348. போரும் அமைதியும் (முதல் பாகம்), டால்ஸ்டாய், டி.எஸ். சொக்கலிங்கம் (ப. ஆ.), எஸ். ----, கௌமாரீஸ்வரி, சீதைப் பதிப்பகம், சென்னை, 803.

1349. போரும் அமைதியும் (இரண்டாம் பாகம்), டால்ஸ்டாய், டி.எஸ். சொக்கலிங்கம் (ப. ஆ.), எஸ். ----, கௌமாரீஸ்வரி, சீதைப் பதிப்பகம், சென்னை, 846.

1350. போரும் அமைதியும் (மூன்றாம் பாகம்), டால்ஸ்டாய், டி.எஸ். சொக்கலிங்கம் (ப. ஆ.), எஸ். ----, கௌமாரீஸ்வரி, சீதைப் பதிப்பகம், சென்னை, 768.

1351. ஹோசிமின், யெங்கனி கொபலெவ், க. விஜயகுமார், தமிழோசை பதிப்பகம், கோவை, 384.

மூலம் அறியப்படாதவை

1352. இரவு, எல்விஸல், ரவி இளங்கோவன், தமிழினி, சென்னை, 160.

1353. அமெரிக்காவின் அம்பேத்கார், ----, நா. தர்மராஜன், அலைகள் வெளியீட்டகம், சென்னை, 279.

2004

ஆங்கிலம்

1354. கடவுளுடன் வாழ்ந்தவர்கள் (பாகம் - 2), சுவாமி சேதானந்தர், --, ஸ்ரீ ராமகிருஷ்ணமடம், சென்னை, 171.

1355. கனவைத் தேடிய கலாம், (அப்துல் கலாம்), ----, முகவை ஆரோக்கியம், ஆரோ வெளியீடு, சென்னை, 176 (தன் வரலாறு).

1356. சேவாக் (மிஸ்டர் தன்னம்பிக்கை), விஜய் லோகபள்ளி, பத்ரி சேஷாத்ரி, கிழக்கு பதிப்பகம், சென்னை, 103.

இத்தாலி

1357. மஹாகவி பாப்லோ நெருடா, ---, ப. செவ்வேள், நிழல் பதிப்பகம், சென்னை, 160.

ரஷ்யா

1358. தஸ்தயேவ்ஸ்கியும் டால்ஸ்டாயும், சி.பி. ஸ்நோ, நா. தர்மராஜன், ஸ்ரீ செண்பகா பதிப்பகம், சென்னை, 96.

1359. யான் பயின்ற பல்கலைக் கழகங்கள், மாக்ஸிம்கார்க்கி, ஆர்.எச். நாதன் மற்றும் எஸ்.நாராயணன், வ.உ.சி. பதிப்பகம், சென்னை, 224.

ஜெர்மன்

1360. வால்ட்டர் பெஞ்சமின், மாம்மே ப்ராடர்சன், எஸ். பாலச் சந்திரன், விடியல் பதிப்பகம், கோவை, 504.

மூலம் அறியப்படாதவை

1361. ஒரு சிட்டுக்குருவியின் வீழ்ச்சி, சாலிம் அலி, நாக வேணுகோபாலன், என்.பி.டி., புதுதில்லி, 316.

1362. சிறைப்பறவை, நெல்சன் மண்டேலா, துறவி, பழனியப்பா பிரதர்ஸ், சென்னை, 135 (தன் வரலாறு).

1363. நமது லெனின், டூத்ஷா, பொடாம்கின், அம்பிகா, வ.உ.சி. பதிப்பகம், சென்னை, 80.

1364. நாராயண குரு, கே. சீனிவாசன், ம. சுப்பிரமணியன், தமிழினி பதிப்பகம், சென்னை, 238.

1365. நினைவில் நிற்கும் நிகழ்வுகள், இரவீந்திர வர்மா, எஸ். பாண்டியன், காந்தி நினைவு அருங்காட்சியகம், மதுரை, 190.

1366. மகாத்மா காந்தி, வின்செண்ட் ஷீன், ச. சிவகாமி, வ.உ.சி. பதிப்பகம், சென்னை, 208.

1367. மாமனிதர், ஏ.எஸ். மணி, ஸி.ஆர்., என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 134.

1368. மைக்கேல் கே. சில குறிப்புகள், ஜே.எம். கோட்ஸி, நா. தர்மராஜன், சேது அலமி பிரசுரம், சென்னை, 256.

2005

ஆங்கிலம்

1369. ஆசிரியரின் டைரி, ஜான் ஹோல்ட், எம்.பி. அகிலா, யுரேகா வெளியீடு, சென்னை, 198. (தன் வரலாறு).

இந்தி

1370. ராகுல் ஜியின் சுயசரிதை, (முதல் பாகம் - 1, புத்தகம் - 1), ராகுல் சாங்கிருத்யாயன், ஏ.ஜி. எத்திராஜுலு, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 492 (தன் வரலாறு).

1371. ராகுல் ஜியின் சுயசரிதை, (முதல் பாகம் - 1, புத்தகம் - 2), ராகுல் சாங்கிருத்யாயன், ஏ.ஜி. எத்திராஜுலு, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 493-1063 (தன் வரலாறு).

1372. ராகுல் ஜியின் சுயசரிதை, (இரண்டாம் பாகம் - 1, புத்தகம் - 1), ராகுல் சாங்கிருத்யாயன், ஏ.ஜி. எத்திராஜுலு, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 780 (தன் வரலாறு).

பங்களாதேஷ்

1373. என் இளமைக் காலம், தஸ்லிமா நஸ்ரீன், புவனா நடராஜன், காவ்யா பதிப்பகம், சென்னை, 518.

மலையாளம்

1374. கிராம்ஷியின் சிந்தனைப் புரட்சி, இ.எம்.எஸ். நம்பூதிரிபாட் கோவிந்தப்பிள்ளை, வி.கே. பாலகிருஷ்ணன், பாரதி புத்தகாலயம், சென்னை, 104.

1375. தஸ்தயேவஸ்கியின் வாழ்வும் கலையும், ஜி.என். பணிக்கர், உத்திரகுமாரன், வ.உ.சி. பதிப்பகம், சென்னை, 272.

ரஷ்யா

1376. மாஜி மனிதர்கள், மாக்ஸிம் கார்க்கி, ரசிகன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 82.

1377. யான் பயின்ற பல்கலைக்கழகம், மாக்ஸிம் கார்க்கி, ஆர்.எச். நாதன், எஸ். நாராயணன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 204.

மூலம் அறியப்படாதவை

1378. எங்கள் ஒரு நாள் குடும்ப வாழ்க்கை, ஜென்னி மார்க்ஸ், ----, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, ----.

1379. பாதாளத்திற்கு ஒரு பயணம், ஜீல்ஸ்வெர்ன், பழனியப்பா சுப்பிரமணியம், ராஜராஜன் பதிப்பகம், சென்னை, 104.

மூலமும் ஆண்டும் அறியப்படாதவை

1380. ஊரும் சேரியும் (சித்தலிங்கையாவின் சுயசரிதை), ----, பாவண்ணன், விளிம்பு டிரஸ்ட், கோவை, 120.

ஆண்டு அறியப்படாதவை

ஆங்கிலம்

1381. அச்சம் தவிர்த்த அண்ணல், ஜவகர்லால் நேரு, தி.கே. மகாதேவன் & ஏ. ராமஸ்வாமி & பிரிடம்பிரம்பியர், தமிழ்நாடு காந்தி நினைவு நிதி, மதுரை, 282.

1382. இராமானுஜர், ஆர். பார்த்தசாரதி, ராமானுஜாச்சார்யர், என்.பி.டி. புதுதில்லி, 124.

1383. எல்வின் கண்ட பழங்குடி மக்கள், எல்வின், தி ட்ரிபெல் ஓல்டு அல்பேரியர் எல்வின் & சிட்டி, ----, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 261.

1384. என் வாழ்க்கைக் கதை, காந்தி, ஆர். வேங்கடராஜீலு, தமிழ்நாடு காந்தி நினைவு நிதி, மதுரை, 273 (தன் வரலாறு).

1385. சாது சுந்தர் சிங் தெய்வ அழைப்பைப் பெற்றவர், ஜே. ஆர்தர் பார்கெர், ஜி.வா. ஜாப்சுந்தர் சிங், சி.எல்.எஸ்., சென்னை, 131.

1386. மகாத்மா காந்தி, ரோமன், ரோலண்டு, சுதந்திரச் சங்கு காரியாலயம், சென்னை, 144.

1387. மகாத்மா காந்தி வாழ்க்கை, லூயிபிஷர், தி.ஜே. ரங்கனாதன் & தி லைப் ஆப் மகாத்மா காந்தி, பழனியப்பா பிரதர்ஸ், சென்னை, 688.

1388. மனிதருள் மாணிக்கம், காந்தி, ஏ. ராமசுவாமி & ஜவஹர்லால் நேரு, ----, தி ஜ்வெல் ஆப் இண்டியா, தமிழ்நாடு காந்தி நினைவு நிதி, மதுரை, 228.

1389. மார்க்ஸையும் எங்கெல்ஸையும் பற்றிய நினைவுக் குறிப்புகள், ----, ----, எம். வெற்றியரசு, முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 605.

1390. மாஸ்கோ டைரி, கே.பி. சிவசங்கரமேனன், கே.சி. சங்கர நாராயணன் & தி ப்ளையிங்டேரிகா & எக்ஸ்ட்ராக்ட்ஸ் ப்ரம் எ டைரி, ----, புக்வென்சர், சென்னை, 286.

1391. மோட்டார் மன்னன் ஹென்றிபோர்டு, ஹென்றிபோர்டு & எஞ்சினியர் சரஸ்வதி, ஆல்ஃப்ரெடு லூயிஸ் நெய்கண்ட், ----, ----, ----.

1392. ஸ்ரீ சைதன்ய மகாபிரபு, சம்பிதானந்தாதாஸ், கே.கே. தாமோதரன், ஸ்ரீ சௌடியா மடம், சென்னை, ----.

இந்தி

1393. பாரதப் பெரியார்கள் - 4, ராஜலட்சுமி, ராகவன், பாரத், காகவீரவ், ---, பப்ளிகேஷன் டிவிஷன், புதுதில்லி, 248.

1394. மஷீகாஹஸ்ரத் அஹ்மத் (அலி) வாழ்வும் வாக்கும், சி.எஸ். ஹஸ்ஸன் அபுபக்கர், ---, மேலப்பாளையம், 24.

குஜராத்தி

1395. காந்தி வாழ்க்கைச் சித்திரம், கா.கா. காவேல்கர், ஏ. ராமஸ்வாமி & பப்ளிகேஷன், சர்வோதய பிரசுராலயம், தஞ்சாவூர், 90.

1396. பாபுஜியின் நினைவுக்கோவை, மனுபஹன் காந்தி, த.நா. குமாரசுவாமி, பாபுஜி ஜீவன் பிரசங்கா, சென்னை, 45.

ரஷ்யா

1397. இளம்பிராயத்திலே, டால்ஸ்டாய், கார்த்தி, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 408.

1398. துப்பறியும் அதிகாரியின் குறிப்புகள், லெங்ஷெய்னின், க. சுப்பிரமணியம், முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 222.

வங்காளம் (தன் வரலாறு)

1399. இலக்கியச் செல்வர் தாகூர், தாகூர், கே.எஸ். வெங்கடராமன், ஹிஸ் லைப் அண்டு ஒர்க்ஸ், சென்னை, ----.

1400. கவியின் கதை, லீலா & மஜீம்தார், த.நா. சேனாபதி & கவிகதா, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 169.

மூலமும் ஆண்டும் அறியப்படாதவை

1401. கஸ்ஸான் கன்னிகை, ஜெய்டான், ஹனி & பாடட் ஹாஸ்ஸான், ---, ---, ---.

1402. கௌதமபுத்தர், எஸ். ராதாகிருஷ்ணன், வி.எஸ்.வி. ராகவன், ---. ---. ---.

1403. சரத் சந்திரரின் மனிதப் பண்பும் கலைத்திறனும், சுபோத் சந்திரஸென் குப்தா, நா. பார்த்தசாரதி, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, ---.

1404. சஹாபாக்களின் வாழ்க்கை, ஷா முஹம்மது யூசுப் சாஹிப், தே.ஏ. நிஜாமுத்தீன் லாஹிப் & ஷியாத்துஸ்ஸஹாபா, மதரஸ்துன்நூர், அதிராம்பட்டினம், ---.

1405. சிவானந்த சித்தி விளையாடல்கள், எஸ். விஸ்வநாதன், சிவானந்த யோகாசன சாலை, இராசிபுரம், 269.

1406. நம் முன்னோடி மூதாதையர், டான் சுவான் இம், பா. கேசவன் & ரா. சுப்பையா, கல்வி அமைச்சர், சிங்கப்பூர், ---

1407. நற்பணியாற்றிய நவமணிகள், அல்லாமா அபுல் ஹஸன் அலி நத்வீ, எச். அப்துல் ஸமத் & பிராஃபட் முஹமத், இஸ்லாமிக் சென்டர், சென்னை, 24.

1408. பகவான் மகாவீரர், ---, எஸ். கஜபதி ஜெயின், ஜைன இளைஞர் மன்றம், சென்னை, 12.

1409. யுகபுருஷ, ஸ்ரீ கான்ஜீ சுவாமிகள், பரதசக்கரவர்த்தி ஜெயின் சாஸ்திரி, ஸ்ரீ குந்தகுந்த கஹான் திகம்பர் ஜைன் தீர்த்த கருக்ஷா டிரஸ்ட், சென்னை, ---.

1410. ஸ்ரீலஸ்ரீ பன்றிமலை சுவாமிகள், தி.வி. கமலசாமி & பி.கே. ரங்காராவ், என்பி. பழனியப்பன், ---, ---, ---.

அரசியல்

1981

ஆங்கிலம்

1411. ஆட்சிக்கலை (6) ரூஸோ, கொடுமுடி ராஜகோபாலன், ஸ்டார் பிரசுரம், சென்னை, 160 + 10 = 170

1412. எங்கெல்ஸ் மார்க்சின் மூலதனம் பற்றி, மார்க்ஸ் எங்கெல்ஸ், ----, முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 184, (இ.ப.) 1987.

1413. சோவியத் கம்யூனிஸ்டுக் கட்சியின் 26ஆவது காங்கிரஸ் பற்றி இந்தியத் தலைவர்கள், ----, தொகுப்பு, தாமோதரன் நாயர், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 150.

1414. சோவியத் சமாதானக் கோட்பாடு, வாதிம் ஜக்லாதின், ---, சோவியத் பிரசுரங்கள், ----, 146.

1415. முதலாளித்துவமற்ற பாதை, சோவியத் அனுபவமும் விடுதலையடைந்த நாடுகளும், ஜ. ஆன்டிரியேவ், சி. இராம கிருஷ்ணன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 268.

மூலம் அறியப்படாதவை

1416. சோஷலிசமும் மனிதநேயமும், ----, எஸ். போபொவ், ----, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 230.

1417. சோஷலிசமும் ஜனநாயகமும் சந்தர்ப்பவாதிகளுக்குப் பதில், பி. தோபோர்னின் & இ. மாச்சுவ்ஸ்கி, மாஜினி, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 291.

1982

ரஷ்யா

1418. தேனீக்களும் மக்களும், ஐயோரிஸ், என்.பி. சிற்பி, மீர் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 319.

1983

ஆங்கிலம்

1419. அரசியல் அறிவன் அடிப்படைகள், ----, கே. ராமநாதன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 179.

1420. சோவியத் சமாதான என் முயற்சிகள், ----, ----, ----, சோவியத் நாடு, 152.

1421. மானுட விடுதலை, இங்கர்சால், மு. வளர்மதி, சேகர் பதிப்பகம், சென்னை, ----.

1422. வேறுபட்ட வாழ்க்கை முறை, நிக்கோலஸ் எபிமோவ், ----, சோவியத் பிரசுரங்கள், ---, 75.

1423. சோவியத் நாட்டில் முஸ்லீம்கள், லியோன்எமின், ----, சோவியத் பிரசுரங்கள், ---, 56.

1984

ஆங்கிலம்

1424. மாறிவரும் உலகில் கம்யூனிஸம், போரிஸ் என். பொருனாமரேவ், அ. சிவலிங்கம், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 472.

1425. ஹிட்லர் அடிச்சுவட்டில் ரீகன், விளதீமிர் போல்விகோவ், ----, என்.சி.பி.எச்., சென்னை - 116.

இந்தி

1426. சமாதானத்திற்குப் பகைவன் யார்? ---, மாஜினி, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 134.

1427. சோவியத் யுத்த அச்சுறுத்தல் என்னும் புளுகு, ---, சி. சொக்கலிங்கம், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 4 + 144.

1428. ராமராஜ்யமும் மார்க்ஸியமும், ராகுல் சாங்கிருத்யாயன், ஏஜி.எத்திராஜுலு, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 12 + 112 (இ.ப. 2004).

1985

மூலம் அறியப்படாதவை

1429. ஆசிய பந்தோபஸ்து, சோஷலிஸ நாடுகளின் சமாதான முன்முயற்சிகள், அனதோலி ஜில்கின் ----, தஸ்தாவேஜுகளின் தொகுப்பும் முன்னுரையும், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, பக். 96.

1430. சோவியத் கம்யூனிஸ்ட்டுக் கட்சி வரலாற்றுச் சட்டங்கள், ---, சோவியத் பிரசுரங்கள், ---, 126.

1431. சோவியத் நாட்டில் இஸ்லாமும் முஸ்லீம்களும், ஜியா உத்தீன் கான், இபுனு இஷான் பஸாகான், கே.என். அபுதாவதீர், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 256 + 12.

1986

ஆங்கிலம்

1432. இலங்கையில் இனவர்க்க முரண்பாடுகள், குமாரி ஜெயவர்த்தனா, சித்திரலேகா, நித்தி. செ.கெ. பாரி நிலையம், சென்னை, 168 + 4 (இ.ப. 1995).

1433. உலக கம்யூனிஸ்டு இயக்கத்தின் அடிப்படைகள் ஆவணங்கள், ----, ----, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 8 + 212.

1434. எங்கெல்சின் குடும்பம், தனிச்சொத்து, அரசு ஆகியவற்றின் தோற்றம் எனும் நூல், இ.லி. அந்திரேயெவ், ----, முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 312.

1435. காதரீன் மேயோவும் இந்தியாவும், மனோரஞ்சன் ஜா. வெங்கட் சாமிநாதன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 172 + 12.

1436. சோவியத் இந்திய உறவுகள், வி.என். கியோர்கியெவ், வி.என். கெஸ். தேவ்ஸ்கி, இ.சு. ருமியான்த்செவ், எ.அ. ஷெர்பக்கேல், இரா. பாஸ்கரன், முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 224.

1437. மார்க்சிய லெனினிய தத்துவ ஞானத்தின் அடிப்படைகள், புத்தகம் - 1, கே. ராமநாதன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 8+364.

மலையாளம்

1438. வேதங்களின் நாடு, இ.எம்.எஸ். நம்பூதிரியாட், பி.ஆர் பரமேஸ்வரன், சென்னை புக்ஸ், சென்னை, 74.

ரஷ்யா

1439. அமெரிக்க ஏகாதிபத்தியம் பற்றி லெனின், விக்தர் பிலதோவ், ----, சோவியத் பிரசுரங்கள், 104.

1440. இந்திய சோவியத் உறவுகள் - ஓர் ஆய்வுக் கோவை, ---, வி.டி. சோப்ரா, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 216.

மூலம் அறியப்படாதவை

1441. சோஷலிச நடப்பியலும் இன்றைய இலக்கிய நிகழ்முறையும், ---, ஏ. ஒவச்சொரென்கோ, ----, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 342.

1442. இயக்கவியல் பொருள் முதல்வாதம் என்றால் என்ன? வி. கிரபிவின், நா. தர்மராஜன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 344.

1987

ஆங்கிலம்

1443. அவர்களின் நினைவாக (ஒரு நினைவுத் தூணில் பொறிக்கப் பட்டுள்ள திருப்பெயர்கள்), டி . வலவோய், ஹெ. லங்ஷீனா, நெல்லை. எஸ். வேலாயுதம், ----, ----, 176 + 8.

1444. ஆசிய ஆப்பிரிக்காவில் கூட்டுறவு சங்கம், வி. மாஸ் லென்னிக்கோவ், செந்தீ, நடராசன், ----, 320 + 4.

1445. ஆசியாவுக்கு சமாதானம், மிகையீல் இசயேவ், ----, நெல்லை, எஸ். வேலாயுதம், ----, ----, 72 + 4.

1446. எங்கள் இலக்கு சர்வதேசப் பாதுகாப்பு, வாதிம் ஜக்லாதின், எஸ். தோத்தாத்ரி, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 116.

1447. சி.ஐ.ஏ.வின் குறியிலக்கு, சோவியத் யூனியனே நிக்கோலாய் யாக்கோவ்லெவ், நெல்லை எஸ். வேலாயுதம், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 523.

1448. சோவியத் பொருளாதாரத்தில் சீரமைப்பு, ப. பிலிஷேவ்ஸ்கி, இரா. பாஸ்கரன், முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 238.

1449. மார்க்ஸ் எங்கெல்ஸ், கார்ல் மார்க்ஸ், எங்கெல்ஸ், தேர்வு நூல்கள், 12 தொகுதிகள், தொகுதி - 9, முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 222.

மூலம் அறியப்படாதவை

1450. அக்டோபர் புரட்சியும் ஆசிய ஆப்பிரிக்க லத்தீன் அமெரிக்க மக்களின் எதிர்காலமும், கியோர்கிகிம், —, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 88.

1451. அரசியல் பொருளாதாரம் என்றால் என்ன? எஸ். இல்யீன், அ. மொத்திலோவ், இரா. பாஸ்கரன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 384.

1988

ஆங்கிலம்

1452. மார்க்ஸியம் என்பது என்ன? கார்ல் மார்க்ஸ், எங்கெல்ஸ், படைப்புகளிலிருந்து, ஹவர்டுசங்சாம், ஹாரி மார்த்தல், சென்னை புக்ஸ், சென்னை, 70.

1453. ராணுவ ஆதிக்கத்தின் சுமக்க முடியாத பளு, கென்னடி நிக்கோலயேவ், நெல்லை எஸ். வேலாயுதம், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 144.

1454. ரஷ்யா அரசியல் பொருளாதாரத்தின் அடிப்படைகள், ப. நிக்கிஷன், ஆர். பார்த்தசாரதி, பூ. ஜெயராமன், கல்பனாதாசன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 566.

1989

ஆங்கிலம்

1455. பழங்கால இந்தியாவின் அரசியல் கொள்கைகள் நிலையங்கள் சில தோற்றங்கள், ராம் சரன்சர்மா, சோமலெ, —, —, 484 + 16.

1456. வரலாற்றின் எல்லைக்கோடுகள், க. மோம்ஜான், எ.வி. ராமசாமி, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 428 + 4.

மூலம் அறியப்படாதவை

1457. இன்னுமொரு ஜாதி, இலங்கைத் தமிழ்ப்பெண்கள், எல்ஸெ ஸ்யோன்ஸ்பெர்க், பார்வதி கந்தசாமி, பெண்கள் ஆய்வு வட்டம், யாழ்ப்பாணம், 279.

1458. சமூக அரசியல் ஆரம்பநூல் வரிசை, சமூக விஞ்ஞான பாடநூல், (ப.ஆ.) எப்.எம். வோல்கவ், ----, முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 343.

1459. சர்வதேச உறவுகள், மறுசீரமைப்போம் மனிதராய் வாழ்வோம், வாதிம் ஜக்லாதின், ---, சோவியத் பிரசுரங்கள், 152.

1992

ஆங்கிலம்

1460. சாதி ஒழிப்பு, பி.ஆர். அம்பேத்கர், ---, சமூக நீதிப் பதிப்பகம் திருப்பூர், 200.

1461. முந்தைய இந்திய சமுதாயம், அரசமைப்பு, சில அம்சங்கள் அவற்றின் இன்றையப் பொருத்தம், தரம்பால், கே. ராம சுப்பிரமணியன், க்ரியா பதிப்பகம், சென்னை, 80 + 10 = 90

மூலம் அறியப்படாதவை

1462. கூட்டு அரசாங்கம் பற்றி, மாசேதுங், ----, விடியல் பதிப்பகம், கோவை, 132 + 5.

1993

மூலமறியப்படாதவை

1463. நம்பிக்கையின் பரிமாணங்கள் (இன்று நம்முன் .3) ருஸ்தம்பரூசா, எஸ். ராமகிருஷ்ணன், ஓரியண்ட் லாங்மன், ஹைதராபாத், 96 + 10 = 106.

1994

ஆங்கிலம்

1464. நாகரிகமா? நயவஞ்சகமா?, அம்பேத்கர், வீ.செ. வேலுசாமி, விடியல் பதிப்பகம், கோவை, 148.

1997

ஆங்கிலம்

1465. மக்களாட்சி, டேவிட்பீதம் & கெவின்பாய்லே, கண்ணையன் தட்சிணாமூர்த்தி, என்.பி.டி., புதுதில்லி, 112.

1466. வர்க்கம் - சாதி - நிலம், கெயல் ஓம்வெட், இராஜாராம், அலைகள் வெளியீட்டகம், சென்னை, 116.

1998

மூலம் அறியப்படாதவை

1467. பிரதேச மோதல்கள் உலகுக்கே ஆபத்தானவை, வியாச் செஸ்லாவ், சுதாமித்ஜே. என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 172.

1999

ஆங்கிலம்

1468. சமுதாய ஒப்பந்தம், ரூஸோ, வெ. சாமிநாதசர்மா, மணிவாசகர் பதிப்பகம், சென்னை, 224.

1469. பெண்மையில் பிறந்த உண்மைகள், தொகுதி - 1, அன்னி வில்சன் ஷெகீப், த. சித்திரா, வேந்தன் வெளியீடு, சென்னை, 200.

2000

ஆங்கிலம்

1470. ஈழத்தமிழர் இறைமை, மு. திருச்செல்வம், க. சச்சிதானந்தன், மணிமேகலைப் பிரசுரம், சென்னை, 180.

மூலம் அறியப்படாதவை

1471. அரிஸ்டாட்டிலின் அரசியல், என்.கே.எஸ். ருக்மாங்கதன், பொனிக்ஸ் பப்ளிசர்ஸ், ----, 328 + 16.

1472. இஸ்லாமிய அரசின் பணிகள் குடிமக்களின் உரிமைகள், அப்துல்கரீம் ஜெய்டான், மு. குலாம் முஹம்மது, இலக்கியச் சோலை, சென்னை, 122.

2001

ஆங்கிலம்

1473. அரசமைப்பு சட்ட வரைவு மன்ற விவாதங்கள், தமிழ் ஆட்சி மொழி - ஒரு வரலாற்று நோக்கு, துரை. சுந்தரேசன், ----, ----, 287 + 15.

1474. மண்டல ஆணை அறிக்கை (சுருக்கம்), ----, இர. செங்கல்வராயன், இளங்கோ பதிப்பகம், செய்யாறு, 74.

2002

ஆங்கிலம்

1475. அரசியல் கடன் பொறுப்பு, தொகுப்பும் தமிழாக்கமும், என்.கே.எஸ். ருக்மாங்கதன், பொனிக்ஸ் பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 144 + 15.

1476. ஒடுக்கப்பட்டவர்கள் விடுதலையின் வடிவங்கள், பிரான்ஸ் ஃபனான், வி. நடராஜ், விடியல் பதிப்பகம், கோவை, 319.

உருது

1477. சமூக கட்டமைப்பில் பெண்களின் பங்கு, மௌலானா சையத் ஜலாதுக்தீன் உமரி, ஆங்கிலம் - விஹ்நாஸ்பேகம், பாத்திருந்து சித்திக் - இஸ்லாமிய நிறுவனம் டிரஸ்ட், சென்னை, 87.

சீனம்

1478. கம்யூனிஸ்ட் கட்சியைப் பற்றி, லியூஹோ சி., ---, வைகை வெளியீடு, மதுரை, 160.

2003

இந்தி

1479. ஆரியரைத் தேடி, ஆர்.எஸ். சர்மா, இரா. பாஸ்கரன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 154.

சீனம்

1480. நூறு பூக்கள் மலரட்டும், மாசேதுங், கார்த்தி, வ.உ.சி. பதிப்பகம், சென்னை, 80.

1481. மனிதனின் கடமை, மாஜினி, வெ. சாமிநாதசர்மா, சந்தியா பதிப்பகம், சென்னை, 160.

ரஷ்யா

1482. மார்க்சியம் தோற்றமும் சாராம்சமும், தியோடர் ஒய் சேர்மான், ----, தமிழோசை பதிப்பகம், கோவை, 80.

1483. முதலாளியத்தின் கோர வடிவங்கள், சமீர்அமீன் க. செங்கோடன், அலைகள் வெளியீட்டகம், சென்னை, 128.

2004

ஆங்கிலம்

1484. ஆர்.எஸ்.எஸ்.சும், பா.ஜ.க.வும், ஏ.ஜி. நூரணி, இலக்குவன், பாரதி புத்தகாலயம், சென்னை, 176.

1485. சமதர்ம விளக்கம், சுரேஷ் வைத்யா, கா. அப்பாத்துரை, பூம்புகார் பதிப்பகம், சென்னை, 192.

1486. பெண்களும் உச்சநீதிமன்றமும், பொன். கிருஷ்ணசுவாமி, ஜே. பால் பாஸ்கர் & ஆ. ஜான்வின்சென்ட், சோக்கோ வாசகர் வட்டம், மதுரை, 128 + 12.

இந்தி

1487. கிராமத் தன்னாட்சி, நிர்மலா தேஷ்பாண்டே, (ப.ஆ.), எஸ். பாண்டியன், காந்தி நினைவு அருங்காட்சியகம், மதுரை, 72.

2005

ஆங்கிலம்

1488. உழைக்கும் மக்களின் முன்னணிப்படை, ஏ. ஷாஜின், வி.என். ராகவன், அலைகள் வெளியீட்டகம், சென்னை, 72.

1489. பசுக்கள் பன்றிகள் போர்கள், சூன்யக்காரிகள் ஆகிய கலாசாரப் புதிர்கள், பாகம் - 1, மார்வின் ஹாரிஸ், துகாராம் - கோபால்ராவ், எனி இந்தியன் பதிப்பகம், 252.

1490. மனித உரிமைகள் பின் தள்ளப்படுகின்றன, பி.பி. சாவந்த், எஸ். ராமகிருஷ்ணன், சோக்கோ அறக்கட்டளை, மதுரை, 136 + 8.

மலையாளம்

1491. கிராம்ஷியின் சிந்தனைப் புரட்சி, இ.எம்.எஸ். நம்பூதிரிபாட், கோவிந்தபிள்ளை, வி.கே. பாலகிருஷ்ணன், பாரதி புத்தகாலயம், சென்னை, 102 + 12.

ரஷ்யா

1492. பிறப்பு முதல் இறப்பு வரை, விதாலிஃபுர்னீக்கா, நா. முகம்மது செரீபு, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 174 + 16.

ஆண்டு அறியப்படாதவை

1493. அடுக்கடுக்கான மத்திய கிழக்குப் பிரச்சினைகளுக்குச் சோவியத் சோஷியலிஸ்ட் குடியரசு ஒன்றியத்தின் அணுகுமுறை, ---, ---, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 148.

1494. புரட்சிக்குள் புரட்சி, (இலத்தீன் அமெரிக்கப்புரட்சி), ரெஜிடெப்ரே, சிங்கராயர், ---, ---, 174.

இயற்பியல்

1987

மூலம் அறியப்படாதவை

1495. பூமியின் வடிவத்தைக் கண்டறிந்தது எப்படி? அனதோலி தொமீலின், நா. முகம்மது செரீபு, ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 80.

ஆண்டு அறியப்படாதவை

ஆங்கிலம்

1496. இயந்திர இயல் விந்தைகள், ஹெர்பர்ட்மெக்கே, எஸ். சங்கரன், மீரா பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 116.

1497. பூமியின் மையத்திற்கு ஒரு வீரப்பயணம், ஜுல்ஸ்வெர்ன், நா. தர்மராஜன், அமுதம் வெளியீட்டகம், மதுரை, 48.

ஆண்டும் மூலம் அறியப்படாதவை

1498. இயந்திர மனிதனும் அதன் இயக்கவியலும், எம். ஆர். சிதம்பரா, ஜீவா, என்.பி.டி., புதுதில்லி, 70.

இலக்கணம்

வடமொழி

1998

1499. பாணினியின் அஷ்டாத்தியாயி (பகுதி - 2), பாணினி, கு. மீனாட்சி, உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம், சென்னை, 265.

இலக்கியம் - பொது
காவியம்

வடமொழி

1982

1500. மலைமகள் திருமணம், காளிதாசர், சக்தி சரவணன், ஸ்ரீ ஏ.கே. ரங்கராஜன், ஸ்ரீ ரங்கம், 88.

1501. வால்மீகி இராமாயணம், வால்மீகி, அ.லெ. நடராஜன், பழனியப்பா பிரதர்ஸ், சென்னை, 463 + 24.

1986

வடமொழி

1502. ஆநந்த இராமாயணம் - ஸார காண்டம், வால்மீகி, அ. சுப்பிரமணிய பாரதியார், கிரி டிரேடிங் ஏஜென்ஸி, சென்னை, 256.

1503. ஆநந்த இராமாயணம் - இரண்டாம் பாகம், வால்மீகி, அ. சுப்பிரமணிய பாரதியார், கிரி டிரேடிங் ஏஜென்ஸி, சென்னை, 280.

1504. மலைமகள் திருமணம் (மகாகவி காளிதாசரின் குமார சம்பவ மகா காவிய முற்பகுதியின் தமிழாக்கம்) காளிதாசர், சக்தி சரவணன், அமுதநிலையம், சென்னை - 87.

1505. மேகஸந்தேச காவ்யம், காளிதாசர், வே.ஸ்ரீ. வேங்கடராகவா சாரியார், தி லிட்டில் பிளவர் கம்பெனி, சென்னை, 280.

1987

வடமொழி

1506. ஆநந்த இராமாயணம் (3ஆம் பாகம்), வால்மீகி, அ. சுப்பிரமணிய பாரதியார், கிரி டிரேடிங் ஏஜென்ஸி, சென்னை, 52.

1507. ஆநந்த இராமாயணம் (4ஆம் பாகம்), இராஜ்யகாண்டம், வால்மீகி, அ. சுப்பிரமணிய பாரதி, கிரி டிரேடிங் ஏஜென்ஸி, சென்னை, 198.

1988

வடமொழி

1508. ஆநந்த இராமாயணம் (5ஆம் பாகம்), வால்மீகி, அ. சுப்பிரமணிய பாரதி, கிரி டிரேடிங் ஏஜென்ஸி, சென்னை, 424.

1509. காளிதாசரின் உலக மகா காவியங்கள், காளிதாசர், எம். நாராயண வேலுப்பிள்ளை, நர்மதா பதிப்பகம், சென்னை, 212.

1991

ஆங்கிலம்

1510. மோட்சப் பயணக் காவியம், ஜான்பன்னியன், ஏ.த. ஜோதி நாயகம், பூம்புகார் பதிப்பகம், சென்னை, 115 + 30.

தெலுங்கு

1511. பாஸ்கர சதகம், ----, க. நாகேசுவரன், இராகவேந்திரன் பதிப்பகம், திருத்தணி, 46.

1992

இந்தி

1512. கண்ணனின் காதல் காவியம், பிஹாரிலால், சுந்தர வரதாச்சாரியார், முல்லை நிலையம், சென்னை, 280.

கன்னடம்

1513. மதுரைக்காண்டம், எச்.எஸ். சிவப்பிரகாசம், பாவண்ணன், காவ்யா பதிப்பகம், சென்னை, 78.

1993

வடமொழி

1514. காதம்பரி மூலமும் வசனமும், பாணபட்டர், வாழ வந்த பெருமாள், பி.ஆர். கிருஷ்ணமாச்சாரியர் & குடு சுப்பிரமணிய ஐயர், உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம், சென்னை, 384.

1515. காளிதாசரின் உலக மகா காவியங்கள், காளிதாசர், எம். நாராயண வேலுப்பிள்ளை, நர்மதா பதிப்பகம், சென்னை, 192.

1516. காளிதாசர் காவியங்கள், (பருவ காலங்கள் மேகத் தூது), காளிதாசர், அ. மதியழகன், தியாகராயா பிரசுரம், சென்னை, 88.

1995

வங்காளம்

1517. காஞ்சன மாலை, ஹரிப்பிரஸாத சாஸ்திரி, கு. ராஜகோபாலன், இமயம் பதிப்பகம், நாகப்பட்டினம், 156.

வடமொழி

1518. மேகம் விடு தூது, காளிதாசர், சக்ரவர்த்தி, ஸ்ரீ ஜயதுர்கா பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 112.

1998

ஆங்கிலம்

1519. ஆங்கில உரைநடை இலக்கியத்திலிருந்து சில இரத்தினங்கள், ----, இராம. சுந்தரம், மணிமேகலைப் பதிப்பகம், சென்னை, 120.

இத்தாலி

1520. மகாகவி தாந்தே, தாந்தே, சுத்தானந்த பாரதியார், தமிழினி, சென்னை, 168.

இந்தி

1521. பி.ஆர். சோப்ராவின் மஹாபாரதம் (ஐ) பி.ஆர். சோப்ரா, வெங்கட், டி.எஸ்.வி. ஹரி, சென்னை, 286.

1999

மூலம் அறியப்படாதவை

1522. உரைநடையில் கலேவலா, எலியாஸ் லொண்ராத், ஆர். சிவலிங்கம், சைவ சித்தாந்த பதிப்புக் கழகம், ----, ப. 352.

2000

மலையாளம்

1523. மதிலுகள், ----, நீல. பத்மநாபன், காவ்யா பதிப்பகம், பெங்களூர், 234.

2001

வடமொழி

1524. ஆத்யாத்ம ராமாயணம், ----, ----, ஹரிணி, ஸ்ரீராமகிருஷ்ண மடம், சென்னை, 379.

2002

வடமொழி

1525. முகில்விடுதூது பருவங்களின் வருணனை, காளிதாசர், ராஜலட்சுமி சீனிவாசன், லோகேஷ். பதிப்பகம், சென்னை, 180.

2003

வடமொழி

1526. மேக சந்தேசம், காளிதாசர், க.ரா. ஜமதக்கனி, சந்தியா பதிப்பகம், சென்னை, 110 + 2

2004

ஆங்கிலம்

1527. தனித்து நிற்கும் துணிவு, யு.ஜி. கிருஷ்ணமூர்த்தி, ராஜலட்சுமி சிவலிங்கம், கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 160.

மராத்தி

1528. கோட்யா, என்.டி.டோம்ஹாங், என். சுப்பிரமணியன், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 95.

ஆண்டு அறியப்படாதவை

1529. காளிதாசரின் மேகதூதம், காளிதாசர், ஆனந்தன் சாந்தி பிரசுரம், சென்னை, 30.

1530. சிருங்கார சதகம், ----, பர்த்ருஹரி, தி.நா. சுப்பிரமணியன், சாந்தி பிரசுரம், சென்னை, 31.

இலக்கிய வரலாறு

1981

வடமொழி

1531. வடமொழி இலக்கிய வரலாறு, ----, கா. கைலாசநாதக் குருக்கள், நர்மதா பதிப்பகம், சென்னை, 206.

1986

தெலுங்கு

1532. தெலுங்கு இலக்கிய வரலாறு, டி.எஸ். கிரிபிரகாஷ், பா. ஆனந்தகுமார், பார்த்திபன் பதிப்பகம், சென்னை, ----.

2004

வடமொழி

1533. வடமொழி இலக்கியங்கள், காளிதாசர், முக்தா சீனிவாசன், கங்கை புத்தக நிலையம், சென்னை, 80.

ஆண்டு அறியப்படாதவை

மலையாளம்

1534. மலையாள இலக்கிய வரலாறு, பி.கே. பரமேச்வரன் நாயர், இராம. கோபிநாதன், சாகித்ய அக்காதெமி, சென்னை, 413.

உளவியல்

1987

ரஷ்யா

1535. தத்துவஞானம் என்றால் என்ன? க. கிரிலேன்கோ & லீ. கோர்ஷுனவா, இரா. பாஸ்கரன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 272.

1996

வடமொழி

1536. சாணக்கிய நீதி ஸமுச்சயம், ---, ஆ. வீரராகவன், சரசுவதி மகால் நூலகம், தஞ்சாவூர், 92.

1537. வாழ்க்கை அறிவியல், ஆசார்ய மகாபிரக்ய, தஞ்சை மா. கோவிந்தராஜன் & மா.கி. இரமணன், துளசி மகாபிரக்ய சாகித்ய அக்காதெமி, சென்னை, 248.

1997

ஆங்கிலம்

1538. நன்றாகத் தூங்குவது எப்படி? ஸ்ரீசுவாமி சிவானந்தா, மு. ஸ்ரீனிவாசன், தெய்வீக வாழ்க்கைச் சங்கம், தமிழ்நாடு, 88.

1998

ஆங்கிலம்

1539. எண்ணிய வண்ணமே, ஜேம்ஸ் ஆலன், கா. அப்பாத்துரை, திருநெல்வேலி தென்னிந்திய சைவ சித்தாந்தக் கழகம், சென்னை, 96.

1540. வெற்றிக்கு எட்டு வழிகள், ஜேம்ஸ் ஆலன், த. கோவேந்தன், ராஜேஸ்வரி புத்தகநிலையம், சென்னை, 160.

2000

மூலம் அறியப்படாதவை

1541. மனுதர்ம சாஸ்திரம், ---, திருலோகசீதாராம், அலைகள் வெளியீட்டகம், சென்னை, 214 + 6, 2003, (ம.ப.)

2001

சீனம்

1542. முரண்பாடு பற்றி, மாசேதுங், ----, சரவண்பாலு பதிப்பகம், விழுப்புரம், 108.

2002

அரபு

1543. வாழ்வில் முன்னேற, முஹம்மத் பஷீர் ஜும்அ, த. அஜீஸ் லுத்ஃபுல்லாஷர், இஸ்லாமிய நிறுவனம் டிரஸ்ட், சென்னை, 104.

ஆங்கிலம்

1544. அமைதி ஆற்றல் அபரிமிதம், ஆரிஸன் ஸ்வெட் மார்டன், ஜீட் சாக்ஸ், கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 288.

2003

ஆங்கிலம்

1545. குழந்தைமை புதிரும் அற்புதமும், மேரியா மாண்டிசோரி, சி.ந. வைத்தீஸ்வரன், சாளரம், சென்னை, 272 + 16.

மூலம் அறியப்படாதவை

1546. மாஸை - 1, குலாப்கோடாரி, ஏ.எஸ். ராமநாதன், ராஜஸ்தான் பத்ரிகா பிரசுரம், ஜெய்பூர், 176.

2004

ஆங்கிலம்

1547. நம்பிக்கை மலரட்டும் சாதனைகள் தொடரட்டும், யக்ளெமண்ட் ஸ்டோன், சி.எஸ். தேவநாதன், பீ.வீ. பப்ளிகேஷன்ஸ், கோவை, 206.

2005

ஆங்கிலம்

1548. இளைஞர் சக்தி சுவாமி புருஷோத்தமானந்தர், அவபோதானந்தர், ----, ஸ்ரீராமகிருஷ்ண மடம், சென்னை, 98 + 2.

1549. நிறைவளிக்கும் வாழ்வு, ஜேம்ஸ் ஆலன், ரா. நடராஜன், கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 104.

மலையாளம்

1550. போகட்டும் விட்டுவிடு வாழ்க்கை நடத்து, சி.பி. வர்க்கி, இரா. செல்வராஜ், அரசு பதிப்பகம், கோவை, 240.

ஆண்டு அறியப்படாதவை

ஆங்கிலம்

1551. செல்வச் செழிப்பை நல்கும் வழி, ஜேம்ஸ் ஆலன், இரா. நடராஜன், கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 120.

1552. வளமான எண்ணங்களில் மலரும் அற்புதங்கள், ஆரிசன் ஸ்வெட் மார்டன், எம். சீனிவாசன், கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 332 + 4.

கடிதம்

1981

சீனம்

1553. மாசேதுங் கடிதங்கள், மாசேதுங், எஸ்.வி. ராஜதுரை, பொதுமை வெளியீடு, சென்னை, 76.

1983

மூலம் அறியப்படாதவை

1554. காந்தி - ஜோஷி கடிதப் போக்குவரத்து, ---, பி. ராமமூர்த்தி, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 110 + 17.

2000

அரபு

1555. ஜிப்ரானின் காதல் கடிதங்கள், கலீல் ஜிப்ரான், ரமணி, கவிதா பப்ளிகேஷன், சென்னை, 123.

2002

ஆங்கிலம்

1556. ஹோரேஸ் வால்போல் கடிதங்கள், ஹோரேஸ் வால்போல், கா. அப்பாத்துரையார், தமிழ்மண் பதிப்பகம், சென்னை, 152.

மூலம் அறியப்படாதவை

1557. பாவப்பட்டவர்கள், தாஸ்தாயெவ்ஸ்கி, வி.எஸ். வெங்கடேசன், சந்தியா பதிப்பகம், சென்னை, 144.

2003

மூலம் அறியப்படாதவை

1558. அன்புள்ள தியோ, இர்விங் ஸ்டோன், சுரா, புதுமைப்பித்தன் பதிப்பகம், சென்னை, 112.

2005

வங்காளம்

1559. தாகூரின் கடிதங்கள், தாகூர், த.நா. சேனாபதி, வ.உ.சி. பதிப்பகம், சென்னை, 80.

மூலம் அறியப்படாதவை

1560. காலத்தை வென்ற கடிதங்கள், ----, மு. கமலக்கண்ணன், மித்ர ஆர்ட்ஸ் & கிரியேஷன்ஸ் பதிப்பு, சென்னை, 96.

மூலமும் ஆண்டும் அறியப்படாதவை

1561. அன்புள்ள டாக்டர் மார்க்ஸ் ஒரு சோசலிசப் பெண்ணியலாளரின் கடிதம், ஷீலா ரௌபாத்தம், வ. கீதா & எஸ்.வி. ராஜதுரை, விடியல் பதிப்பகம், கோவை, ----.

கல்வி

1989

ஆங்கிலம்

1562. புத்தாக்க வாழ்வியல் கல்வி, டேல் எம். பெத்தேல் (தொகு.), கண்ணையன் தட்சிணாமூர்த்தி, என்.பி.டி., இந்தியா, 284+18.

மராத்தி

1563. கல்விச் சிந்தனைகள், வினோபா, ---, காந்தி இலக்கியச் சங்கம், மதுரை, 331.

1991

ஆங்கிலம்

1564. கல்வி, ஸ்ரீ அரவிந்தர், பெ. ஜகந்நாத், ஸ்ரீ அரவிந்த் ஆசிரமம், புதுச்சேரி, 2005 (ம.ப.), 134.

1992

மலையாளம்

1565. விமர்சன விழிப்புணர்வுக்கான கல்வி, பாலோஃபரெயரி, வி.கெ. பாலகிருஷ்ணன், சவுத் ஏசியன் புக்ஸ், சென்னை, 230.

1993

மலையாளம்

1566. பகல்கனவு, கிஜீபாய் பகேக், வி.கெ. பாலகிருஷ்ணன், சவுத் ஏசியன் புக்ஸ், சென்னை, 164.

1996

ஆங்கிலம்

1567. முதியோர் கல்வி பிரச்சனைகள் - தீர்வுகள், ஹெலன் அபாஸி, ஜார்னினாபீட்டர், கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 192.

1999

அரபு

1568. இஸ்லாமியக் கல்வி, யூசுப்கர்ளாவி, மு.குலாம் முஹம்மத், இஸ்லாமியச் சோலை, சென்னை, 312.

உருது

1569. மக்கள் சேவை, மௌலானா சையத் ஜலாலுதீன் உமரி, மௌலானா கே.ஜே. மஸ்தான் அலிபாகவி உமரி, இஸ்லாமிய நிறுவனம் டிரஸ்ட், சென்னை 181.

2000

ஆங்கிலம்

1570. நிறைந்த பயிற்சி பெற சிறந்த கற்பித்தல் முறை, எம்.ஆர். அப்பாட், ஜெ. காந்திமதி, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 220.

குஜராத்தி

1571. பகல்கனவு, ஜிஜீபாய் பதேக்கா, சங்கரராஜுலு, என்.பி.டி., புதுதில்லி, 118.

2001

ஆங்கிலம்

1572. ஒழுக்க நெறிக்கல்வி, ஸ்ரீசுவாமி சிவானந்தா, சி. கனகராஜன், தெய்வீக வாழ்க்கைச் சங்கம், ---, 240.

1573. கரும்பலகைக்குப் பின்னால் (1) (கல்வி பற்றிய தற்காலப் பார்வை) பிரசன்ஜித் போஸ் & வி.கே. ராமச்சந்திரன் & அனில் சடகோபால் & சமிக்லஹரி & விஜேந்தர் சர்மா, லெனின் சுந்தர், இந்திய மாணவர் சங்கம், சவுத் விஷன், 96.

1574. கரும்பலகைக்குப் பின்னால் (2) (கல்வி பற்றிய தற்காலப் பார்வை) கே.என். பணிக்கர், தீஸ்தாசெடால்வத் & நளினி தனேஜா & காந்தி பிஸ்வாஸ் & லெனின் சுந்தர், இந்திய மாணவர் சங்கம், சவுத் விஷன், 72.

1575. கரும்பலகைக்குப் பின்னால் (3) (கல்வி பற்றிய தற்காலப் பார்வை) பிரபாத் பட்நாயக் & ஜந்தியாலா பி.ஜி. திலக் & அபாய் குமார் & ராஜேஸ்வரி எஸ். ரெய்னா & எஸ். ராமானுஜம், லெனின் சுந்தர், இந்திய மாணவர் சங்கம், சவுத் விஷன், 80.

1576. கரும்பலகைக்குப் பின்னால் (4) (கல்வி பற்றிய தற்காலப் பார்வை) இர்ஃபான் ஹபீப் & பிரபாத் பட்நாயக் & கிருஷ்ண குமார் & வெங்கடேஷ் & ராமகிருஷ்ணன் & கே.என். பணிக்கர் & சபயசாஷிபட்டாச்சார்யா & பபித்ரசர்க்கார், லெனின் சுந்தர், இந்திய மாணவர் சங்கம், சவுத் விஷன், 80.

1577. கரும்பலகைக்குப் பின்னால் (5) (கல்வி பற்றிய தற்காலப் பார்வை) அஸ்கர் அலி என்சினியர் & இம்தியாஸ் அகமது & கீதா பி. நம்பீஸன் & மாலினி பட்டாச்சார்யா & லெனின் சுந்தர், இந்திய மாணவர் சங்கம், சவுத் விஷன், 96.

1578. கரும்பலகைக்குப் பின்னால் (6) (கல்வி பற்றிய தற்காலப் பார்வை) பிரபீர்புர்க்கயஸ்தா & அமித்சென் குப்தா & கௌரி பாத தத்தா & எம். சிவகுமார் & துருவ ரெய்னா, லெனின் சுந்தர், இந்திய மாணவர் சங்கம், சவுத் விஷன், 64.

1579. விளையாட்டுப் பள்ளிக்கூடம், கரோலின் பராட், கோ.நீ. அண்ணாமலை, தென்றல் நிலையம், சென்னை, 152.

2004

ரஷ்யா

1580. எமிலி - ரூசோவின் கல்விச் சிந்தனை, பகுதி - 2, ரூசோ, மு. அருணாச்சலம், அருண் பதிப்பகம், திண்டுக்கல், 224.

1581. வாழ்வும் அறிவியல் கல்வியும், ஆசார்யா மகாபிரக்யா, மா. கோவிந்தராஜன், துளசி மகாபிரக்ய சாகித்ய அகாதெமி, சென்னை, 240.

சமயம்

இந்து

1980

ஆங்கிலம்

1582. அநாஹதநாதம், கர்னல் ஸிடபிள்யுஸேண்டர்ஸ், விஅன்னபூர்ணா, ராதாஸ்வாமி ஸத்ஸங்க பியாஸ், இந்தியா (இ.ப.) 64.

1981

மலையாளம்

1583. ஸ்ரீசௌந்தர்யலஹரி - ஸ்ரீ சிவானந்த லஹரி, ஆதிசங்கரர், சங்கர நாராயணன் அரமால், அரமால் பப்ளிகேஷன்ஸ், மதுரை, 78.

வடமொழி

1584. கர்மயோகம், ஸ்ரீ சுவாமி சிவானந்தா, ஆர். வரதராஜன், தெய்வீக வாழ்க்கைச் சங்கம், நாமக்கல், 184, 1998 (ம.ப.).

1585. துதிமணிமாலை, ஆதிசங்கரர் & தோடகர் & நாராயண பட்டதிரி, ரா. பத்மநாபன், ரா. பத்மநாபன், பம்பாய், 76.

1982

ஆங்கிலம்

1586. ஆதிசங்கரர் புஜங்கங்கள், ---, ஹா.கி. வாலம், நர்மதா பதிப்பகம், சென்னை, 212.

1587. எளிய யோக சாதனை, சுவாமி சிவானந்தா, சி. கனகராஜன், தெய்வீக வாழ்க்கைச் சங்கம், நாமக்கல், 170, 2001 (ம.ப.).

1983

ஆங்கிலம்

1588. ஸ்ரீ அரவிந்தரும் அவரது ஆசிரமமும், ஸ்ரீ அரவிந்தர், ச. மகாலிங்கம், ஸ்ரீ அரவிந்த ஆசிரமம், புதுச்சேரி, ---, 1998 (ஐ.ப.).

1984

ஆங்கிலம்

1589. பக்தியோகம், விவேகானந்தர், மெ.கி. தாதாசாரியார், ஸ்ரீ ராமகிருஷ்ணமடம், சென்னை, 116.

1590. பிரார்த்தனைகளும் தியானங்களும், ஸ்ரீ அன்னை, க. அமுதன் & ச. மகாலிங்கம், ஸ்ரீ அரவிந்த ஆசிரமம், புதுச்சேரி, 330.

1591. மார்க்ஸிசமும் பகவத் கீதையும், எஸ்.ஜி. சர்தேசாய் திலிப் போஸ், ஏ. சீனிவாசன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, ----.

வடமொழி

1592. சபாபருவம் (மகாபாரதச் சருக்கம்), ஜெகந்நாதசார்யர் மகாமகோபாத்தியாயர், உ.வே.சா. நூல் நிலையம், சென்னை, 239.

1985

ஆங்கிலம்

1593. சௌந்தரியலஹரி, ஆதிசங்கரர், சாமிநாத கங்காதரன், ஸ்ரீவேதபுரீசுவரர் ஸ்ரீ வரதராஜர் நூல்நிலையம், புதுவை, 77.

மலையாளம்

1594. ஆத்மோபதேச சதகம், நாராயண குரு, எஸ்.பி. சபாரத்தினம், நாராயண குருகுலம், கேரளம், 154.

வடமொழி

1595. ஸ்ரீமத் பகவத்கீதை, காந்தி, க. சந்தானம், காந்திய இலக்கியச் சங்கம், மதுரை, 138.

1986

ஆங்கிலம்

1596. இந்துமதம் இதிகாசங்கள், ஸ்ரீகிருஷ்ணதத்தபட், ----, காந்திய இலக்கிய சங்கம், மதுரை, 73.

1597. இந்துமதம் இதிகாசங்கள், ஸ்ரீகிருஷ்ணதத்தபட், ----, காந்திய இலக்கிய சங்கம், மதுரை, 83.

1598. ஒவ்வொருவருக்கும் பகவத்கீதை, இராகவேசானந்தர், ஏ. சுப்பிரமணியன், அன்னை சாரதா பதிப்பகம், ஆர்க்காடு, 70.

1599. சிவானந்தலகரி, ஆதிசங்கரர், சாமிநாத கங்காதரன், சாமிநாத கங்காதரன், புதுவை, 91.

1987

வடமொழி

1600. அச்சங்கள் போக்கும் அரங்கன் பாடல்கள், ஸ்ரீ தேசிகன் என்.எஸ்.ஆர். சாமி & ஏ. நாராயணன், கற்பூரம் பதிப்பகம், சேலம், 37.

1601. திரவ்ய சங்க்ரகம், ஸ்ரீநேமிசந்திர சித்தாந்த சக்கரவர்த்தி, ஜெயின் சாஸ்திரி, ஸ்ரீகுந்தகஹான் திகம்பர் ஜைன், பம்பாய், 96.

1602. ஸகல ஸௌபாக்யங்களும் தரும் சிவ நித்ய பிராயண ஸ்தோத்திரங்கள், தாஸன் (தொகுப்பு), கிரி டிரேடிங் ஏஜென்ஸீஸ், சென்னை, 70.

1603. ஸுந்தரகாண்டம், ----, ----, ஸ்ரீமணிராம்தாஸ், சாவந்ஸேவா ட்ரஸ்ட், அயோத்தியா, ----.

1604. ஸ்ரீ தியாகராஜ கீர்த்தனைகள், தியாகராஜர், மா. வரதராஜன், வானதி பதிப்பகம், சென்னை, ----.

1605. ஸ்ரீராமசரித மாநஸ், ----, ----, ஸ்ரீமணிராம்தாஸ் சாவநீ ஸேவா ட்ரஸ்ட், அயோத்யா, 74.

1988

ஆங்கிலம்

1606. ஓம் தியானமும் மாண்டூக்ய உபநிடதமும், ஸ்ரீ சுவாமி சிவானந்தம், ஆர். வரதராஜன், தெய்வீக வாழ்க்கைச் சங்கம், தமிழ்நாடு, 120 + 20 + 12, 2005 (நா.ப.).

1607. பகவத்கீதை, ---, ப. லோகநாதன், ப. லோகநாதன், கிரீன்பீல்டு, ஊட்டி, 512.

1608. ஸுர்ய நமஸ்கார பாஷ்யம், ---, அண்ணா, ராமகிருஷ்ண மடம், சென்னை, ----.

1609. ஸ்ரீ ஜயதேவரின் கீதகோவிந்தம், ஜெயதேவர், கி. பாகஸ்ரிராஜன், சென்னை, 56.

1989

ஆங்கிலம்

1610. விவேகானந்தம், கே. சுப்பிரமண்யம், க.சு. சந்திரமோகன், ராமகிருஷ்ணா, அருப்புக்கோட்டை, 176.

1611. ஸௌந்தர்யலகரி, ஆதிசங்கரபகவத் பாதர், அ.வெ. கிருஷ்ணசாமி ரெட்டியார், சகுந்தலை நிலையம், சென்னை, 160.

கன்னடம்

1612. கீதா ஸாரோத்தாரம், ஸ்ரீஸ்ரீவிசுவேததீர்த்தன், ஸ்ரீஹேமா ஆனந்ததீர்த்தன், ஆனந்ததீர்த்தப் பிரதிஷ்டானம், பெங்களூர், 230.

1990

ஆங்கிலம்

1613. ஸ்ரீசாயியின் திருவிளையாடல்கள், ஆச்சார்யா இ. பரத்வாஜா, எஸ். லக்ஷ்மி, ஷீரடி சாயி பப்ளிகேஷன்ஸ், வித்யா நகர், ப. 610 + 28 + 4.

இந்தி

1614. ஸ்ரீராமபிரானுக்குத் துளசிதாசரின் விண்ணப்பம், துளசிதாசர், ---, ரங்கநாயகி பதிப்பகம், சென்னை, 311.

வடமொழி

1615. யோகத்தின் அடிப்படைகள், ஸ்ரீ அரவிந்தர், ச. மகாலிங்கம், ஸ்ரீ அரவிந்த ஆசிரமம், புதுச்சேரி, 128, 2002 (ம.ப.),

மூலம் அறியப்படாதவை

1616. அன்னையின் பெயர்கள் ஆயிரம், ---, கே. சந்தானராமன், சந்தானராமன், சென்னை, 48.

1617. உதகசாந்தி, ----, அண்ணா, கிரி பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 79.

1618. பி.ஆர். சோப்ராவின் மஹாபாரதம், ராஹூமாஸீம் ரெஜா, வெங்கட், ----, 286.

1991

ஆங்கிலம்

1619. மாலைப் பொழுதினில் மீண்டும் கர்த்தரின் குரல், ஏ.ஜே.ரசல் (தொகுப்பு), மனோசெல்வபாண்டியன், மனோசெல்வ பாண்டியன், சென்னை, ----.

மலையாளம்

1620. இல்லறத்தார்க்கு இன்னுரை, அமிர்தானந்தமயிதேவி, இராமகிருஷ்ணசைதன்யா, மாதா அமிர்தானந்த மயிமிஷன், டிரஸ்ட், கொல்லம், 99.

ரஷ்யா

1621. ஞானக்களஞ்சியம், டால்ஸ்டாய், பாலகுரு ஆனந்தவல்லி, சர்வோதய இலக்கியப் பண்ணை, மதுரை, 122.

வடமொழி

1622. ஸ்ரீமத் பகவத்கீதை, ----, இ. இரத்தினம், ----, ----, 83 + 8.

1623. ஸ்ரீகத்யத்ரயம், ----, எம்.எஸ். ராஜகோபாலாசார்யர், ஸ்ரீ விசிஷ்டாத்வைதப் ப்ரசாரிணிஸபா, சென்னை, 54 + 18 + 8

1624. ஸ்ரீமத் பகவத்கீதை, ----, யதீஸ்வரி ஸ்ரீமத் ஸ்ரீமாதம்பா ஸரஸ்வதி, ஸ்ரீராஜராஜேஸ்வரி மஹிலாஸமாஜம், 180 + 14.

1992

ஆங்கிலம்

1625. தமிழ் இலக்கியங்களில் வைணவம், இந்திரா பார்த்தசாரதி, சு. வேங்கடராமன், தமிழ்ப் புத்தகாலயம், சென்னை, 296 + 4.

1626. பசவண்ணர் அமுதமொழிகள், ----, இரா. பன்னீர் செல்வம், சதானந்த் கானவள்ளி, தர்வாடு, 31 + 14.

1627. பாரதியார் விளக்கும் பகவத்கீதை, பாரதி, ---, குமரன் பதிப்பகம், சென்னை, 160.

1628. ஸாவித்திரி, ஸ்ரீ அரவிந்தர், விஜயா சங்கரநாராயணன், ஸ்ரீ அரவிந்த ஆசிரமம், புதுச்சேரி, 77 + 8.

1629. ஸ்ரீமத் பகவத்கீதை, காந்தி, க. சந்தானம், காந்திய இலக்கியச் சங்கம், மதுரை, 136.

1993

வடமொழி

1630. அருள்வாக்கு, தயானந்தபுரி மகாசுவாமிகள், நீலாம்பிகை, ஸ்ரீ காயத்ரி பீடமகாசமஸ்தானம், ஹம்பி, 103 + 8.

1631. ஆதிநாதர் புகழ்மாலையும் பக்திக் கதைகளும், மானதுங்க முனிவர், எ. சிம்மசந்திர ஜைன சாஸ்திரியார், சமய ஞான பிரசார சங்கம், சென்னை, 262 + 3.

1632. த்ரவ்ய ஸங்க்ரஹம் கேள்வி பதில், ஸ்ரீ நேமி சந்திராச்சார்ய சித்தாந்த சக்கரவர்த்தி, சுரேந்திரநாத் ஜெயின், ஜெயின் நற்காட்சி சங்கம், சென்னை, 92.

1994

வடமொழி

1633. அருள்திரு ஸ்ரீ திருச்சி மகாசுவாமிகள் வாழ்வும் ஒளியும், எஸ்.கே. ராமச்சந்திர ராவ், மு.பசுமலையரசு, ஸ்ரீ கைலாச ஆசிரம மகா சமஸ்தானம், சென்னை, 282 + 17 + 2.

1634. ஆயுராரோக்ய ஐச்வர்யமும் தரும் ஸ்தோத்திரம், ----, இந்திராக்ஷீ சிவகவசர், கிரி பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 56 + 6.

1635. நல்வழி காட்டும் பகவத் கீதை, ----, அம்மன் சத்தியநாதன், அருள்மிகு அம்மன் பதிப்பகம், சென்னை, 128.

1996

வடமொழி

1636. தர்மஸம்ஸ்கார் (முதல் பாகம் - 1), பூஜ்ய, ஸ்ரீ ஆர்ஜவசாகர், இரத்தினபாய், வர்த்தமானன் பதிப்பகம், சென்னை, 176.

1637. பகவத்கீதை, ---, அரிமதி தென்னகன், இலக்குமி நிலையம், சென்னை, 152.

1638. ஸ்ரீருத்ரன், ரா. நரசிம்மன், ரா. நரசிம்மன், மத்ய கைலாஸ், சென்னை, 66.

1997

ஆங்கிலம்

1639. ஆத்ம தரிசனம், ஜேம்ஸ் ஆலன், புவியரசு, கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 160.

கன்னடம்

1640. ஆதிசங்கரரின் மக்கள் விரோதக் கருத்துகள், ஆதிசங்கரர், சி. சிவசண்முகம், அலைகள் வெளியீட்டகம், சென்னை, 200.

வடமொழி

1641. கீதாபோதம் (ஸ்ரீமத் பகவத்கீதை), காந்தி, பி.எஸ். சுந்தரம், காந்திய இலக்கியச் சங்கம், மதுரை, 91.

1642. ஸ்ரீகீதைப்பாட்டு, ----, ரா. இராகவையங்கார், பாரதி புத்தகாலயம், சென்னை, 288, 2002 (ம.ப.)

1643. ஸ்ரீமத் பாகவத மஹாபுராணம் (முதல் பாகம்), ----, கார்த்திகேயன், கிரி டிரேடிங் ஏஜென்ஸி, சென்னை, 316.

1644. ஸ்ரீமத் பாகவத மஹாபுராணம் (2ம் பாகம்), ----, கார்த்திகேயன், கிரி டிரேடிங் ஏஜென்ஸி, சென்னை, 317-599.

1998

ஆங்கிலம்

1645. பேரானந்தம் உங்களுக்குள்ளேயே, ஸ்ரீசுவாமி சிதானந்தா, சி. கனகராஜன், தெய்வீக வாழ்க்கைச் சங்கம், நாமக்கல், 368.

1646. யோகவாசிஷ்டம், ஸ்ரீ சுவாமி சிவானந்தா, ஸ்ரீசுவாமி வேதானந்தர், தெய்வீக வாழ்க்கைச் சங்கம், நாமக்கல், ப. 56

இந்தி

1647. அன்னம் பஹுர்குர்வீத், ஜிதேந்திர பஜாஜ், மண்டலம் தொட்டமான ஸ்ரீநிவாஸ், விஜயலட்சுமி ஸ்ரீநிவாஸ், ஸெண்டர் பார் பாலிஸி ஸ்டடீஸ், சென்னை, 340 + 8.

வடமொழி

1648. குறை தீர்க்கும் கோவிந்தன், ஆதிசங்கரர், டி.வி. சுவாமிநாதன், திருவரசு புத்தக நிலையம், சென்னை, 80.

1649. ஸ்ரீத்ரிபுரோபநிஷத் பாஷ்யமும் ஸ்ரீ கௌளோபநிஷத் பாஷ்யமும், பாஸ்தரராய யஜ்வா, ஸ்ரீசத்யாநந்த நாதேந்திர ஸரஸ்வதீ ஸ்வாமிகள், ஸ்ரீ பாஸ்கர பிரகாச ஆச்ரம வெளயீடு, சென்னை, 149 + 37.

1999

ஆங்கிலம்

1650. பகவத் கீதை, பாரதியார், ---, திருவரசு புத்தக நிலையம், சென்னை, 188.

வடமொழி

1651. ஈசாவாஸ்ய உபநிஷத், ஸ்ரீசங்கரர், பி.கே. சுந்தரம், வானதி பதிப்பகம், சென்னை, 72.

1652. ஸ்ரீ அரவிந்தர் அருளிய பொன்மொழிகள், ----, ஜனகன் (தொகுப்பு), அன்னை புத்தகாலயம், சென்னை, 28.

1653. ஸ்ரீ பாவனோப நிஷத் பாஷ்யம் ஸ்ரீ பாவனோபநிஷத் பிரயோக விதி, பாஸ்தரராயய யஜ்வா, ஸ்ரீசத்யாநந்த நாதேந்திர ஸரஸ்வதி சுவாமிகள், ஸ்ரீ விமர்ச ப்ரதாச ட்ரஸ்ட் வெளியீடு, சென்னை, 156 + 2.

2000

ஆங்கிலம்

1654. ஆன்மதரிசனம், ----, எஸ். ராமச்சந்திரன், பானுசந்திரன் பதிப்பகம் கடலூர், 100.

1655. இமயத்தின் குரல், ஸ்ரீ சுவாமி சிவானந்தா, மு. ஸ்ரீனிவாசன், தெய்வீக வாழ்க்கைச் சங்கம், நாமக்கல், 396.

1656. தர்மத்தின் மதிப்பு தான் என்ன?, தயானந்த சரஸ்வதி, வானதி திருநாவுக்கரசு, ----, ----, 164.

1657. பிரார்த்தனை என்ன? எதற்கு? எப்படி? ஸ்ரீ நாராயண குரு, ஸ்வாமி முனிநாராயண பிரசாத், குருதேவ தர்மம், சென்னை, 108.

1658. விடுதலைக்கு ஓர் அறைகூவல், ஸ்ரீசுவாமி சிதானந்தா, சி. கனகராஜன், தெய்வீக வாழ்க்கைச் சங்கம், நாமக்கல், 461

வடமொழி

1659. ஸ்ரீ வாஞ்சிய சேஷத்திரபுராணம், ----, ----, ஸ்ரீமங்களநாயகி சமேத ஸ்ரீ வாஞ்சியநாதன் ஸ்வாமி தேவஸ்தானம், ஸ்ரீவாஞ்சியம், 198 + 16.

2001

ஆங்கிலம்

1660. இமயம் முதல் இலங்கை வரை, ஸ்ரீ சுவாமி வெங்கடேசானந்தர், மு. ஸ்ரீனிவாசன் & டி.கே. நாராயணன் & சு. தனுஷ் கோடி, தெய்வீக வாழ்க்கைச் சங்கம், நாமக்கல், 557.

1661. கீதை ஆய்வுரை (பாகம் - 1), லோகமான்ய பாலகங்காதர திலகர், ரா. ரங்கசாமி, பாவை பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 735+ 19.

1662. கீதை ஆய்வுரை (பாகம் - 1), லோகமான்ய பாலகங்காதர திலகர், ரா. ரங்கசாமி, பாவை பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 576+27.

1663. பேரின்பம், சுவாமி சிவானந்தா, ரா. ஜானகிராமன் & ஆர். வரதராஜன் & டி.எம். லோகநாதன், தெய்வீக வாழ்க்கைச் சங்கம், நாமக்கல், 664.

கன்னடம்

1664. பசவண்ணரின் அருள்மொழிகள், ----, கல்யாணி வெங்கடராமன், ஸ்ரீ தரளபாளு ஜகத்குரு ப்ருஹன் மடம், சித்ர துர்கா மாவட்டம், 288.

வடமொழி

1665. ரிக்வேதம், ----, அக்நி ஸூக்தங்கள், ஸ்ரீ அரவிந்தர், தி.வி. கபாலி சாஸ்திரிகள், ஸ்ரீ அரபிந்தோ கபாலி சாஸ்திரி, பெங்களூர், 220 + 18.

1666. ஸ்ரீமத் பகவத்கீதை, ---, சுவாமி ஆசுதோஷானந்தர்; ஸ்ரீ ராம கிருஷ்ண மடம், சென்னை, 744.

1667. ஸ்ரீமத் வால்மீகி ராமாயணம், வால்மீகி, ---, கிரி டிரேடிங் ஏஜென்ஸி, சென்னை, 658.

2002

ஆங்கிலம்

1668. பக்தி யோகசாரம், ஸ்ரீ சுவாமி சிவானந்தா, மு. அரங்கராசன், தெய்வீக வாழ்க்கைச் சங்கம், தமிழ்நாடு, 236.

1669. ஸ்ரீஅரவிந்தர் வாக்கில் ஸ்ரீ ராமகிருஷ்ணர், விவேகானந்தர், வாமனன், மணிவாசகர் பதிப்பகம், சென்னை, 95.

1670. ஸ்ரீரமண மகரிஷியின் பொன்மொழிகள், ஆர்தர் ஆஸ்போர்ன், லாசு. ரங்கராஜன், ஸ்ரீரமணாச்ரமம், திருவண்ணாமலை, 293 + 3.

வங்காளம்

1671. ஸ்ரீ ராமகிருஷ்ணரின் அமுதமொழிகள் திரட்டு, தன்மயானந்தர், மகேந்திரநாத் குப்தர், ஸ்ரீ ராமகிருஷ்ணமடம், சென்னை, 570 + 38.

வடமொழி

1672. கடோபநிஷத், சங்கரர், பிகே. சுந்தரம், வானதி பதிப்பகம், சென்னை, 198.

1673. பகவத் கீதை, ---, பூ. ஜெயராமன், கலைஞன் பதிப்பகம், சென்னை, 104.

1674. மாண்டூக்கிர உபநிஷதம், ---, சுவாமி ஆசுதோனந்தர், ஸ்ரீராம கிருஷ்ணமடம், சென்னை, 42 + 13.

1675. முண்டக உபநிஷத் நிழலும் நிஜமும், ---, சுவாமி ஆசுதோனந்தர், ஸ்ரீராமகிருஷ்ணமடம், சென்னை, 120 + 15.

2003

ஆங்கிலம்

1676. அருள்தெய்வம், ஸ்ரீ.ஸ்ரீ. தாகூர் அனுகுல் சந்திரர், இரா.கு. ஆல்துரை, சத்சங் பப்ளிஷிங் ஹவுஸ், ஜார்கண்ட், 92 + 8.

1677. ஆத்மஞானம், ஸ்ரீ சுவாமி சிவானந்தா, ஸ்ரீ சுவாமிதேஜோ மயானந்தா, தெய்வீக வாழ்க்கைச் சங்கம், நாமக்கல், 498.

1678. ஒரு புதிய விடியல், ஏ.ஆர். நடராஜன், திநா. பிரணதார்த்திஹரன், ரமண மகரிஷி சென்டர்ஃபார்லர்னிங் பெங்களூர், 88 + 10.

1679. நிகழ்கால வாழ்வு, ஏ.ஆர். நடராஜன், திநா. பிரணதார்த்திஹரன், ரமண மகரிஷி சென்டர்ஃபார்லர்னிங் பெங்களூர், 102 + 13.

1680. நீயும் புத்தனே, அம்பேத்கார், வி. சித்தார்த்தா, பால்கனி பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 164 + 6.

1681. நீலகேசி, எ. சக்கரவர்த்தி, கா. அப்பாதுரை, பூம்புகார் பதிப்பகம், சென்னை, 112.

1682. நொடிப்பொழுதில் ஞானம், அந்தோணி டி.மெல்லோ, லயன் எம். ஸ்ரீனிவாசன், கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 240.

வடமொழி

1683. உபநிடதங்களின் செய்தி, --, சுவாமி ரங்கநாதானந்தர், ராமகிருஷ்ண மடம், சென்னை, 923.

1684. கண்ணன் அருளிய கீதைப் பாடல்கள் (முதல் தொகுப்பு), மு. இளங்கண்ணன், முருகன் பதிப்பகம், சென்னை, 400.

1685. கீதை வகுத்த பாதை, ---, ஆர். இராஜகோபாலன், ஆர். இராஜகோபாலன், சென்னை, 192.

1686. நற்றமிழில் நால்வேதம், த. கோவேந்தன், தி. ஸ்ரீனிவாச ராஜகோபாலன், விக்னேஷ் வெளியீடு, சென்னை, 348.

1687. பகவத்கீதை, பாரதியார், ---, மணிவாசகர் பதிப்பகம், சென்னை, 144.

1688. ஸ்ரீபுராணம், ---, ஜெ.ஸ்ரீ. சந்திரன், வர்த்தமானன் பதிப்பகம், சென்னை, 698.

2004

ஆங்கிலம்

1689. உங்களை அறிந்து கொள்ளுங்கள், ஸ்ரீ சுவாமி சிவானந்தா, மு. அரங்கராசன், தெய்வீக வாழ்க்கைச் சங்கம், நாமக்கல், 176.

1690. ஒளி சக்தி ஞானம், ஸ்ரீ சுவாமி சிவானந்தா, மு. ஸ்ரீனிவாசன், தெய்வீக வாழ்க்கைச் சங்கம், நாமக்கல், 104.

1691. குழந்தைகள் மனித குலத்தின் மாபெரும் செல்வங்கள், ரங்கநாதானந்தர், சுவாமி தஹஜானாந்தர், ஸ்ரீராமகிருஷ்ண மடம், சென்னை, 28 + 3.

1692. சுவர்க்கமும் இந்துத்துவமும் காந்தி படுகொலையும், ஏ.ஜி. நூரணி, அ. ஏந்தலான் + ஆர். இயேசு தாஸ் + எஸ். வீரமணி, பாரதி புத்தகாலயம், சென்னை, 160.

1693. நாரத பக்தி சூத்திரம், ஸ்ரீசுவாமி சிவானந்தா, மு. சீனிவாசன், தெய்வீக வாழ்க்கைச் சங்கம், நாமக்கல், 52.

1694. நிழலும் நிஜமும், சுவாமி சிவானந்தா, மு. சீனிவாசன், தெய்வீக வாழ்க்கைச் சங்கம், நாமக்கல், 148 + 4.

1695. பகவத் கீதை, பாரதி, ---, கிழக்குப் பதிப்பகம், சென்னை, 152.

1696. பகவத் கீதை, பாரதி, அ. மீனாட்சி சுந்தரம், திருநெல்வேலி மருத்துவக் கல்லூரி, திருநெல்வேலி, 109.

1697. பகவத் கீதை வழிகாட்டி, யோகேஷ் மித்ரா, ---, ஜீயோ பிரசுரம், புதுப்பேட்டை, 160.

கன்னடம்

1698. வாழக் கற்றுக்கொள், ஜகதாத்மானந்தர், கல்யாணி வெங்கட்ராமன், ஸ்ரீராமகிருஷ்ணமடம், சென்னை, 640.

வங்காளம்

1699. அன்னை ஸ்ரீ சாரதாதேவி, அக்ஷயசைதன்யர், சுவாமி தன்மயாநந்தர், ஸ்ரீராமகிருஷ்ண சாரதா சங்கம், மலேசியா, 366 + 10.

வடமொழி

1700. ஆன்மிக வாழ்க்கை, பிரபு பாதா, ஜான்சன் ஜெய்குமார் & லாசர் சாமுவேல், பக்தி வேதாந்த புத்தக நிலையம், சென்னை, 72.

1701. ரிக்குவேதம் (1), ம.ரா. ஜம்புநாதன், வி.என். ராகவன், செவ்விதாக்கம், வீ. அரசு, அலைகள் வெளியீட்டகம், சென்னை, 956.

1702. ரிக்குவேதம் (2), ம.ரா. ஜம்புநாதன், வி.என். ராகவன், செவ்விதாக்கம், வீ. அரசு, அலைகள் வெளியீட்டகம், சென்னை, 912.

1703. ரிக்குவேதம் (3), ம.ரா. ஜம்புநாதன், வி.என். ராகவன், செவ்விதாக்கம், வீ. அரசு, அலைகள் வெளியீட்டகம், சென்னை, 684.

1704. ஸ்தோத்ர ரத்னம் மற்றும் ஜிதந்தே ஸ்தோத்ரம், (சதுஸ்லோகி), ஸ்ரீ யமுனாச்சாரியார், சுவாமி பரமாத்மானந்தர், ஸ்ரீ ராம கிருஷ்ண மடம், சென்னை, 80.

2005

ஆங்கிலம்

1705. அகிம்சை சமயம், அ. சக்கரவர்த்தி, ஜெ. ஸ்ரீசந்திரன், வர்த்தமானன் பதிப்பகம், சென்னை, 304.

1706. கண்ணன் சொல்வதைக் கேளுங்கள், அ.சா. பக்தி வேதாந்த சுவாமி பிரபு பாதா, ஆத்ம தத்வதாஸ், மணிமேகலைப் பிரசுரம், சென்னை, 80.

1707. வாழ்க்கை எனக்குக் கற்பித்தது என்ன? சுவாமி ரங்கநாதானந்தர், சுவாமி அபிராமானந்தர், ஸ்ரீ ராமகிருஷ்ண மடம், சென்னை, 56.

1708. ஸ்ரீஉத்தவகீதை, ----, டி.எஸ். கோதண்டராமன், கீதா பிரஸ், கோரக்பூர், 266 + 7.

பாரசீகம்

1709. மௌலானா ரூமியின் மலர்வனம், ----, நரியம்பட்டு, எம்.ஏ. சலாம், கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 192.

மலையாளம்

1710. கருணைப் பதிகம், ஸ்ரீ நாராயண குரு, ரா.பு. தங்கராஜ் + எஸ்.ஆ.ரோணிமூஸ், இ.வி. வாஸவன், சென்னை, 120.

வங்காளம்

1711. ஸ்ரீகிருஷ்ண கர்ணாம்ருதம், பில்வமங்களர், அண்ணா, ஸ்ரீராமகிருஷ்ணமடம், மயிலாப்பூர், 271.

மூலமும் ஆண்டும் அறியப்படாதவை

1712. திருவாய்மொழி, ஈட்டின், பு.ரா. புருஷோத்தம நாயுடு, ----, ----, ---.

1713. தூய வேதாகமத்தின் பேருண்மைகள், ----, ----, இந்திய வேதாகமச் சங்கம், சென்னை, 642.

1714. தேவியின் திருப்பணியாளர்கள், சி.ஜே. ஃபுல்லர், சி. நாகராஜபிள்ளை, நாட்டார் வழக்காற்றியல் ஆய்வு மையம், பாளையங்கோட்டை, 294.

1715. நான் ஏன் இந்து அல்ல? காஞ்சா அய்லய்யா, மு. தங்கவேலு & ராஜமுருகு பாண்டியன், அடையாளம் பதிப்பகம், புத்தாநத்தம், 184 (இந்துத்துவா பற்றிய சூத்திர விமர்சனம்).

1716. வெறியாட்டம் கறுப்பு தெய்வத்தைத் தேடி, சங்கரப்பிள்ளை, சே. இராமானுஜம், ----, ----, 76.

1717. ஸ்ரீமத் பாகவதத்தின் மையக் கருத்து, ரங்கநாதனந்தர், சுவாமி அபிராமானந்தர், ஸ்ரீராமகிருஷ்ண மடம், சென்னை, 72.

1718. ஸ்ரீராம்சர்மா ஆசார்யா, ஸ்ரீ ராம்சர்மா, எஸ். கோபால கிருஷ்ணன், யஃநிர்மன் வாஜனா தமிழ் லிட்டரேச்சர் பப்ளிசர்ஸ் டிரஸ்ட், சென்னை, 236 + 8.

1719. ஜாரதுஷ்டிரர், ஜாரதுஷ்டிரர், யோகேஷ்மித்ரா, தமிழ்ச்சாரல், சென்னை, 96.

கிறிஸ்துவ சமயம்

1981

ஆங்கிலம்

1720. இறையரசே வருக, ----, அகஸ்டின் ஆன்ட்ரூஸ், கிறிஸ்தவ இலக்கிய சங்கம், சென்னை, 62.

1721. கிறிஸ்துவின் கருத்துகள், ----, ஏ. தாமஸ், தமிழ் இலக்கியக் கழகம், திருச்சி, 144.

மூலம் அறியப்படாதவை

1722. வாழும் இறைவாக்கு பரிசுத்த வேதாகம புதிய ஏற்பாடு, ---, ---, லிவ்விங் பைபிள்ஸ் ஸ்ரீலங்கா, கொழும்பு, 401 + 6.

1984

ஆங்கிலம்

1723. இன்பஜெபமணி, டான்டீவெல்ட், வீ.ஞானசிகாமணி, வேதாகம மாணவர் பதிப்பகம், சென்னை, 84.

1986

ஆங்கிலம்

1724. கர்த்தரின் குரல், ஏ.ஜெ. ரசல், மனோசெல்வபாண்டியன், கிறிஸ்துவ இலக்கிய சங்கம், சென்னை, 222 + 4.

1992

ஆங்கிலம்

1725. அணைவேன், சே.ச. பெர்னியோலா, வை.அ. பொன்னையா, ஐக்கிய ஆலய வெளியீடு, சென்னை, 128.

1726. இணைவேன், சே.ச. பெர்னியோலா, சே.ச. மரிய ஜெயராசன், ஐக்கிய ஆலய வெளியீடு, சென்னை, 112.

1727. வேண்டுவேன், சே.ச. பெர்னியோலா, வை.அ. பொன்னையா, ஐக்கிய ஆலய வெளியீடு, சென்னை, 96 + 2.

1995

ஆங்கிலம்

1728. திருவிவிலியம் இணைத் திருமுறையுடன் பொது மொழிபெயர்ப்பு, ----, ----, Tamilnadu Biblical Catechetical & Liturgical Centre, Tindivanam, 496.

1997

ஆங்கிலம்

1729. அனுதினம் ஆண்டவரோடு (பாகம் 6), சி.ஓ. ரோசேனியஸ், டி.எஸ். ஸ்பர்ஜன், லைட் ஆப் ஹோப் மிஷன், நாகர்கோவில், 118 + 4.

1998

ஆங்கிலம்

1730. 100 வாரங்களில் திருவிவிலியம், மார்செல் லெதோர்ஸ், புனித பேதுரு குருகுலத் தமிழ் மாணவர்கள், ----, ----, 560 + 7.

1731. மதமும் உலக சமாதானமும், ரவீந்திர குமார், கமலா பத்ம கிரீஸ்வரன், சாரா பப்ளிகேஷன்ஸ், மீரட், சென்னை, 119.

மலையாளம் & ஆங்கிலம்

1732. அற்புததேவனின் கரங்களில் எளிய உழியன், சாமுவேல் மேனா & டைட்ஸ் தாமஸ் & சன்னிதாமஸ், ரூபன் எம். சத்தியராஜ், பி ஞானராஜ், லவ் இன் ஆக்ஷன் சொசைட்டி, டெல்லி, 240 + 10.

1999

ஆங்கிலம்

1733. அறிந்ததினின்றும் விடுதலை, ஜே. கிருஷ்ணமூர்த்தி, ந. இராமச்சந்திரன், நர்மதா பதிப்பகம், சென்னை, 192.

1734. பிரார்த்தனை மாலை, ஜான் பெயிலி, டேவிட் சித்தையா, கிறிஸ்தவ இலக்கியச் சங்கம், சென்னை, 64 + 6.

1735. மனித உறவுகள் ஒரு பரிசீலனை, ஜே. கிருஷ்ணமூர்த்தி, பிரிஸ் ஆர். ராவ், நர்மதா பதிப்பகம், சென்னை, 152.

1736. விசுவாசிக்கிறேன், ஜே. ஆர். சந்திரன், சா.தே. கிறிஸ்டோபர், கிறிஸ்துவ இலக்கியச் சங்கம், சென்னை, 157 + 8.

2000

ஆங்கிலம்

1737. அடைதற்கரிய புண்ணியம், செ.தா. சாக்கோ பெர்னார்ட், அ.பால் பீட்டர், ரொசேரியன் வெளியீடு, திருச்சி, 136.

1738. கிறிஸ்துவின் சாயல், தாமஸ் அ கெம்பிஸ், தியானச் செல்வன், பிராட்வே புக் சென்டர், சென்னை, 320.

மூலம் அறியப்படாதவை

1739. ஆசியத் திருச்சபை, அருள் சின்னப்பர், தந்தை மதுரை ஆனந்த், ---, ---, 124 + 16.

2002

ஆங்கிலம்

1740. உபநிடதங்களும் விவிலியமும், வி.கே. சுப்ரமணியம், பி. ஜெயலஷ்மி, அநுராகம், சென்னை, 88.

1741. எடுத்துச் சொல் எதிர்த்து நில், ஆஸ்கார் ரொமேரோ, திண்டுக்கல் லூமி, வைகறைப் பதிப்பகம், திண்டுக்கல், 158.

2003

ஆங்கிலம்

1742. வழிபடுவோம் வா, ----, இரட்சண்யதாசன், வைகறைப் பதிப்பகம், திண்டுக்கல், 256.

1743. வன்முறைக்கு அப்பால், ஜே. கிருஷ்ணமூர்த்தி, என். இராமச்சந்திரன், நர்மதா பதிப்பகம், சென்னை, 288.

2004

ஆங்கிலம்

1744. சத்திய சமயநெறி, ஜே.சி. குமரப்பா, மா.பா. குருசாமி, குமரப்பா ஆராய்ச்சி நிறுவனம், திண்டுக்கல், 158 + 14.

2005

மலையாளம்

1745. மனிதனின் முழுமை, ரெய்மோன் பணிக்கர், வை.அ. பொன்னையா, வைகறைப் பதிப்பகம், திண்டுக்கல், 364.

ஆண்டு அறியப்படாதவை

ஆங்கிலம்

1746. கண்ணீரைப் போக்கும் காலைப்பொழுது, ஜான். எச். பீட், தி. தயானந்தன் பிரான்சிஸ், கிறிஸ்துவ இலக்கியச் சங்கம், சென்னை, 104 + 15

1747. சமயங்கள் சந்திக்கின்றன, ரெய்மோன் பணிக்கர், வை.அ. பொன்னையா, வைகறைப் பதிப்பகம், திண்டுக்கல், 184

இஸ்லாம்

1980

அரசு

1748. இறுதி நபித்துவம், அபுல் அஃலாமௌதூதி, குத்புத்தீன் அஹ்மத் பாகவி, இஸ்லாமிய நிறுவனம் ட்ரஸ்ட், சென்னை, 71.

1749. இஸ்லாமிய இன்பப் பயணம், முஹம்மத் யூசுப் இல்லாஹி, அப்துல் ஹமீத் ஆமிர் உமரி, இஸ்லாமிய நிறுவனம் டிரஸ்ட், சென்னை, 112.

1750. உமர் இப்னு அப்துல் அஸீஸ், மாயில் கைராபாதி, அப்துல் ஹமீத் ஆமிர் உமரி, இஸ்லாமிய நிறுவனம் ட்ரஸ்ட், சென்னை, 104.

1981

அரசு

1751. இஸ்லாத்தின் அரசியல் கொள்கை, ஸையித் அபுல் அஃலா மௌதூதி, ஆர். அப்துர் ரவூஃப்பாக்கவி, இஸ்லாமிய நிறுவனம் ட்ரஸ்ட், சென்னை, 72.

1752. தெய்வத்தை உன்னுள்ளே தரிசனம் செய்திடுவாய், கபீர் ஸாஹிப் பாபாஸாவன்ஸிங்ஜி மஹராஜ், வி. அன்னபூர்ணா, ராதாஸ்வாமிஸத்ஸங்க்பியாஸ், ----, ----, 68.

1753. பஹாவுல்லா, எல். ஜான்சன், ஆர். கன்னியப்பன், பஹாய் பப்ளிஷிங் டிரஸ்ட், மலேசியா & தமிழ் பஹாய் பப்ளிஷிங் கமிட்டி, இந்தியா, 85.

1983

அரசு

1754. அப்துல் பஹாவின் திருவாக்குத் தொகுப்பு, ---, கிருஷ்ணன், தமிழ் பஹாய் புத்தக வெளியீடு, சென்னை, 80.

1755. இதுதான் இஸ்லாம், ஸையித் அபுல் அஃலாமௌதூதி, மஹதி, இஸ்லாமிய நிறுவனம் டிரஸ்ட், சென்னை, 155.

1756. பஹாவுல்லாவின் திருவாக்குத் தொகுப்பு, ---, சு. நாக ரத்தினம், தமிழ் பஹாய் புத்தக வெளியீடு, சென்னை, 122.

1984

அரசு

1757. இஸ்லாம் ஓர் அருள்நெறி, மௌலானா சையித் ஹாமித் அலி, அப்துர்பாகவி, இஸ்லாமிய நிறுவனம் டிரஸ்ட், சென்னை, 52.

1988

அரபு

1758. அல்ஹிஸ்னுல் ஹஸீன் என்னுக் துஆக் களஞ்சியம், அஸ்லாமா, இப்னுல் ஜஸ்ரீ, கே.ஏ. நிஜாமுத்தீன் மன்பயீ, பஷாரத் பப்ளிஷர்ஸ், சென்னை, 508.

1759. திருக்குரானிலிருந்து தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட வசனங்கள், ---, —, இஸ்லாம் இன்டர்நேஷனல் டிரஸ்ட், இஸ்லாமாபாத், 75.

1989

அரபு

1760. ஹஜ் உம்றா வழிமுறைகள் - பிரார்த்தனைகள், அப்துர் ரஹீம், கே.ஜே. மஸ்தான் அலீபாகவி, இஸ்லாமிய நிறுவனம் டிரஸ்ட், சென்னை, 80.

1993

அரபு

1761. இஸ்லாம் ஒன்றே வழி, அனிசுத்தீன் அஹமது, எம். குலாம் முஹம்மத், இலக்கியச் சோலை, சென்னை, 128.

ஆங்கிலம்

1762. இஸ்லாமின் தோற்றமும் வளர்ச்சியும், அஸ்கர் அலி எஞ்ஜினியர், ஐ. இசக்கி, ஓரியண்ட் லாங்மன், 293.

1994

1763. தொண்டு சிறக்க, ஸையித் அபுல் அஃலாமௌதூதி, ஷிஹாப், இஸ்லாமிய நிறுவனம் டிரஸ்ட், சென்னை, 52.

1995

உருது

1764. ஆன்மீகமும் அதன் அடிப்படைக் குணங்களும், அப்துற்றஜாக், ஹீஸைன் முஹம்மது, உவைஸிய்யா மஜ்ஸிஸ் + பப்ளிஷர்ஸ், சென்னை, 132.

1765. இயக்கம் வெற்றி பெற, ஸையித் அபுல் அஃலா மௌதூதி, அய்யூரி, இஸ்லாமிய நிறுவனம் டிரஸ்ட், சென்னை, 112.

1766. இஸ்லாமிய எழுச்சியின் மைல் கற்கள், ஷஹீத் செய்யித் குதுப், ----, மு. குலாம் முஹம்மது, இலக்கியச் சோலை, சென்னை, 400.

1767. பெருமானார் போதித்த அழகிய நடைமுறை (பாகம் - 1), மௌலானா ஜலீல் அஹ்ஸன் நத்வீ, குத்புத்தீன் அஹ்மத் பாகவி, இஸ்லாமிய நிறுவனம் டிரஸ்ட், சென்னை, 24.

1768. பெருமானார் போதித்த அழகிய நடைமுறை (பாகம் - 2), மௌலானா ஜலீல் அஹ்ஸன் நத்வீ, குத்புத்தீன் அஹ்மத் பாகவி, இஸ்லாமிய நிறுவனம் டிரஸ்ட், சென்னை, 36.

1996

அரபு

1769. மானுட வசந்தம், முஹம்மது நபிகளார் & கே.எஸ். இராம கிருஷ்ணராவ், ஏ. கலீல், இஸ்லாமிய நிறுவனம் டிரஸ்ட், சென்னை, 40.

1997

அரபு

1770. இஸ்லாமிய நாகரிகம், முஸ்தபா அல்சிபாய், மு. குலாம் முஹம்மது, இலக்கியச் சோலை, சென்னை, 246.

1771. நாளும் பழக நபிமொழி நாற்பது, சையித் ஹாமித் அலி, குத்புத்தீன் அஹமத் பாகவீ, இஸ்மாயில் நிறுவனம் டிரஸ்ட், சென்னை, ---.

1998

அரபு

1772. அண்ணல் நபி (ஸல்) அழகிய வரலாறு, அபூஸலீம் முஹம்மத் அப்துல்ஹை, காஞ்சி அப்துர் ரயூப் பாகவி, இஸ்லாமிய நிறுவனம் டிரஸ்ட், சென்னை, ----.

1773. இஸ்லாம் வழங்கும் தண்டனைகள் குற்றங்களை வளர்க்குமா? தடுக்குமா?, முஹம்மது சு. குதுப், ---, மு. குலாம் முஹம்மது, இலக்கியச் சோலை, சென்னை, 56.

1774. இஸ்லாமும் இதரக் கொள்கைகளும், முஹம்மது சு. குதுப், ----, மு. குலாம் முஹம்மது, இலக்கியச் சோலை, சென்னை, 90.

1775. இஸ்லாமும் விஞ்ஞானமும், முஹம்மது சு. குதுப், மு. குலாம் முஹம்மது, இலக்கியச் சோலை, சென்னை, 45.

1776. திருமுறை தெளிவுரை, ஸையித் அபுல் அஃலா மௌதூதி, ஜமீல் அஹ்மத் + குத்புத்தீன் அஹமத் பாகவி, இஸ்லாமிய நிறுவனம் ட்ரஸ்ட், சென்னை, 88.

1999

அரபு

1777. இசுலாமின் வரலாற்றுப் பாத்திரம், எம்.என். ராய், வெ. கோவிந்தசாமி, விடியல் பதிப்பகம், சென்னை, 76.

1778. இன்றைய கொள்கையை இஸ்லாம் வெல்லுமா? முஹம்மது சு. குதூப், மு. குலாம் முஹம்மது, இலக்கியச் சோலை, சென்னை, 88.

1779. நபிகள் நாயகம் நேர்முக வர்ணனை, முஹம்மத் பின் ஈஸாபின் சூரத் அத்திர்மிதீ, எம்.ஐ. முஹம்மது சுலைமான், முனிரா பதிப்பகம், சென்னை, 265 + 15.

1780. நோன்புத் திங்கள் சிறப்புத் தொழுகை திருமறையுணர்தல், முஹியித்தீன் அப்யூபி, குத்புத்தீன் அஹமத் பாகவி, இஸ்லாமிய நிறுவனம் டிரஸ்ட், சென்னை, 224.

1781. பெண்ணின் பெருமை காத்த இஸ்லாம், முஹம்மது சு. குதுப், மு. குலாம் முஹம்மது, இலக்கியச் சோலை, சென்னை, 112.

1782. மக்கள் சேவை, மௌலானா சையத் ஜலாலுத்தீன் உமரி, கே.ஜே. மஸ்தான் அலி பாஹ்வி, இஸ்லாமிய நிறுவனம், சென்னை, 171.

2001

அரபு

1783. இறைதிருப்தி, இமாம் கஸ்ஸாலி, எஸ். அப்துல் வஹ்ஹாப் யுனிவர்ஸல் பப்ளிஷர்ஸ், சென்னை, 64.

1784. இனிவரும் நாட்களில் இஸ்லாம், செயித் குதுப் ஷஹீத், மு. குலாம் முஹம்மது, இலக்கியச் சோலை, சென்னை, 120.

1785. இஸ்லாமிய பிரச்சாரம் ஏன்? எப்படி? அப்துல் பதீஸக்கர், மு.குலாம் முஹம்மது, இலக்கியச் சோலை, சென்னை, 192.

1786. முஸ்லீம்கள் எதில் கவனம் செலுத்த வேண்டும்? ஒற்றுமை, சிந்தனை, யூஸி ஃப் கர்ளாவி, அஷ்ஷெய்க் எஸ்.எச்.எம். ஃபழீல் & அஷ்ஷெய்க் & எம்.ஏ.எம். மன்சூர், இலக்கியச் சோலை, சென்னை, 112.

2002

அரபு

1787. அல்ஹதீஸ் பெருமானாரின் பொன்மொழிப் பேழை (பகுதி- 1), அல்ஹதீஸ் பெருமானார், அப்துற்றஹீம், யுனிவர்ஸல் பப்ளிஷர்ஸ், சென்னை, 662.

1788. அல்ஹதீஸ் பெருமானாரின் பொன்மொழிப் பேழை (பகுதி-2), அப்துற்றஹீம், யுனிவர்ஸல் பப்ளிஷர்ஸ், சென்னை, 720.

1789. இஸ்லாத்தில் இறை நம்பிக்கை, ஹஸன் அயூப், மு. குலாம் முஹம்மத், இலக்கியச் சோலை, சென்னை, 304.

1790. இஸ்லாம் ஓர் அறிமுகம், ஹமுத அப்த் அல் அத்தி, மு. குலாம் முஹம்மத், இலக்கியச் சோலை, சென்னை, 104.

1791. இஸ்லாமிய செயல் வீரர்களின் அடிப்படைத் தகுதிகள், யூசுப், அப்துல் வஹ்ஹாப், யூனிவர்ஸல் பப்ளிஷர்ஸ், சென்னை, 272.

1792. இஹ்யாவு உலூமித்தீன் நல்லெண்ணம், இமாம் கஸ்ஸாலி, எஸ். அப்துல் வஹ்ஹாப், யூனிவர்ஸல் பப்ளிஷர்ஸ், சென்னை, 144.

1793. தர்ஜமா அல்குர் ஆனில்கரீம், ----, முஹம்மது சிராஜுத்தீன் நூரி, பஹாரத் பப்ளிஷர்ஸ், சென்னை, 1180.

1794. திருக்குர்ஆன், ----, எஸ். அப்துல் வஹ்ஹாப் & கே.ஏ. நிஜாமுத்தீன்மன்பயீ & ஆர்.கே. அப்துல் காதிர்பாகவி, திருக்குரான் அறக்கட்டளை, கோவை, 960.

1795. நல்லெண்ணம், இமாம் கஸ்ஸாலி, எஸ். அப்துல் வஹ்ஹாப் யூனிவர்ஸல் பப்ளிஷர்ஸ், சென்னை, ---.

1796. பொருளீட்டும் முறை, இமாம் கஸ்ஸாலி, எஸ். அப்துல் வஹ்ஹாப், யூனிவர்ஸல் பப்ளிஷர்ஸ், சென்னை, 144.

1797. முன்மாதிரி முஸ்லீம், அஷ்ஷைக் முஹம்மது அலி அல்ஹாஷிமி, கா. ஹீஸைன் கனிபாகவி + காஸிமி முஃப்தி அ. உமர் ஷரீஃப் + காஸிமி, தாருல் ஹீதா, சென்னை, 320.

1798. விதிக்கப்பட்டதும் விலக்கப்பட்டதும், இமாம் கஸ்ஸாலி, எஸ். அப்துல் வஹ்ஹாப், யூனிவர்ஸல் பப்ளிஷர்ஸ், சென்னை, 176.

2003

அரபு

1799. அண்ணலார் (ஸல்) அவர்களின் நபித்துவம் ஒரு பகுப்பாய்வு, ஜமால் அ. பதாவி, இ. ரஹீம் & எஸ். ஷாஜகான், இஸ்லாமிய நிறுவன டிரஸ்ட், சென்னை, 54.

1800. அறிவும் தெளிவும், இமாம் கஸ்ஸாலி, எஸ். அப்துல் வஹ்ஹாப், ----, யூனிவர்ஸல் பப்ளிஷர்ஸ், சென்னை, ----.

1801. இறைவன் அழைக்கின்றான் வாழ்க்கைக் கலை (பாகம் 4), முஹம்மத் யூஸிஃப் இஸ்லாஹி, எம்.எம். அப்துல் காதிர் உமரி, இஸ்லாமிய நிறுவன டிரஸ்ட், சென்னை, 49.

1802. இஸ்லாமும் ஜிகாத்தும், ஏ.ஜி. நூரணி, சாமி, பாரதி புத்தகாலயம், சென்னை, 112.

1803. உறவுகளும் உரிமைகளும், பின்துல் இஸ்லாம், அப்துல் அஜீஸ் ரஸாதி, இஸ்லாமிய நிறுவன டிரஸ்ட், சென்னை, 168.

1804. உன்னத ஒழுங்குகள் வாழ்க்கைக் கலை (பாகம் 1), முஹம்மத் யூஸிஃப் இஸ்லாஹி, எம்.எம். அப்துல் காதிர் உமரி, இஸ்லாமிய நிறுவன டிரஸ்ட், சென்னை, 109.

1805. திருக்குரான் சொற்களஞ்சியம், ஷேக் அப்துல் கரீம்பாரேக் (தொகுப்பு), மௌலவி அப்துல்காதர் முஹம்மத், ----, ----, 193.

1806. நாமும் சமூகமும் (வாழ்க்கைக் கலை, பாகம் - 3) முஹம்மத் யூஸிஃப் இஸ்லாஹி, எம்.எம். அப்துல் காதிர் உமரி, இஸ்லாமிய நிறுவன டிரஸ்ட், சென்னை, 145.

1807. பிஹிஷ்தி ஜேவர் (7ம் பாகம்), ஹகீமுல் உம்மத் மௌலானா அஷ்ரம் அலிதானவீ, எச். அப்துர் ரஹ்மான் ம்ழாஹிரி, ஸலாமத் பதிப்பகம், சென்னை, 128

1808. புனிதர்களின் பூங்கா, மஹ்பூஜில் ஹஸன், முகம்மது ஹுசைன், ஸலாமத் பதிப்பகம், சென்னை, 200.

1809. வழிபாட்டின் வழிகள், (வாழ்க்கைக் கலை பாகம் - 1), முஹம்மத் யூஸிஃப் இஸ்லாஹி, எம்.எம். அப்துல் காதிர் உமரி, இஸ்லாமிய நிறுவன டிரஸ்ட், சென்னை, 98.

1810. வழிபாட்டின் வழிகள், (வாழ்க்கைக் கலை பாகம் - 2), முஹம்மத் யூஸிஃப் இஸ்லாஹி, எம்.எம். அப்துல் காதிர் உமரி, இஸ்லாமிய நிறுவன டிரஸ்ட், சென்னை, 88.

1811. வாழ்க்கையிலே வழிபாடு, (வாழ்க்கைக் கலை பாகம் - 5), முஹம்மத் யூஸிஃப் இஸ்லாஹி, எம்.எம். அப்துல் காதிர் உமரி, இஸ்லாமிய நிறுவன டிரஸ்ட், சென்னை, 136.

கன்னடம்

1812. சத்தியப் பேரொளி, இப்ராஹீம் சஈத், மு. பசுமலையரசு, இஸ்லாமிய நிறுவன டிரஸ்ட், சென்னை, 119.

2004

அரபு

1813. இஸ்லாம் அடிப்படைக் கோட்பாடுகள், முஹம்மது இல்யாஸ் நத்விடட்கலி, சையத் அப்துர் ரஹ்மான் உமரி, திண்ணைத் தோழர்கள், சென்னை, 200.

1814. இஸ்லாமிய ஷரியத்தில் பெண்களின் நிலை, வஹீதுத்தீன்கான், எச். அப்துஸ்ஸமத், ஃபுர்கான் பப்ளிகேஷன்ஸ் டிரஸ்ட், சென்னை, 192.

1815. சிந்தனையின் சிறப்பு, இமாம் கஸ்ஸாலி, எஸ். அப்துல் வஹ்ஹாப், யூனிவர்ஸல் பப்ளிஷர்ஸ், சென்னை, 160.

1816. திருமணம், இமாம் கஸ்ஸாலி, எஸ். அப்துல் வஹ்ஹாப், யூனிவர்ஸல் பப்ளிஷர்ஸ், சென்னை, ----.

1817. நோன்பு ஏன் எவ்வாறு? சையத் அபுல் அஃலாமௌதூதி, அமீன் அஹ்ஸன் இஸ்லாஹி, சையத் அப்துர் ரஹ்மான் உமரி, திண்ணைத் தோழர், சென்னை, 120.

1818. ரமழானை வரவேற்போம், குர்ரம் முராத், சையத் அப்துர் ரஹ்மான் உமரி, திண்ணைத் தோழர்கள், சென்னை, 64.

1819. வான்மறைகுர் -ஆன் ஓர் அறிமுகம், சத்ருத்தீன் இஸ்லாஹி, சையத் அப்துர் ரஹ்மான் உமரி, திண்ணைத் தோழர்கள், சென்னை, 176.

ஆங்கிலம்

1820. நவீன உலகை உருவாக்கியது இஸ்லாம், வஹீதுத்தீன்கான், எச். அப்துஸ்ஸமத், ஃபுர்கான் பப்ளிகேஷன்ஸ் டிரஸ்ட், சென்னை, 140.

2005

அரபு

1821. இயக்கத் தோழருக்கு இனிய வழிகாட்டி, ஜமா அத்தே இஸ்லாமி ஹிந்த், கே.எம். முஹம்மத், இஸ்லாமிய நிறுவனம் டிரஸ்ட், சென்னை, 142.

1822. இஸ்லாமியக் கல்வி, யூசுப் கர்ளாவி, மு. குலாம் முஹம்மது, இலக்கியச் சோலை, சென்னை, 293+15.

1823. ஏகத்துவம், இமாம் கஸ்ஸாலி, எஸ். அப்துல் வஹ்ஹாப், யுனிவர்ஸல் பப்ளிஷர்ஸ், சென்னை, 72.

1824. குர்ஆனும் நவீன விஞ்ஞானமும், ஜாகிர் நாயக், இப்னுஸீஸைன், ஸாஜிதா புக் சென்டர், சென்னை, 96.

1825. பள்ளி வாசலில் பெண்கள், நெவின்ரேடா, புன்யாமீன், மெல்லினம், மதுரை, 40.

1826. பாவமன்னிப்பு, இமாம் கஸ்ஸாலி, எஸ். அப்துல் வஹ்ஹாப், யூனிவர்சல் பப்ளிஷர்ஸ், சென்னை, 96.

1827. ரமலானின் சிறப்புகள், ஷைகுல் ஹதீஸ், முகம்மது ஜக்கரிய்யா, ஸலாமத் பதிப்பகம், சென்னை, 128.

1828. ரியாளுஸ்ஸாலிஹீன், இமாம் அபூஜகரிய்யா யஹ்யா பின் ஷரஃப் நவவீ, முஹம்மது ஜீ பைர் காஸிமி, ஸலாமத் பதிப்பகம், சென்னை, 368.

ஆண்டு அறியப்படாதவை

1829. அல்ஹிஸ்புல் அஃளம், அல்லாமா முல்லா அலீகாரி, அல்ஹாஜ் அப்துஷ் ஷக்கூர் ஆலிம், ஹலாமத் பதிப்பகம், சென்னை, 101 + 19.

சமயம் - பொது - மூலம் அறியப்படாதவை

1980

1830. சிரவண பெளிகுளம், தர்மா திவாகர் & சந்திர திவாகர், மல்லிநாத் ஜெயின் சாஸ்திரி, மல்லிநாத் ஜெயின் சாஸ்திரி, சென்னை, 86.

சமணம்

1989

இந்தி

1831. சமணம், ---, ஸ்ரீகிருஷ்ண தத்தபட், காந்திய இலக்கியச் சங்கம், மதுரை, 80.

வடமொழி

1832. சமாதி சதகம், ஆசாரியர் பூஜ்யபாதர், தி.ச. பரத சக்கரவர்த்தி சாஸ்திரியார், ஆசாரியர் குந்த குந்தர் அச்சுப் பயிற்சி நிலையம், குந்தகுந்தர் நகர், 182 + 22 + 8.

1833. மேருமந்தரபுராணம், ஸ்ரீ வாமானாசாரியர், ஜெ. பானுராசனார், ஆசாரியர் குந்தகுந்தர் அச்சுப் பயிற்சி நிலையம், குந்தகுந்தர் நகர், 256 + 3

1834. பெரிய திருமொழி உரையும் தமிழாக்கமும், ---, தெ. ஞான சுந்தரம், ---, ---, 670.

1992

இந்தி

1835. ஸ்ரீ ஸம்மேத சிகர மஹிமைகள், ஸ்ரீ லோகன்லால் பஹாடியா, ஸ்ரீ லக்ஷ்மி ஸேனபட்டாரகபட்டாச்சார்யா, ஜீவ்லாமாலினி டிரஸ்ட், சென்னை, 60 + 12.

1993

வடமொழி

1836. ஜைன சமய ஐம்பெரும் துதிகள், ----, தோ. ஜம்புகுமாரன், ஜைன இளைஞர் மன்றம், சென்னை, 198 + 10.

1999

வடமொழி

1837. தயோதய காவியம், ஆசாரிய ஞானசாகர், அ. இரத்னாபாய், ஸ்ரீ சுருதகேவலி பத்ரபாகு சுவாமி, சேவாதளம், குந்தகுந்தர் நகர், 172.

2002

வடமொழி

1838. ஜைன பாரதம், ----, தோ. ஜம்பு குமாரன், ஜைன இளைஞர் மன்றம், சென்னை, 436 + 12.

2003

ஆங்கிலம்

1839. ஜைன ராமாயணம் (1), ----, நலங்கிள்ளி, தமிழ்ச்சோலை பதிப்பகம், சென்னை, 200.

1840. ஜைன ராமாயணம் (2), ----, நலங்கிள்ளி, தமிழ்ச்சோலை பதிப்பகம், சென்னை, 208.

2005

இந்தி

1841. கரணானுயோகம், பன்னாலால் ஜெயின் சாஹித்யாசாரியர், க.வி. அஜிததாஸ், ஆசாரிய ஸ்ரீவித்யாஸாகர் தர்ம பிரபாவனா சங்கம், சென்னை, 259 + 19.

புத்தசமயம்

1987

மூலம் அறியப்படாதவை

1842. தம்மபதம், ---, ப. ராமஸ்வாமி, முல்லை நிலையம், சென்னை, 100.

1988

மூலம் அறியப்படாதவை

1843. தீக நிகாயம் (பாகம் 1), ---, மு.கு. ஜகந்நாத ராஜா, சுந்தர நிலையம், சென்னை, 256.

1992

ஆங்கிலம்

1844. அமைதி, டிக் நாட்ஹன், பாலகுரு ஆனந்த வல்லி, லிவியா, சென்னை, 104 + 2.

1845. புத்தர் வசனம், சிராவஸ்தி தம்மிகா, தி. சுகுணன், சங்கமித்ரா பதிப்பகம், சென்னை, 280.

1998

இந்தி

1846. அறத்தின் தொன்மை, சுல்லக் பார்சுவ கீர்த்தி வர்னரீஜி, டி.எஸ். பரதசக்கரவர்த்தி ஜெயின் சாஸ்திரி, ---, ---, 136.

வடமொழி

1847. தர்மஸம்ஸ்கார் (பாகம் - 2), பூஜ்ய ஸ்ரீ ஆர்ஜவ ஸாகர் முனிவர், இரத்தின்பாய் தனதேவன், ஸ்ரீ சுருதகேவலி பத்ரபாகு சுவாமி, சேவாதளம், குந்தகுந்தர் நகர், 168 + 16.

1999

மூலம் அறியப்படாதவை

1848. பௌத்தம், ----, கிருஷ்ணத்தபட், ----, ----, 72.

2002

மூலம் அறியப்படாதவை

1849. கோதமபுத்தர், ஆனந்த குமாரஸ்வாமி, த. நா. குமாரஸ்வாமி, சந்தியா பதிப்பகம், சென்னை, 208.

1850. புத்தரின் போதனைகள், ---, ப. ராமஸ்வாமி, சந்தியா பதிப்பகம், சென்னை, 96.

2003

மூலம் அறியப்படாதவை

1851. தம்மபதம் (பாகம் 3), ஓஷோ, என். ரமணி, கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 572.

சட்டம்

1983

மூலம் அறியப்படாதவை

1852. சமூகமும் இயற்கையும், ---, நா. தர்மராஜன், முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 351.

1984

ஆங்கிலம்

1853. நீதிமன்றமும் சாமான்ய மனிதனும், வி.ஆர். கிருஷ்ணய்யர், மேத்யு சோகோ அறக்கட்டளை வெளியீடு, மதுரை, 88 + 13.

1985

ஆங்கிலம்

1854. தொழிலாளர் நலச்சட்டங்கள், ---, இராம. சுப்பிரமணியன், பாலாஜி பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 500.

1986

வடமொழி

1855. சாணக்ய நீதி, ---, மு.கு. ஜகந்நாத ராஜா, விசுவசாந்தி பதிப்பகம், இராஜபாளையம், 62.

1988

வங்காளம்

1856. வங்காள மறுமலர்ச்சி முதலிய கட்டுரைகள், சு சோபன் சர்க்கார், ஆலாலசுந்தரம், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 356.

மூலம் அறியப்படாதவை

1857. குடும்பநல நீதிமன்றச் சட்டமும் விதிகளும், ----, வை. சண்முகசுந்தரம், கலைக்கருவூலம், சென்னை, 64.

1998

ஆங்கிலம்

1858. தமிழ்நாட்டில் பஞ்சாயத்து அமைப்புகள், ஆர். ருக்மணி, பி. கிருஷ்ணமூர்த்தி & லதா ராமகிருஷ்ணன், சமூக அறிவியல் ஆராய்ச்சி நிறுவனம், சவுத் விஷன், 166.

1999

ஆங்கிலம்

1859. சட்டமும் பெண்களின் பாலியல் உரிமைகளும், பிளேவியா அக்னீஸ், வெ கோவிந்தசாமி, விடியல் பதிப்பகம், கோவை, 136.

2000

ஆங்கிலம்

1860. மண்டல் குழு பரிந்துரைகள் உச்சநீதிமன்றத் தீர்ப்பு அரசாணைகள், ----, கலசம் (தொகுப்பு), ----, ----, 172 + 28.

2001

ஆங்கிலம்

1861. உச்சநீதிமன்றத்தின் மனித உரிமை தீர்ப்புகள், அ. மகபூப் பாட்சா, பொன். கிருஷ்ணசுவாமி, சோக்கோ அறக்கட்டளை, மதுரை, 163 + 15.

2003

ஆங்கிலம்

1862. நியாய வணிகம், டேவிட் ரான்சம், பாமயன் & அசுரன், அமைதி அறக்கட்டளை, திண்டுக்கல், 102.

மூலம் அறியப்படாதவை

1863. சாலை விபத்துகளும் சட்ட விளக்கங்களும், ---, பே. பாலகிருஷ்ணன், கலைவாணி பதிப்பகம், சென்னை, 304.

2004

ஆங்கிலம்

1864. கஞ்சா ஒழிப்பு சட்டம், ----, எஸ். சோனைமுத்து & ஏடிசி, இராதாகிருஷ்ணன் & கு. சாமிதுரை, அக்கவுண்ட்டெஸ்ட் சென்டர், மதுரை, 192.

2005

மூலம் அறியப்படாதவை

1865. கருத்து வேறுபாடுகள், கலாநிதி முஹம்மத் அபுல்பதீஹ் பயானூனு, எம்.ஏ.எம். மன்ஸூர், மெல்லினம் பதிப்பகம், மதுரை, 64.

மூலமும் ஆண்டும் அறியப்படாதவை

1866. சமூக சட்டமைப்பில் பெண்களின் பங்கு, மௌலானா சையத் ஜலாலுத்தீன் உமரி, பாத்தி முத்து சித்திக், இஸ்லாமிய நிறுவனம் டிரஸ்ட், சென்னை, 87.

1867. பொடா - ஒரு மனித உரிமைப் பார்வை, ---, ஜா. வனச் செல்வி & மே. சேதுராமலிங்கம், மக்கள் கண்காணிப்பகம், மதுரை, 174.

சமூகவியல்

1982

ஆங்கிலம்

1868. சோவியத் தகவல் சாதனங்கள் சோவியத் பிரசுரங்கள், யாசன் ஐசர்ஸ்கியன், ----, ----, ----, 116.

1990

ஆங்கிலம்

1869. இந்தியாவில் ஆயர் சமுதாயம், ---, எல்.எஸ். சஷி, இன்ஸ்டிடியூட் ஆஃப் சவுத் இண்டியன், சென்னை, 120 + 8.

மூலம் அறியப்படாதவை

1870. இந்தியாவில் குழந்தைத் தொழிலாளர்கள் (தொகுதி 2), மிரான்னவனர், அமைதி அறக்கட்டளைக் குழுவினர், அமைதி அறக்கட்டளை வெளியீடு, திண்டுக்கல், 192 + 8.

1991

ஆங்கிலம்

1871. வறுமையின் பின்னணி, ஜீர்ஃஃபெல்ட், ஸீட்ஃஃபான்லிண்ட்பர்க், ----, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 430 + 14.

1993

ஆங்கிலம்

1872. தீண்டத்தகாதோரும் இந்துக்களும், ---, அம்பேத்கர், சமூக நீதிப் பதிப்பகம், திருப்பூர், 188.

1873. பெண் விடுதலையும் காகிதச் சட்டங்களும், பிளேவியா அக்னிஸ், வெ. கோவிந்தசாமி, விடியல் பதிப்பகம், கோவை, 112.

1998

ஆங்கிலம்

1874. ஒடுக்கப்பட்டவர்கள் விடுதலையின் வடிவங்கள், பிரான்ஸ் ஃபனான், வி. நடராஜ், விடியல் பதிப்பகம், கோவை, 319.

2001

ஆங்கிலம்

1875. இந்திய நாகரிகத்தில் திராவிடப் பண்பு, கில்பர்ட் சிலேட்டர், கா. அப்பாத்துரை, மெய்யப்பன் தமிழாய்வகம், சிதம்பரம், 144.

1876. தென்னிந்திய மானிட இனஇயல், எட்கர்தர்ஸ்டன், க. ரத்னம், மெய்யப்பன் தமிழாய்வகம், சிதம்பரம், 302.

1877. பொம்மையுமல்ல பட்டாம்பூச்சியுமல்ல, மிருதுளாசின்ஹா, ஆ.மா. சகதீசன், இராமதிலகம் பதிப்பகம், வேலூர், 112.

2002

மூலம் அறியப்படாதவை

1878. குஜராத் பெண்கள் குழந்தைகளுக்கெதிரான கொடூரங்கள், --, வளர்மதி, இலக்கியச் சோலை, சென்னை, 104.

1879. மார்க்சிய சமூகவியலின் வளர்ச்சியும் இன்றைய பிரச்சனைகளும், டாம் பாட்டமோர், சிங்கராயர், விழுதுகள் பதிப்பகம், சென்னை, 64.

2003

ஆங்கிலம்

1880. ஆரியரைத் தேடி, ஆர்.எஸ். சர்மா, கி. இரா. சங்கரன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 154.

1881. கொல்லாமை உலக அரசியல் அறிவியல், கிளண்டிபே, ச. செயப்பிரகாசம், அகிம்சை பெண்ணிய பெட்சி நிறுவனம், மதுரை, 244.

1882. சமூகத்தில் கொல்லாமை, காந்தி, ----, காந்திய இலக்கியச் சங்கம், மதுரை, 56.

1883. நாகரிகத்தின் கதை, சி.இ.எம். ஜோட், அ. நடராஜன், சிட்டு பப்ளிகேஷன்ஸ், திருச்சி, 136.

1884. முன்னேற்றப் பாதையில் நகர்ந்து கொண்டிருக்கும் பெண்கள், சி.கே. கரியாலி, பி.கே. கோதண்டபாணி, கின்ஸ் பவுண்டேசன், திண்டுக்கல், 248.

மூலமும் ஆண்டும் அறியப்படாதவை

1885. உலக அமைதியும் பண்பாடுகள் வடிவும் ஒரு மெய்யியல் சிந்தனைக் கோவை, ரெய்மோன் பணிக்கர், வை.அ. பொன்னையா, ---, ---, 193 + 12.

1886. மார்க்சிய சமூகவியலின் வளர்ச்சியும் இன்றைய பிரச்சினை களும், டாம். பாட்டமோர், சிங்கராயர், விழுதுகள் பதிப்பகம், சென்னை, 58.

சினிமா

1985

மூலம் அறியப்படாதவை

1887. சினிமா கோட்பாடு புதிய கலையின் தோற்றம் மற்றும் வளர்ச்சி, பேலலொஸ், எம். சிவகுமார், சென்னை புக்ஸ், சென்னை, 390.

1990

மூலம் அறியப்படாதவை

1888. ரித்விக் கட்டக் (இந்திய சினிமாவின் மேகம் கவிந்த தாரகை) ரித்விக் கட்டக், சு. கிருஷ்ணமூர்த்தி, சென்னை புக்ஸ், சென்னை, 143.

1991

வங்காளம்

1889. அகிராகுரோசாவா, அகிராகுரோசாவா, அம்ஷன் குமார் & பிரீதம் & ராஜா, சென்னை ஃபிலிம் சொஸைட்டி சார்பில் சவுத் ஏசியன் புக்ஸ், சென்னை, 92.

1999

ஆங்கிலம்

1890. பை சைக்கிள் தீவ்ஸ், சைமன் ஷெர்டோக், அஜயன் பாலா, தாமரைச் செல்வி பதிப்பகம், சென்னை, 92.

2000

மூலம் அறியப்படாதவை

1891. எதிர்பார்ப்பு (நிர்ஷே), கூர்க்மொழி திரைப்படத்தின் திரைக்கதை வசனம், ----, சி. சித்தரஞ்சன், ராஜேஸ்வரி புத்தக நிலையம், சென்னை, 160.

1892. ஜான் ஆபிரஹாம் கலகக்காரனின் திரைக்கதை (விமர்சன சர்ச்சைக்கான மொழிபெயர்ப்புப் பதிவு), ----, ஆர்.ஆர். சீனிவாசன், தாமரைச்செல்விப் பதிப்பகம், சென்னை, 239.

2003

ஆங்கிலம்

1893. காமிராவில் கைவண்ணம், ஆரிமில்லர், எஸ்.எம். கார்மேகம், முல்லைப் பதிப்பகம், சென்னை, ----.

மூலம் அறியப்படாதவை

1894. கியூப் சினிமா, ----, விஸ்வாமித்திரன், வாபம் வெளியீடு, சென்னை, 144.

சொற்பொழிவு

1984

ஆங்கிலம்

1895. ஊருக்கு உழைத்திடல் யோகம், மானீப ஏக்நாத்ஜீ, எஸ். சுவாமிநாதன், விவேகானந்த கேந்திரம், கன்னியாகுமாரி, 208 + 11.

1993

மூலமறியப்படாதவை

1896. புதுயுகத் துறவியின் புரட்சிக் கர்ஜனை, ----, தனஞ்செய சாரதி, வாணிலட்சுமி பதிப்பகம், கோவை, 146 + 4 + xxiv.

1999

மூலம் அறியப்படாதவை

1897. இந்தியாவும் 21ம் நூற்றாண்டின் சவால்களும், ஜோதிபாசு, என். ராமகிருஷ்ணன், வைகை பிரிண்டர்ஸ், மதுரை, 28.

2004

மூலம் அறியப்படாதவை

1898. மக்கள் உரிமை, இங்கர்சால், ஊடுருவி, மணிவாசகர் பதிப்பகம், சென்னை, 96.

சோதிடம்

1988

ஆங்கிலம்

1899. எவ்வழி நல்வழி, இங்கர்சால், நலங்கிள்ளி, திருக்குறள் பதிப்பகம், சென்னை, 72.

1989

ஆங்கிலம்

1900. விண்வெளி ராக்கெட், எல். கோல்டுவின், கு. ராஜாராம், செந்தாமரைப் பதிப்பகம், சென்னை, 184.

1990

வடமொழி

1901. நாடீசக்கிரம், ----, ஸ்ரீ.கே. வாசுதேவ சாஸ்த்ரிகள் & ஸ்ரீ.கே.எஸ். ஸுப்ரஹ்மண்ய சாஸ்திரிகள், சரசுவதி மகால், தஞ்சாவூர், 127 + 7.

மூலம் அறியப்படாதவை

1902. ஜோதிட நட்சத்திர மாலை, ----, டி. மகாலெட்சுமி, நர்மதா பதிப்பகம், சென்னை, 184.

1992

ஆங்கிலம்

1903. ரமண வழிச் சிந்தனைகள், ஏ.ஆர். நடராஜன், தி.நா. பிரணதார்த்தி ஹரன், ரமண மஹரிஷி ஸெண்டர் ஃபார் லெளர்னிங், பெங்களூர், 122 + 8.

மலையாளம்

1904. வாழ்வே அறிவியல், கே.கே. கிருஷ்ணகுமார், எம்.எஸ்.ரே. சவுத் ஏசியன் புக்ஸ், சென்னை, 160.

1994

வடமொழி

1905. காலப் பிரகாசிகை, ஸ்ரீந்ருஸிம்ஹஸூரி, எஸ்.கிருஷ்ணமூர்த்தி சாஸ்திரி, சரஸ்வதி மகால் நூலகம், தஞ்சாவூர், 188 + 22.

1996

1906. சகுன பல நிர்ணயம் என்கிற சகுன பலன்கள், ----, கடலங்குடி நடேச சாஸ்திரிகள், கடலங்குடி பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 176 + 30.

1997

மூலம் அறியப்படாதவை

1907. ஆசாரிய ஹிருதயம், ---, இரா. இராஜசேகரன், பத்தினிக் கோட்டப் பதிப்பகம், பூம்புகார், 260 + 21.

1998

ஆங்கிலம்

1908. பிரம்மஞான மும்மணிகள், குருநாதர் திருவடிகள் - ஜே. கிருஷ்ணமூர்த்தி, மாதவி மு. பழநி, மௌன வாக்கு - எச்.பி. பிளவட்ஸ்கி அம்மை, சு. முத்துசாமி, முத்திநெறி விளக்கம் - எம்.சி. அம்மையார், மாணிக்கம்பிள்ளை, தமிழக பிரம்மஞான சம்மேளனம், அடையார், 166 + 22.

1909. மௌனவாக்கு, எச்.பி. பிளவட்ஸ்கி அம்மையார், சு. முத்துசாமி, தமிழக பிரம்மஞான சம்மேளனம், அடையார், 71 + 8.

2000

வடமொழி

1910. உத்தரகாலாமிர்தம், காளிதாசர், க. கோபி கிருஷ்ணன், குமரன் பதிப்பகம், சென்னை, 560.

2001

வடமொழி

1911. ஹோராசாரம், ஜோதிர்மணி ஸ்ரீபிருதுயஜஸ், ஸ்ரீ.சு.ஏ. குமாரஸ்வாமி ஆச்சாரியார், ஸ்ரீ ஆனந்த நிலையம், சென்னை, 176 + 32.

2002

ஆங்கிலம்

1912. உலகை ஆளவரும் இந்தியன், நாஸ்டர்டாமஸ், கிள்நாமக்காரர் கிரீடாதி, கிரீடம் பதிப்பகம், சென்னை, 144.

2003

வடமொழி

1913. சோதிட ரத்னாகரம், ---, கே. பார்த்தசாரதி & சி. மகாலட்சுமி & ஏ. சக்திவேல், நர்மதா பதிப்பகம், சென்னை, 192.

ஆண்டு அறியப்படாதவை

1914. எண்பதுகளிலும் அதற்குப் பிறகும் இந்திய அறிவியல், ச.பி. குப்தா, அ. பாண்டுரங்கன், புதுவைப் பல்கலைக்கழகம், புதுவை, 288 + 16.

தத்துவம்

1980

மூலம் அறியப்படாதவை

1915. கலகத்தின் தத்துவம், இ. பாட்டலோவ், ஆர்.எச். நாதன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 403.

1984

மூலம் அறியப்படாதவை

1916. பிரேக்ஷாதியானம், யுவாசார்ய மஹாப்ரக்ஞ, சாந்தாமானக் ராஜ்சிஸ்வி, துளசி அத்யாத்யநீடம், லாட்னூ, 41 + 14.

1985

இந்தி

1917. இந்துத் தத்துவ இயல், ராகுல் சாங்கிருத்யாயன், ஏ.ஜி. எத்திராஜுலு, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 150, 2003 (ம.ப.)

1918. இஸ்லாமியத் தத்துவ இயல், ராகுல் சாங்கிருத்யாயன், ஏ.ஜி. எத்திராஜுலு & ஆர். பார்த்தசாரதி, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 258, 2003 (ம.ப.)

1919. ஐரோப்பியத் தத்துவ இயல், ராகுல் சாங்கிருத்யாயன், ஏ.ஜி. எத்திராஜுலு, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 158 + 5, 2003 (ம.ப.)

1920. பௌத்தத் தத்துவ இயல், ராகுல் சாங்கிருத்யாயன், ஏ.ஜி. எத்திராஜுலு & ஆர். பார்த்தசாரதி, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 240 + 7, 2003 (ம.ப.)

1986

ஆங்கிலம்

1921. லெனினியக் கூட்டத்தில் மார்க்சியத் தத்துவம், எல். என். சுவரோவ், நெல்லை எஸ். வேலாயுதம், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 452.

1987

ஆங்கிலம்

1922. உபயுக்தஸங்க்ரஹம் மற்றும் ஸ்ரீநிகமாந்த மஹாதேசிகன் அருளிச்செய்த ந்யாஸதசகம், ரங்கராமானுஜ மஹாதேசிகன், ஸ்ரீ உ.வே. வித்வான் & ராமஸ்வாமி ஐயங்கார், ---, ---, 39.

1923. வேற்றுமையில் ஒற்றுமை, ஓ.பி. ஹாய், பழநி அரங்கசாமி, திருமகள் நிலையம், சென்னை, 112.

இந்தி

1924. கர்வத்தை விடு தியானத்தைச் செய், விஜயமதி மாதாஜி, ஜைன் சாஸ்திரி, சமய ஞான பிரசார சங்கம், சென்னை, 160.

1992

அரபு

1925. ஜிப்ரானின் சிந்தனைச்சுடர், கலீல் ஜிப்ரான், டி. பட்சிராஜன், காந்திய இலக்கியச் சங்கம், மதுரை, 96.

தெலுங்கு

1926. வேமனா, வேமன்னா, மு.கு. ஜகந்நாத ராஜா, பாரி நிலையம், சென்னை, 164.

1995

வங்காளம்

1927. தாகூரின் தத்துவங்கள், தாகூர், தமிழ் வளவன், அஷ்டலஷ்மி நிலையம், மதுரை, 80.

மூலம் அறியப்படாதவை

1928. ஒளன் நாயகரின் அருள்மொழிக் கோவை, எம்.ஐ. லியாகத் அலி, காஜா நஜ்முத்தீன், ஏகத்துவ மெய்ஞ்ஞான சபை, சென்னை, 128.

1996

ஆங்கிலம்

1929. கனவுகளின் தத்துவம், ஸ்ரீ சுவாமி சிவானந்தா, ஜா. சுப்பிரமணியன், தெய்வீக வாழ்க்கைச் சங்கம், நாமக்கல், 100, 2001 (ம.ப.).

1997

மூலம் அறியப்படாதவை

1930. பிரபஞ்ச ரகசியம், ஓஷோ, செந்தூரம் ஜெகதீஷ் & அம்ரித் யாதரி, கவிதா பப்ளிகேஷன், சென்னை, 128.

1998

மூலம் அறியப்படாதவை

1931. நம்பிக்கை நட்சத்திரம், ஓஷோ, செந்தூரம் ஜெகதீஷ், கவிதா பப்ளிகேஷன், சென்னை, 124.

1999

ஆங்கிலம்

1932. பகவான் ஸ்ரீ ரமண மகரிஷியின் பொன்மொழிகள், ரமண மகரிஷி, ஜனகன், அன்பு புத்தகாலயம், சென்னை, 39.

வடமொழி

1933. ரிபு கீதை, ரிபு முனிவர், ஸ்ரீ பிக்ஷிசாஸ்திரிகள், ஈசுவர் லேசர், சென்னை, 288.

2000

அரபு

1934. மணலும் நுரையும், கலீல் ஜிப்ரான், ரமணி, கவிதா பப்ளிகேஷன், சென்னை, 112.

உருது

1935. பேரறிவாளன், கலீல் ஜிப்ரான், ப.யூ. அய்யூப், பாத்திமா பதிப்பகம், திருச்சி, 104.

வங்காளம்

1936. இரவீந்திரநாத் தாகூர் எண்ணக் களஞ்சியம், தாகூர், த. கோவேந்தன், கலைக்குடில், சென்னை, 208.

2001

சீனம்

1937. ஞானமும் நல்வாழ்க்கையும், லாவோத் ஸ்தெளதஜிங், என். ரமணி, கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 120.

வங்காளம்

1938. இரவீந்திரநாத் தாகூர் எண்ணக் களஞ்சியம், தாகூர், த. கோவேந்தன், சேது அலமி பிரசுரம், சென்னை, 208.

மூலம் அறியப்படாதவை

1939. ஓஷோவின் வைரங்கள், ஓஷோ, தியான் சித்தார்த், கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 384.

1940. தந்திரா ஆன்மீகமும் பாலுணர்வும், ஓஷோ, சுவாமி புருஷோத்தம், சுவாமி மோகன் பாரதி, திருச்சி, 176.

1941. தௌ தஜிஸ் ஞானமும் நல்வாழ்க்கையும், ---, லாவோத்ஸீ, என். ரமணி, கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 120.

2002

பாலி

1942. தம்மபதம், ---, நா. செயப்பிரகாசு, தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம், தஞ்சாவூர், 380.

1943. நவீனத் தன்மையும் ரவீந்திரரும், அபூசையது அயூப், சு. கிருஷ்ண மூர்த்தி, சு. கிருஷ்ணமூர்த்தி, கொல்கத்தா, 252.

2003

வடமொழி

1944. பிரசன்ன உபநிஷதம் அறிவைத் தேடி, ----, சுவாமி ஆசுதோஷானந்தர், ஸ்ரீராமகிருஷ்ண மடம், சென்னை, 104 + 6.

மூலம் அறியப்படாதவை

1945. இக்பால் பொன்மொழிகள், இக்பால், ஷிவா, அநுராகம், சென்னை, 32.

1946. ரூசோவின் பொன்மொழிகள், ரூசோ, ஷிவா, அநுராகம், சென்னை, 32.

2005

ஆங்கிலம்

1947. எட்வர்டு கிரேல்க், ----, சே. கோச்சடை, அடையாளம் பப்ளிகேஷன்ஸ், புத்தநத்தம், 188.

திறனாய்வு

1980

மூலம் அறியப்படாதவை

1948. உலகக் காப்பியங்கள், ---, இரா. காசிராஜன், தமிழ்ப் பதிப்பகம், சென்னை, 473.

1949. ஷெல்லியும் பாரதியும் ஒரு புதிய பார்வை, ஜி. ஜான் சாமுவேல், ---, மணி பதிப்பகம், சென்னை, 568.

1981

ஆங்கிலம்

1950. மார்க்சியமும் இலக்கியமும் சில நோக்குகள் (தொகுப்பு), ஜே. கனகரட்னா, அலை வெளியீடு, யாழ்ப்பாணம், 98 + 8.

மூலம் அறியப்படாதவை

1951. இந்துமாக்கடல் மர்மங்கள் (லெமூரியாக்கண்டம்), அலெக்சாந்தர் கோந்த்ரதேவ், ஆர். பார்த்தசாரதி, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 135.

1983

கிரேக்கம்

1952. கிரேக்க லிரிக் கவிதைகளும் சங்க இலக்கியக் கவிதைகளும் ஒப்பீடு, செண்பகம் ராமசுவாமி, செண்பகம் ராமசுவாமி, மதுரை, 254 + 12.

1985

ஆங்கிலம்

1953. நாடகக்கலை, பெர்டோல்ட் பிரெக்ட், மு. இராமசுவாமி, தமிழ்ப் பல்கலைக் கழகம், தஞ்சாவூர், 304.

மூலம் அறியப்படாதவை

1954. சோவியத் கவிஞர்களும் கவிதைகளும், ----, த. கோவிந்தன், கனிமுத்துப் பதிப்பகம், சென்னை, 104.

1987

தெலுங்கு

1955. தெலுங்கு இலக்கியம் ஒரு கண்ணோட்டம், சி.ஆர். சர்மா, வி. கிருஷ்ணமூர்த்தி, பாரி நிலையம், சென்னை, 128 + 12.

1989

ஆங்கிலம்

1956. பாரதியின் காட்சி, பாரதி, க. நா. சுப்பரமணியம், புதுவைப் பல்கலைக்கழகம், புதுச்சேரி, 130 + 24.

வடமொழி

1957. சேவாமேந்திரனின் ஒலி சித்ய விசாரசர்ச்சா, —, மு.கு. ஜகந்நாத ராஜா, விசுவ சாந்தி பதிப்பகம், இராஜபாளையம், 176.

மூலம் அறியப்படாதவை

1958. காஞ்சி காமகோடி பீடம் ஒரு கட்டுக்கதை, வானொலி ராஜகோபால் சர்மா, தி. ஸ்ரீனிவாசராகவன் & சு. சங்கர நாராயணன், ----, ----, 132.

1991

அரபு

1959. கலீல் ஜிப்ரானின் கவிதையறம் 2, மணலும் நுரையும் ஓர் ஆய்வு, ஜிப்ரான், ப. லோகநாதன், பாரதி, ஊட்டி, 207.

இந்தி

1960. ரிக்வேதகால ஆரியர்கள், ராகுல் சாங்கிருத்தியாயன், ஏ.ஜி. எத்திராஜுலு, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 219.

1993

ஆங்கிலம்

1961. வரலாற்றில் ஆரிய வைசியர், தர்ஸ்டன், வில்லியனூர் ந. வேங்கடேசன், சேகர் பதிப்பகம், சென்னை, 104.

1994

ஆங்கிலம்

1962. தொலைக்காட்சி அறமும் கல்வியும், இ.அருள் அறம், பத்மினி இராமசாமி, ஓரியண்ட் லாங்மன், ஹைதராபாத், 172.

மலையாளம்

1963. வேதங்கள் ஓர் ஆய்வு, சனல் இடமருகு, த. அமலா, அலைகள் வெளியீட்டகம், சென்னை, 144.

1995

ஆங்கிலம்

1964. வீரமாருதி, கே. சுப்ரமணியம், தபஸ்யா, ----, ----, 145 + 7.

1996

மூலம் அறியப்படாதவை

1965. பகவத்கீதை, ஜோசப் இடமருகு, த. அமலா, அலைகள் வெளியீட்டகம், சென்னை, 192.

1997

அரபு

1966. சிந்தனையும் தியானமும், கலீல் ஜிப்ரான், ஆ.மா. சகதீசன், நர்மதா பதிப்பகம், சென்னை, 160.

1998

1967. ஆங்கில உரைநடை இலக்கியத்திலிருந்து சில இரத்தினங்கள், பி. பொன்னுரங்கம் (தொகுப்பு), இராம. சுந்தரம், மணிமேகலைப் பிரசுரம், சென்னை, 120.

மூலம் அறியப்படாதவை

1968. கவிதையின் சமுதாயச் செயல்பாடு, டி.எஸ். எலியட், முரளி அரூபன், கல்தச்சன் வெளியீடு, சென்னை, 104.

1999

மலையாளம்

1969. கிறிஸ்துவும் கிருஷ்ணனும் கற்பனையே, ஜோசப் இடமருகு, அரு. நாராயண சாமி, பல்கலைப் பதிப்பகம், சென்னை, 87.

2000

இந்தி

1970. கவிஞர் வாஜ்பாயின் கவிதைகள் தமிழில் ஓர் ஆய்வு, வாஜ்பேயி, நா. ரமணி, கவிதா பப்ளிகேஷன், தி.நகர், 144.

மலையாளம்

1971. தகழியின் நாவல்கள் (தமிழ்) ஓர் ஆய்வு, தகழி, பத்மாவதி விவேகானந்தன், பத்மாவதி விவேகானந்தன், சென்னை, 122.

1972. தத்துவமஸி, சுகுமார் அழீக்கோடு, ருத்ர துளசிதாஸ், சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, 414.

2001

ஆங்கிலம்

1973. மகாத்மா காந்தி மீது வரலாற்றுப் புகழ்மிக்க வழக்கு, (தொகுப்பு) —, முல்க்ராஜ் ஆனந்த், —, நவபாரதி பதிப்பகம், சென்னை, 87.

மூலம் அறியப்படாதவை

1974. இராமஜென்ம பூமி பாபர் மசூதி (வரலாற்று ஆய்வறிக்கை), ஆர்.எஸ். சர்மா, எம். அதர் அலி, டி.என். ராஜா, சூரஜ்பான், எம்.ஏ. பழனியப்பன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 42.

2002

ரஷ்யா

1975. மார்க்சிய நோக்கில் ஷேக்ஸ்பியர், ஏ.ஏ. பெமீர்னோவ், நா. தர்மராஜன், அன்னம் பப்ளிகேஷன்ஸ், தஞ்சாவூர், 127.

ஜெர்மன்

1976. சிங்களவர் வரலாற்று நூல்களின் நம்பகத்தன்மை வில்ஹெம் கெய்கர், மா. பெல் ஹேனல் பொடே, க. சச்சிதானந்தன், அண்ணா, கண்ணன், காந்தளகம், சென்னை, 96.

1977. தமிழுக்கு வந்த ஷேக்ஸ்பியர், ----, பழனி. அரங்கசாமி, தமிழ் இல்லம், தஞ்சாவூர், 192.

மூலம் அறியப்படாதவை

1978. காந்திய சிந்தனைக் களஞ்சியம், ---, ச. ஜெய்பிரகாசம், அகிம்சை பெண்ணிய புரட்சி நிறுவனம், மதுரை, 360

2003

ஆங்கிலம்

1979. மனித நிலைமை ஒரு புதிர், ரெய்மோன் பணிக்கர், (தொகு.) ஆனந்த் அமலதாஸ் & வை.அ. பொன்னையா, ----, ----, 128 + 13.

1980. முதலாளித்துவத்தின் கோர வடிவங்கள் இன்றைய அறிவுசார் போக்குகளின் மீதான ஒரு திறனாய்வு, சமீர் அமீன், க. செங்கோடன், அலைகள் வெளியீட்டகம், சென்னை, 128.

வடமொழி

1981. சாகுந்த நாடக மொழிபெயர்ப்பும் அதன் ஆராய்ச்சியும், காளிதாசர், மறைமலையடிகள், பூம்புகார் பதிப்பகம், சென்னை, 336.

2004

ஆங்கிலம்

1982. பேரறிஞர் மாக்ஸ்முல்லர் ஒரு மீள் பார்வை, பிரம்மதத் பாரதி, பி.எம். சுந்தரம், கலாசம்ரக்ஷண சங்கம், தஞ்சாவூர், 200.

1983. மார்ட்டின் லூதர்கிங் இனவெறியும் படுகொலையும், வில்லியம் எஃப்பெப்பர், வெ. கோவிந்தசாமி, விடியல் பதிப்பகம், கோவை, 491.

ஆப்பிரிக்கன்

1984. அடையாளமீட்பு, காரணிய ஓர்மை அகற்றல், கூகி வா தியாங்கோ, அமங்கை, வல்லினம் பதிப்பகம், மதுரை, 146 + 14.

1985. ஸ்டாலின் மொழிபெயர்ப்பில் கோபக்ளிஸ் நாடகங்கள் ஒரு கண்ணோட்டம், ---, பஞ்சம்மணியன், என்னெஸ் பப்ளிகேஷன்ஸ், உடுமலைப்பேட்டை, 236.

மூலமும் ஆண்டும் அறியப்படாதவை

1986. காஷ்மீரின் தொடரும் துயரம் (ஆய்வறிக்கை), ---, வெ. கோவிந்தசாமி, விடியல் பதிப்பகம், கோவை.

1987. தென்னிந்திய குலங்களும் குடிகளும், எட்கர் தர்ஸ்டன், க. ரத்தினம், 1986 - 2003.

நாட்குறிப்பு

1986

1988. மகாகவி ஷெவ்சேன்கோ, உக்ரேனிய மகாகவி ஷெவ்சேன்கோ, நா. முகம்மது செரீபு, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 128 + 8.

1997

ஆங்கிலம்

1989. இரவும் பகலும், மீரா மார்க்கோவிச், புதுவை ஞானம் & கோபி கிருஷ்ணன் & ஞாநி & மயில்வேலன் & திலீப்குமார், தாவணி புக்ஸ், சென்னை, 322.

1998

ஆங்கிலம்

1990. பணயம், நெஸ்டர், சே.ச. செபமாலை ராசா, வைகறைப் பதிப்பகம், திண்டுக்கல், 96.

மூலமும் ஆண்டும் அறியப்படாதவை

1991. பகத்சிங் சிறைக்குறிப்புகள், பூபேந்திர ஹீஜா, சா. தேவதாஸ், விஜயா பதிப்பகம், கோவை, 192 + 8.

1999

இலத்தீன் அமெரிக்கா

1992. பொலிவிய நாட்குறிப்பு, சேகுவேரா, அமரந்தா, தாமரைச் செல்வி பதிப்பகம், சென்னை, 192.

பொருளியல்

1980

1993. கௌடலீயம் பொருணூல் (2ஆம் பகுதி), ----, மு. கதிரேசச் செட்டியார், அண்ணாமலை பல்கலைக்கழகம், சிதம்பரம், 529 - 1236 + 8.

1981

ஆங்கிலம்

1994. மனித சமூக சாரம், (கலை அறிவியலின் மூலாதாரங்கள், ஜார்ஜ் தாம்சன், ----, எ. கேசவன், சென்னை புக் ஹவுஸ், பி.லிட்., 216, (இ.ப. 1988).

ரஷ்யா

1995. சோஷலிசத்தின் அரசியல் பொருளாதாரம், கோலாய் கொலிசோவ், ----, சோவியத் பிரசுரங்கள், மாஸ்கோ, 700.

1996. 14,000 பெண்களுக்குப் பின்னர், யூ.. காஸ்லெவ், நெல்லை எஸ். வேலாயுதம், என்.சி.பி.எச். சென்னை, 324 + 11.

1997. மார்க்சிய சித்தாந்தம், மார்க்சிய கல்வி மையம், உருவாக்கியது. மூன்றாம் உலகப் பதிப்பகம், சென்னை, 104.

1982

ரஷ்யா

1998. எங்கே? எவருடன்? வி. போல்ஷகோவ், கே. ராஜகோபால், நெல்லை எஸ். வேலாயுதம், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 324 + 5.

1983

ரஷ்யா

1999. காலமும் மக்களும், ஈகோர் யாகொவ்லெவ், நெல்லை எஸ். வேலாயுதம், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 458.

2000. வெள்ளி முரசு கொட்டி வரும் லெனின் சிந்தனைகள், ----, சி. இராமகிருஷ்ணன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 279 + 7.

1984

ரஷ்யா

2001. மனித உரிமைகள் விவாதம் தொடர்கிறது. சாமுவேல் ஜீவ்ஸ், நா. முகம்மது செரீபு, என்.சி.பி.எச், சென்னை, 309.

1985

ரஷ்யா

2002. மக்களைக் கசக்கிப் பிழியும் ஏகபோகங்கள், கென்னடி செர்னிசோவ், ---, என்.சி.பி.எச், சென்னை, 116.

1986

ரஷ்யா

2003. இந்தியப் பொருளாதாரம், அ.இ. மெதவோஸ், நா. தர்மராஜன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 328. (இ.ப. 1987).

2004. மக்கள் நலம் பேணும் சோஷலிச சமுதாயம், விக்தர் கிளாவ்தியெஸ்கோ, ----, சோவியத் பிரசுரங்கள், மாஸ்கோ, 78.

1987

ஆங்கிலம்

2005. ஏகாதிபத்தியத்தின் தோற்றமும் சரிவும், ஜார்ஜி ருதெல் கோ, நெல்லை, எஸ். வேலாயுதம், ----, ----, 140 + 4.

2006. சோஷலிச சமுதாயத்தில் தனி நபர், ஜி. எப்பருனாவ், பி.ஜே. இராமன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 160.

2007. முதலாளித்துவத்தின் பொது நெருக்கடி, வி. தரபெல்காவ், சி. மகேந்திரன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 176.

மூலம் அறியப்படாதவை.

2008. ஆசியாவில் பன்னாட்டுக் கார்ப்பரேஷன்கள், விக்தர் கோர்னீவ், --, என்.சி.பி.எச். சென்னை, 60.

1988

ரஷ்யா

2009. ஆசிய ஆப்பிரிக்காவில் கூட்டுறவு இயக்கம், வி. மாஸ்லென்னிக் கோவ், செந்தீ. நடராஜன், என்.சி.பி.எச். சென்னை, 340+ 4.

1989

ரஷ்யா

2010. சொத்துடைமை என்றால் என்ன? எம். சுவோரவா, பி. ரமானவ், ---, முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 193.

2011. சோஷலிசம் - வாய்ப்புகள் பற்றிய ஒரு மதிப்பீடு, கென்னடி லிசிக்கின், ---, சோவியத் பிரசுரங்கள், மாஸ்கோ, 108.

2012. பன்னாட்டு மூலதனக் கார்ப்பரேஷன்களின் சூழ்ச்சித் திட்டம், ஏ.இஸ. அஸ்த்தபோவிச், நெல்லை எஸ். வேலாயுதம், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 400 + 16

1990

ஆங்கிலம்

2013. இந்தியாவில் குழந்தைத் தொழிலாளர்கள் (தொகுதி - 1), மிரான் வைணர், ----, அமைதி அறக்கட்டளை வெளியீடு, 210 + 8, ----.

2014. கம்யூனிஸ்ட் இயக்க வரலாறு, பி.டி. ரணதிவே ஹர்கிஷன் சிங் சுர்ஜிக் (உரை), ஆர். பரமேஸ்வரன், சக்கரம் புக்ஸ், சென்னை, 96.

ரஷ்யா

2015. சமூக அரசியல் ஆரம்பநூல் வரிசை, ----, ----, சமூகவிஞ்ஞான பாடநூல், பதிப்பாசிரியர் குழு, 280.

1991

ஆங்கிலம்

2016. உருகுவே சுற்றுப் பேச்சும் மூன்றாம் உலகின் இறையாண் மையும், மார்ட்டின் கோர்க்கொக்பெஸ், நெடுஞ்செழியன் & குமாரசாமி & சுதாலட்சுமி & அகிலா & சுஜாதா, சவுத் ஏசியன் புக்ஸ், சென்னை, 64.

2017. கிராம சுயராஜ்ஜியம் (அரசுத்துறை தேர்வுக்குரியது) காந்தி, அ. ராமசாமி, காந்திய இலக்கியச் சங்கம், மதுரை - 352 + 6.

மூலம் அறியப்படாதவை

2018. அரசு, அறிவு, அதிகாரம், நிக்கோஸ் பெறலண்ட்சாஸ், நாகார்ஜுனன் ரமேஷ், முகில் அச்சகம், மதுரை, 83 + 7.

1992

ஆங்கிலம்

2019. அறிவுச் சொத்து உரிமைகள் ஓர் விளக்கம், ----, நெடுஞ்செழியன் & குமாரசாமி & சுதாலட்சுமி, சவுத் ஏசியன் புக்ஸ், சென்னை, 59 + 3.

2020. செல்வந்தர் ஆவது எப்படி? எம்.ஆர். காப்மேயர், ஸ்ரீநிவாச மூர்த்தி, கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 448.

2021. நிலைத்த பொருளாதாரம், ஜே.சி. குமரப்பா, அ.கி. வேங்கட சுப்பிரமணியன், காந்திகிராமம் டிரஸ்ட், காந்திகிராமம், 118 + 10.

2022. ஜனநாயகத்திற்கு அப்பால், பாப் அவெக்கியான், கலைச் செல்வன், முற்போக்கு கலைநயம், -----, 214.

மலையாளம்

2023. சரணாகதிப் பொருளாதாரம், பி.எம். தாமஸ் ஐசக், கெ.என். ஹரிலால் & வி.கெ. பாலகிருஷ்ணன், சவுத் ஏசியன் புக்ஸ், சென்னை, 271 + 2.

1994

ஆங்கிலம்

2024. தேசிய இனப் பிரச்சனை சம்பந்தமாக போல் ஷெடிக் கட்சியின் இரட்டை நிலைப்பாடு, லெனின், புகாரின், வ. அழகலிங்கம், மனிதம் வெளியீடு, கோவை, 122 + 4.

2025. மூன்றாம் உலக நாடுகளின் கடன் பிரச்சனையும் அதற்கு காரணமானவர்களும், சூசன் ஜார்ஜ், நெடுஞ்செழியன் & குமாரசாமி & புருஷோத்தமன் & பானுமதி & சசிதரன், ----, ----, 144.

1995

ஆங்கிலம்

2026. மார்க்சிய மூல நூல்களுக்கு வாசகர் வழிகாட்டி, மாரிஸ் கார்ன்ஃபோர்த், ----, கீழைக்காற்று வெளியீட்டகம், சென்னை, 186 + 12.

1996

2027. இந்தியப் பெரு முதலாளி வர்க்கம், சுனிதி குமார் கோஷ், வெ. கோவிந்தசாமி, அலைகள் வெளியீட்டகம், சென்னை, 320.

வடமொழி

2028. கௌடல்யரின் அர்த்த சாஸ்திரம், ----, அ. மாணிக்கம், வர்த்தமானன் பதிப்பகம், சென்னை, 813.

1998

ஆங்கிலம்

2029. அன்னம் பஹீகுர்வீத், ஜிதேந்தர பஜாஜ், மண்டயம் தொட்டமான ஸ்ரீநிவாஸ் & விஜயலட்சுமி ஸ்ரீநிவாஸ், ஸெண்டர் பார் பாலிஸி ஸ்டடீஸ், சென்னை, 56.

2030. முதல் பணம் (தொகுதி - 1), கார்ல் மார்க்ஸ், சோதிப் பிரகாசம், பொன்மணி பதிப்பகம், திருவள்ளூர் மாவட்டம், 136.

2031. மூலதனம் (1), முதல் புத்தகம், கார்ல்மார்க்ஸ், தியாகு, என்.சி.பி.எச், சென்னை, 684 (அரசியல் பொருளாதாரம் விமர்சனம்).

2032. மூலதனம் (2), 2ம் புத்தகம், கார்ல்மார்க்ஸ், தியாகு, என்.சி.பி.எச், சென்னை, 685-1102 (அரசியல் பொருளாதாரம் விமர்சனப் பகுப்பாய்வு).

2033. மூலதனம் (3), முதல் புத்தகம், கார்ல்மார்க்ஸ், க.ரா. ஜமதத்க்னி, கதிரொளிப் பதிப்பகம், சென்னை, 643 (மிகை மதிப்புக் கோட்பாடுகள்).

2034. மூலதனம் (4), 3ம் புத்தகம், கார்ல்மார்க்ஸ், சோதிப் பிரகாசம், பொன்மணி பதிப்பகம், திருவள்ளூர் மாவட்டம், 742.

2035. மேற்கத்திய சமதர்மத்திற்கு, வி.கே.ஆர்.வி.ராவ், மா.பா. குருசாமி, காந்திய இலக்கியச் சங்கம், மதுரை, 76 + 4.

1999

மூலம் அறியப்படாதவை

2036. அந்தோணி இருதயதாசனின் பொருளியல் கொள்கைகள் - ஓர் ஆய்வு, அந்தோணி இருதயதாசன், ----, ----, ----.

2037. ஏழைநாடுகளின் பொருளாதார வளர்ச்சி இயக்கம், ----, ----, ----, தூத்துக்குடி, 191 + 12.

2001

ஆங்கிலம்

2038. சொந்தத் தொழிலும் சுயமூலதனமும், ஆரிசன்ஸ்வெட் மார்டன், ஜார்ஜினாபீட்டர், கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 304.

2039. தெபாக எழுச்சி (வங்காள ஏழை விவசாயிகளின் போராட்டம்) (1946 - 1950), அபானிலகர் + ரணஜித்தாஸ்குப்தா, வெ. கோவிந்தசாமி, ---, ---, 272.

2040. நிதிகளின் உலகமயமாக்கம் பற்றிய மக்கள் கையேடு, கவால்ஜித்சிங், பூவுலகின் நண்பர்கள், பூவுலகின் நண்பர்கள், சென்னை, 177.

2041. மார்க்சிய அரசியல் பொருளாதாரம் (தொகுதி - 1), பிரபாத்பட்நாயக், எஸ். விஜயன், சவுத்விஷன், சென்னை, 164.

2002

ஆங்கிலம்

2042. உலகமயமாக்கலின் சகாப்தத்தில் தேசிய அரசுகள் (அரசியல் பொருளாதாரம் பாடவரிசை, தொகுதி - 2). பிரபாத்பட் நாயக், எஸ். விஜயன், சவுத் விஷன், சென்னை, 156.

2043. நமது நீர் வளங்கள், ராமா, இளம்பாரதி, என்.பி.டி., இந்தியா, 108.

2044. நலிந்து வரும் நலத்திட்டம், மதுராசுவாமிநாதன், அ. வள்ளிநாயகம் & ஜெ. கிருஷ்ணமூர்த்தி & ச. வீரமணி, வைகை வெளியீடு, மதுரை, 160.

2004

ஆங்கிலம்

2045. மார்க்ஸ் எங்கெல்ஸ் கம்யூனிஸ்டுக் கட்சி அறிக்கை, ----, ரா. கிருஷ்ணய்யா, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 116.

2005

ஆங்கிலம்

2046. முதலாளியமும் அதன் பிறகும், ஜார்ஜ் தாம்ஸன், எஸ்.வி. ராஜதுரை, விடியல் பதிப்பகம், கோவை, 176. (சாக்கு உற்பத்தியின் தோற்றமும் வீழ்ச்சியும்).

மூலமும் ஆண்டும் அறியப்படாதவை

2047. சமுதாய வளர்ச்சிப் பாதை, இ. ப்ளீமாக், எ. வலோதீன், ----, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 200.

2048. புரட்சியின் அரசியல் பொருளாதாரம் வரலாற்றுப் பார்வையில் நிகழ்காலப் பிரச்சினைகள், ---, கே. ஜரோதவ், ----, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 388.

மருத்துவம்

1994

ஆங்கிலம்

2049. உடலின் போராட்டங்கள், பால் போன்ட்கே, ஜார்ஜினா பீட்டர், கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 128.

1996

ஆங்கிலம்

2050. ஹோமியோபதி ஆலோசனை, பி. சங்கரன், சே. கோச்சடை, தூய ஹோமியோபதி பிரச்சார சங்கம், காரைக்குடி, 94.

1997

ஆங்கிலம்

2051. குடிநீர் மற்றும் நீர்வழி நோய்கள், டி.என்.சி. ராம்பிரசாத், இரா. பாலசுப்பிரமணியன், தமிழ்நாடு நுகர்வோர் குழுக்களின் கட்டமைப்பு, சென்னை, 99 + 6.

1999

ஆங்கிலம்

2052. மின் பாதுகாப்பின் அடிப்படைகள், வி. மனாய்லாவ், எஸ்.எஸ். சீனிவாசன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 384.

2000

ஆங்கிலம்

2053. பெமாதியோகம், ஸ்ரீசுவாமி சிவானந்தா, இ.எச். நடேச சர்மா, தெய்வீக வாழ்க்கைச் சங்கம், இராசபுரம், 396 + 4.

மூலமும் ஆண்டும் அறியப்படாதவை

2054. ஆஸ்த்மாவை அறிந்துகொள்வோம், எஸ்.கே. ஷர்மா, எஸ். ராஜா, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 64 + 10.

2055. மூலிகைகள், சுதான்சு குமார் ஜெயின், இராம. சுந்தரம், என்.பி.டி., புதுதில்லி, 180.

2056. ஹோமியோபதி ஆலோசனைகள், பி. சங்கரன், சே. கோச்சடை, தாமரைச் செல்லி பதிப்பகம், சென்னை, ----.

யோகம்

1984

ஆங்கிலம்

2057. பூரண யோக வினாவிடை, ஸ்ரீ அரவிந்தர், ச. மகாலிங்கம், ஸ்ரீ அரவிந்த ஆசிரமம், புதுச்சேரி, 89.

1989

ஆங்கிலம்

2058. யோகவிளக்கம் (பாகம் 1), ஸ்ரீ அரவிந்தர், ச. மகாலிங்கம், ஸ்ரீ அரவிந்த ஆசிரமம், புதுச்சேரி, 98.

1991

வடமொழி

2059. யோகப் பயிற்சி வழிகாட்டி, ஸ்ரீ சுவாமி சிவானந்தா, டி.எம். லோகநாதன், தெய்வீக வாழ்க்கைச் சங்கம், இராசிபுரம், 115.

வரலாறு

1981

ஆங்கிலம்

2060. விடுதலைப் பாதையில் இந்தியா, இர்பான் ஹபீப், எஸ்.கே. மித்தால், பாரதி ப்ரியன், கார்க்கி நூலக வெளியீடு, சென்னை,---.

1983

ஆங்கிலம்

2061. தேசிய விடுதலைப் போராட்டம், ரோஸ்திஸ்லாவ் + உலியானேவ்ஸ்கி, ----, முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ---.

ஸ்பானிஷ்

2062. மெக்ஸிகோவின் சுருக்கமான வரலாறு, இக்னாஸியோபெர்னால் & அலெஹான்திரா மொரேனோதொங்கானோ & லூயிஸ்கொன்ஸா லெஸ் & இ. கொன்ஸாலெஸ் & எதுவார்தோ பிளாஸ்கெல் & லொலென்ஸோமெய்யர், ஜி. அருள், ஜீவன் பிரஸ், சென்னை.

1985

ஆங்கிலம்

2063. தேசிய விடுதலைப் போராட்ட வீரர்கள், ரோ. அ. உலியா னோவ்ஸ்கி, இரா. கௌதம், முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ,---.

2064. பண்டைக்கால இந்தியா, ----, எஸ். இராமகிருஷ்ணா, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, ---.

1987

ஆங்கிலம்

2065. சரித்திரச் சக்கரம், மனோஹர்ராம்லோஹியா, எஸ். சங்கரன் & பி.வி. சுப்பிரமணியன், தேனருவிப் பதிப்பகம், சென்னை, ----.

2066. வரலாற்று இயல் பொருள் முதல் வாதம் என்றால் என்ன? ஸி.பெர்.ஸி. பெர்பேஷ்கினா + டி.ஸெர்கின் + எஸ். யாக்கவ்லெவர், நா. தர்மராஜன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை.

1989

ஆங்கிலம்

2067. அவுரங்கசீப்பின் ஆட்சியில் முகலாய பிரபுகுலம், எம். ஆதர் அலி, உஸ்மான் ஷெரீப், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, ----.

2068. இந்திய நிலமானிய முறை, ----, மு.ரா. பெருமாள் முதலியார், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, ----.

2069. இரண்டாவது உலகயுத்தம், வி.அ. மத்சுலேன்கா, இரா. பாஸ்கரன், முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ----.

2070. சோழர்கள் (1), கே.ஏ. நீலகண்ட சாஸ்திரி, கே.வி. ராமன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, ----.

2071. சோழர்கள் (2), கே.ஏ. நீலகண்ட சாஸ்திரி, கே.வி. ராமன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, ----.

2072. தமிழர் வரலாறு (மொழிபெயர்ப்பும் திறனாய்வும்) பகுதி 1, பி.டி. சீனிவாச அய்யங்கார், கோவிந்தன், கழக வெளியீடு, ----.

2073. தமிழர் வரலாறு (மொழிபெயர்ப்பும் திறனாய்வும்) பகுதி 2, பி.டி. சீனிவாச அய்யங்கார், கோவிந்தன், கழக வெளியீடு, ----.

2074. பண்டைய இந்தியா, அதன் பண்பாடும் நாகரிகமும் பற்றிய வரலாறு, டி.டி. கோசாம்பி, எஸ்.ஆர்.என். சத்யா, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, ----.

2075. வரலாற்றின் எல்லைக்கோடுகள், க. மோம்ஜான், ஏ.வி. ராமசாமி, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, ---.

1990

ஆங்கிலம்

2076. தென்இந்தியாவில் கம்யூனிஸ்ட் கட்சியின் துவக்கம், அமீர் ஐதர்கான், அருணானந்த், சென்னை புக்ஸ், சென்னை, 88.

1991

ஆங்கிலம்

2077. பிரெஞ்சிந்திய விடுதலை இயக்க வரலாறு, வ. சுப்பையா, காசிவில்லவன், அலமுநிலையம், சென்னை, 432.

1992

ஆங்கிலம்

2078. சிலி புரட்சியின் படிப்பினைகள், ரெகிஸ்டெப்ரே, திருவேங்கடம் & நெடுஞ்செழியன் & குமாரசாமி & புருஷோத்தமன், சவுத் ஏசியன் புக்ஸ், சென்னை, 134.

1998

ஆங்கிலம்

2079. ஒரு மறக்கப்பட்ட வரலாறு, ஜாய் ஞானதாசன், பொன் கிருஷ்ணசாமி, இந்தியக் கல்விக் கழகம், மதுரை, 214.

2002

வங்காளம்

2080. வால்மீகி விஜயம் என்னும் முப்பெரும் சக்திகள், ஹரிப்பிரஸாத சாஸ்திரிகள், மஹேச குமாரசர்மா, மருதம் பதிப்பகம், ஒரத்தநாடு, 112.

2003

இந்தி

2081. மனித சமுதாயம், ராகுல்சாங்கிருத்யாயன், ஏ.ஜி. எத்திராஜுலு, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 543.

மூலமும் ஆண்டும் அறியப்படாதவை

2082. கடவுள்களின் அடிமைகள், மிஸ்காதரின் மேயா, ப. சீனிவாசன், மருதம் பதிப்பகம், ஒரத்த நாடு, 152.

2083. பண்டைக்கால இந்தியா, எஸ்.ஏ. டாங்கே, எஸ். ராம கிருஷ்ணன், அலைகள் வெளியீட்டகம், சென்னை, 240.

வேதியியல்

1980

மூலம் அறியப்படாதவை

2084. புவியுகத்தின் புரியாப் புதிர்கள், அ. மலாஹவ், ரா. கிருஷ்ணையா, மீர் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ---.

1987

ஆங்கிலம்

2085. ரசாயன இயல், ஜார்ஜ் போர்ட்டர், ----, ----, ----, 148.

1988

ஆங்கிலம் .

2086. கடல்களும் மனிதனும், ப. ஸலோகின், இரா. பாஸ்கரன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 248.

1991

ஆங்கிலம்

2087. புதையல் தேடிக்கடலில் மூழ்குதல், பீட்டர் திராக் மார்ட்டன், செ. இரெ. செயச்சந்திரன், தமிழ்ப் பல்கலைக் கழகம், தஞ்சாவூர்,174.

1996

ஆங்கிலம்

2088. தண்ணீர், ரமொ, ருத்ர துளசிதாஸ், என்.பி.டி., இந்தியா, 64.

1998

வடமொழி

2089. நிலத்தடிநீர், ஸ்ரீ வராஹமிஹிராசாரியர், தேவநாதாச் சாரியார், ரத்னம் எண்டர்பிரைசஸ், சென்னை, 90 + 6.

2000

ஆங்கிலம்

2090. பேரண்டத்தில் உயிரினம், எம்.எஸ். சாதா & பால்டோண்ட்கே, எம்.வி. விசுவநாதன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 152.

2002

வடமொழி

2091. ஜல விஞ்ஞானம், வராஹமிஹிரர், எஸ்.எஸ். ராகவன், ----, ---, 80.

வேளாண்மை

1993

மூலம் அறியப்படாதவை

2092. சுற்றுப்புறச் சூழல் விழிப்புணர்வும் நகரத்திட்டமும், இன்று நம்முன்/2, எம்.என்.எச்., என்.ஆர்.வி.பி., ஓரியண்ட் லாங்மன், சென்னை, 86 + 8.

1995

தெலுங்கு

2093. இந்திய ஆர்க்கிட்கள், ஒ.எஸ்.ராவ், கா.கா. சண்முகவேலு, என்.பி.டி., இந்தியா, 135.

2001

மூலம் அறியப்படாதவை

2094. மண்புழு வளர்ப்பும் தொழில்நுட்பமும் பயன்களும், சுல்தான் இஸ்மாயில், பூவுலகின் நண்பர்கள், ஓரியண்ட் லாங்மன், 116 + 8.

2002

ஆங்கிலம்

2095. மணல் கோட்டைகள் விவசாயிகள் எதிர்கொள்ளும் பிரச்சனைகள், சாண்ட்ரா போஸ்டல், மு. பாலசுப்பிரமணியன், பூவுலகின் நண்பர்கள், சென்னை, 128.

ஆண்டு அறியப்படாதவை

2096. கிராம நூற்றுப் பண்ணைகள், ஜெர்கள் துன்பர்க், மிலிட்டரி வெல்னர், சொ. தங்கம், Styrolsen for incorrectional utveckling ஸ்டாக்ஹோம், சுவீடன், 54 + 8.

தொகுப்பு

1982

2097. எழுக, ஓ, வலிமை மிகுநாடே, ----, நா. முகம்மது செரீபு, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 400.

1984

ஆங்கிலம்

2098. ஊருக்கு உழைத்திடல் யோகம், மானனீய ஏக்நாத்ஜீ, எஸ். சுவாமிநாதன், விவேகானந்த கேந்திரம், கன்னியாகுமரி, 208 + 11.

1999

ஆங்கிலம்

2099. மரணத்திற்குப் பின் மனிதன் போவது எங்கே? ஸ்ரீ சுவாமி சிவானந்தா, ஜா. சுப்பிரமணியன், டி.கே. நாராயணன், தெய்வீக வாழ்க்கைச் சங்கம், இராசிபுரம், 226 + 16.

2000

மூலம் அறியப்படாதவை

2100. சிந்தனைச் செம்மலர்கள் (தொகுதி - 1), ---, த. கோவேந்தன், தனலட்சுமி பதிப்பகம், சென்னை, 234.

2101. சிந்தனைச் செம்மலர்கள் (தொகுதி - 2), ---, த. கோவேந்தன், தனலட்சுமி பதிப்பகம், சென்னை, 262.

2102. மனத்தின் இருப்பு, எட்வர்ட் சையத் & ஜூலியா கிருஸ்தவா & சார்லஸ் டெய்லர் & மூாக்தெரிதா & லூயபோர்ஷே, ----, கார்முகில் பதிப்பகம், மதுரை, 87 + 15.

2001

மூலம் அறியப்படாதவை

2103. சிந்தனைச் செம்மலர்கள் (தொகுதி - 1), ----, சோவியத் அறிஞர்கள், த. கோவேந்தன், உலக இலக்கியக் கழகம், சென்னை, 234.

2104. சிந்தனைச் செம்மலர்கள் (தொகுதி - 2), ----, சோவியத் அறிஞர்கள், த. கோவேந்தன், உலக இலக்கியக் கழகம், சென்னை, 262.

2003

மூலம் அறியப்படாதவை

2105. ரோஜாத்தோட்டம், ----, எம்.ஆர். ஜம்புநாதய்யர், சந்தியா பதிப்பகம், சென்னை, 80.

2005

ஆங்கிலம்

2106. மனம் தான் மனிதன், ஜேம்ஸ் ஆலன், இரா. நடராஜன், கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 72.

ஆண்டறியப்படாதவை

ஆங்கிலம்

2107. மனம் நம் வசம், ----, சுவாமி புதானந்தர், ஸ்ரீராம கிருஷ்ண மடம், சென்னை, 144 + 8.

பொது (எஞ்சியவை)

1980

மூலம் அறியப்படாதவை

2108. பகுத்தறிவின் கிர்ஹம், மனிதன், ----, இயற்கை உறவு பற்றிய ஒரு சமூகவியல் பரிசீலனை, ஐ. லாப்தேவ், ----, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 270 + 4.

1981

2109. வேதியியலைப் பற்றி 107 கதைகள், எல். வ்லாசோவ், டிட்ரிபோனோவ், கணேசன், மீர் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 471.

1982

வடமொழி

2110. கைவல்யோபநிஷத், ----, வி.ஆர். கணேசன், லக்ஷ்மி விஜயம் பிரஸ், சென்னை, 52.

ரஷ்யா

2111. விவசாயப் பிரச்சனையும் மார்க்சின் திறனாய்வாளர்களும், லெனின், சு.க. மணி, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 256.

மூலம் அறியப்படாதவை

2112. தோண்டு கிணறுகளும் அவற்றின் அமைப்பும், எஸ்.பி. வாட், டபிள்யூ.இ.உட், பழனிசாமி, க்ரியா பதிப்பகம், சென்னை, 274.

1983

ரஷ்யா

2113. அலெக்சாந்தர் பூஷ்கின் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட நூல்கள், அலெக்சாந்தர் பூஷ்கின், பூ. சோமசுந்தரம் மற்றும் நா. தர்மராஜன், ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ----.

2114. சோவியத் ஆட்சியதிகாரமும் விவசாயிகளின் நிலைமையும், வி.இ. லெனின், ----, முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 151.

மூலம் அறியப்படாதவை

2115. சமாதான நிலைக்கு வழி, லூக்கா, ----, ----, ----, 105.

1984

மூலம் அறியப்படாதவை

2116. வாக்படரின் அஷ்டாங்க சாஸ்திரம், ஸ்ரீத்ரஸ்தானம் வாக்படர், எஸ்.என். ஸ்ரீராமதேசிகன், இந்திய மருத்துவ இயக்குநரகம், சென்னை, 585 + 72.

1985

ரஷ்யா

2117. பிளாட்டூன் தலைவர், அலெக்சாந்தர் பதேயெவ், பூ. சோமசுந்தரம், ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 66 + 2.

1990

கன்னடம்

2118. ஜோ. குமாரசாமி, சந்திரசேகரகம்பார், கி. நரசிம்மன், அபிநயா பதிப்பகம், சென்னை, 95.

மூலம் அறியப்படாதவை

2119. தமிழ்நாடு மாவட்ட விவரச் செய்திகள், அ. ராமசாமி, சோமலெ, தமிழ்நாடு அரசு எழுதுபொருள் அச்சுத்துறை, சென்னை, 1333 + 18.

1991

ஆங்கிலம்

2120. பூச்சிக் கொல்லிகள் சில தகவல்கள், சில கேள்விகள் பதில்கள், கிரேட்டா கோல்டென்மான், சரோஜினி ரெங்க. கே. விஜயலட்சுமி, இன்டர்நேஷனல் ஆர்கனைசேஷன் கன்சியூமர் யூனியன் நெட்வொர்க், ----, 34.

2121. ஸோனாலியின் நண்பன், அலகாசங்கர், சித்திரக்காரர் ஜகதீஷ் ஜோஷி, இந்திரா, அனந்தகிருஷ்ணன், சில்ரன்ஸ் புக் டிரஸ்ட், புதுதில்லி, 16.

1992

ஆங்கிலம்

2122. பாபு, பகுதி 1, எஃப்.சிஃப்ரெய்ட்டால், ஆர். அய்யாசாமி, என்.பி.டி., புதுதில்ல, 62 + 1.

மூலம் அறியப்படாதவை

2123. பாவநோபநிஷத், பாஸ்கரராயர் பாஷ்யம், ----, பாஸ்கர ப்ரகாஸாநந்த மண்டலம், சென்னை, 92 + 6.

2124. மோட்டார் கார் எப்படி வேலை செய்கிறது? நவ்கலாரோய், தம்பி சீனிவாசன், சில்ரன்ஸ் புக் டிரஸ்ட், புதுதில்லி, 23 + 1.

1993

அஸ்ஸாம்

2125. டாம்சாயரின் சாகசங்கள், மார்க்ட்வைன், பி.எஸ். சுப்ரமண்யன், அலைகள் வெளியீட்டகம், சென்னை, 224.

2126. சுற்றுப்புறச் சூழல் விழிப்புணர்வும் நகர்த்திட்டமும், எம்.என். புச், என்.ஆர்.வி. பிரபு, ஓரியண்ட் லாங்மன், சென்னை, 86 + 8.

2127. சூரியகாந்திப் பூவின் கனவு, சையத் அப்துல் மாலிக், கரிச்சான் குஞ்சு, என்.பி.டி., புதுதில்லி, 238

1994

பின்னிஷ்

2128. கலேவலா (பின்லாந்தின் தேசிய காவியம்) எலியாஸ் லொண்ரொத் தொகுப்பு, ஆர். சிவலிங்கம், ஆல்டனேட்டவ் ப்ரஸ், ஹாங்காங், ----,

2129. கிருஷ்ணா என்ற மனிதனும் அவன் தத்துவமும், ஓஷோ, புவியரசு, கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 211 + 12.

1995

மூலம் அறியப்படாதவை

2130. இயற்கை விவசாய விதிமுறைகள், எரிக்லேண்டர் வெர்ஃப், பிருதிவிராஜன், பாரத் என்வீரான்மென்ட், சேவாடீர், புதுக்கோட்டை, 64.

1996

மூலம் அறியப்படாதவை

2131: ஆத்மசக்தி, தர்ஷன்விஸ், ரேவதி ராம்தாஸ், ஸாவன் கிருபால் பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 34.

1998

மூலம் அறியப்படாதவை

2132. சீனத்துமங்கை, ---, முல்லை பி.எல். முத்தையா, தேன்மழைப் பதிப்பகம், சென்னை, 144.

2133. பரமார்த்திகக் கதைகள், ---, மகராஜ் ஸாவன்ஸிங்க், ஜி. ராதாஸ்வாமி சத்சங்க்பியாஸ், பஞ்சாப், 218.

2134. புத்த ஜாதகக் கதைகள், ---, ஏ.எஸ். வழித்துணை ராமன், சிவகாமி பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 120.

1999

2135. இலைகளில் உயிரியல் பூங்கா, அரவிந்த குப்தா, அ.வ. நாயகம், ---, சயன்ஸ் பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 18.

2000

மூலம் அறியப்படாதவை

2136. மனுதர்ம சாஸ்திரம், திருலோக சீதாராம், ---, அலைகள் வெளியீட்டகம், சென்னை, 214 + 4.

2001

மூலம் அறியப்படாதவை

2137. அன்புள்ள அக்காவுக்கு, மாயில் கைராபாதி, எம். சையத் முகம்மத், இஸ்லாமிய நிறுவனம், சென்னை, 96.

2138. தென்னிந்திய மானிட இன இயல், எட்கர்தர்ஸ்டன், க. ரத்னம், மெய்யப்பன் தமிழாய்வகம், சிதம்பரம், 304.

2139. பரதக்கலைக்களஞ்சியம், பரதமுனிவர் (6000, --- சுலோகங்கள்), எஸ்.என். ஸ்ரீராமதேசிகன், ----, திருநெல்வேலி தென்னிந்திய சைவசித்தாந்த மையம், சென்னை, 482 + 1 + 47.

2140. வனத்தில் விளையாட்டு, ப்ரியா நாகராசன், நா. பத்மா, என்.பி.டி., புதுதில்லி, 40.

2002

ஆங்கிலம்

2141. அநேகாந்தவாதம், சியாத்வாதம், ஸ்ரீசந்த் ராம்புரியா, எஸ். ஜெயராஜ், ஜீவன் விக்யான் அகாடமி, மதுரை, 592 + 18.

2142. இந்தியப் பொருளாதாரம் ஒரு பன்முகப்பார்வை, சி. ரங்கராஜன், ச. மல்லிராஜா, சென்னைப் பல்கலைக்கழகம், சென்னை, 314.

வடமொழி

2143. மாந்தனின் சமயம், தாகூர், த. கோவிந்தன், உலக இலக்கியக் கழகம், கோவூர், 160.

2003

இத்தாலி

2144. சர்வதேச சிறுகதைகள், ----, சா. கந்தசாமி, கவிதா பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 280.

2145. மச்சு பிச்சு, பாப்லோ நெரூதா, வி. நடராஜ் & கண்ணன், விடியல் பதிப்பகம், கோவை, 112.

இந்தி

2146. ஆயிரம் சிறகுள்ள மோகம், லாக்ளா ரோஜர் வாடிம், ரவி இளங்கோவன், யுனைடெட் ரைட்டர்ஸ், சென்னை, 176.

2147. ஜீதான் எச்சில், ஓம் பிரகாஷ் வால்மீகி, வெ. கோவிந்த சாமி, விடியல் பதிப்பகம், கோவை, 168.

மூலம் அறியப்படாதவை

2148. மிகச் சிறந்த விற்பனையாளராவோம், டேவிட்கோ, ஷலோநாத், கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, 144.

2149. வீரம் விளைந்தது, நிக்கொலஸ் ஓஸ்திரோவ்ஸ்க்கிங், எஸ். ராமகிருஷ்ணன், சீதை பதிப்பகம், சென்னை, 624.

2150. ஸ்ரீமதி சுதாமூர்த்தி, ---, சௌதாமினி வாசுகி, வானதி பதிப்பகம், சென்னை, 204.

2004

வடமொழி

2151. பறவை உலகம், ஸலீம் அலி + லயீக்ஃபதேஹ்அலி, எம்.வி. இராசேந்திரன், என்.பி.டி., இந்தியா, 132 + 10.

மூலம் அறியப்படாதவை

2152. நமது கடமை, சந்திரசேகர பாரதியின் அருளுரை (தொகுப்பு), ந.ப. நாராயணன், பாரதீய வித்யாபவன், சென்னை, ----.

2153. வேதாந்தமும் நவீன அறிவியலும், ரங்கநாதானந்தர், சுவாமி அபிராமானந்தர், ராமகிருஷ்ண மடம், சென்னை, 4 + 76.

2154. ஜனநாயகத்தில் பத்திரிக்கைப் பணி, குவானே பிராட்லி, ஏ.ஜி. வேங்கடாச்சாரி, கங்கா பப்ளிஷர்ஸ், சென்னை, 168.

2005

உருது

2155. சிவந்த நிலம், கிஷன் சந்தர், சுரா, ராம் பிரசாத் பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 96.

கன்னடம்

2156. ஒரு வேட்டைக்காரனின் நினைவலைகள், கேடம்பாடி ஜட்டப்பராய், ஜெயசாந்தி, நேஷனல் புக் டிரஸ்ட், இந்தியா, 111.

மலையாளம்

2157. பாத்தும்மாவின் ஆடு, வைக்கம் முஹம்மது பஷீர், சுரா, சாரு பிரபா பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 88.

ரஷ்யா

2158. மனம் கவர்ந்த நாடோடி, நிக்கோலாய் லெஸ்காவ், ஜெ. ராதாகிருஷ்ணன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 488 + 8.

வங்காளம்

2159. மாணவர்களுக்குச் சுயமுன்னேற்றக் கலை, சுவாமி பிரேமேசானந்தர், ----, ஸ்ரீ ராமகிருஷ்ணமடம், சென்னை, 66.

மூலம் அறியப்படாதவை

2160. அமெரிக்கன் ஜோக்ஸ், ---, விமலநாத், கண்ணதாசன் பதிப்பகம், சென்னை, ---

2161. செல்வச் சுரங்கத்தின் திறவுகோல், நெப்போலியன், மு. சிவலிங்கம், பீ.வீ. பப்ளிஷர்ஸ், கோவை, 228.

2162. நிசப்தம், சியாமளா சசிக்குமார், கே. வி. ஜெயஸ்ரீ, வம்சி புக்ஸ், சென்னை, 70.

2163. ஸ்வேச்சாவின் வன்குரல், வோல்கா, ஜி. திலகவதி, தமிழ்நாடு முற்போக்கு எழுத்தாளர் சங்கம், பாரதி புத்தகாலயம், 31 + 1.

ஆண்டு அறியப்படாதவை

கட்டுரை

அஸ்ஸாம்

2164. அசாமிய படைப்புக் குரல்களை அவதானிப்போம், பிரதீப் ஆச்சார்யா, எஸ்ஸார்சி, ----, ----, ----.

2165. அசாமிய மொழி இலக்கியம், இந்திராகோஸ்வாமி, சொக்கு சுப்பிரமணியன், ----, ----.

ஆங்கிலம்

2166. எல்லாமாகவும் இல்லாதாகவும், ஜார்ஜ் லூயி போர்ஷோல், ஜென்னி, ----, ----, ----.

2167. ரஷ்யமொழியைக் காப்பாற்றிய தேவதை, பி.எம். தாமஸ் ஐசக், லதா ராமகிருஷ்ணன், ----, ----, ----.

காஷ்மீர்

2168. காஷ்மீர் மொழிவழி இலக்கியம், சம்புநாத்பட், 'ஹலீம்', ரா.வீழிநாதன், ----, ----, ----.

2169. காஷ்மீர் வரலாறு, ஆதித்யசின்ஹா, மு.ரா. ----, ----, ----.

சிந்தி

2170. சிந்திமொழியும் இலக்கியமும், மோதிலால் ஜோத்வாணி, எச். பாலசுப்ரமணியன், ----, ----, ----.

டோக்ரி

2171. டோக்ரி மொழியும் இலக்கியமும், எச்.ஆர். பண்டோத்ரா, கஜமுகன், ----, ----, ----.

மலையாளம்

2172. என் அம்மாவுக்கு, எம்.டி. வாசுதேவன் நாயர், டி.எம். ரகுராம், ----, ----, ----.

வங்காளம்

2173. காந்தியும் டால்ஸ்டாயும், ரணஜித்சௌதுரி, சு. கிருஷ்ணமூர்த்தி, ----, ----, ----.

ஜப்பான்

2174. அழகே உருவான ஜப்பான், யாகனாரி கவாபட்டா, லதா ராமகிருஷ்ணன், ----, ----, ----.

கவிதை

அரபு

2175. அரபிக் கவிதைகள், ஃபுவாட்ரிஃப்கா, சு. இராமன், ----, ----, ----.

அஸ்ஸாம்

2176. சங்கமம், அனுமா பசுமதாரி, ஏ.எஸ். ராஜ், ----, ----, ----.

ஆங்கிலம்

2177. ஏக்கம், ரீத்தாநாத் கேஷரி, ராஜ்ஜா, ----, ----, ----.

2178. மன்னித்து விடலாம், ஹெர்பர்ட் மார்க்யூஸ், புதுவை ஞானம், ----, ----, ----.

ஆப்பிரிக்கா

2179. நாம் இறந்த நாள், புஷ்மேன், வே. கலிவரதன், ----, ----, ----.

இங்கிலாந்து

2180. சோம்பேரி வேலைக்காரி, ஜேம்ஸ் மேன்லோ, அசுதா, ----, ----,----.

இத்தாலி

2181. ஒரு சகபயணி விடை பெறுகிறேன், ஜார்ஜியோ காப்ரோனி, புதியவன், ----, ----, ----.

இந்தி

2182. அலாரம் அடிக்கவில்லை, ஆஸா வரிகாகடே, ராஜேஸ்வரி கோதண்டம், ----, ----, ----.

2183. இயலாமை, ஹரிவம்சராய் பக்சன், சௌரி, ----, ----, ----.

2184. ஒதுக்கப்பட்ட சிலை, லக்ஷ்மி சங்கர் வாஜ்பேயி, சு. கிருஷ்ண மூர்த்தி, ----, ----, ----.

2185. கலவரங்களுக்குப் பின்னர், நீரஜா ஜயல் சந்த், சு. கலியாண ராமன், ----, ----, ----.

2186. கற்கள் இப்போதும் பாடுகின்றன, பல்தேவ்வன்சி, எச். பாலசுப்பிரமணியம், ----, ----, ----.

2187. பறக்குமுடியாத வாழ்க்கை, மைதிலி சரண்குப்தா, இளம்பாரதி, ----, ----, ----.

2188. பார்வை, ஆஸாவரிகாகடே, ராஜேஸ்வரி கோதண்டம், ---, ----, ----.

2189. மணிகர்ணிகை, அசோக்கன்னா, மணிபாரதி, ----, ----, ----.

2190. மைனா, ஆசாவரி காகடே, ராஜேஸ்வரி கோதண்டம், ----, ----, ----.

ஈராக்கியம்

2191. அமெரிக்கா அமெரிக்கா, சாதியூசும், நிர்மலா சுரேஷ், ----, ----, ----.

2192. என்ஹெடுவான்னா, அமல் அல்ஜீபுரி, புதுவை சீனு, தமிழ்மணி, ----, ----, ----.

2193. நண்பர்களற்ற தாய்நாடு, அப்த்.அல்.லத்தீப் & அதாய்மிஷ், புதுவைசீனு & தமிழ்மணி, ----, ----, ----.

2194. மாண்டவர் அறிவதில்லை அச்சம், அப்த்.அல்.லத்தீப் & அதாய்மிஷ், புதுவைசீனு & தமிழ்மணி, ----, ----, ----.

உருது

2195. அயோத்தி முதல் குஜராத் வரை, அலிஸஷீர், ஏ.எஸ். ராஜ், ----, ----, ----.

ஒரியா

2196. புவனேஸ்வரக் கோயில்கள், ஹரிபிரசாத்தாஸ், பாலா, ----, ----, ----.

கன்னடம்

2197. அம்மா, கே.எஸ். நிஸார் அகமது, தமிழ்ச்செல்வி, ----, ----, ----.

2198. ஆச்சாரம், கே.எஸ். நிஸார் அகமது, தமிழ்ச்செல்வி, ----, ----, -----.

2199. சிந்தாமணி கொட்லெகெரே கவிதைகள், சிந்தாமணி கொட்லெகெரே, பாவண்ணன், ----, ----, ----.

2200. நான், கே.எஸ். நிஸார் அகமது, தமிழ்ச்செல்வி, ----, ----, ----.

2201. நானல்ல, ந. நரஹரி பம்மசந்திரா, இறையடியான், ----, ----, ----.

2202. வசன இலக்கியத் துளிகள், அல்லமப் பிரபு & பஸவண்ணன் & அக்கமாதேவி, பாவண்ணன், ----, ----, ----.

குஜராத்தி

2203. சாட்சி நான், ராஜேந்திர கேசவ் லால்ஷா, எச். பால சுப்பிரமணியம், ----, ----, ----..

கொங்கணி

2204. மரத்திற்கொரு வீடு, அருண்ஸாகர் தாண்டே, சித்தார்த்தன், ----, ----, ----.

கொரியா

2205. நான் ஒரு கல்லானால், சோ. சோப்யூ, ஈரோடு தமிழன்பன், ----, ----, ----.

சிராயீகி

2206. மேகனும் மேகலையும், அசோக் கண்ணா, மணிபாரதி, ----, ----, ----.

சீனா

2207. அறுவடையின் காட்சி, பாய்ஜீயி, தாஸ், ----, ----, ----.

2208. உறுதிமொழி, ஜீவாலிஹாங், எஸ்ஸார்சி, ----, ----, ----.

2209. கொப்பளித்து எழும் உணர்வு, லுபிங், எஸ்ஸார்சி, ----, ----, ----.

2210. செல்வம், லூலூ, எஸ்ஸார்சி, ----, ----, ----.

2211. நொந்த மனதின் கொந்தளிப்பு, பாய்ஜீயி, இறையடியான், ----, ----.

2212. வடக்கு கிராமத்தில் ஓர் இரவு, பாய்ஜீயி, இறையடியான், ----, ----.

செக்கோஸ்லோவோக்கியா

2213. இதயமாற்று அறுவை சிகிச்சை, மிராஸ்லாவ் ஹோலூப், பிரம்மராஜன், ----, ----, ----.

செர்பியன்

2214. என் பாட்டன்களின் கிராமத்தில், வாஸ்கோபொபோ, இரா. நடராஜன், ----, ----, ----.

டோக்ரி

2215. கிணறு, பத்மா சச்தேவ், ஏ.எஸ். ராஜ், ----, ----, ----.

2216. நீ வருவாயா, பத்மாசச்தேவ், எச். பாலசுப்பிரமணியம், ----, ----, ----.

2217. பாத பூஜை, பத்மாசச்தேவ், எச். பாலசுப்பிரமணியம், ----, ----, ----.

தெலுங்கு

2218. உரையாடல், கே.ஸ்ரீகாந்த், சாந்தாதத், ----, ----, ----.

2219. ஏன் இந்தக் கண்ணீர், ஜெயப்ரபா, எஸ். ஷரவன், ----, ----, ----.

2220. கவிஞனின் மனைவி மந்தரப்பு, ஹேமாவதி, புதியமாதவி, ----, ----, ----.

2221. தரை, கே.ஸ்ரீகாந்த், சாந்தாதத், ----, ----, ----.

2222. தேடல், கே.ஸ்ரீகாந்த், சாந்தாதத், ----, ----, ----.

2223. நானிலு, எஸ்.ஆர். பல்லம், , சாந்தாதத், ----, ----, ----.

2224. நிர்மாணம், பகவான், சாந்தாதத், ----, ----, ----.

2225. யசோதராவே, ஜெயப்ரபா, எஸ். ஷரவன், ----, ----, ----.

2226. வியர்வையே முகவரி, புலிகண்டி கிருஷ்ணரெட்டி, இளம்பாரதி, ----, ----, ----.

நேபாளி

2227. தனக்குத்தானே வெளிப்படுத்தல், மன்பிரஸாத் ஸிப்ப, எஸ். உஷா, ---, ---, ---.

2228. வரலாறு அழுகிறது, யுத்தவீர் ராணா, ராஜன்ஜி, ----, ----, ----.

2229. வேதனை, முன்னிசாப்கோட, குறிஞ்சிநாதன், ----, ----, ----.

பாகிஸ்தான்

2230. அரக்குமாளிகை, கிஷ்வார் நஹீது, இரா. நடராஜன், ----, ----, ----.

2231. குண்டுவெடிப்புடன் சங்கீதம், அதியாதாவூத், ராஜன்ஜி, ----, ----, ----.

பாலஸ்தீனம்

2232. உன்னைத் தெரிந்திருந்தால், ரஹமது ஹஸல் கவுஸ், இரா. நடராஜன், ----, ----, ----.

பிரெஞ்சு

2233. மரத்தில் நான், கோல்வேன் சான்சினி, சு.ஆ. வேங்கட சுப்புராய நாயகர், ----, ----, ----.

பெல்ஜியம்

2234. பூனையும் சூரியனும், மோரிஸ்கரம், சு.ஆ. வேங்கட சுப்புராய நாயகர், ----, ----, ----.

மலையாளம்

2235. அவர்கள், பி.பி. ராமச்சந்திரன் & சாவித்ரி ராஜீவன், நிர்மால்யா, ----, ----, ----.

2236. ஒருத்தி, பி.பி. ராமசந்திரன் & சாவித்ரி ராஜீவன், நிர்மால்யா, ----, ----, ----.

2237. கவிஞன் கவிதையிடம் சொன்னது, கே. சச்சிதானந்தன், டி.எம். ரகுராம், ----, ----, ----.

2238. கவிஞனிடம் மீன் சொன்னது, கே. சச்சிதானந்தன், டி.எம். ரகுராம், ----, ----, ----.

2239. புத்தார்த்தன், எல். தாமஸ்குட்டி, ஜி. பாலசுப்பிரமணியன், ----, ----, ----.

2240. பெயர் சூட்டுதல், கே. சச்சிதானந்தன், டி.எம். ரகுராம், ----, ----, ----.

2241. மாயஸ்பரிசம், விஜயகுமார் குனிச்சேரி, நிர்மால்யா, ----, ----, ----.

மைதிலி

2242. ஆயுதம், சுஸிமதாபாடுக், பல்லவிகுமார், ----, ----, ----.

2243. சந்திரப்பிறையில் சூர்யோதயம், நாராயண்ஜி, பல்லவிகுமார், ----, ----, ----.

ரஷ்யா

2244. சிறையின் ஜன்னல்களைக் கடந்து, ஜோசப் பிராட்ஸ்கி, பிரம்மராஜன், ----, ----, ----.

வடமொழி

2245. நீதிமன்றம், ராஜேந்திர மித்ரா, எச். பரமேஸ்வரன், ----, ----, ----.

ஹீப்ரு

2246. ஒரு கிளையின் இறக்கம், ஹைம்நாமேன்னபாலிக், பல்லவி குமார், ----, ----, ----.

ஜப்பான்

2247. நதி, சண்ட்ரோதனிக்காவோ, ஈரோடு தமிழன்பன், ----, ----, ----.

ஜெர்மன்

2248. ஆஸ்பன் மரம், பால்செலன், இரா. நடராஜன், ----, ----, ----.

மூலமும் ஆண்டும் அறியப்படாதவை

2249. சோவியத்துக் கவிஞர் நூற்றுவர், ---, த. கோவேந்தன், தமிழ்நாட்டு பாடநூல் நிறுவனம், சென்னை, 262.

சிறுகதை

அம்பேனியம்

2250. எல்லைக்கு அப்பால், ரூத்வில்ட்ஸ் ஸ்குலெர், டேவிட் சித்தையா, ----, ----, ----.

அரபு

2251. கன்னி மாடத்தில் ஒருநாள், கலீல் ஜிப்ரான், ராஜ்ஜா, ----, ----, ----.

2252. மார்த்தா, கலீல் ஜிப்ரான், கூத்தலிங்கம், ----, ----, ----.

ஆங்கிலம்

2253. காளை மனிதன், கே.கி. என்தாருவாலா, விஜயலட்சுமி, ----, ----, ----.

2254. செய்தித்தாள்கள், ஆர்.கே. லக்ஷ்மணன், ஆர். நடராஜன், ----, ----, ----.

இத்தாலி

2255. யுத்தம், லய்கி பிரெண்டெலோ, எஸ்ஸார்சி, ----, ----, ----.

இந்தி

2256. தலைமுறை இடைவெளிகள், சிரவண்குமார், டேவிட் சித்தையா, ----, ----, ----.

2257. பயில்வானின் மத்தளம், பனிஷ்வர் நாத் ரேணு, எச். பால சுப்பிரமணியன், ----, ----, ----.

உருது

2258. மாயாஜாலமலை, குர்ரத்துலைன் ஹைதர், திலகவதி, ----, ----, ----.

2259. ரயில் பாலத்தில், ஜிலானிபானோ, ப. ஜீவகாருண்யம், ----, ----, ----.

ஒரியா

2260. மெழுகுவர்த்தி, மனோஜ்தாஸ், ராஜ்ஜா, ----, ----, ----.

2261. விரிசல், சதானந்த திரிபாதி, இளம்பாரதி, ----, ----, ----.

2262. விஷக்கன்னி, மனோஜ் தாஸ், ராஜ்ஜா, ----, ----, ----.

கன்னடம்

2263. அத்தை, மொஹள்ளி கணேஷ், தி.சு. சதாசிவம், ----, ----, ----.

2264. கருத்த சிறுவனின் பாட்டு, அப்துல் ரஷீத், பாவண்ணன், ----, ----, ----.

2265. தன்வந்திரியின் சிகிச்சை. குவெம்பு, தி.சு. சதாசிவம், ----, ----, ----.

2266. திரை, ஸ்ரீதர பலகார, பாவண்ணன், ----, ----, ----.

2267. நான்காம் தண்ணீர், எச். நாகவேணி, நஞ்சுண்டன், ----, ----, ----.

2268. ஜோகி அஞ்சப்பனின் கோழி கதை, மாஸ்தி வெங்கடேச அய்யங்கார், தி.சு. சதாசிவம், ----, ----, ----.

காஷ்மீரி

2269. ஒரு குறிப்பின் கதை, அவதார் கிருஷ்ண ரஸ்தான், கசப்பு குப்புசாமி, ----, ----, ----.

கிரேக்கம்

2270. ஆன்மா ஆவும் ஓவும், அலெக்ஸாண்ட்ரோஸ் அடமாபௌலோஸ், எஸ்ஸார்சி, ----, ----, ----.

2271. உப்பு, அலெக்ஸாண்ட்ரோஸ் அடமாபௌலோஸ், எஸ்ஸார்சி, ----, ----, ----.

2272. விதைகள், அலெக்ஸாண்ட்ரோஸ் அடமாபௌலோஸ், எஸ்ஸார்சி, ----, ----, ----.

சிந்தி

2273. நர்ஸ், கலாபிரகாஷ், சுவாதி பத்மநாபன், ----, ----, ----.

சீனா

2274. அழகு நிலா, ஷ்ர்லி, திலகவதி, ----, ----, ----.

தெலுங்கு

2275. காவேரி, காசிபட்டல வேணுகோபால், டேவிட் சித்தையா, ----, ----, ----.

2276. குலாபி அத்தர், ஸ்ரீ பாத சுப்பிரமணிய சாஸ்திரி, சாந்தாதத், ----, ----, ----.

2277. மனஓசை, தட்லதேவதானம் ராஜீ, சாந்தாதத், ----, ----, ----.

2278. வெள்ளம், ராஜாராம் மோகன்ராம், சாந்தாதத், ----, ----, ----.

நார்வே

2279. சகோதரர்கள், பையாம்ஸ் டையெனுபை யோம்சன், திலகவதி, ---, ---, ---.

பஞ்சாபி

2280. சை டு பிசினஸ், ராம் ஸ்வரூப், அணகி, கசப்பு குப்புசாமி, ----, ----, ----.

பர்மியம்

2281. ஒரே ஒரு லுங்கி, துனுயி, எச். பாலசுப்ரமணியன், ----, ----, ----.

மராட்டி

2282. நாடகம், ஜ்யேத்ஸினாதேவ்தர், டி.எம். சேஷன், ----, ----, ----.

மலையாளம்

2283. உயிரின் வழி, டி. பத்மநாபன், உதயசங்கர், ----, ----, ----.

2284. உனக்காக மட்டுமே எழுதுவேன், மோகனன், டேவிட் சித்தையா, ----, ----, ----.

2285. சுடுகண்ணாவா, எம்.டி. வாசுதேவன் நாயர், மீனாட்சி மைந்தன், ----, ----, ----.

மைதிலி

2286. சுயவதை, கேதார்கானன், ஜீவகாருண்யன், ----, ----, ----.

வங்காளம்

2287. அமுதம், சிவ்லிகுஹா, சு. கிருஷ்ணமூர்த்தி, ----, ----, ----.

2288. ஆதாப், சமரேஷ்பஸீ, பானுமதி. பெ., ----, ----, ----.

2289. ஆரண்யத்தில், விபூதி பூஷண் பந்தோபாத்யாய, புவனா நடராஜன், ----, ----, ----.

2290. ஒரு ஆழாக்கு பால், நரேந்திரநாத் மித்ரா, து. சுப்பிரமணியன் & து. சுப்பிரமணியன், என். பாலகுமாரி, ----, ----, ----.

2291. ஒழுக்கக்கேடும் சோற்றுக் கனவும், சித்தரஞ்சன் சென் குப்தா, சு. கிருஷ்ணமூர்த்தி, ----, ----, ----.

2292. தலையெழுத்து, ப்ரபுல்லராய், புவனா நடராஜன், ----, ----, ----.

2293. மனச்சுமை, மதிநந்தி, புவனா நடராஜன், ----, ----, ----.

வடமொழி

2294. புகை நடுவில், பீரஸாஸ்யமித்ர சாஸ்திரி, இளம்பாரதி, ----, ----,----.

2295. விடியாமூஞ்சி, பனமாலி பிஸ்வாஸ், இளம்பாரதி, ----, ----, ----.

ஜெர்மன்

2296. ஒரு கெட்டக்கனவே போல், ஹென்றிச் ப்யோல், பட்டு, எம்.பூபதி, ----, ----, ----.

நாவல்

கென்யா

2297. இடையில் ஓடும் நதி, ஞியோகிவாதியாங்கோ, இரா. நடராஜன், ----, ----, ----.

வாழ்க்கை வரலாறு

2298. இதயவிழிகள், மாலதி செந்தூர், சாந்தா தத், சாகித்திய அகாதெமி, சென்னை, 443.

கட்டுரை

பிரெஞ்சு

2299. மார்க்சியத்தின் எதிர்காலம், பிரபாத் பட்நாயக், ----, பாரதி புத்தகாலயம், சென்னை, ----.

பின்னிணைப்பு : கூடுதல் நூல் தொகை

அரசியல்

ரஷ்யா

1982

2300. புரட்சிகரமான வாய்ச்சொல், லெனின், பூ. சோமசுந்தரம், என்.சி.பி.எச்., 262.

2301. தேனிக்களும் மக்களும், ஐயோரிஷ், ----, மீர் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 320.

1983

ரஷ்யா

2302. மார்க்ஸ் எங்கெல்ஸ் தேர்வு நூல்கள் (தொகுதி - 1), கார்ல் மார்க்ஸ் எங்கெல்ஸ், ----, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 307.

2303. மார்க்ஸ் எங்கெல்ஸ் தேர்வு நூல்கள் (தொகுதி - 2), கார்ல் மார்க்ஸ் எங்கெல்ஸ், ----, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 359.

2304. விஞ்ஞானக் கம்யூனிசத்தின் அடிப்படைகள், வீ.கி. அபனாசியெவ், பூ. சோமசுந்தரம், என்.சி.பி.எச். சென்னை, 284.

1984

ரஷ்யா

2305. புதிய எதார்த்தங்களும் கருத்துக்களின் போராட்டமும், வி. கிரானொவ், ----, முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 240.

1985

ரஷ்யா

2306. மார்க்சியத்தின் வரலாற்று வளர்ச்சியின் சில சிறப்பியல்புகள், வி.இ. லெனின், ----, முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 110 + 2.

2307. மார்க்ஸ் எங்கெல்ஸ் தேர்வு நூல்கள் (தொகுதி - 3), கார்ல் மார்க்ஸ் எங்கெல்ஸ், ----, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 247.

2308. மார்க்ஸ் எங்கெல்ஸ் தேர்வு நூல்கள் (தொகுதி - 4), கார்ல் மார்க்ஸ் எங்கெல்ஸ், ----, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 284.

2309. மார்க்ஸ் எங்கெல்ஸ் தேர்வு நூல்கள் (தொகுதி - 5), கார்ல் மார்க்ஸ் எங்கெல்ஸ், ----, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 232.

1986

ரஷ்யா

2310. மார்க்ஸ் எங்கெல்ஸ் தேர்வு நூல்கள் (தொகுதி - 6), கார்ல் மார்க்ஸ் எங்கெல்ஸ், ----, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 248.

2311. மார்க்ஸ் எங்கெல்ஸ் தேர்வு நூல்கள் (தொகுதி - 7), கார்ல் மார்க்ஸ் எங்கெல்ஸ், ----, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 270.

2312. மார்க்ஸ் எங்கெல்ஸ் தேர்வு நூல்கள் (தொகுதி - 8), கார்ல் மார்க்ஸ் எங்கெல்ஸ், ----, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 272.

1988

ரஷ்யா

2313. மார்க்ஸ் எங்கெல்ஸ் தேர்வு நூல்கள் (தொகுதி - 9), கார்ல் மார்க்ஸ் எங்கெல்ஸ், ----, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 222.

2314. மார்க்ஸ் எங்கெல்ஸ் தேர்வு நூல்கள் (தொகுதி - 10), கார்ல் மார்க்ஸ் எங்கெல்ஸ், ----, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, ---.

1989

ரஷ்யா

2315. புரட்சியும் தாக்கமும், சொர்பச்சேவ், டி. ஞானையா, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 120.

2316. மார்க்ஸ் எங்கெல்ஸ் தேர்வு நூல்கள் (தொகுதி - 11), கார்ல் மார்க்ஸ் எங்கெல்ஸ், ---, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, ---.

2317. மார்க்ஸ் எங்கெல்ஸ் தேர்வு நூல்கள் (தொகுதி - 12), கார்ல் மார்க்ஸ் எங்கெல்ஸ், ---, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 303.

1991

ரஷ்யா

2318. அரசு அறிவு அதிகாரம், நிக்கோஸ் பௌலண்ட்சாஸ் & மிஷேல் ஃபூக்கோ, நாகார்ஜுனன் & ரமேஷ், முகில் அச்சகம், மதுரை, 94.

கட்டுரை

ரஷ்யா

1983

2319. தேசிய விடுதலைப் போராட்டம், ரோஸ்திஸ்லாவ், உலியானோவ்ஸ்கி, முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 538.

1984

ரஷ்யா

2320. தேசியப் பொருளாதாரத்தில் சோஷலிஸ்டு நிர்மணத்தைப் பற்றிய பிரச்சனைகள், வி.இ. லெனின், ----, என்.சி.பி.எச்., 251.

1986

ரஷ்யா

2321. இந்துப் பெருங்கடலுக்குச் சமாதானமும் பாதுகாப்பும், யெ. ருமியான்த் செவ், இரா. பாஸ்கரன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 200.

2322. நான் ஏன் தந்தையைப் போல இருக்கிறேன், என். லூச்னிக், பாக்கியம் சுந்தரம், மீர் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ---.

1987

ரஷ்யா

2323. சோவியத் இந்திய உறவுகள், வி.என். கியோர்கியெவ் & வி.என். கோப்தேவ்ஸ்கி & இ.அ. ருமியான்த்செவ் & இ.அ. ஷெர்பக்கோப், இரா. பாஸ்கரன், முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 224.

2324. சோவியத் இலக்கியம், நேற்று இன்று நாளை, யூரிகுஸ்மேன்கோ, நா. முகம்மது செரீபு, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 198.

1991

இந்தி

2325. ரிக்வேதகால ஆரியர்கள், ராகுல் சாங்கிருத்தியாயன், ஏ.ஜி. எத்திராஜுலு, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 219.

2003

மூலம் அறியப்படாதவை

2326. உலகமயமாக்கலின் எதிர்விளைவுகள், பிரபாத் பட்நாயக், அப்பணசாமி, பாரதி பதிப்பகம், சென்னை, 24.

2327. வரலாற்று நோக்கில், ஜோசப் ஸ்டாலின், வாழ்வும் காலமும், எம்.ஆர். அப்பன், மயிலை பாலு, அலைகள் வெளியீட்டகம், சென்னை, 464.

கல்வியியல்

1989

ரஷ்யா

2328. பருவ மற்றும் கல்வி உளவியல், பெத்ரோவ்ஸ்கி, இரா. பாஸ்கரன், முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ---.

கவிதை

அரபு

1989

2329. கலீல் ஜிப்ரானின் செல்மாகராமி, கலீல் ஜிப்ரான், ப. லோகநாதன், கோமதி அச்சகம், சென்னை, 500.

சமயம்

1980

வடமொழி

2330. நவஜாதா, ஸ்ரீ அரவிந்தர், ----, என்.பி.டி., புதுதில்லி, ----.

2331. ஸ்ரீதேவி பாகவதபுராணம் (பாகம். 2), ரங்கநாதானந்தா, ----, இராமகிருஷ்ணமடம், சென்னை, ----.

சிறுகதை

ரஷ்யா

1982

2332. மூன்று காதல் கதைகள், இவான்துர்கேனிவ், ----, முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 568.

2333. லெனின் கிராடுக்கான பாதுகாப்பு (8 கதைகள்) (1941-1945), ----, நா. முகம்மது செரீபு, ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 168.

நாவல்

1989

ரஷ்யா

2334. கஸாக்குகள், லேவ்தல்ஸ்தோய், நா. தர்மராஜன், என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 313.

நாடகம்

1988

ரஷ்யா

2335. எகோர் புளிச்சோவ், மாக்ஸிம் கார்க்கி, நா. முகம்மது செரீபு, ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 123.

1989

ரஷ்யா

2336. அரசு ஆய்வாளர், நிக்கலாய்கோகல், நா. முகம்மது செரீபு, ராதுகா பதிப்பகம், சென்னை, 207.

வாழ்க்கை வரலாறு

1981

ரஷ்யா

2337. ஸெர்யோஷா, பேராபானோவா, பூ. சோமசுந்தரம், முன்னேற்றப் பதிப்பகம், மாஸ்கோ, 239.

1988

மலையாளம்

2338. ஓர் இந்திய கம்யூனிஸ்டின் நினைவலைகள், இ.எம்.எஸ். நம்பூதிரிபாட், என். ராமகிருஷ்ணன், சென்னை புக் ஹவுஸ் (பி.) லிட்., சென்னை, 416.

ஆண்டு அறியப்படாதவை

2339. தங்கவட்டில், க்யூம் தஸ்ரிகுல்ஸவ், நா. முகம்மது செரீபு, ராதுகா பதிப்பகம், மாஸ்கோ, ---.

2340. பொதுநெறி, ----, சுத்தானந்த பாரதியார், ---.

2341. ரூஸ்வெல்ட் ஓர் ஆராய்ச்சி, ஜான்குந்தர், சி.சு. செல்லப்பா, ---, 320.

2342. வர்க்கப் போராட்டமும் தேசிய ஒற்றுமையும், ---, கே. அறம், இந்திய கம்யூனிஸ்ட் கட்சி, சென்னை, 44.

தமிழிலிருந்து பிறமொழிகளுக்குச் சென்றவை
சங்க இலக்கியம்

1980

English

1. Epigraphical Evidences for Tamil Studies, A. Velupillai, I.I.T.S., Chennai, 188 + viii.

2. The ten decades Patirruppattu, A.V. Subramanian, Tamilnadu Text-book Society, Madras, 88 + xvi.

1981

Malayalam

3. Agam Kavithaigal, N.V. Krishna wariar, ---, ---, ---.

1982

4. Marutham an Aspect of love in Tamil Literature, V.P. Manickam, Tema Publisher, Karaikudi, 245 + xxiii.

5. Studies in Tamilology, S.V. Subramanian, Tamil Patippakam, Chennai, 319 + iv.

1983

6. Folk arts of the Tamils, A.N. Perumal, I.I.T.S., Chennai, 172.

7. Philosophical Heritage of the Tamils, S.V. Subramanian, R. Vijaya Lakshmy, I.I.T.S., Chennai, 400 + xxiv.

1984

8. A Critical study of Paripatal, R. Sarangapani, Madurai Kamaraj University, Madurai, 228 + 8.

9. Ainkurunuru, P. Jotimuttu, The Christian Literature Society, Chennai, 253 + viii.

10. Paripatal, P. Pandian, Humassavati Ganapathi Trust, Madras, 106.

1985

11. Poems of Love and War from Eight anthologies are the ten long poems of classical Tamil, A.K. Ramanujam, I.I.T.S., Chennai, ---.

12. The Eight Anthologies, John Ratson mart, Institute of Asian Studies, 572.

1986

French

13. Literary Cowenplons in Akam poetry, Kamil V. Zvelabil, Institute of Asian Studies, 134

1987

Sanskrit

14. Tamil verse in Translation, P.N. Appuswami, I.I.T.S., Chennai, 352.

1989

15. A Tamil Reader (Introducing Sangam Literature, Vol-I), S.V. Subramanian & J. Vasuki, I.I.T.S., 148.

16. A Tamil Reader (Vol-2) (Vocabulary) J. Vacek, I.I.T.S., Chennai, 131.

17. Narrinai, A.V. Subramanian, Department of Tamil Development - Culture, Government of TamilNadu, India, 452.

1991

18. A criticial study of Kuruntokai, C.Balasubramanian, Narumalarp patippakam, Chennai, 310.

1992

19. A critical study of Kuruntokai, T. Leelavathy, Madurai Kamaraj University, Madras, 404 + iv.

20. The status of women in Tamil Nadu during the sangam age, C. Bala subramanian, Paarinilayam, Chennai, 88.

1994

21. Cheiftains of the Sangam age, K.D. Thirunavukkarasu, I.I.T.S., Chennai, 100.

22. Love lyrics of Long ago, A.V. Subramanian, Department of Tamil Development - Culture, Government of Tamil Nadu, India, 160.

23. Six Long poems from Sangam Tamil, N. Raghunathan, I.I.T.S., Chennai, 124.

24. Tamil Heroic poems, G.U. Pope, I.I.T.S., Chennai, 176.

1995

25. Puranaanuru, P. Jotimuttu, The Christian Literature Society, Chennai, 361.

1996

26. Kurinc i-p-pattu, MuttoLLayiram, P.N. Appuswami, I.I.T.S., Chennai, 186.

27. Parippatal, Seshadri, I.I.T.S., Chennai, ---.

1997

28. Kurinc i-p-pattu, MuttoLLayiram, P.N. Appuswami, ---. ---. ---.

29. Tamil poetry through the ages, S.M. Ponnaiah, ---. ---. ---.

30. Six Long poems from Sangam Tamil, N. Raghunathan, I.I.T.S., Chennai, 127.

1999

31. Agananuru, A. Dhaksinamoorthy, I.I.T.S., Chennai

2000

32. Four long poems from Sangam Tamil, ---, I.I.T.S., Chennai, 101.

2001

33. Kavya in South India old Tamil Sangam poetry, Eabert Forstent Groningen, ---, ---.

34. The Narrinai Four Hundred, A. Dhaksinamoorthy, I.I.T.S., Chennai

2005

35. A Tepestry of Tamil poetry, S.M. Ponniah, University Press, Malaya, 316+xix.

ஆண்டறியப்படாதவை

36. Tirumurugarruppadai, N. Narayanan, ---, ---, 84.

திருக்குறள்

1981

37. Thirukkural, Tiruvalluvar, C. Rajalingam, I.I.T.S., Chennai, 87.

1999

38. Critical Studies in Kural, Tiruvalluvar, M.S. Purnalingam Pillai, I.I.T.S., Chennai, 104.

39. Tirukkural, Tiruvalluvar, M.S. Purnalingam Pillai, E. Sunthara ramamoorthy, I.I.T.S., Chennai, 312.

2001

40. On Translation, Tirukkural, Tiruvalluvar, V. Ramasamy, I.I.T.S., Chennai, 160.

பக்தி இலக்கியம்

1981

41. கவிச்சக்கரவர்த்தி, கம்பன், மகாகவி வேமனா, ----, கம்பன் கழகம், இராஜபாளையம், ----.

42. Tirumurugan, Kamil & V.Zvelebil, I.I.T.S., Chennai, 92 + 8.

1983

43. Epic Heroism in Milton and Kamban, A.A. Manavalan, Kamban Kazhagam, Coimbatore, ---.

1984

44. Karaikkal Ammaiyar, S. Sasivalli, I.I.T.S., Chennai, 104.

1990

45. வகுப்புவாத வரலாறும் இராமரின் அயோத்தியும், ஆர்.எஸ். சர்மா, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, 52.

1995

46. Collected Papers of Thaninayagam Adigal, S. Ramar Ilango, I.I.T.S., Chennai, 514 + viii.

1996

47. Ramayanas of Kamban and Eluttacchan, Padhmanaban Thambi, ---

1997

48. Dedication, Poems of St. Pattanathu Pillai, S.P.Y. Surendranath & Voegeli, I.I.T.S., Chennai, 96.

49. Tani-pacura-togai, Sooriyanarayana Sastri, G.U.Pope, I.I.T.S., Chennai, 120.

50. Temple Ehimes, Poems of St. Thayumanavar, S.P.Y. Surendranath & Voegeli, I.I.T.S., Chennai, 80.

2000

51. The Naladiyar, S. Anavaratavinayakam Pillai, I.I.T.S., Chennai, 424.

2001

52. An Introduction to Religion and Philosophy - Tevaram and Tivviyappirapantam, R. Vijayalakshmy, I.I.T.S., Chennai, 664 + vi.

53. Tiruvaachakam, Manikkavasakar, T.N. Ramachandran, I.I.T.S., Chennai, 653 + cxx.

2002

54. Vaisnavism in Tamil Literature between the 7th and 9th Centuries, Indira Parthasarathi, I.I.T.S., Chennai, 208.

ஆண்டு அறியப்படாதவை

இந்தி

55. ராமராஜ்யமும் மார்க்ஸியமும், ராகுலசாங்கிருத்தியாயன், ---, என்.சி.பி.எச்., சென்னை, ---.

56. Social Philosophy of Kamban, N. Gopalan, --- , --- , ---.

காப்பியம்

1981

57. A Study of the Perunkatai, I.I.T.S., Chennai, 236.

1997

58. Cilappatikaram, Ilangovadikal, V.R. Ramachandra, Dikshipar, I.I.T.S., Chennai, 460.

59. Nalavenba, M.C. Langton, I.I.T.S., Chennai, 208.

2000

60. Manimekalai, Seethalaisathanar, A. Madhavaiah, I.I.T.S., Chennai, 95.

2003

61. Sulamani (vol.i). Tiruttakkatevar, P. Pandian, Research Foundation for Jainology, Chennai, 1- 612.

62. Sulamani (vol.ii). Tiruttakkatevar, P. Pandian, Research Foundation for Jainology, Chennai, 612-1098.

2004

63. Studies in Manimekalai, N. Balusamy, I.I.T.S., Chennai, 176.

இலக்கணம்

1980

64. Heritage of the Tamils Language and Grammar, I.I.T.S, Chennai, 660 + xvi.

1985

65. Tolkappiyam Phonology & Morphology, Tholkappiyar, D. Albert, I.I.T.S., Chennai, 316.

1997

66. A Grammar of Contemporary Literary Tamil, Pon. Kothandaraman, I.I.T.S., Chennai, 352.

1998

67. Persona in Tolkappiyam, Tholkappiyar, Nirmal Selvomany, I.I.T.S., Chennai, 224.

2000

68. Indian Epistemology, S.N. Kandaswamy, I.I.T.S., Chennai, 394 + 8.

நாட்டுப்புற இலக்கியம்

1988

69. Venkalarajan kathai, Shu. Hikosaka & G. John Samuel, Institute of Asian Studies, Chennai, ---.

1989

70. Palavecan Cervaikkaran kathai, Shu. Hikosaka & G. John Samuel, ---.

1992

71. Perumal Sami Kathai, Shu. Hikosaka & John Samuel, ---.

1995

72. Pennaraciyar kathai, Shu. Hikosaka & John Samuel, ---.

73. Iraman kathai (Part - 1), Shu. Hikosaka & John Samuel,---.

1996

74. Niliyatcakanam, Shu. Hikosaka & John Samuel,---.

75. Pennaraciyar kathai, Shu. Hikosaka & John Samuel,---.

76. Varankan kathai, Shu. Hikosaka & John Samuel,---.

நாடகம்

1981

77. Tamil Drama, Origin and Development, A.N. Perumal, I.I.T.S., Chennai, 400 & xiii.

மருத்துவம்

1984

78. Heritage of the Tamils Siddha Medicine, S.V. Subramanian, V.R. Madhavan, I.I.T.S., Chennai, 788.

79. Siddha Medical Manuscripts in Tamil, V.R. Madhavan, I.I.T.S., Chennai, 172.

கட்டுரை

1987

80. Landscrpeand Poetry - A study of Nature Classical Tamil Poetry, S. Thaninayagam, I.I.T.S., Chennai, 158.

1995

81. Mysticism of Love in Saiva Tirumurais, V.C. Sasivalli, I.I.T.S., Chennai, 241.

1996

82. A Talk of Betrayal, G.S. Balakrishnan, Institute of Asian Stuides, Chennai, 426.

1999

83. On Translation, M. Valarmathi, I.I.T.S., Chennai, 440.

84. Studies in Tamil Prosody and Poetics, Annie Thomas, I.I.T.S., Chennai, 144.

நாவல்

1991

வங்காளம்

85. குருதிப்புனல், இந்திரா பார்த்தசாரதி, சு. கிருஷ்ணமூர்த்தி சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, ---.

1996

கன்னடம்

86. பதினெட்டாவது அட்சக்கோடு, அசோகமித்திரன், சேஷநாராயணா, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, ---.

வாழ்க்கை வரலாறு

1997

மலையாளம்

87. ஜே.ஜே. சில குறிப்புகள், சுந்தரராமசாமி, ஆற்றூர் ரவிவர்மா, சாகித்திய அக்காதெமி, புதுதில்லி, ---.

மூலநூலாசிரியர்கள்
(அகரவரிசை)

ஆ

ல

மொழிபெயர்ப்பாளர்கள்
(அகரவரிசை)

இ

ய

ர

ல

வ

ஜ

TRANSLATORS

AUTHORS

துணைநூற்பட்டியல்

1. காலம் தேடும் தமிழ், மணவை முஸ்தபா, மீரா பப்ளிகேஷன்ஸ், சென்னை, 1987.

2. தமிழ்நாட்டு நூற்றொகை (1981-1989), 9 தொகுதிகள், கன்னிமாரா பொது நூலகம், சென்னை, தமிழ்நாடு அரசு.

3. திராவிட மொழி இலக்கியங்கள், ச.வே. சுப்பிரமணியன், உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம், சென்னை, 1983.

4. மொழித்திறன்களும் சில சிக்கல்களும், மு. கோவிந்தராசுன், தேன்மொழிப் பதிப்பகம், சென்னை, 1980.

5. மொழிபெயர்ப்பியல், சு. சண்முகவேலாயுதம், உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம், சென்னை, 1985.

6. மொழிபெயர்ப்பியல், சி. சிவசண்முகம் & தயாளன், அன்னம், சிவகங்கை, 1989.

7. மொழிபெயர்ப்பியல் கோட்பாடுகளும் உத்திகளும், சேதுமணி மணியன், செண்பகம் வெளியீடு, மதுரை, 1990.

8. மொழிபெயர்ப்புக்கலை, கா. பட்டாபிராமன், வசந்த செல்வி பதிப்பகம், சென்னை, 1989.

9. மொழிபெயர்ப்புக் கலை, மு. வளர்மதி, திருமகள் நிலையம், சென்னை, 1987.

10. மொழிபெயர்ப்புச் சிக்கல்களும் தீர்வுகளும், மு. கோவிந்த ராஜன், தேன்மொழிப் பதிப்பகம், சென்னை, 1980.

11. மொழிபெயர்ப்புத் தமிழ், ச. சிவகாமி, உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம், சென்னை.

12. மொழிபெயர்ப்புப் பண்பும் பயனும், ஜகந்நாதராஜா, வான்மதி பதிப்பகம், 1984.

13. மொழிபெயர்ப்பும் சொல்லாக்கமும், தென் புலோலியூர் மு. கணபதிப் பிள்ளை, அருள்நிலையம், சென்னை, 1967 (மு.ப).

14. மொழிபெயர்ப்பு மரபுகள், புக் சர்விசஸ், சென்னை, 1990.

15. மொழி வளர்ச்சி, கி. கருணாகரன், மணிவாசகர் பதிப்பகம், சென்னை, 1988.

16. A Linguistic theory of Translation, I.C. Catford Oxford University, London, 1969.

17. Bibliography on Translation, S. Sivakami, International Institute of Tamil Studies, Chennai, 1983.

18. Shakespeare in Tamil Version, An appraisal, Arangasamy, Palay, Muthamizh Nilayam, Thanjavur, 1994.

19. The art of Translation, Swamy Theoder, Janathan Cape Ltd., London, 1968.

20. The Narrinai Four Hundred, A Dakshinamoorthi, International Institute of Tamil Studies, Chennai, 2004.

21. Tirukkural in the Languages of the world, K.D. Thirunavukkarasu, Cyclostlyed copy, International Institute of Tamil Studies, Chennai.

ஆய்வேடுகள்

1. தமிழ் மொழிபெயர்ப்பில் உலக இலக்கியம், ந. முருகு பாண்டியன்.

2. தமிழ் மொழிபெயர்ப்பியல் வரலாற்று நூல்கள், மு. வளர்மதி, உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம், சென்னை, 1992.

கட்டுரைகள்

1. சங்க இலக்கிய மொழிபெயர்ப்புகள், மு. வளர்மதி, வெள்ளிக்கிழமைக் கருத்தரங்கு, உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம், சென்னை, 2007.

2. மொழிபெயர்ப்பு அணுகுமுறை, இரா. மோகனா, வெள்ளிக் கருத்தரங்கு, உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம், சென்னை, 2006.

வெ.எண் : 773

மொழிப்பெயர்ப்பு நூற்றொகை

விலை : ₹ 160.00

